

IVS 100/40 60 Hz
IVS 100/55 60 Hz
IVS 100/75 60 Hz



Deutsch	2
English	7
Français	12
Italiano	17
Español	22
Português	27
Nederlands	32
Türkçe	37
Svenska	42
Suomi	47
Norsk	51
Dansk	56
Eesti	60
Latviešu	65
Lietuviškai	70
Polski	75
Magyar	80
Čeština	85
Slovenčina	90
Slovenščina	95
Română	100
Hrvatski	105
Srpski	110
Ελληνικά	115
Русский	120
Українська	125
Қазақша	130
Български	135
中文	140
العربية	145

Read Online



**Register
your product**

www.kaercher.com/register



EAC



99911380 (09/25)

Inhalt

Allgemeine Hinweise	2
Bestimmungsgemäße Verwendung	2
Umweltschutz	2
Zubehör und Ersatzteile	2
Garantie	2
Sicherheitseinrichtungen	2
Gerätebeschreibung	3
Inbetriebnahme	3
Zulässige Netzimpedanz	3
Betrieb	3
Außerbetriebnahme	4
Transport	4
Lagerung	4
Pflege und Wartung	4
Hilfe bei Störungen	5
EU-Konformitätserklärung	5
Technische Daten	6

Allgemeine Hinweise

Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Geräts diese Originalbetriebsanleitung, handeln Sie danach und bewahren Sie diese für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

- Vor erster Inbetriebnahme Sicherheitshinweise Nr. 5.956-249.0 unbedingt lesen.
- Bei Nichtbeachtung der Betriebsanleitung und der Sicherheitshinweise können Schäden am Gerät und Gefahren für den Bediener und andere Personen entstehen.
- Bei Transportschaden sofort Händler informieren.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Verwenden Sie das Gerät als Nass- und Trockensauger:

- Zum Saugen von Boden- und Wandflächen
- Zum Aufsaugen von feuchten und flüssigen Substanzen
- Zum Absaugen von trockenen, nicht brennbaren Stäuben aus Maschinen
- Für den industriellen Gebrauch, z. B. in Lager- und Fertigungsbereichen
- Für den gewerblichen Gebrauch, z. B. in Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Läden, Büros und Vermietergeschäften.

Als nicht bestimmungsgemäße Verwendung gilt:

- Das Aufsaugen von gesundheitsschädlichen Stäuben und brennbaren Substanzen.

Umweltschutz



Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.



Elektrische und elektronische Geräte enthalten wertvolle recyclebare Materialien und oft Bestandteile wie Batterien, Akkus oder Öl, die bei falschem Umgang oder falscher Entsorgung eine potenzielle Gefahr für die menschliche Gesundheit und die Umwelt darstellen können. Für den ordnungsgemäßen Betrieb des Geräts sind diese Bestandteile jedoch notwendig. Mit diesem Symbol gekennzeichnete Geräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.

Hinweise zu Inhaltsstoffen (REACH)

Aktuelle Informationen zu Inhaltsstoffen finden Sie unter: www.kaercher.de/REACH

Zubehör und Ersatzteile

Nur Original-Zubehör und Original-Ersatzteile verwenden, sie bieten die Gewähr für einen sicheren und störungsfreien Betrieb des Geräts.

Informationen über Zubehör und Ersatzteile finden Sie unter www.kaercher.com.

Garantie

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebsgesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an Ihrem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.

(Adresse siehe Rückseite)

Weitere Garantieinformationen (falls vorhanden) finden Sie im Service-Bereich Ihrer lokalen Kärcher-Webseite unter "Downloads".

Sicherheitseinrichtungen

Einsetzen / Verriegeln Sauggutbehälter

GEFAHR

Quetschgefahr

Verletzungsgefahr beim Einsetzen und Verriegeln des Sauggutbehälters.

Halten Sie den entsprechenden Hebel des Sauggutbehälters beim Verriegeln immer mit beiden Händen.

Verhalten im Notfall

GEFAHR

Verletzungs- und Beschädigungsgefahr beim Ein-saugen brennbarer Materialien, bei Kurzschluss oder anderen elektrischen Fehlern

Gefahr des Einatmens von gesundheitsgefährdenden Gasen, Gefahr eines Stromschlags, Gefahr durch Verbrennungen.

Schalten Sie im Notfall das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.



- ① Ein- / Aus-Schalter
- ② Grüne Kontrollleuchte (nur IVS 100/55 und IVS 100/75)
- ③ Lenkrollen mit Feststellbremse
- ④ Schalldämpfer
- ⑤ Verschluss Filterkammer
- ⑥ Deckel Filterkammer
- ⑦ Griff Filterreinigung
- ⑧ Manometer
- ⑨ Schiebegriff
- ⑩ Halter Saugrohr
- ⑪ Schlauchhalter
- ⑫ Anschlussstutzen Saugschlauch
- ⑬ Hebel Entriegelung Sauggutbehälter
- ⑭ Halter Bodendüse

Kontrollleuchten

Grün

- Leuchtet, wenn die Saugturbine läuft.

Inbetriebnahme

1. Das Gerät in die Arbeitsposition bringen und wenn nötig, mit der Feststellbremse sichern.
2. Den Saugschlauch in den Saugschlauchanschluss einstecken.
3. Das gewünschte Zubehör auf den Saugschlauch stecken.
4. Sicherstellen, dass der Sauggutbehälter ordnungsgemäß eingesetzt ist.

Zulässige Netzimpedanz

⚠ GEFAHR

Warnung

Die maximal zulässige Netzimpedanz am elektrischen Anschlusspunkt (siehe technische Daten) darf nicht überschritten werden.

Bei Unklarheiten bezüglich der an Ihrem Anschlusspunkt vorliegenden Netzimpedanz setzen Sie sich bitte mit Ihrem Energieversorgungsunternehmen in Verbindung.

Betrieb

Gerät einschalten

1. Den Netzstecker einstecken.
2. Das Gerät am Hauptschalter einschalten.

Saugvorgang

1. Saugvorgang durchführen.
2. Füllstand im Schmutzbehälter regelmäßig kontrollieren, da das Gerät beim Saugen nicht automatisch abschaltet.
3. Den Sauggutbehälter bei Bedarf entleeren.
4. Den Filter bei Bedarf reinigen oder wechseln.

Filter reinigen

An der Frontseite des Geräts ist ein Manometer eingebaut, das den Saugunterdruck innerhalb des Geräts anzeigt.

1. Gerät am "EIN- / AUS-Schalter" ausschalten.
2. Hebel Filterreinigung mehrmals hin- und herbewegen.

Bringt diese Reinigung keine Verbesserung, kann der Filter entnommen und gewaschen oder ersetzt werden (siehe Kapitel "Filter wechseln").

Staubsaammelbeutel verwenden

Zur staubfreien Entleerung des Geräts kann in den Sauggutbehälter ein Staubsaammelbeutel eingelegt werden.

Hinweis

Der Staubsaammelbeutel darf nicht zum Nasssaugen verwendet werden.

1. Den Staubsaammelbeutel in den Behälter einsetzen und sorgfältig an die Behälterwand anlegen.
2. Den Beutelfrand über den Rand des Sauggutbehälters nach außen stülpen.
3. Den Sauggutbehälter in das Gerät einsetzen.
4. Nach Betriebsende den Staubsaammelbeutel verschließen und aus dem Sauggutbehälter herausnehmen.
5. Den Staubsaammelbeutel mit Inhalt gemäß den geltenden gesetzlichen Vorschriften entsorgen.

Trockensaugen

⚠ **WARNUNG**

Beschädigungsgefahr

Bitte beachten Sie beim Wechsel von Nass- zu Trockensaugen, dass Saugen von trockenem Sauggut bei nassem Filter den Filter zusetzen und unbrauchbar machen kann.

1. Den nassen Filter vor Benutzung zum Trockensaugen gut trocknen lassen oder durch einen trockenen ersetzen.
2. Bei Bedarf den Filter wechseln.

Nasssaugen

ACHTUNG

Beschädigungsgefahr durch Überlauf des Schmutzbehälters

Der Schmutzbehälter kann bei Aufnahme von hohen Flüssigkeitsmengen innerhalb weniger Sekunden gefüllt werden und überlaufen.

Den Füllstand ständig kontrollieren.

Nach Beendigung des Nasssaugens:

1. Den Filter trocknen
2. Den Behälter mit einem feuchten Tuch reinigen und trocknen.

Sauggutbehälter entleeren

Der Sauggutbehälter muss entleert werden, wenn er bis ca. 3 cm unter dem oberen Rand gefüllt ist.

1. Gerät ausschalten.
2. Gerät mittels der Feststellbremsen an den Lenkrollen sichern.
3. Entriegelung am Sauggutbehälter nach oben öffnen.
4. Den Sauggutbehälter aus dem Gerät ziehen.



5. Den Sauggutbehälter entleeren und in umgekehrter Reihenfolge wieder in das Gerät einsetzen.

Hinweis

Der Sauggutbehälter ist am Griff kranbar. Maximale Zuladung bei Krantransport: 50 kg.

⚠ **VORSICHT**

Verletzungs- und Beschädigungsgefahr!

Gesamtgewicht des Sauggutbehälters beim Transport mit einem Kran beachten.

Behälter nicht überladen.

Gültige Vorschriften zur Verkrantung beachten.

Außerbetriebnahme

Gerät ausschalten

1. Das Gerät am Hauptschalter ausschalten.
2. Den Netzstecker ziehen.

Betrieb beenden

1. Das Gerät ausschalten.
2. Das Zubehör abmontieren und bei Bedarf mit Wasser ausspülen und trocknen lassen.
3. Den Sauggutbehälter entleeren (siehe Kapitel "Sauggutbehälter entleeren").
4. Gerät innen und außen durch Absaugen und Abwischen mit einem feuchten Tuch reinigen.

Transport

⚠ **VORSICHT**

Verletzungs- und Beschädigungsgefahr

Beim Transport in Fahrzeugen das Gerät nach den jeweiligen Richtlinien gegen Rutschen und Kippen sichern.

Lagerung

⚠ **VORSICHT**

Verletzungs- und Beschädigungsgefahr

Beachten Sie bei der Lagerung das Gewicht des Geräts.

Pflege und Wartung

⚠ **GEFAHR**

Verletzungsgefahr

Gefahr des unabsichtlichen Anlaufens des Geräts und Gefahr eines elektrischen Schlags

Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.

Wartungsintervalle / Wartungen durch den Benutzer

Für dieses Gerät gibt es keine regelmäßigen Wartungsintervalle. Folgende Wartungen werden bei Bedarf ausgeführt:

- Filter waschen.
- Filter wechseln.
- Filter ersetzen.

Prüf- und Wartungsarbeiten

Lassen Sie regelmäßig eine Überprüfung des Saugers gemäß den jeweiligen nationalen Vorschriften des Gesetzgebers zur Unfallverhütung durchführen. Wartungsarbeiten müssen durch eine sachkundige Person zu regelmäßigen Zeitpunkten nach den Angaben des Herstellers durchgeführt werden, dabei sind bestehende Bestimmungen und Sicherheitsanforderungen zu beachten. Arbeiten an der Elektroanlage dürfen nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an die KÄRCHER Niederlassung.

Filter waschen

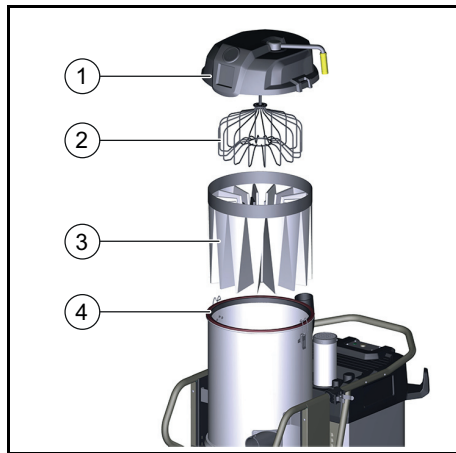
Der Filter kann unter fließendem Wasser ausgewaschen werden.

ACHTUNG

Beschädigungsgefahr

Keine Waschmittel oder Bleichmittel verwenden. Nur vollständig getrockneten Filter in das Gerät einsetzen.

Filter wechseln / ersetzen



1. Schlauch zur Saugturbinen am unteren Ende lösen und abziehen..
2. Verschlüsse öffnen.
3. Deckel Filterkammer abnehmen.
4. Filter herausnehmen.
5. Dichtring auf Beschädigung prüfen.
6. Den neuen Filter in umgekehrter Reihenfolge einsetzen und darauf achten, dass der Filterspreizer korrekt in den Filtertaschen ausgerichtet ist.

Hilfe bei Störungen

⚠ GEFAHR

Verletzungsgefahr

Gefahr des unabsichtlichen Anlaufens des Geräts und Gefahr eines elektrischen Schlags

Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.

Der Motor (Saugturbinen) läuft nicht an

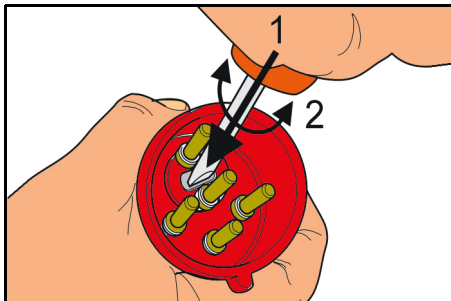
Keine elektrische Spannung

- Die Steckdose und die Sicherung der Stromversorgung prüfen.
- Das Netzkabel und den Netzstecker des Gerätes prüfen.
- Alle Teile auf Verstopfungen prüfen.
- Alle elektrischen Anschlüsse auf festen Sitz prüfen.

Kein Saugbetrieb, Luftstrom tritt aus Saugschlauch aus.

Falsche Drehrichtung der Saugturbinen

- Die Pole am Stecker tauschen.



Saugkraft lässt allmählich nach

Filter, Düse, Saugschlauch oder Saugrohr verstopft.

- Das Zubehör auf Verstopfung prüfen.
- Das Zubehör bei Bedarf reinigen.
- Den Filter reinigen.
- Den Filter bei Bedarf wechseln.

Staubaustritt beim Saugen

Der Filter ist nicht richtig befestigt oder defekt.

- Den Filter reinigen und korrekt einsetzen.
- Den Filter auf Defekt prüfen, ggf. ersetzen.

Kundendienst

Kann die Störung nicht behoben werden, muss das Gerät vom Kundendienst überprüft werden.

EU-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, dass das im Folgenden genannte Produkt den einschlägigen Bestimmungen der aufgeführten Richtlinien und Verordnungen entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Produkts verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Produkt: Nass- und Trockensauger

Typ: 9.988-xxx

Richtlinien und Verordnungen

2006/42/EG (+2009/127/EG)

2014/30/EU

2011/65/EU

Angewandte harmonisierte Normen

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN IEC 61000-3-2: 2019

EN 61000-3-11: 2000
 EN 61000-6-3: 2007 + A1: 2001
 EN 61000-6-2: 2005
 EN 62233: 2008
 EN IEC 63000: 2018

Name und Anschrift

Dokumentationsbevollmächtigter:
 A. Haag
 Kärcher Industrial Vacuuming GmbH
 Robert-Bosch-Straße 4-8
 73550 Waldstetten (Germany)
 Tel.: +49 7171 94888-0
 Fax: +49 7171 94888-528


 T. Wahl
 Managing Director


 A. Haag
 Director R&D

Waldstetten, 2025/01/01
 Die Unterzeichnenden handeln im Auftrag und mit Vollmacht der Geschäftsführung.
 Kärcher Industrial Vacuuming GmbH
 Robert-Bosch-Straße 4-8
 73550 Waldstetten (Germany)
 Tel.: +49 7171 94888-0
 Fax: +49 7171 94888-528

Technische Daten

		IVS 100/40	IVS 100/55	IVS 100/75
Elektrischer Anschluss				
Netzspannung	V	380-480	380-480	380-480
Phase	~	3	3	3
Netzfrequenz	Hz	60	60	60
Schutzart		IPX4	IPX4	IPX4
Schutzklasse		I	I	I
Maximal zulässige Netzimpedanz	Ω	0.400+j0.250	0.400+j0.250	0.400+j0.250
Nennleistung	W	4800	6600	9000
Absicherung	A	16	16	32
Charakteristik der Sicherung		B/C	C	B/C
Leistungsdaten Gerät				
Behälterinhalt	l	100	100	100
Luftmenge	m ³ /h	598	598	670
Unterdruck mit Druckbegrenzungsventil	kPa (mbar)	15,0 (150)	21,0 (210)	32,5 (325)
Maße und Gewichte				
Typisches Betriebsgewicht	kg	142	145	167
Länge x Breite x Höhe	mm	1202 x 686 x 1465	1202 x 686 x 1465	1202 x 686 x 1465
Ermittelte Werte gemäß EN 60335-2-69				
Schalldruckpegel L _{pA}	dB(A)	75	75	75
Unsicherheit K _{pA}	dB(A)	2	2	2
Hand-Arm-Vibrationswert	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5
Unsicherheit K	m/s ²	0,2	0,2	0,2
Netzkabel				
Typ Netzkabel	mm ²	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5
Teilenummer (EU)		6.650-822.0	6.650-822.0	6.650-823.0
Kabellänge	m	8,3	8,3	8,3

Technische Änderungen vorbehalten.

Contents

General instructions	7
Intended use	7
Environmental protection	7
Accessories and spare parts	7
Warranty	7
Safety devices	7
Device description	8
Initial startup	8
Permissible mains grid impedance	8
Operation	8
Shutting down	9
Transport	9
Storage	9
Care and service	9
Troubleshooting guide	10
EU Declaration of Conformity	10
Technical data	11

General instructions



Read these original instructions before using your device for the first time, adhere to the instructions contained therein and store them for later reference or subsequent owners.

- Be sure to read the safety instructions no. 5.956-249.0 prior to the initial startup.
- If the operating instructions and safety instructions are not observed, the device can be damaged and dangers could arise for users and other persons.
- Notify the dealer immediately in the case of shipping damage.

Intended use

Use the device as a wet/dry vacuum cleaner:

- For vacuuming floors and wall surfaces
- For vacuuming moist and liquid substances
- For vacuuming dry, non-flammable dust particles from machines
- For industrial use, e.g. in storage and production areas
- For commercial use, e.g. in hotels, schools, hospitals, factories, shops, offices, and rental companies.

The following are not in accordance with the intended use:

- Vacuuming of substances harmful to health and inflammable substances.

Environmental protection



The packing materials can be recycled. Please dispose of packaging in accordance with the environmental regulations.



Electrical and electronic devices contain valuable, recyclable materials and often components such as batteries, rechargeable batteries or oil, which - if handled or disposed of incorrectly - can pose a potential danger to human health and the environment. However, these components are required for the correct operation of the device. Devices marked by this symbol are not allowed to be disposed of together with the household rubbish.

Notes on the content materials (REACH)

Current information on content materials can be found at: www.kaercher.de/REACH

Accessories and spare parts

Only use original accessories and original spare parts. They ensure that the appliance will run fault-free and safely.

Information on accessories and spare parts can be found at www.kaercher.com.

Warranty

The warranty conditions issued by our relevant sales company apply in all countries. We shall remedy possible malfunctions on your appliance within the warranty period free of cost, provided that a material or manufacturing flaw is the cause. In a warranty case, please contact your dealer (with the purchase receipt) or the next authorised customer service site.

(See overleaf for the address)

Further warranty information (if available) can be found in the service area of your local Kärcher website under "Downloads".

Safety devices

Insertion / locking of the vacuum cleaner waste container

DANGER

Risk of crushing

Risk of injury when inserting and locking the vacuum cleaner waste container.

Always hold the corresponding lever of the vacuum cleaner waste container with both hands when locking.

Behaviour in the event of an emergency

DANGER

Risk of injury and material damage when vacuuming inflammable materials, or in the case of a short-circuit or other electrical faults

Danger of inhalation of gases hazardous to health, danger of electric shock, danger of burns.

In the event of an emergency, switch off the device and unplug the mains plug.

Device description



- ① On / off switch
- ② Green indicator light (only IVS 100/55 and IVS 100/75)
- ③ Steering rollers with parking brake
- ④ Muffler
- ⑤ Filter chamber lock
- ⑥ Filter chamber lid
- ⑦ Filter cleaning handle
- ⑧ Pressure gauge
- ⑨ Sliding handle
- ⑩ Suction pipe holder
- ⑪ Hose switch
- ⑫ Suction hose connection nozzle
- ⑬ Vacuum cleaner waste container unlocking lever
- ⑭ Floor nozzle holder

Indicator lamps

Green

- Lights up when the suction turbine is running.

Initial startup

1. Bring the device into the working position and secure with the parking brake if necessary.
2. Insert the suction hose into the suction hose connection.
3. Plug the desired accessory onto the suction hose.

4. Ensure that vacuum cleaner waste container is inserted correctly.

Permissible mains grid impedance

⚠ DANGER

Warning

The maximum permissible mains grid impedance at the electrical connection point (see technical data) must not be exceeded.

Contact your electricity supplier in the case of any uncertainties regarding the mains grid impedance at your electrical connection point.

Operation

Switching on the device

1. Connect the mains plug.
2. Switch on the device at the main switch.

Vacuuming process

1. Perform vacuuming.
2. Regularly check the filling level in the dirt receptacle, since the device does not switch off automatically.
3. Empty the vacuum cleaner waste container as necessary.
4. Clean or replace the filter as necessary.

Cleaning the filter

A pressure gauge showing the vacuum inside the device is mounted on the front of the device.

- 1 Switch off the device at the "ON/OFF switch".
- 2 Move the filter cleaning lever back and forth several times.

If this cleaning does not result in an improvement, the filter can be removed and washed or replaced (see Chapter "Changing the filter").

Use dust collection bag

A dust collection bag can be inserted in the vacuum cleaner waste container to allow dust-free emptying of the device.

Note

The dust collection bag must not be used for wet vacuum cleaning.

1. Insert the dust collection bag in the vacuum cleaner waste container and carefully press it against the wall of the container.
2. Pull the edge of the dust collection bag over the edge of the vacuum cleaner waste container.
3. Insert the vacuum cleaner waste container into the device.
4. On completion of vacuuming, close the dust collection bag and remove it from the vacuum cleaner waste container.
5. Dispose of the dust collection bag according to the applicable waste disposal regulations.

Dry vacuuming

⚠ WARNING

Risk of damage

When changing from wet vacuuming to dry vacuuming, please note that vacuuming dry substances with a wet filter can damage the filter and make it unusable.

1. Allow the wet filter to dry completely or replace it with a dry filter before using the device for dry vacuuming.
2. Replace the filter if necessary.

Wet vacuum cleaning

ATTENTION

Risk of damage if the dirt receptacle overflows

The dirt receptacle can fill within a few seconds and overflow when vacuuming large amounts of liquids. Continuously monitor the filling level.

On completion of wet vacuuming:

1. Dry the filter
2. Clean the container with a moist cloth and dry it off.

Emptying the vacuum cleaner waste container

The vacuum cleaner waste container must be emptied when it is filled up to approx. 3 cm below the upper edge.

1. Switch off the device.
2. Secure the device using the parking brakes on the steering rollers.
3. Open the lock on the vacuum cleaner waste container upwards.
4. Pull the vacuum cleaner waste container out of the device.



5. Empty the vacuum cleaner waste container and insert it back into the device in the reverse order.

Note

The vacuum material container can be lifted by cranes at the handle. Maximum load for crane transport: 50 kg.

⚠ CAUTION

Risk of injury and damage!

Note the total weight of the vacuum material container when transporting with a crane.

Do not overload the container.

Observe instructions on lifting with a crane.

Shutting down

Switching off the device

1. Switch off the device at the main switch.
2. Pull out the mains plug.

Finishing operation

1. Switch off the device.
2. Remove the accessory and, if necessary, flush it out with water and allow to dry.
3. Empty the vacuum cleaner waste container (see section "Emptying the vacuum cleaner waste container").
4. Vacuum off the inside and outside of the device and clean with a moist cloth.

Transport

⚠ CAUTION

Risk of injury and damage

When transporting in vehicles, secure the device against slipping and tipping over according to the applicable guidelines.

Storage

⚠ CAUTION

Risk of injury and damage

Be aware of the weight of the device during storage.

Care and service

⚠ DANGER

Danger of injury

Danger of the device unintentionally starting and danger of electric shock

Switch off the device and unplug the mains plug before performing any work on the device.

Maintenance intervals / user maintenance

No periodic maintenance intervals are specified for this device. The following maintenance is to be performed as necessary:

- Wash the filter.
- Change the filter.
- Replace the filter.

Inspection and maintenance work

Have the vacuum cleaner regularly inspected according to the respective national accident prevention regulations. Maintenance work as specified by the manufacturer must be performed by a technically qualified person at the specified regular intervals and in accordance with the applicable regulations and safety requirements. Work on electrical components may only be performed by a qualified electrician. Please contact a KÄRCHER branch office if you have any questions.

Wash the filter

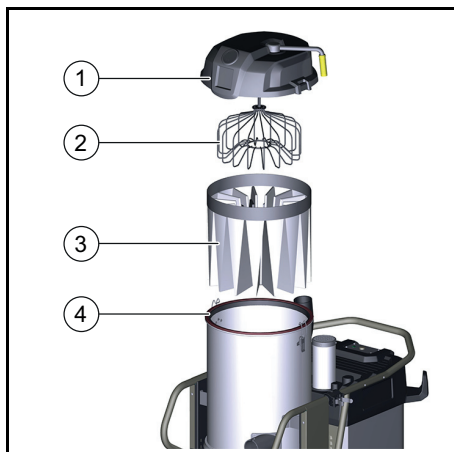
The filter can be washed out under running water.

ATTENTION

Risk of damage

Do not use washing agents or bleach. Only insert the filter into the device when it is completely dry.

Changing/replacing the filter



- 1 Filter chamber lid
 - 2 Filter spreader
 - 3 Main filter
 - 4 Sealing ring
1. Release the lower end of the suction turbine hose and pull it off.
 2. Open the locks.
 3. Remove the filter chamber lid.
 4. Remove the filter.
 5. Check the sealing ring for damage.
 6. Insert the new filter in reverse sequence and take care to ensure that the filter spreader is aligned correctly in the filter bag.

Troubleshooting guide

⚠ DANGER

Danger of injury

Danger of the device unintentionally starting and danger of electric shock

Switch off the device and unplug the mains plug before performing any work on the device.

The motor (suction turbine) does not start running

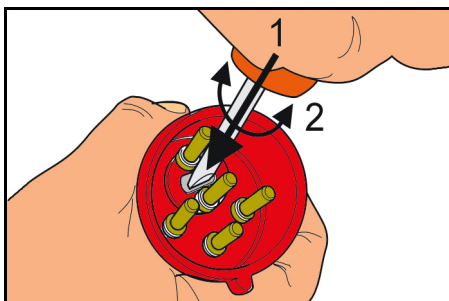
No electrical voltage present

- Check the socket and the power supply fuse.
- Check the mains cable and the mains plug of the device.
- Check all parts for clogging.
- Check the fit of all electrical connections.

No vacuuming operations, airflow escapes from the suction hose.

Suction turbine rotating in the wrong direction

- Swap the pins on the plug.



Suction power slowly reduces

Filter, nozzle, suction hose or suction pipe clogged.

- Check the accessory for clogging.
- Clean the accessory if necessary.
- Clean the filter.
- Replace the filter if necessary.

Escaping dust when vacuuming

Filter not correctly fastened or faulty.

- Clean the filter and insert it correctly.
- Check the filter for faults and replace if necessary.

Customer Service department

If the malfunction cannot be corrected, the device must be checked by the Customer Service department.

EU Declaration of Conformity

We hereby declare that the product named below complies with the relevant provisions of the directives and regulations listed. This declaration is invalidated by any changes made to the product that are not approved by us.

Product: Wet/dry vacuum cleaner

Type: 9.988-xxx

Directives and Regulations

2006/42/EC (+2009/127/EC)

2014/30/EU

2011/65/EU

Harmonised standards used

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN IEC 61000-3-2: 2019

EN 61000-3-11: 2000

EN 61000-6-3: 2007 + A1: 2001

EN 61000-6-2: 2005

EN 62233: 2008

EN IEC 63000: 2018

Name and address

Documentation supervisor:

A. Haag

Kärcher Industrial Vacuuming GmbH

Robert-Bosch-Straße 4-8

73550 Waldstetten (Germany)

Tel.: +49 7171 94888-0

Fax: +49 7171 94888-528

T. Wahl
Managing Director

A. Haag
Director R&D

Waldstetten, 2025/01/01

The signatories act on behalf of and with the authority of the Executive Board.

Kärcher Industrial Vacuuming GmbH
Robert-Bosch-Straße 4-8
73550 Waldstetten (Germany)
Ph.: +49 7171 94888-0
Fax: +49 7171 94888-528

Technical data

		IVS 100/40	IVS 100/55	IVS 100/75
Electrical connection				
Mains voltage	V	380-480	380-480	380-480
Phase	~	3	3	3
Power frequency	Hz	60	60	60
Protection type		IPX4	IPX4	IPX4
Protection class		I	I	I
Maximum permissible mains grid impedance	Ω	0.400+j0.250	0.400+j0.250	0.400+j0.250
Rated power	W	4800	6600	9000
Fuse protection	A	16	16	32
Characteristic of the fuse		B/C	C	B/C
Device performance data				
Tank content	l	100	100	100
Air quantity	m ³ /h	598	598	670
Vacuum with pressure-limiting valve	kPa (mbar)	15,0 (150)	21,0 (210)	32,5 (325)
Dimensions and weights				
Typical operating weight	kg	142	145	167
Length x width x height	mm	1202 x 686 x 1465	1202 x 686 x 1465	1202 x 686 x 1465
Determined values in acc. with EN 60335-2-69				
Sound level L _{pA}	dB(A)	75	75	75
Uncertainty K _{pA}	dB(A)	2	2	2
Hand-arm vibration value	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5
Uncertainty K	m/s ²	0,2	0,2	0,2
Mains cable				
Power cord type	mm ²	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5
Part number (EU)		6.650-822.0	6.650-822.0	6.650-823.0
Cable length	m	8,3	8,3	8,3

Subject to technical changes without notice.

Contenu

Remarques générales	12
Utilisation conforme	12
Protection de l'environnement	12
Accessoires et pièces de rechange	12
Garantie	12
Dispositifs de sécurité	12
Description de l'appareil	13
Mise en service	13
Impédance secteur admissible	13
Utilisation	13
Mise hors service	14
Transport	14
Stockage	14
Entretien et maintenance	14
Dépannage en cas de défaut	15
Déclaration de conformité UE	15
Caractéristiques techniques	16

Remarques générales



Avant d'utiliser votre appareil pour la première fois, lisez cette notice originale, agissez suivant ses consignes et conservez-la pour toute utilisation ultérieure ou pour le propriétaire suivant.

- Lire impérativement les consignes de sécurité n° 5.956-249.0 avant la première mise en service.
- Le non-respect du manuel d'utilisation et des consignes de sécurité peut entraîner des dommages sur l'appareil et des dangers pour l'opérateur et d'autres personnes.
- Informer immédiatement le vendeur en cas de dommage dû au transport.

Utilisation conforme

Utiliser l'appareil uniquement en tant qu'aspirateur humide et aspirateur de poussières dans les contextes suivants :

- Pour l'aspiration des surfaces de sols et murales
- Pour l'aspiration des substances humides et liquides
- Pour l'aspiration des poussières de machines sèches, non inflammables
- Pour l'utilisation industrielle, p. ex. dans les entrepôts de stockage et de production
- Pour l'utilisation professionnelle, p. ex. dans les hôpitaux, écoles, hôpitaux, usines, magasins, bureaux et loueurs.

L'utilisation suivante est considérée non conforme :

- L'aspiration de poussières nocives et de substances inflammables.

Protection de l'environnement



Les matériaux d'emballage sont recyclables.

Veuillez éliminer les emballages dans le respect de l'environnement.



Les appareils électriques et électroniques contiennent des matériaux précieux recyclables et souvent des composants tels que des piles, batteries ou de l'huile représentant un danger potentiel pour la santé humaine et l'environnement, s'ils ne sont pas manipulés ou éliminés correctement. Ces composants sont cependant nécessaires pour le fonctionnement correct de l'appareil. Les appareils marqués

par ce symbole ne doivent pas être jetés dans les ordures ménagères.

Remarques concernant les matières composantes (REACH)

Les informations actuelles concernant les matières composantes sont disponibles sous : www.kaercher.de/REACH

Accessoires et pièces de rechange

Utiliser exclusivement des accessoires et pièces de rechange originaux. Ceux-ci garantissent le fonctionnement sûr et sans défaut de votre appareil.

Des informations sur les accessoires et pièces de rechange sont disponibles sur le site Internet www.kaercher.com.

Garantie

Les conditions de garantie publiées par notre société commerciale compétente s'appliquent dans chaque pays. Nous remédions gratuitement aux défauts possibles sur votre appareil dans la durée de garantie dans la mesure où la cause du défaut est un vice de matériau ou de fabrication. En cas de garantie, veuillez vous adresser à votre distributeur ou au point de service après-vente autorisé le plus proche avec la facture d'achat.

(Voir l'adresse au dos)

Vous trouverez d'autres informations de garantie (le cas échéant) dans la zone de service de votre site Internet Kärcher local sous « Téléchargements ».

Dispositifs de sécurité

Insertion/verrouillage du bac à poussières

DANGER

Risque d'écrasement

Risque de blessure lors de l'insertion et du verrouillage du bac à poussières.

Tenez toujours le levier correspondant du bac à poussières à deux mains lors du verrouillage.

Comportement en cas d'urgence

DANGER

Risque de blessure et d'endommagement lors de l'aspiration de matériaux inflammables, en cas de court-circuit ou d'autres défauts électriques

Risque d'inhalation de gaz nocifs, risque d'électrocution, risque dû à des brûlures.

Coupez et débranchez la fiche secteur de l'appareil en cas d'urgence.

Description de l'appareil



- ① Interrupteur Marche/Arrêt
- ② Témoin lumineux vert (Uniquement IVS 100/55 et IVS 100/75)
- ③ Roues directionnelles avec frein de stationnement
- ④ Silencieux
- ⑤ Fermeture de la chambre filtrante
- ⑥ Couverture de la chambre filtrante
- ⑦ Poignée de nettoyage du filtre
- ⑧ Manomètre
- ⑨ Poignée coulissante
- ⑩ Manche du tube d'aspiration
- ⑪ Porte-flexible
- ⑫ Tubulure de raccordement du tuyau d'aspiration
- ⑬ Levier Déverrouillage bac à poussières
- ⑭ Manche de buse pour sol

Témoins lumineux

Vert

- S'allume lorsque la turbine d'aspiration est en marche.

Mise en service

1. Mettre l'appareil en position de travail et le bloquer, si besoin, avec le frein de stationnement.
2. Insérer le tuyau d'aspiration dans le raccord de tuyau d'aspiration.

3. Insérer les accessoires souhaités sur le tuyau d'aspiration.
4. S'assurer que le bac à poussières est correctement mis en place.

Impédance secteur admissible

⚠ DANGER

Avertissement

Ne pas dépasser l'impédance secteur maximale admissible au point de raccordement électrique (voir les caractéristiques techniques).

En cas de doute sur l'impédance secteur présente sur votre point de raccordement, veuillez contacter votre fournisseur d'énergie.

Utilisation

Démarrage de l'appareil

1. Brancher la fiche secteur.
2. Mettre l'appareil en marche à l'interrupteur principal.

Aspiration

1. Effectuer l'aspiration.
2. Contrôler régulièrement le niveau de remplissage dans le collecteur d'impuretés car l'appareil ne s'arrête pas automatiquement lors de l'aspiration.
3. Vider le bac à poussières, si besoin.
4. Nettoyer ou remplacer le filtre, si besoin.

Nettoyage du filtre

Un manomètre est installé sur la façade de l'appareil et affiche la dépression d'aspiration dans l'appareil.

1. Éteindre l'appareil avec « l'interrupteur MARCHÉ / ARRÊT ».
2. Déplacer plusieurs fois le levier de nettoyage du filtre vers l'avant et l'arrière.

Si ce nettoyage n'apporte pas l'amélioration souhaitée, vous pouvez retirer le filtre et le laver ou le remplacer (voir le chapitre « Remplacement du filtre »).

Utiliser un sac de collecte de poussière

Pour vider l'appareil sans libérer de poussière, vous pouvez placer un sac à poussières dans le bac à poussières.

Remarque

Ne pas utiliser le sac à poussières pour l'aspiration de l'eau.

1. Placer le sac à poussières dans le bac et l'appliquer avec soin sur la paroi du bac.
2. Rabattre le bord du sac au-dessus du bac à poussières, vers l'extérieur.
3. Insérer le bac à poussières dans l'appareil.
4. À la fin de l'utilisation, fermer le sac à poussières et le sortir du bac à poussières.
5. Éliminer le sac à poussières avec son contenu conformément aux directives légales en vigueur.

Aspiration à sec

⚠ AVERTISSEMENT

Risque d'endommagement

Attention, lorsque vous passez de l'aspiration humide à l'aspiration à sec, l'aspiration de produits secs lorsque le filtre est mouillé peut colmater le filtre et le rendre inutilisable.

1. Faire sécher correctement le filtre mouillé avant de l'utiliser pour l'aspiration à sec ou le remplacer par un filtre sec.
2. Remplacer le filtre, si besoin.

Aspiration de l'eau

ATTENTION

Risque d'endommagement par le débordement du collecteur d'impuretés

Le collecteur d'impuretés peut être rempli en quelques secondes et déborder lors de la réception de grands volumes de liquide.

Contrôler le niveau de remplissage en permanence.

Lorsque l'aspiration de l'eau est terminée :

1. Séchage du filtre
2. Nettoyer le réservoir avec un chiffon humide et le sécher.

Vidage du bac à poussières

Vider le bac à poussières lorsqu'il est rempli à env. 3 cm sous le bord supérieur.

1. Éteindre l'appareil.
2. Bloquer l'appareil à l'aide du frein de stationnement sur les roues directionnelles.
3. Ouvrir le déverrouillage du bac à poussières vers le haut.
4. Retirer le bac à poussières de l'appareil.



5. Vider le bac à poussières et le remettre en place dans l'appareil dans l'ordre inverse.

Remarque

Le bac à poussières peut être saisi par une grue par la poignée. Charge maximale pour le transport par grue : 50 kg.

⚠ PRÉCAUTION

Risque de blessure et d'endommagement !

Observer le poids total du bac à poussières lors du transport avec une grue.

Ne pas surcharger le bac.

Observer les directives en vigueur pour le levage par grue.

Mise hors service

Éteindre l'appareil

1. Éteindre l'appareil à l'interrupteur principal.
2. Débrancher la fiche secteur.

Terminer l'utilisation

1. Éteindre l'appareil.
2. Démonter les accessoires et, si besoin, les rincer à l'eau et les laisser sécher.
3. Vider le bac à poussières (voir le chapitre « Vidage du bac à poussières »).
4. Aspirer l'appareil, à l'intérieur et à l'extérieur, et le nettoyer à l'aide d'un chiffon humide.

Transport

⚠ PRÉCAUTION

Risque de blessure et d'endommagement

En cas de transport de l'appareil dans des véhicules, le bloquer contre le glissement et le basculement suivant les directives en vigueur.

Stockage

⚠ PRÉCAUTION

Risque de blessure et d'endommagement

Observez le poids de l'appareil pour le stockage.

Entretien et maintenance

⚠ DANGER

Risque de blessures

Risque de démarrage intempestif de l'appareil et risque d'électrocution

Coupez et débranchez la fiche secteur de l'appareil avant tous les travaux sur l'appareil.

Intervalles de maintenance / Maintenance par l'utilisateur

Il n'existe pas d'intervalles de maintenance réguliers pour cet appareil. Les maintenances suivantes sont réalisées suivant le besoin :

- Lavage du filtre.
- Changement du filtre.
- Remplacement du filtre.

Travaux de contrôle et de maintenance

Faites réaliser régulièrement un contrôle de l'aspirateur suivant les directives nationales en vigueur du législateur, pour la prévention contre les accidents. Les travaux de maintenance doivent être réalisés, à des moments réguliers, par une personne spécialisée, suivant les indications du fabricant, tout en respectant les directives et exigences de sécurité adaptées. Les travaux sur l'installation électrique ne doivent être effectués que par un électricien spécialisé. Pour toute question, veuillez vous adresser à l'agence KÄRCHER.

Lavage du filtre

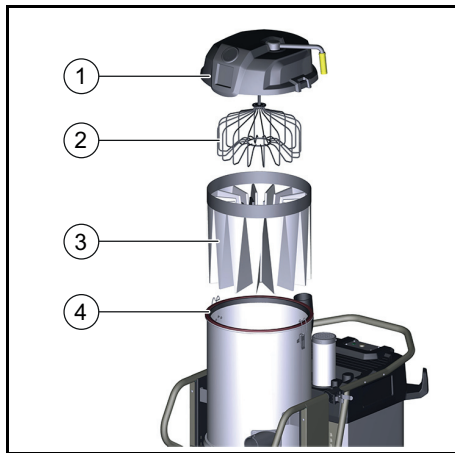
Le filtre peut être lavé sous l'eau courante.

ATTENTION

Risque d'endommagement

Ne pas utiliser de produit de lavage ou de blanchissage. Insérer exclusivement le filtre parfaitement séché dans l'appareil.

Changement / Remplacement du filtre



- 1 Couverture du compartiment du filtre
- 2 Écarteur de filtre
- 3 Filtre principal
- 4 Joint
1. Détacher l'extrémité inférieure et sortir le flexible vers la turbine d'aspiration.
2. Ouvrir les fermetures.
3. Retirer le couvercle du compartiment du filtre.
4. Sortir le filtre.
5. Vérifier que le joint n'est pas endommagé.
6. Insérer le nouveau filtre dans l'ordre inverse et veiller à ce que l'écarteur de filtre soit orienté correctement dans les poches du filtre.

Dépannage en cas de défaut

⚠ DANGER

Risque de blessures

Risque de démarrage intempestif de l'appareil et risque d'électrocution

Coupez et débranchez la fiche secteur de l'appareil avant tous les travaux sur l'appareil.

Le moteur (turbine d'aspiration) ne démarre pas

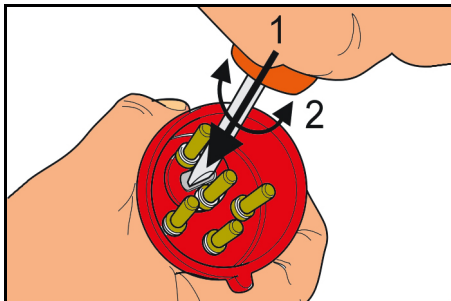
Aucune tension électrique

- Contrôler la prise de courant et le fusible de l'alimentation électrique.
- Contrôler le câble réseau et la fiche secteur de l'appareil.
- Contrôler l'absence de colmatage sur toutes les pièces.
- Vérifier la bonne fixation de tous les branchements électriques.

Aucun mode aspiration, le flux d'air sort du tuyau d'aspiration.

Mauvais sens de rotation sur la turbine d'aspiration

- Inverser les pôles de la fiche.



La puissance d'aspiration diminue peu à peu

Filtre, buse, tuyau d'aspiration ou tube d'aspiration colmaté.

- Contrôler l'absence de colmatage sur les accessoires.
- Nettoyer les accessoires, si besoin.
- Nettoyer le filtre.
- Changer le filtre, si besoin.

Sortie de poussière lors de l'aspiration

Le filtre n'est pas correctement fixé ou défectueux.

- Nettoyer le filtre et le mettre en place correctement.
- Contrôler que le filtre n'est pas défectueux, le remplacer si nécessaire.

Service après-vente

Si le défaut ne peut pas être éliminé, l'appareil doit être contrôlé par le service après-vente.

Déclaration de conformité UE

Nous déclarons par la présente que le produit mentionné ci-dessous est conforme aux directives pertinentes des normes et ordonnances mentionnées. En cas de modification du produit sans notre accord, la présente déclaration n'est plus valable.

Produit : Aspirateur humide et aspirateur de poussières

Type : 9.988-xxx

Normes et ordonnances

2006/42/CE (+2009/127/CE)

2014/30/UE

2011/65/UE

Normes harmonisées appliquées

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN IEC 61000-3-2: 2019

EN 61000-3-11: 2000

EN 61000-6-3: 2007 + A1: 2001

EN 61000-6-2: 2005

EN 62233: 2008

EN IEC 63000: 2018

Nom et adresse

Responsable de la documentation :

A. Haag

Kärcher Industrial Vacuuming GmbH

Robert-Bosch-Straße 4-8

73550 Waldstetten (Germany)

Tél. : +49 7171 94888-0

Télécopie : +49 7171 94888-528

T. Wahl
Managing DirectorA. Haag
Director R&D

Waldstetten, le 01/01/2025

Les signataires agissent sous ordre et avec le pouvoir
de la direction de l'entreprise.

Kärcher Industrial Vacuuming GmbH

Robert-Bosch-Straße 4-8

73550 Waldstetten (Germany)

Tél. : +49 7171 94888-0

Télécopie : +49 7171 94888528

Caractéristiques techniques

		IVS 100/40	IVS 100/55	IVS 100/75
Raccordement électrique				
Tension du secteur	V	380-480	380-480	380-480
Phase	~	3	3	3
Fréquence du secteur	Hz	60	60	60
Type de protection		IPX4	IPX4	IPX4
Classe de protection		I	I	I
Impédance secteur maximale admissible	Ω	0.400+j0.250	0.400+j0.250	0.400+j0.250
Puissance nominale	W	4800	6600	9000
Protection par fusible	A	16	16	32
Caractéristique du fusible		B/C	C	B/C
Caractéristiques de puissance de l'appareil				
Contenu du réservoir	l	100	100	100
Débit d'air	m ³ /h	598	598	670
Dépression avec clapet de surpression	kPa (mbar)	15,0 (150)	21,0 (210)	32,5 (325)
Dimensions et poids				
Poids opérationnel typique	kg	142	145	167
Longueur x largeur x hauteur	mm	1202 x 686 x 1465	1202 x 686 x 1465	1202 x 686 x 1465
Valeurs déterminées selon EN 60335-2-69				
Niveau de pression acoustique L _{pA}	dB(A)	75	75	75
Incertitude K _{pA}	dB(A)	2	2	2
Valeur de vibrations main-bras	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5
Incertitude K	m/s ²	0,2	0,2	0,2
Câble d'alimentation				
Type de câble secteur	mm ²	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5
Référence de pièce (EU)		6.650-822.0	6.650-822.0	6.650-823.0
Longueur de câble	m	8,3	8,3	8,3

Sous réserve de modifications techniques.

Indice

Avvertenze generali.....	17
Impiego conforme alla destinazione d'uso	17
Tutela dell'ambiente	17
Accessori e ricambi	17
Garanzia	17
Dispositivi di sicurezza	17
Descrizione dell'apparecchio.....	18
Messa in funzione	18
Impedenza di rete consentita	18
Messa in funzione	18
Messa fuori servizio.....	19
Trasporto	19
Stoccaggio	19
Cura e manutenzione	19
Guida alla risoluzione dei guasti.....	20
Dichiarazione di conformità UE	20
Dati tecnici	21

Avvertenze generali



Prima del primo utilizzo dell'apparecchio, leggere le presenti istruzioni originali, dopodiché intervenire e

conservarle per un uso successivo o per proprietari successivi.

- Prima della prima messa in funzione leggere assolutamente le avvertenze di sicurezza n. 5.956-249.0.
- In caso di mancata osservanza del manuale d'uso e delle avvertenze di sicurezza possono derivare danni all'apparecchio e pericoli per l'operatore e per altre persone.
- Eventuali danni da trasporto vanno comunicati immediatamente al rivenditore.

Impiego conforme alla destinazione d'uso

Utilizzare l'apparecchio come aspirapolvere e aspirali-quadri:

- Per l'aspirazione di pavimenti e pareti
- Per l'aspirazione di sostanze umide e liquide
- Per l'aspirazione di polveri secche e non combustibili dalle macchine
- Per l'utilizzo professionale, ad es. nelle aree di stoccaggio e produzione
- Per l'utilizzo professionale, ad es. in hotel, scuole, ospedali, fabbriche, negozi, uffici e nel settore della locazione.

Viene considerato come impiego non conforme alla destinazione:

- L'aspirazione di polveri nocive alla salute e di sostanze combustibili.

Tutela dell'ambiente



I materiali di imballaggio sono riciclabili. Smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.



Gli apparecchi elettrici ed elettronici contengono materiali riciclabili preziosi e, spesso, componenti come batterie, accumulatori oppure olio che, se usati o smaltiti non correttamente, possono costituire un potenziale pericolo per la salute umana e per l'ambiente. Questi componenti sono tuttavia necessari per un corretto funzionamento dell'apparecchio. Gli ap-

parecchi contrassegnati con questo simbolo non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.

Avvertenze sulle sostanze componenti (REACH)

Per informazioni aggiornate sulle sostanze componenti si veda: www.kaercher.de/REACH

Accessori e ricambi

Utilizzando solamente accessori e ricambi originali, si garantisce un funzionamento sicuro e privo di disturbi dell'apparecchio.

Si possono trovare informazioni riguardo ad accessori e ricambi su www.kaercher.com.

Garanzia

In ogni Paese, valgono le condizioni di garanzia rilasciate dalla nostra società di vendita competente. Entro il termine di garanzia eliminiamo gratuitamente eventuali guasti all'apparecchio, se causati da difetto del materiale o di produzione. Nei casi previsti dalla garanzia si prega di rivolgersi al proprio rivenditore, oppure al più vicino centro di assistenza autorizzato, esibendo lo scontrino di acquisto.

(Indirizzo vedi retro)

Potete trovare ulteriori informazioni sulla garanzia (se disponibili) nell'area di assistenza del sito web Kärcher locale alla voce "Download".

Dispositivi di sicurezza

Inserimento / serraggio del contenitore materiale aspirato

PERICOLO

Pericolo di schiacciamento

Pericolo di lesioni nell'inserimento e nel serraggio del contenitore materiale aspirato.

Nel serraggio, mantenere la rispettiva leva del contenitore materiale aspirato, sempre con entrambe le mani.

Comportamento in caso di pericolo

PERICOLO

Pericolo di lesioni e di danneggiamento nell'aspirazione di materiali combustibili, in caso di cortocircuito o altri problemi elettrici

Pericolo di inalazione di gas pericolosi per la salute, pericolo di folgorazione, pericolo di ustioni.

In caso di emergenza, spegnere l'apparecchio e staccare la spina.

Descrizione dell'apparecchio



- 1 Interruttore ON/OFF
- 2 Spia luminosa verde (solo IVS 100/55 e IVS 100/75)
- 3 Ruota orientabile con freno di stazionamento
- 4 Silenziatore
- 5 Chiusura camera di filtrazione
- 6 Coperchio camera di filtrazione
- 7 Manico pulizia dei filtri
- 8 Manometro
- 9 Impugnatura estraibile
- 10 Sostegno tubo di aspirazione
- 11 Portatubo
- 12 Raccordo filettato tubo flessibile di aspirazione
- 13 Leva sbloccaggio contenitore materiale aspirato
- 14 Sostegno bocchetta per pavimenti

Spie luminose

Verde

- Si illumina quando la turbina di aspirazione è in funzione.

Messa in funzione

1. Portare l'apparecchio in posizione di lavoro e, se necessario, assicurare con il freno di stazionamento.
2. Inserire il tubo flessibile di aspirazione nell'attacco del tubo flessibile.

3. Inserire l'accessorio desiderato sul tubo flessibile di aspirazione.
4. Accertarsi che il contenitore materiale aspirato sia correttamente inserito.

Impedenza di rete consentita

⚠ PERICOLO

Attenzione

L'impedenza di rete massima consentita sul collegamento elettrico (vedere i dati tecnici) non deve essere superata.

In caso di confusione in merito all'impedenza di rete esistente sul vostro collegamento elettrico, vi preghiamo di contattare la vostra impresa fornitrice di energia elettrica.

Messa in funzione

Accensione dell'apparecchio

1. Inserire la spina.
2. Accendere l'apparecchio tramite l'interruttore principale.

Processo di aspirazione

1. Eseguire il processo di aspirazione.
2. Controllare regolarmente il livello di riempimento nel contenitore sporcia, poiché nell'aspirazione l'apparecchio non si spegne automaticamente.
3. Se necessario, svuotare il contenitore materiale aspirato.
4. Se necessario, pulire o sostituire il filtro.

Pulizia del filtro

Nella parte frontale dell'apparecchio è montato un manometro, che mostra la depressione di aspirazione all'interno dell'apparecchio.

- 1 Spegner l'apparecchio tramite l'interruttore ON/OFF.
- 2 Spostare ripetutamente la leva di pulizia dei filtri. Nel caso in cui tale pulizia non apporti alcun miglioramento, il filtro può essere rimosso e lavato oppure sostituito (vedere il capitolo "sostituzione filtro").

Utilizzo del sacco di prelievo della polvere

Per lo svuotamento senza polvere dell'apparecchio è possibile inserire un sacco di prelievo della polvere nel contenitore materiale aspirato.

Nota

Il sacco di prelievo della polvere non può essere utilizzato nell'aspirazione liquidi.

1. Inserire il sacco di prelievo della polvere nel contenitore e appoggiarlo attentamente alle pareti di quest'ultimo.
2. Disporre il bordo del sacco sul bordo del contenitore materiale aspirato, verso l'esterno.
3. Introdurre il contenitore materiale aspirato nell'apparecchio.
4. Alla fine del funzionamento, chiudere il sacco di prelievo della polvere ed estrarlo dal contenitore materiale aspirato.
5. Smaltire il sacco di prelievo della polvere con il contenuto conformemente alle disposizioni legislative vigenti.

Aspirapolvere

⚠ AVVERTIMENTO

Pericolo di danneggiamento

Nel passaggio dall'aspirapolvere all'aspiraliquidi, prestare attenzione al fatto che l'aspirazione di materiale d'aspirazione secco con un filtro umido può danneggiare il filtro e renderlo inutilizzabile.

- 1 Lasciar asciugare bene il filtro umido prima dell'utilizzo dell'aspirapolvere o sostituirlo con uno asciutto.
- 2 Se necessario, sostituire il filtro.

Aspiraliquidi

ATTENZIONE

Pericolo di danneggiamento attraverso il troppopieno del contenitore sporcizia

Il contenitore sporcizia, con l'immissione di elevate quantità di liquidi nell'arco di pochi secondi, può riempirsi e traboccare.

Controllare costantemente il livello di riempimento.

Al termine della pulizia a umido:

- 1 asciugare il filtro
- 2 Pulire il serbatoio con un panno umido e asciugare.

Svuotare il contenitore materiale aspirato

Il contenitore materiale aspirato deve essere svuotato quando il suo livello di riempimento arriva a circa 3 cm dal bordo superiore.

1. Spegner l'apparecchio.
2. Assicurare l'apparecchio alla ruota orientabile attraverso il freno di stazionamento.
3. Non aprire verso l'alto lo sblocco del contenitore materiale aspirato.
4. Togliere il contenitore materiale aspirato dall'apparecchio.



5. Svuotare il contenitore materiale aspirato e reintrodurlo in sequenza inversa nell'apparecchio.

Nota

Il contenitore materiale aspirato può essere sollevato per mezzo di una gru tramite il manico. Carico utile massimo nel trasporto con gru: 50 kg.

⚠ PRUDENZA

Pericolo di lesioni e di danneggiamento!

Nel trasporto con gru osservare il peso totale del contenitore materiale aspirato.

Non sovraccaricare il contenitore.

Osservare le norme vigenti in materia di sollevamento con gru.

Messa fuori servizio

Spegnimento dell'apparecchio

1. Spegner l'apparecchio tramite l'interruttore principale.
2. Togliere la spina.

Conclusione del funzionamento

1. Spegner l'apparecchio.
2. Smontare l'apparecchio e, se necessario, sciacquarlo con acqua e lasciarlo asciugare.
3. Svuotare il contenitore materiale aspirato (vedere il capitolo "Svuotare il contenitore materiale aspirato").
4. Pulire l'apparecchio all'interno e all'esterno attraverso l'aspirazione e con un panno umido.

Trasporto

⚠ PRUDENZA

Pericolo di lesioni e di danneggiamento

Per il trasporto in veicoli, assicurare l'apparecchio secondo le rispettive direttive affinché non possa scivolare e ribaltarsi.

Stoccaggio

⚠ PRUDENZA

Pericolo di lesioni e di danneggiamento

Nello stoccaggio, osservare il peso dell'apparecchio.

Cura e manutenzione

⚠ PERICOLO

Pericolo di lesioni

Pericolo di avvio involontario dell'apparecchio e pericolo di una scarica elettrica

Prima di eseguire qualsiasi lavoro sull'apparecchio, spegnerlo e staccare la spina.

Intervallo di manutenzione / Manutenzione dell'utente

Per questo apparecchio non c'è un intervallo di manutenzione regolare. In caso di bisogno, vengono eseguite le seguenti azioni di manutenzione:

- lavaggio del filtro.
- Cambio del filtro.
- Sostituzione del filtro.

Lavori di verifica e di manutenzione

Far eseguire una verifica periodica dell'aspiratore ai sensi delle relative prescrizioni nazionali del legislatore sulla prevenzione degli infortuni. Gli interventi di manutenzione vanno effettuati da personale esperto ad intervalli regolari in conformità alle indicazioni del costruttore e nel rispetto delle disposizioni e delle norme di sicurezza vigenti. Gli interventi sull'impianto elettrico possono essere seguiti soltanto da elettricisti esperti. In caso di dubbi si prega di rivolgersi alla filiale KÄRCHER.

Lavaggio del filtro

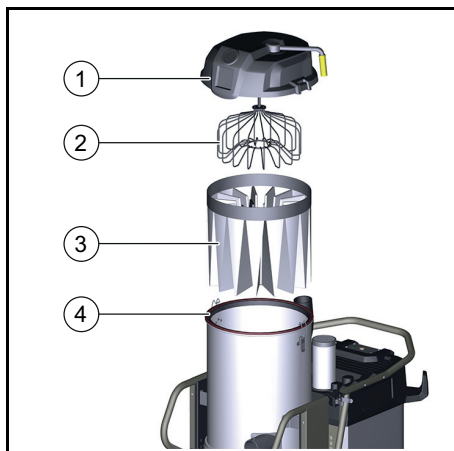
Il filtro può essere lavato sotto acqua corrente.

ATTENZIONE

Pericolo di danneggiamento

Non usare detersivi o sbiancanti. Inserire il filtro nell'apparecchio soltanto da completamente asciutto.

Cambiare il filtro / sostituirlo



- 1 Coperchio camera di filtrazione
 - 2 Divaricatore per filtro
 - 3 Filtro principale
 - 4 Anello di tenuta
1. Svitare il tubo flessibile alla turbina di aspirazione nell'estremità inferiore e ritirare..
 2. Aprire le chiusure.
 3. Rimuovere il coperchio della camera di filtraggio.
 4. Estrarre il filtro.
 5. Controllare che l'anello di tenuta non sia danneggiato.
 6. Inserire il filtro nuovo in sequenza inversa e prestare attenzione che il divaricatore sia correttamente orientato nelle tasche del filtro.

Guida alla risoluzione dei guasti

⚠ PERICOLO

Pericolo di lesioni

Pericolo di avvio involontario dell'apparecchio e pericolo di una scarica elettrica

Prima di eseguire qualsiasi lavoro sull'apparecchio, spegnerlo e staccare la spina.

Il motore (turbina di aspirazione) non si avvia

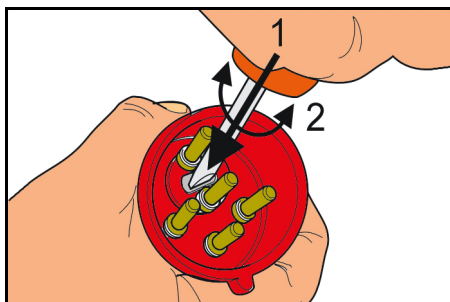
Nessuna tensione elettrica

- Controllare la presa e il fusibile dell'alimentazione di corrente.
- Controllare il cavo di alimentazione e la spina dell'apparecchio.
- Controllare la presenza di eventuale ostruzione all'interno di tutti i componenti.
- Verificare che i collegamenti elettrici siano ben saldi.

Niente aspirazione, dal tubo flessibile di aspirazione esce una corrente d'aria.

Senso di rotazione sbagliato della turbina di aspirazione

- Scambiare i poli sulla spina.



La capacità di aspirazione diminuisce gradualmente

Filtro, ugello, tubo flessibile di aspirazione o tubo di aspirazione intasato.

- Verificare un eventuale intasamento sull'accessorio.
- Se necessario, pulire l'accessorio.
- Pulire il filtro.
- Se necessario, cambiare il filtro.

Emissione di polvere all'aspirazione

Il filtro non è fissato nel modo corretto o è difettoso.

- Pulire il filtro e inserirlo correttamente.
- Verificare eventuali difetti del filtro, eventualmente sostituirlo.

Servizio clienti

Se non è possibile riparare il guasto occorre far controllare l'apparecchio dal servizio clienti.

Dichiarazione di conformità UE

Con la presente dichiariamo che il prodotto sotto indicato è conforme alle disposizioni pertinenti delle direttive e dei regolamenti elencati. In caso di modifiche apportate al prodotto senza il nostro consenso, la presente dichiarazione perde ogni validità.

Prodotto: Aspiratore a secco e aspiraliquidi

Tipo: 9.988-xxx

Direttive e regolamenti

2006/42/CE (+2009/127/EG)

2014/30/UE

2011/65/UE

Norme armonizzate applicate

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015
 EN 60335-1
 EN 60335-2-69
 EN IEC 61000-3-2: 2019
 EN 61000-3-11: 2000
 EN 61000-6-3: 2007 + A1: 2001
 EN 61000-6-2: 2005
 EN 62233: 2008
 EN IEC 63000: 2018

Tel.: +49 7171 94888-0
 Fax: +49 7171 94888-528



T. Wahl
 Managing Director



A. Haag
 Director R&D

Waldstetten, 01/01/2025

I firmatari agiscono per incarico e con delega della direzione.

Kärcher Industrial Vacuuming GmbH
 Robert-Bosch-Straße 4-8
 73550 Waldstetten (Germany)
 Tel.: +49 7171 94888-0
 Fax: +49 7171 94888-528

Nome e indirizzo

Responsabile della documentazione:
 A. Haag
 Kärcher Industrial Vacuuming GmbH
 Robert-Bosch-Straße 4-8
 73550 Waldstetten (Germany)

Dati tecnici

		IVS 100/40	IVS 100/55	IVS 100/75
Collegamento elettrico				
Tensione di rete	V	380-480	380-480	380-480
Fase	~	3	3	3
Frequenza di rete	Hz	60	60	60
Grado di protezione		IPX4	IPX4	IPX4
Classe di protezione		I	I	I
Massima impedenza di rete consentita	Ω	0.400+j0.250	0.400+j0.250	0.400+j0.250
Potenza nominale	W	4800	6600	9000
Protezione	A	16	16	32
Caratteristica del fusibile		B/C	C	B/C
Dati sulle prestazioni dell'apparecchio				
Contenuto del serbatoio	l	100	100	100
Portata d'aria	m ³ /h	598	598	670
Depressione con valvola limitatrice di pressione	kPa (mbar)	15,0 (150)	21,0 (210)	32,5 (325)
Dimensioni e pesi				
Tipico peso d'esercizio	kg	142	145	167
Lunghezza x larghezza x altezza	mm	1202 x 686 x 1465	1202 x 686 x 1465	1202 x 686 x 1465
Valori rilevati secondo norma EN 60335-2-69				
Livello di pressione acustica L_{pA}	dB(A)	75	75	75
Incertezza K_{pA}	dB(A)	2	2	2
Valore di vibrazione mano-braccio	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5
Incertezza K	m/s ²	0,2	0,2	0,2
Cavo di rete				
Modello cavo di rete	mm ²	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5
Numero componenti (EU)		6.650-822.0	6.650-822.0	6.650-823.0
Lunghezza cavo	m	8,3	8,3	8,3

Con riserva di modifiche tecniche.

Índice de contenidos

Avisos generales	22
Uso previsto	22
Protección del medioambiente	22
Accesorios y repuestos	22
Garantía	22
Dispositivos de seguridad	22
Descripción del equipo	23
Puesta en funcionamiento	23
Impedancia de red admisible	23
Servicio	23
Puesta fuera de servicio	24
Transporte	24
Almacenamiento	24
Cuidado y mantenimiento	24
Ayuda en caso de avería	25
Declaración de conformidad UE	25
Datos técnicos	26

Avisos generales



Antes de usar su equipo por primera vez, lea el presente manual original, proceda siempre según sus indicaciones y guárdelo para usos posteriores o para el siguiente propietario.

- Antes de la primera puesta en funcionamiento lea sin falta las instrucciones de uso y las instrucciones de seguridad n.º 5.956-249.0.
- En caso de no respetar el manual de instrucciones o las instrucciones de seguridad, se pueden causar daños al equipo y crear peligros para el operario y otras personas.
- Informe inmediatamente a su distribuidor si se han producido daños durante el transporte.

Uso previsto

Usar el equipo como aspirador en seco y húmedo para:

- La aspiración de paredes y suelos
- La aspiración de sustancias líquidas y húmedas
- La aspiración de polvo seco no inflamable de las máquinas
- Para uso industrial, p. ej., en zonas de almacenamiento y fabricación
- Para uso comercial, por ejemplo, en hoteles, escuelas, hospitales, fábricas, tiendas, oficinas y negocios de alquiler.

Se considera uso no previsto:

- La aspiración de sustancias inflamables y polvos perjudiciales para la salud.

Protección del medioambiente



Los materiales de embalaje son reciclables. Eliminar los embalajes de forma respetuosa con el medioambiente.



Los equipos eléctricos y electrónicos contienen materiales reciclables y, a menudo, componentes, como baterías, acumuladores o aceite, que suponen un peligro potencial para la salud de las personas o el medio ambiente en caso de manipularse o eliminarse de forma inadecuada. Sin embargo, dichos componentes son necesarios para un funcionamiento adecuado del equipo. Los equipos identificados con este símbolo no pueden eliminarse con la basura doméstica.

Avisos sobre sustancias contenidas (REACH)

Encontrará información actualizada sobre las sustancias contenidas en: www.kaercher.de/REACH

Accesorios y repuestos

Utilice únicamente accesorios y repuestos originales, estos garantizan un servicio seguro y fiable del equipo. Encontrará información sobre los accesorios y repuestos en www.kaercher.com.

Garantía

En cada país se aplican las condiciones de garantía indicadas por nuestra compañía distribuidora autorizada. Subsanamos cualquier fallo en su equipo de forma gratuita dentro del plazo de garantía siempre que la causa se deba a un fallo de fabricación o material. En caso de garantía, póngase en contacto con su distribuidor o con el servicio de posventa autorizado más próximo presentando la factura de compra.

(Dirección en el reverso)

Encontrará más información sobre la garantía (si está disponible) en el área de servicio de su página web local de Kärcher en "Downloads".

Dispositivos de seguridad

Colocación/cierre del recipiente para la suciedad aspirada

PELIGRO

Peligro de aplastamiento

Peligro de lesiones durante la colocación y el cierre del recipiente para la suciedad aspirada.

Sujete la palanca correspondiente del depósito de residuos con ambas manos durante el cierre.

Actuación en caso de emergencia

PELIGRO

Peligro de daños y lesiones debido a la inhalación de material inflamable, cortocircuito u otros fallos eléctricos

Peligro de inhalación de gases perjudiciales para la salud, peligro de choques eléctricos, peligro por combustión.

En caso de emergencia, apagar el equipo y desenchufar el conector de red.

Descripción del equipo



- 1 Interruptor on/off
- 2 Piloto de control verde (solo IVS 100/55 y IVS 100/75)
- 3 Rodillos de dirección con freno de estacionamiento
- 4 Amortiguador
- 5 Cierre de la cámara de filtrado
- 6 Tapa de la cámara de filtrado
- 7 Empuñadura para la limpieza del filtro
- 8 Manómetro
- 9 Asa de empuje
- 10 Soporte para el tubo de aspiración
- 11 Portamangueras
- 12 Empalme de conexión para manguera de aspiración
- 13 Palanca de desbloqueo del recipiente para la suciedad aspirada
- 14 Soporte de la boquilla para suelos

Pilotos de control

Verde

- Se ilumina si la turbina de aspiración funciona.

Puesta en funcionamiento

1. Colocar el equipo en posición de trabajo y, en caso necesario, asegurarlo con el freno de estacionamiento.

2. Enchufar la manguera de aspiración en la conexión para mangueras de aspiración.
3. Colocar el accesorio deseado en la manguera de aspiración.
4. Asegurarse de que el depósito de residuos está correctamente instalado.

Impedancia de red admisible

⚠ PELIGRO

Aviso

No puede superarse la impedancia de red máxima admisible en el punto de conexión eléctrico (véanse los datos técnicos).

En caso de dudas sobre la impedancia de red presente en su punto de conexión, póngase en contacto con su empresa de abastecimiento eléctrico.

Servicio

Conexión del equipo

1. Enchufar el conector de red.
2. Encender el equipo con el interruptor principal.

Proceso de aspiración

1. Ejecutar proceso de aspiración.
2. Comprobar regularmente el nivel de llenado del recipiente de suciedad, ya que el equipo no se desconecta automáticamente durante la aspiración.
3. En caso necesario, vaciar el depósito de residuos.
4. En caso necesario, limpiar o cambiar el filtro.

Limpieza del filtro

La parte frontal del equipo aloja un manómetro que muestra la baja presión de aspiración dentro del equipo.

- 1 Desconectar el equipo en el «Interruptor on/off».
- 2 Mover la palanca de limpieza del filtro varias veces de un lado a otro.

Si la limpieza no supone ninguna mejora, se puede extraer el filtro y lavarlo o sustituirlo (véase el capítulo «Cambio de filtro»).

Uso de la bolsa para polvo

Puede introducirse una bolsa para polvo en el depósito de residuos para permitir el vaciado sin polvo del equipo.

Nota

La bolsa para polvo no puede utilizarse para la aspiración de suciedad líquida.

1. Colocar la bolsa para polvo en el recipiente y fijarla con cuidado a la pared del recipiente.
2. Cubrir el borde del recipiente para la suciedad aspirada con el borde de la bolsa.
3. Insertar el depósito de residuos en el equipo.
4. Tras finalizar el servicio, cerrar la bolsa para polvo y retirarla del depósito de residuos.
5. Eliminar la bolsa para polvo con su contenido conforme a las normativas legales aplicables.

Aspiración en seco

⚠ ADVERTENCIA

Peligro de daños

Al cambiar de aspiración de suciedad húmeda a aspiración de suciedad seca, se debe tener en cuenta que la aspiración de elementos secos con filtro húmedo puede dañar e inutilizar el filtro.

- 1 Antes de utilizar la aspiración de suciedad seco, secar bien el filtro húmedo o sustituirlo por uno seco.
- 2 En caso necesario, cambiar el filtro.

Aspiración de suciedad líquida

CUIDADO

Peligro de daños por rebosamiento del recipiente de suciedad

El recipiente de suciedad puede llenarse y rebosar en cuestión de segundos en caso de albergar grandes volúmenes de líquidos.

Controlar de forma continua el nivel de llenado.

Al finalizar la aspiración de suciedad líquida:

- 1 Secar el filtro.
- 2 Limpiar el recipiente con un paño húmedo y secarlo.

Vaciado del recipiente para la suciedad aspirada

Se debe vaciar el depósito de residuos cuando esté lleno hasta aprox. 3 cm por debajo del borde superior.

1. Desconectar el equipo.
2. Asegurar el equipo mediante los frenos de estacionamiento en los rodillos de dirección.
3. Abrir hacia arriba el desbloqueo del recipiente para la suciedad aspirada.
4. Retire el recipiente para la suciedad aspirada del equipo.



5. Vacíe el depósito de residuos y vuelva a colocarlo en el aparato en el orden inverso.

Nota

El recipiente para la suciedad aspirada es apto para la grúa mediante la empuñadura. Carga máxima en caso de transporte en grúa: 50 kg.

⚠ PRECAUCIÓN

Riesgo de daños y lesiones

Respetar el peso total del recipiente para la suciedad aspirada al transportarlo con una grúa.

No sobrecargar el depósito.

Respetar la normativa vigente para la carga con la grúa.

Puesta fuera de servicio

Desconexión del equipo

1. Desconectar el equipo en el interruptor principal.
2. Desenchufar el conector de red.

Finalización del servicio

1. Desconectar el equipo.
2. Desmontar el accesorio y, en caso necesario, enjuagarlo con agua y dejarlo secar.
3. Vaciar el depósito de residuos (véase el capítulo «Vaciado del depósito de residuos»).
4. Limpiar el interior y el exterior del equipo mediante aspiración y lavado con un paño húmedo.

Transporte

⚠ PRECAUCIÓN

Peligro de daños y lesiones

Al transportar el equipo en vehículos, asegurarlo para evitar que resbale y vuelque conforme a las directivas vigentes.

Almacenamiento

⚠ PRECAUCIÓN

Peligro de daños y lesiones

Tenga en cuenta el peso del equipo para su almacenamiento.

Cuidado y mantenimiento

⚠ PELIGRO

Peligro de lesiones

Peligro de arranque involuntario del equipo y peligro de descarga eléctrica

Apagar el equipo y desenchufar el conector de red antes de realizar cualquier trabajo en el equipo.

Intervalos de mantenimiento/ mantenimientos por parte del usuario

No existen intervalos de mantenimiento regulares para este equipo. En caso necesario, deben realizarse los siguientes mantenimientos:

- Lavar el filtro.
- Cambiar el filtro.
- Sustituir el filtro.

Tareas de comprobación y mantenimiento

Encargar la comprobación regular de la aspiradora conforme a las normativas nacionales del legislador en materia de prevención de accidentes. Una persona experta debe realizar las tareas de mantenimiento a intervalos regulares conforme a las indicaciones del fabricante de forma que se respeten las normativas y los requerimientos de seguridad existentes. Solo un electricista puede trabajar en la instalación eléctrica. En caso de duda, póngase en contacto con la sucursal KÄRCHER.

Lavado de filtro

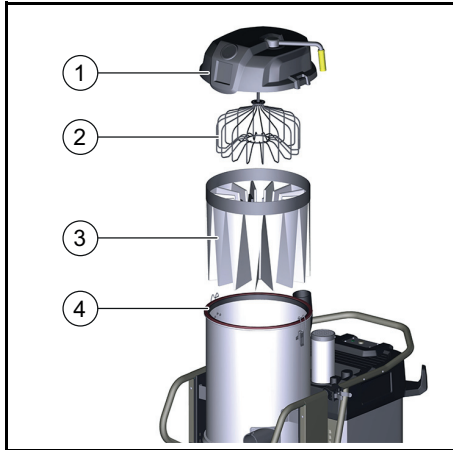
El filtro se puede lavar bajo el chorro de agua.

CUIDADO

Peligro de daños

No utilizar detergente ni lejía. Insertar únicamente filtros completamente secos en el equipo.

Cambio/sustitución de filtro



- 1 Tapa de la cámara de filtrado
 - 2 Separador del filtro
 - 3 Filtro principal
 - 4 Anillo obturador
1. Soltar y retirar la manguera a la turbina de aspiración en el extremo inferior.
 2. Abrir los cierres.
 3. Retirar la tapa de la cámara de filtrado.
 4. Extraer el filtro.
 5. Comprobar la presencia de daños en el anillo obturador.
 6. Colocar el nuevo filtro en orden inverso y asegurarse de que el separador del filtro está correctamente alineado en las bolsas del filtro.

Ayuda en caso de avería

⚠ PELIGRO

Peligro de lesiones

Peligro de arranque involuntario del equipo y peligro de descarga eléctrica

Apagar el equipo y desenchufar el conector de red antes de realizar cualquier trabajo en el equipo.

El motor (turbina de aspiración) no funciona

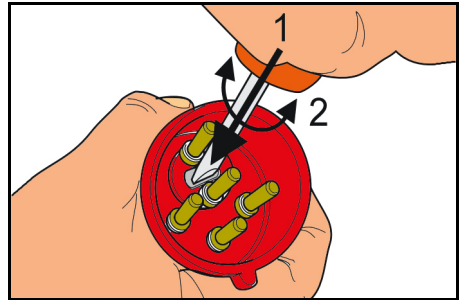
Sin tensión eléctrica

- Comprobar el enchufe y el fusible de la alimentación de corriente.
- Comprobar el cable de red y el conector de red del equipo.
- Comprobar la presencia de obstrucciones en todas las piezas.
- Comprobar que todas las conexiones estén fijas.

Sin servicio de aspiración, sale flujo de aire por la manguera de aspiración.

Sentido de giro incorrecto de la turbina de aspiración

- Cambiar el polo en el conector.



Reducción paulatina de la potencia de aspiración

Filtro, boquilla, manguera de aspiración y tubo de aspiración obstruidos.

- Comprobar la presencia de obstrucciones en el accesorio.
- En caso necesario, limpiar el accesorio.
- Limpiar el filtro.
- En caso necesario, cambiar el filtro.

Salida de polvo durante la aspiración

El filtro no se ha fijado correctamente o está defectuoso.

- Limpiar y colocar correctamente el filtro.
- Comprobar la presencia de defectos en el filtro y, en caso necesario, sustituirlo.

Servicio de postventa

Si no se puede solventar el fallo, el Servicio de postventa debe comprobar el equipo.

Declaración de conformidad UE

Por la presente declaramos que el producto mencionado a continuación cumple las disposiciones pertinentes de las directivas y reglamentos enumerados. Si se producen modificaciones no acordadas en el producto, esta conformidad pierde su validez.

Producto: Aspirador en seco y húmedo

Tipo: 9.988-xxx

Directivas y reglamentos

2006/42/CE (+2009/127/CE)

2014/30/UE

2011/65/UE

Normas armonizadas aplicadas

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN IEC 61000-3-2: 2019

EN 61000-3-11: 2000

EN 61000-6-3: 2007 + A1: 2001

EN 61000-6-2: 2005

EN 62233: 2008

EN IEC 63000: 2018

Nombre y dirección

Responsable de documentación:

A. Haag

Kärcher Industrial Vacuuming GmbH

Robert-Bosch-Straße 4-8

73550 Waldstetten (Alemania)

Tel.: +49 7171 94888-0

Fax: +49 7171 94888-528

T. Wahl
Managing DirectorA. Haag
Director R&D

Waldstetten, 01/01/2025

Los abajo firmantes actúan en nombre y con la autorización de la dirección.

Kärcher Industrial Vacuuming GmbH

Robert-Bosch-Straße 4-8

73550 Waldstetten (Alemania)

Tel.: +49 7171 94888-0

Fax: +49 7171 94888528

Datos técnicos

		IVS 100/40	IVS 100/55	IVS 100/75
Conexión eléctrica				
Tensión de red	V	380-480	380-480	380-480
Fase	~	3	3	3
Frecuencia de red	Hz	60	60	60
Tipo de protección		IPX4	IPX4	IPX4
Clase de protección		I	I	I
Impedancia de red máx. admisible	Ω	0.400+j0.250	0.400+j0.250	0.400+j0.250
Potencia nominal	W	4800	6600	9000
Protección por fusible	A	16	16	32
Características del fusible		B/C	C	B/C
Datos de potencia del equipo				
Contenido del Contenedor	l	100	100	100
Volumen de aire	m ³ /h	598	598	670
Baja presión con válvula limitadora de presión	kPa (mbar)	15,0 (150)	21,0 (210)	32,5 (325)
Peso y dimensiones				
Peso de servicio típico	kg	142	145	167
Longitud x anchura x altura	mm	1202 x 686 x 1465	1202 x 686 x 1465	1202 x 686 x 1465
Valores calculados conforme a EN 60335-2-69				
Nivel de presión acústica L _{pA}	dB(A)	75	75	75
Inseguridad K _{pA}	dB(A)	2	2	2
Nivel de vibraciones mano-brazo	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5
Inseguridad K	m/s ²	0,2	0,2	0,2
Cable de red				
N.º del cable de red	mm ²	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5
Referencia (EU)		6.650-822.0	6.650-822.0	6.650-823.0
Longitud del cable	m	8,3	8,3	8,3

Reservado el derecho de realizar modificaciones técnicas.

Índice

Indicações gerais	27
Utilização prevista	27
Proteção do meio ambiente	27
Acessórios e peças sobressalentes	27
Garantia	27
Dispositivos de segurança	27
Descrição do aparelho	28
Colocação em funcionamento	28
Impedância eléctrica permitida	28
Operação	28
Fora de serviço	29
Transporte	29
Armazenamento	29
Conservação e manutenção	29
Ajuda em caso de avarias	30
Declaração de conformidade UE	30
Dados técnicos	31

Indicações gerais



Antes da primeira utilização do seu aparelho, leia este manual de instruções original, depois disso, proceda de acordo com o mesmo e guarde-o para uso posterior ou para proprietários futuros.

- Ler atentamente os avisos de segurança do n.º 5.956-249.0 antes do primeiro arranque.
- A não observância do manual de instruções e dos avisos de segurança pode originar danos no aparelho e perigo para o operador e terceiros.
- Em caso de danos de transporte, informar imediatamente o distribuidor.

Utilização prevista

Utilize o aparelho como aspirador de líquidos e sólidos:

- Para aspirar superfícies pavimentadas e de parede
- Para aspirar substâncias húmidas e líquidas
- Para aspirar poeiras secas e não inflamáveis de máquinas
- Para utilização industrial, por exemplo, em áreas de armazenamento e fabrico
- Para utilização profissional, por exemplo, em hotéis, escolas, hospitais, fábricas, lojas, escritórios e agências imobiliárias.

Casos de utilização fora dos fins previstos:

- Para aspirar poeiras prejudiciais à saúde e substâncias inflamáveis.

Proteção do meio ambiente



Os materiais de empacotamento são recicláveis. Elimine as embalagens de acordo com os regulamentos ambientais.



Os aparelhos eléctricos e electrónicos contêm materiais recicláveis de valor e, com frequência, componentes como baterias, acumuladores ou óleo que, em caso de manipulação ou recolha errada, podem representar um potencial perigo para a saúde humana e para o ambiente. Estes componentes são necessários para o bom funcionamento do aparelho. Os aparelhos que apresentem este símbolo não devem ser recolhidos no lixo doméstico.

Avisos relativos a ingredientes (REACH)

Pode encontrar informações actualizadas acerca dos ingredientes em: www.kaercher.de/REACH

Acessórios e peças sobressalentes

Ao utilizar apenas acessórios originais e peças sobressalentes originais, garante uma utilização segura e o bom funcionamento do aparelho.

Informações acerca de acessórios e peças sobressalentes disponíveis em www.kaercher.com.

Garantia

Em cada país são válidas as condições de garantia transmitidas pela nossa sociedade distribuidora responsável. Trataremos de possíveis avarias no seu aparelho no âmbito do prazo da garantia, sem custos, desde que estas tenham origem num erro de material ou de fabrico. Em caso de garantia, contacte o seu revendedor ou a assistência técnica autorizada mais próxima, apresentando o talão de compra.

(endereço consultar o verso)

Para mais informações sobre a garantia (se disponíveis), consultar "Transferências" na área de serviço do website local da Kärcher.

Dispositivos de segurança

Inserir/bloquear o depósito de detritos

PERIGO

Perigo de esmagamento

Perigo de ferimentos ao inserir e bloquear o depósito de detritos.

Segure sempre com as duas mãos a respetiva alavanca do depósito de detritos ao bloquear.

Comportamento em caso de emergência

PERIGO

Perigo de ferimentos e danos ao aspirar materiais inflamáveis, decorrente de curto-circuito ou outros problemas eléctricos

Perigo de inalação de gases perigosos para a saúde, perigo de choque eléctrico, perigo devido a queimaduras.

Em caso de emergência, desligue o aparelho e retire a ficha de rede.

Descrição do aparelho



- 1 Interruptor ligar / desligar
- 2 Luzes de controlo verdes (apenas para IVS 100/55 e IVS 100/75)
- 3 Roletos de direcção com travão de estacionamento
- 4 Silenciador
- 5 Fecho da câmara do filtro
- 6 Tampa da câmara do filtro
- 7 Pega de limpeza do filtro
- 8 Manómetro
- 9 Manípulo deslizante
- 10 Suporte do tubo de aspiração
- 11 Suporte para mangueiras
- 12 Bocais de ligação da mangueira de aspiração
- 13 Alavanca de desbloqueio do depósito de detritos
- 14 Suporte do bocal para pavimentos

Luzes de controlo

Verde

- Acende se a turbina de aspiração estiver em funcionamento.

Colocação em funcionamento

1. Colocar o aparelho em posição de operação e, se necessário, fixar com o travão de estacionamento.
2. Ligar a mangueira de aspiração à ligação da mangueira de aspiração.
3. Ligar o acessório desejado à mangueira de aspiração.
4. Assegurar-se de que o depósito de detritos está inserido correctamente.

Impedância eléctrica permitida

⚠ PERIGO

Advertência

A impedância eléctrica máxima permitida no ponto de ligação eléctrica (consultar os dados técnicos) não deve ser ultrapassada.

Em caso de incertezas relativamente à impedância eléctrica disponível no seu ponto de ligação, entre em contacto com o seu fornecedor de energia eléctrica.

Operação

Ligar o aparelho

1. Ligar a ficha de rede.
2. Ligar o aparelho ao interruptor principal.

Processo de aspiração

1. Efectuar o processo de aspiração.
2. Controlar com frequência o nível de enchimento no recipiente de sujidade, uma vez que o aparelho não desliga automaticamente ao aspirar.
3. Em caso de necessidade, esvaziar o depósito de detritos.
4. Em caso de necessidade, limpar ou trocar o filtro.

Limpar o filtro

Na parte da frente do aparelho encontra-se um manómetro que indica a subpressão de aspiração no interior do aparelho.

- 1 Desligar o aparelho no "interruptor LIGAR/DESLIGAR".
- 2 Deslocar a alavanca de limpeza do filtro para a frente e para trás várias vezes.

Se esta limpeza não resultar numa melhoria, remover e lavar ou trocar o filtro (ver capítulo "Trocar filtro").

Utilizar o saco colector de pó

Para esvaziar o aparelho sem libertar pó é possível colocar um saco colector de pó no depósito de detritos.

Aviso

O saco colector de pó não deve ser utilizado para a aspiração de líquidos.

1. Inserir o saco colector de pó no depósito e encostar cuidadosamente à parede do depósito.
2. Virar a borda do saco para fora por cima da borda do depósito de detritos.
3. Inserir o depósito de detritos no aparelho.
4. Fechar o saco depois de terminada a operação e removê-lo do depósito de detritos.
5. Eliminar o saco colector de pó com o seu conteúdo em conformidade com as prescrições legais em vigor.

Aspiração de sólidos

⚠ ATENÇÃO

Perigo de danos

Ao passar da aspiração de líquidos para a aspiração de sólidos, tenha em atenção que a aspiração de sólidos com filtro húmido pode entupir o filtro e torná-lo inutilizável.

- 1 Deixar secar bem o filtro húmido antes da sua utilização na aspiração de sólidos ou trocar por um seco.
- 2 Em caso de necessidade, trocar o filtro.

Aspiração de líquidos

ADVERTÊNCIA

Perigo de dano devido ao transbordo do recipiente de sujidade

O recipiente de sujidade pode encher em poucos segundos e transbordar aquando da admissão de quantidades de líquido elevadas.

Controlar sempre o nível de enchimento.

Após a conclusão da aspiração de líquidos:

- 1 Secar o filtro
- 2 Limpar o depósito com um pano húmido e secá-lo.

Esvaziar o depósito de detritos

O depósito de detritos deve ser esvaziado se o nível de enchimento se encontrar 3 cm abaixo da borda superior.

1. Desligar o aparelho.
2. Fixar o aparelho através do travão de estacionamento nos roletos de direcção.
3. Abrir para cima o dispositivo de desbloqueio do depósito de detritos.
4. Retirar o depósito de detritos do aparelho.



5. Esvaziar o depósito de detritos e voltar a colocá-lo no aparelho pela sequência inversa.

Aviso

O depósito de detritos pode ser transportado com guindaste utilizando a pega. Carga máxima para transporte com guindaste: 50 kg.

⚠ CUIDADO

Perigo de lesões e danos!

Observar o peso total do depósito de detritos no transporte com uma grua.

Não sobrecarregar o depósito.

Observar as prescrições aplicáveis para utilização de guindaste.

Fora de serviço

Desligar o aparelho

1. Desligar o aparelho ao interruptor principal.
2. Retirar a ficha de rede.

Concluir a operação

1. Desligar o aparelho.
2. Desmontar o acessório e, em caso de necessidade, lavar com água e deixar secar.
3. Esvaziar o depósito de detritos (ver capítulo "Esvaziar o depósito de detritos").
4. Aspirar o interior e o exterior do aparelho e lavar com um pano húmido.

Transporte

⚠ CUIDADO

Perigo de ferimentos e danos

Ao transportar o aparelho em veículos, protegê-lo contra deslizos e quedas, de acordo com as directivas.

Armazenamento

⚠ CUIDADO

Perigo de ferimentos e danos

Considere o peso do aparelho para o respectivo armazenamento.

Conservação e manutenção

⚠ PERIGO

Perigo de ferimentos

Perigo de arranque inadvertido do aparelho e perigo de choque eléctrico

Desligue o aparelho antes de realizar trabalhos no mesmo e retire a ficha de rede.

Intervalos de manutenção / manutenções pelo utilizador

Não existem intervalos de manutenção frequentes para este aparelho. Em caso de necessidade, efectuar as seguintes manutenções:

- Lavar o filtro.
- Trocar o filtro.
- Substituir o filtro.

Trabalhos de verificação e manutenção

Verifique regularmente o aspirador em conformidade com as respetivas prescrições nacionais do legislador para prevenção de acidentes. Os trabalhos de manutenção devem ser realizados com regularidade por uma pessoa qualificada segundo indicação do fabricante, devendo ser observadas as normas e requisitos de segurança existentes. Os trabalhos no equipamento eléctrico só podem ser realizados por um técnico electricista. Em caso de dúvida, entre em contacto com a filial KÄRCHER.

Lavar o filtro

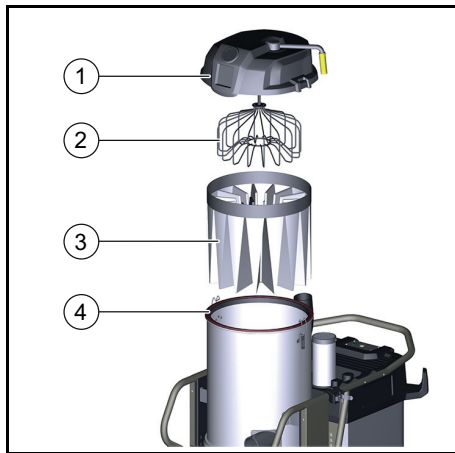
O filtro pode ser lavado com água corrente.

ADVERTÊNCIA

Perigo de dano

Não utilizar detergentes ou branqueadores. Colocar o filtro no aparelho apenas quando este estiver completamente seco.

Trocar / substituir o filtro



- 1 Tampa da câmara do filtro
 - 2 Afastador do filtro
 - 3 Filtro principal
 - 4 Anel de vedação
1. Soltar a mangueira até à turbina de aspiração pela parte inferior e retirar.
 2. Abrir os fechos.
 3. Remover a tampa da câmara do filtro.
 4. Remover o filtro.
 5. Verificar o anel de vedação quanto a danos.
 6. Ajustar o novo filtro pela ordem contrária e certificar-se de que o afastador do filtro fica alinhado correctamente na bolsa do filtro.

Ajuda em caso de avarias

⚠ PERIGO

Perigo de ferimentos

Perigo de arranque inadvertido do aparelho e perigo de choque eléctrico

Desligue o aparelho antes de realizar trabalhos no mesmo e retire a ficha de rede.

O motor (turbina de aspiração) não funciona

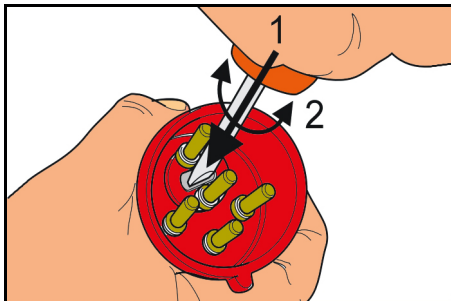
Sem tensão eléctrica

- Verificar a tomada e o fusível da alimentação eléctrica.
- Verificar o cabo de rede e a ficha de rede do aparelho.
- Verificar todos os componentes quanto à existência de obstruções.
- Verificar a fixação correcta de todas as ligações eléctricas.

Sem operação de aspiração, a corrente de ar é libertada para fora da mangueira de aspiração.

Sentido de rotação da turbina de aspiração errado

- Trocar os pólos da ficha.



A potência de aspiração fica progressivamente obstruída depois

do filtro, do bocal, da mangueira de aspiração ou do tubo de aspiração.

- Verificar a existência de obstruções no acessório.
- Em caso de necessidade, limpar o acessório.
- Limpar o filtro.
- Em caso de necessidade, trocar o filtro.

Saída de pó ao aspirar

O filtro não está bem fixado ou está defeituoso.

- Limpar o filtro e colocá-lo correctamente.
- Verificar a existência de defeitos no filtro e, se necessário, substituir.

Serviço de assistência técnica

Caso a avaria não possa ser resolvida, então, o aparelho terá de ser verificado pelo serviço de assistência técnica.

Declaração de conformidade UE

Declaramos, pelo presente, que o produto abaixo indicado está em conformidade com as disposições pertinentes das diretivas e regulamentos mencionados. Em caso de realização de alterações no produto sem o nosso consentimento prévio, a presente declaração fica sem efeito.

Produto: Aspirador de líquidos e sólidos

Tipo: 9.988-xxx

Diretivas e regulamentos

2006/42/CE (+2009/127/CE)

2014/30/UE

2011/65/UE

Normas harmonizadas aplicadas

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN IEC 61000-3-2: 2019

EN 61000-3-11: 2000

EN 61000-6-3: 2007 + A1: 2001

EN 61000-6-2: 2005

EN 62233: 2008

EN IEC 63000: 2018

Nome e endereço

Mandatário da documentação:

A. Haag

Kärcher Industrial Vacuuming GmbH

Robert-Bosch-Straße 4-8

73550 Waldstetten (Alemanha)

Tel.: +49 7171 94888-0

Fax: +49 7171 94888-528

T. Wahl
Managing DirectorA. Haag
Director R&D

Waldstetten, 01/01/2025

Os signatários actuam em nome e em procuração da gerência.

Kärcher Industrial Vacuuming GmbH

Robert-Bosch-Straße 4-8

73550 Waldstetten (Alemanha)

Tel.: +49 7171 94888-0

Fax: +49 7171 94888-528

Dados técnicos

		IVS 100/40	IVS 100/55	IVS 100/75
Ligação eléctrica				
Tensão da rede	V	380-480	380-480	380-480
Fase	~	3	3	3
Frequência de rede	Hz	60	60	60
Tipo de protecção		IPX4	IPX4	IPX4
Classe de protecção		I	I	I
Impedância eléctrica máxima admissível	Ω	0.400+j0.250	0.400+j0.250	0.400+j0.250
Potência nominal	W	4800	6600	9000
Protecção	A	16	16	32
Característica do fusível		B/C	C	B/C
Características do aparelho				
Conteúdo do depósito	l	100	100	100
Volume de ar	m ³ /h	598	598	670
Subpressão com válvula de limitação da pressão	kPa (mbar)	15,0 (150)	21,0 (210)	32,5 (325)
Medidas e pesos				
Peso de operação típico	kg	142	145	167
Comprimento x Largura x Altura	mm	1202 x 686 x 1465	1202 x 686 x 1465	1202 x 686 x 1465
Valores determinados de acordo com a EN 60335-2-69				
Nível acústico L _{pA}	dB(A)	75	75	75
Insegurança K _{pA}	dB(A)	2	2	2
Valor de vibração mão/braço	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5
Insegurança K	m/s ²	0,2	0,2	0,2
Cabo de rede				
Modelo do cabo de rede	mm ²	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5
Referência (EU)		6.650-822.0	6.650-822.0	6.650-823.0
Comprimento do cabo	m	8,3	8,3	8,3

Reservados os direitos a alterações técnicas.

Inhoud

Algemene instructies	32
Reglementair gebruik	32
Milieubescherming	32
Toebehoren en reserveonderdelen	32
Garantie	32
Veiligheidsinrichtingen	32
Beschrijving apparaat	33
Inbedrijfstelling	33
Toegestane netimpedantie	33
Werking	33
Buitenwerkingstelling	34
Transport	34
Opslag	34
Onderhoud	34
Hulp bij storingen	35
EU-conformiteitsverklaring	35
Technische gegevens	36

Algemene instructies



Lees deze oorspronkelijke gebruiksaanwijzing voordat u uw apparaat voor het eerst gebruikt, handel dienovereenkomstig en bewaar de gebruiksaanwijzing voor later gebruik of voor de volgende eigenaars.

- Vóór de eerste inbedrijfstelling absoluut veiligheidsinstructies nr. 5.956-249.0 lezen.
- Wanneer de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsinstructies niet worden opgevolgd, kan dit schade aan het toestel en gevaar voor de bediener en andere personen tot gevolg hebben.
- Bij transportschade de dealer onmiddellijk op de hoogte brengen.

Reglementair gebruik

Gebruik het apparaat als nat- en droogzuiger:

- Voor het zuigen van bodem- en wandoppervlakken
- Voor het opzuigen van vochtige en vloeibare substanties
- Voor het afzuigen van droge, niet-brandbare soorten stof uit machines
- Voor industrieel gebruik, bijv. in opslag- en productieruimten
- Voor commercieel gebruik, bijvoorbeeld in hotels, scholen, ziekenhuizen, fabrieken, winkels, kantoren en verhuurbedrijven.

Als niet-reglementair gebruik geldt:

- Het opzuigen van stoffen die een gevaar vormen voor de gezondheid en brandbare substanties.

Milieubescherming



De verpakkingsmaterialen zijn herbruikbaar. Verwijder verpakkingen op een milieuvriendelijke manier.



Elektrische en elektronische apparaten bevatten waardevolle recyclebare materialen en vaak bestanddelen zoals batterijen, accu's of olie, die bij onjuiste omgang of verkeerd afvalverwijdering een potentieel gevaar voor de gezondheid van de mens en voor het milieu kunnen vormen. Voor een correcte werking van het apparaat zijn deze bestanddelen echter noodzakelijk. Voer apparaten met dit symbool niet samen met het huisvuil af.

Instructies betreffende ingrediënten (REACH)

Actuele informatie over ingrediënten vindt u op: www.kaercher.de/REACH

Toebehoren en reserveonderdelen

Gebruik alleen origineel toebehoren en originele reserveonderdelen. Deze garanderen een veilige en storingsvrije werking van het apparaat.

Informatie over toebehoren en reserveonderdelen vindt u onder www.kaercher.com.

Garantie

In elk land gelden de garantievoorwaarden die door onze verantwoordelijke verkoopmaatschappij zijn uitgegeven. Mogelijke storingen aan uw apparaat verhelpen we binnen de garantieperiode gratis, voor zover een materiaal- of fabricagefout de oorzaak is. Als u gebruik wilt maken van de garantie, neemt u met uw aankoopbon contact op met uw distributeur of de dichtstbijzijnde geautoriseerde klantenservice.

(adres zie achterzijde)

Meer informatie over de garantie (indien beschikbaar) vindt u in het servicegedeelte van uw lokale Kärcher-website onder "Downloads".

Veiligheidsinrichtingen

Plaatsen/vergrendelen van zuigmateriaalreservoir

GEVAAR

Gevaar voor bekneling

Gevaar voor letsel bij het plaatsen en vergrendelen van het zuigmateriaalreservoir.

Houd de hendel van het reservoir bij het vergrendelen altijd met beide handen vast.

Hoe te handelen in noodsituaties

GEVAAR

Gevaar voor letsel en beschadiging bij het opzuigen van brandbare materialen, bij kortsluiting of andere elektrische fouten

Gevaar voor inademen van gassen die een gevaar vormen voor de gezondheid, gevaar voor elektrische schokken, gevaar voor verbrandingen.

Schakel het apparaat in noodsituaties uit en trek het netsnoer uit.

Beschrijving apparaat



- ① Aan-/uitknop
- ② Groen controlelampje (alleen IVS 100/55 en IVS 100/75)
- ③ Zwenkwielen met parkeerrem
- ④ Geluiddemper
- ⑤ Sluiting filterkamer
- ⑥ Deksel filterkamer
- ⑦ Greep filterreiniging
- ⑧ Manometer
- ⑨ Schuifhandgreep
- ⑩ Houder zuigbuis
- ⑪ Slanghouder
- ⑫ Aansluitstuk zuigslang
- ⑬ Hendel ontgrendeling reservoir voor zuigmateriaal
- ⑭ Houder vloersproeier

Controlelampjes

Groen

- Brandt wanneer de zuigturbine draait.

Inbedrijfstelling

1. Het apparaat in de werkpositie brengen en indien nodig met de parkeerrem vastzetten.
2. De zuigslang in de zuigslangaansluiting steken.
3. Het gewenste toebehoren op de zuigslang aansluiten.
4. Controleren of het reservoir voor het zuigmateriaal correct is geplaatst.

Toegestane netimpedantie

⚠ GEVAAR

Waarschuwing

De maximaal toegestane netimpedantie op het elektrische aansluitpunt (zie technische gegevens) mag niet worden overschreden.

Bij onduidelijkheden over de op uw aansluitpunt bestaande netimpedantie neemt u contact op met uw energiebedrijf.

Werking

Apparaat inschakelen

1. De netstekker insteken.
2. Het apparaat met de hoofdschakelaar inschakelen.

Zuigen

1. Zuigen starten.
2. Vulniveau in het vuilreservoir regelmatig controleren, omdat het apparaat tijdens het zuigen niet automatisch uitschakelt.
3. Het reservoir voor het zuigmateriaal indien nodig legen.
4. Het filter indien nodig reinigen of vervangen.

Filter reinigen

Aan de voorzijde van het apparaat is een manometer gemonteerd, die de zuigonderdruk in het apparaat weergeeft.

1. Apparaat met de aan-/uitknop uitschakelen.
2. Hendel filterreiniging meermalen heen en weer bewegen.

Als deze reiniging geen verbetering oplevert, kan het filter worden verwijderd en gereinigd of vervangen (zie hoofdstuk "Filter vervangen").

Stofverzamelzak gebruiken

Voor het stofvrij legen van het apparaat kan in het reservoir voor het zuigmateriaal een stofverzamelzak worden geplaatst.

Instructie

De stofverzamelzak mag niet voor het natzuigen worden gebruikt.

1. De stofverzamelzak in het reservoir plaatsen en zorgvuldig tegen de reservoirwand leggen.
2. De rand van de zak over de rand van het zuigmateriaalreservoir plaatsen.
3. Het zuigmateriaalreservoir in het apparaat plaatsen.
4. Na gebruik de stofverzamelzak afsluiten en uit het zuigmateriaalreservoir verwijderen.
5. De stofverzamelzak met inhoud volgens de geldende wettelijke voorschriften afvoeren.

Droogzuigen

⚠ WAARSCHUWING

Beschadigingsgevaar

Houd er rekening mee dat bij het omschakelen van nat naar droogzuigen het filter verstopt kan raken en onbruikbaar kan worden wanneer met een nat filter droog zuigmateriaal wordt opgezogen.

1. Het natte filter voor gebruik bij droogzuigen goed laten drogen of door een droog filter vervangen.
2. Indien nodig, het filter vervangen.

Natzuigen

LET OP

Beschadigingsgevaar door overlopen van het vuilreservoir

Het vuilreservoir kan bij opname van hoge vloeistofhoeveelheden binnen enkele seconden worden gevuld en overlopen.

Het vulniveau voortdurend controleren.

Na beëindiging van het natzuigen:

1. Het filter drogen
2. Het reservoir met een vochtige doek reinigen en droogmaken.

Zuigmateriaalreservoir legen

Het zuigmateriaalreservoir moet worden geleegd als deze tot ca. 3 cm onder de bovenste rand is gevuld.

1. Apparaat uitschakelen.
2. Apparaat met de parkeerrem aan de zwenkwielen vastzetten.
3. Ontgrendeling aan het zuigmateriaalreservoir naar boven openen.
4. Het reservoir uit het apparaat trekken.



5. Het reservoir legen en in omgekeerde volgorde weer in het apparaat plaatsen.

Instructie

Het zuigmateriaalreservoir kan aan de greep worden gehesen met een kraan. Maximale lading bij kraantransport: 50 kg.

⚠ VOORZICHTIG

Gevaar voor letsel en beschadiging!

Let op het totaalgewicht van het zuigmateriaalreservoir bij het vervoer met een kraan.

Reservoir niet overbeladen.

Geldige voorschriften voor het kraantransport in acht nemen.

Buitenwerkingstelling

Apparaat uitschakelen

1. Het apparaat met de hoofdschakelaar uitschakelen.
2. Het netsnoer uittrekken.

Gebruik beëindigen

1. Het apparaat uitschakelen.
2. Het toebehoren demonteren en indien nodig met water uitspoelen en laten drogen.
3. Het reservoir voor het zuigmateriaal legen (zie het hoofdstuk "Reservoir voor zuigmateriaal legen").
4. Apparaat van binnen en van buiten reinigen door afzuigen en afvegen met een vochtige doek.

Transport

⚠ VOORZICHTIG

Gevaar voor letsel en beschadiging

Bij het transport in voertuigen het apparaat conform de geldende richtlijnen tegen wegglijden en omvallen beveiligen.

Opslag

⚠ VOORZICHTIG

Gevaar voor letsel en beschadiging

Houd bij de opslag rekening met het gewicht van het apparaat.

Onderhoud

⚠ GEVAAR

Gevaar voor letsel

Gevaar voor onbedoeld starten van het apparaat en gevaar voor een elektrische schok

Schakel het apparaat vóór alle werkzaamheden uit en trek het netsnoer uit.

Onderhoudsintervallen/onderhoud door de gebruiker

Voor dit apparaat zijn er geen regelmatige onderhoudsintervallen. De volgende onderhoudswerkzaamheden worden indien nodig uitgevoerd:

- Filter wassen.
- Filter wisselen.
- Filter vervangen.

Controle- en onderhoudswerkzaamheden

Laat de zuiger regelmatig controleren conform de desbetreffende wettelijke en nationale voorschriften inzake ongevallenpreventie. Onderhoudswerkzaamheden moeten regelmatig volgens de instructies van de fabrikant door een deskundige worden uitgevoerd. Hierbij moet er rekening worden gehouden met bestaande bepalingen en veiligheidseisen. Werkzaamheden aan de elektrische installatie mogen alleen door een elektricien worden uitgevoerd. Neem bij vragen contact op met een filiaal van KÄRCHER.

Filter wassen

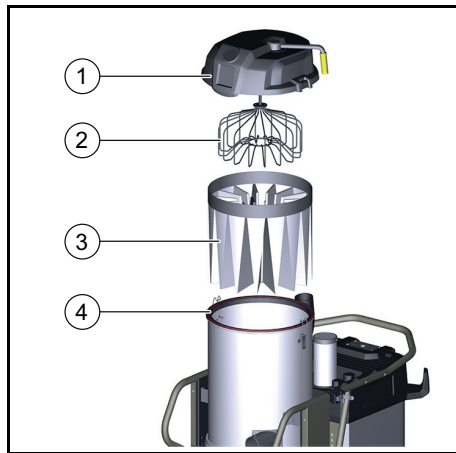
Het filter kan onder stromend water worden uitgespoeld.

LET OP

Beschadigingsgevaar

Gebruik geen wasmiddel of bleekmiddel. Alleen volledig gedroogd filter in het apparaat plaatsen.

Filter wisselen/vervangen



- 1 Deksel filterkamer
 - 2 Filterspreider
 - 3 Hoofdfilter
 - 4 Afdichtring
1. Slang naar zuigturbine aan het onderste uiteinde losmaken en lostrekken.
 2. Sluitingen openen.
 3. Deksel filterkamer verwijderen.
 4. Filter verwijderen.
 5. Afdichtring controleren op beschadiging.
 6. Het nieuwe filter in omgekeerde volgorde plaatsen en erop letten dat de filterspreider correct in de filtergroeven is aangebracht.

Hulp bij storingen

⚠ GEVAAR

Gevaar voor letsel

Gevaar voor onbedoeld starten van het apparaat en gevaar voor een elektrische schok

Schakel het apparaat vóór alle werkzaamheden uit en trek het netsnoer uit.

De motor (zuigturbine) start niet

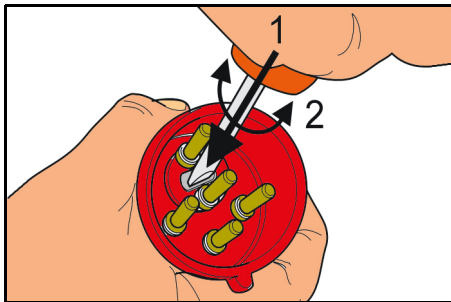
Geen elektrische spanning

- Het stopcontact en de zekering van de stroomvoorziening controleren.
- Het netsnoer en de netstekker van het apparaat controleren.
- Alle onderdelen op verstoppingen controleren.
- Controleren of alle aansluitingen goed vastzitten.

Er wordt niet gezogen, luchtstroom komt uit de zuigslang.

Onjuiste draairichting van de zuigturbine

- De polen van de stekker vervangen.



Zuigkracht neemt geleidelijk af

Filter, sproeier, zuigslang of zuigbuis verstopt.

- Het toebehoren op verstopping controleren.
- Indien nodig, het toebehoren reinigen.
- Het filter reinigen.
- Indien nodig, het filter vervangen.

Uittreden van stof tijdens het zuigen

Het filter is niet goed bevestigd of defect.

- Het filter reinigen en correct plaatsen.
- Het filter op defecten controleren en indien nodig vervangen.

Klantenservice

Als de storing niet kan worden verholpen, moet het apparaat door de klantenservice worden gecontroleerd.

EU-conformiteitsverklaring

Hierbij verklaren wij dat het hieronder genoemde product voldoet aan de desbetreffende bepalingen van de vermelde richtlijnen en verordeningen. Bij een niet door ons goedgekeurde wijziging van het product verliest deze verklaring zijn geldigheid.

Product: Nat- en droogzuiger

Type: 9.988-xxx

Richtlijnen en verordeningen

2006/42/EG (+2009/127/EG)

2014/30/EU

2011/65/EU

Toegepaste geharmoniseerde normen

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN IEC 61000-3-2: 2019
 EN 61000-3-11: 2000
 EN 61000-6-3: 2007 + A1: 2001
 EN 61000-6-2: 2005
 EN 62233: 2008
 EN IEC 63000: 2018

Naam en adres

Gevolmachtigde voor de documentatie:
 A. Haag
 Kärcher Industrial Vacuuming GmbH
 Robert-Bosch-Straße 4-8
 73550 Waldstetten (Germany)
 Tel.: +49 7171 94888-0
 Fax: +49 7171 94888-528



T. Wahl
 Managing Director



A. Haag
 Director R&D

Waldstetten, 2025/01/01

De ondergetekenden handelen in opdracht en met volmacht van de directie.

Kärcher Industrial Vacuuming GmbH
 Robert-Bosch-Straße 4-8
 73550 Waldstetten (Germany)
 Tel.: +49 7171 94888-0
 Fax: +49 7171 94888-528

Technische gegevens

		IVS 100/40	IVS 100/55	IVS 100/75
Elektrische aansluiting				
Netspanning	V	380-480	380-480	380-480
Fase	~	3	3	3
Netfrequentie	Hz	60	60	60
Beschermingsgraad		IPX4	IPX4	IPX4
Beschermingsklasse		I	I	I
Maximaal toegestane netimpedantie	Ω	0.400+j0.250	0.400+j0.250	0.400+j0.250
Nominaal vermogen	W	4800	6600	9000
Zekering	A	16	16	32
Karakteristiek van de zekering		B/C	C	B/C
Gegevens capaciteit apparaat				
Inhoud reservoir	l	100	100	100
Luchthoeveelheid	m ³ /h	598	598	670
Onderdruk met drukbegrenzingsventiel	kPa (mbar)	15,0 (150)	21,0 (210)	32,5 (325)
Afmetingen en gewichten				
Typisch bedrijfsgewicht	kg	142	145	167
Lengte x breedte x hoogte	mm	1202 x 686 x 1465	1202 x 686 x 1465	1202 x 686 x 1465
Berekende waarden conform EN 60335-2-69				
Geluidsrukniveau L _{pA}	dB(A)	75	75	75
Onzekerheid K _{pA}	dB(A)	2	2	2
Hand-arm-vibratiewaarde	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5
Onzekerheid K	m/s ²	0,2	0,2	0,2
Netkabel				
Type netsnoer	mm ²	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5
Onderdeelnummer (EU)		6.650-822.0	6.650-822.0	6.650-823.0
Kabellengte	m	8,3	8,3	8,3

Technische wijzigingen voorbehouden.

İçindekiler

Genel uyarılar	37
Amacına uygun kullanım	37
Çevre koruma	37
Aksesuarlar ve yedek parçalar	37
Garanti	37
Güvenlik tertibatları	37
Cihaz açılması	38
İşletime alma	38
İzin verilen şebeke empedansı	38
İşletme	38
Devre dışı bırakma	39
Taşıma	39
Depolama	39
Bakım ve koruma	39
Arizalarda yardım	40
AB Uygunluk Beyanı	40
Teknik bilgiler	41

Genel uyarılar



Cihazınızın ilk kullanımdan önce bu orijinal kullanım kılavuzunu okuyun, bu kullanım kılavuzuna göre hareket edin ve kullanım kılavuzunu daha sonra kullanım veya cihazın sonraki sahipleri için saklayın.

- İşletme almadan önce, 5.956-249.0 numaralı güvenlik bilgilerini mutlaka okuyun.
- İşletim kılavuzu ve güvenlik bilgilerine uyulmaması, kullanıcısı ve diğer kişiler için tehlikeli durumların oluşmasına ve cihazın hasar görmesine yol açabilir.
- Taşıma hasarları varsa hemen bayiye bilgilendirin.

Amacına uygun kullanım

Cihazı sadece ıslak ve kuru elektrik süpürgesi olarak kullanın:

- Zemin ve duvar yüzeylerinin süpürülmesi
- Nemli ve sıvı maddelerin süpürülmesi
- Kuru, yanmayan tozların makinelerden süpürülmesi
- Endüstriyel kullanım örn. depolama ve üretim alanlarında
- Örneğin oteller, okullar, hastaneler, fabrikalar, dükkanlar, bürolar ve kiralama dükkanlarında ticari kullanım.

Amacına aykırı kullanımlar şunlardır:

- Sağlığa zararlı tozların ve yanıcı maddelerin süpürülmesi.

Çevre koruma



Paketleme malzemeleri geri dönüştürülebilir. Lütfen ambalajları çevreye zarar vermeden bertaraf edin.



Elektrikli ve elektronik cihazlar, değerli ve geri dönüştürülebilir malzemelerin yanı sıra yanlış kullanılması veya yanlış bertaraf edilmesi durumunda insan sağlığı ve çevre için potansiyel tehlike teşkil edebilecek piller, aküler veya yağlar içerebilir. Ancak cihazın usulüne uygun şekilde çalıştırılması için bu parçalar gereklidir. Bu simge ile işaretlenen cihazlar evsel çöp ile birlikte bertaraf edilmemelidir.

İçerik maddelerine yönelik uyarılar (REACH)

İçerik maddelerine yönelik güncel bilgiler için bkz.:

www.kaercher.de/REACH

Aksesuarlar ve yedek parçalar

Sadece orijinal aksesuarlar ve orijinal yedek parçalar kullanın. Bu parçalar cihazın güvenli ve arızasız çalışmasını sağlar.

Aksesuar ve yedek parçalara ilişkin bilgiler için adres: www.kaercher.com.

Garanti

Her ülkede yetkili distribütörümüz tarafından verilmiş garanti şartları geçerlidir. Garanti süresi içerisinde cihazınızda oluşabilecek hasarları, üretim veya malzeme hatasından kaynaklanıyorsa ücretsiz olarak gideriyoruz. Garanti durumunda satış faturası ile satıcınıza veya size en yakın yetkili servise başvurun.

(Adres için bkz. Arka sayfa)

Daha ayrıntılı garanti bilgilerini (varsa) yerel Kärcher web sitenizin servis bölümünde "İndirilenler Dokümanlar" altında bulabilirsiniz.

Güvenlik tertibatları

Emilen malzeme haznesinin takılması / kilitlemesi

⚠ TEHLİKE

Ezilme tehlikesi

Emilen malzeme haznesinin takılması ve kilitlemesi sırasında yaralanma tehlikesi.

Emilen malzeme haznesinin ilgili kolunu kilitleme sırasında her zaman iki elle tutun.

Acil durumda yapılacaklar

⚠ TEHLİKE

Yanıcı malzemelerin süpürülmesi, kısa devre veya diğer elektrik hatalarında yaralanma ve hasar tehlikesi

Sağlığa zararlı gazların solunması tehlikesi, elektrik çarpması tehlikesi, yanma tehlikesi.

Acil durumda cihazı kapatın ve elektrik fişini çıkartın.



- 1 Açma / kapama şalteri
- 2 Yeşil kontrol lambaları (sadece IVS 100/55 ve IVS 100/75)
- 3 Sabitleme frenli yönlendirme tekerleri
- 4 Susturucu
- 5 Filtre bölmesi kilidi
- 6 Filtre bölmesi kapağı
- 7 Filtre temizliği tutamağı
- 8 Manometre
- 9 Sürgülü tutamak
- 10 Emme borusu tutucusu
- 11 Hortum tutucusu
- 12 Emme hortumu bağlantı parçası
- 13 Emilen malzeme haznesi kilit açma kolu
- 14 Taban memesi tutucusu

Kontrol lambaları

Yeşil

- Vakum türbini çalıştığında yanar.

İşletime alma

1. Cihazı çalışma pozisyonuna getirin ve gerektiğinde sabitleme freni ile emniyete alın.
2. Emme hortumunu, emme hortum bağlantısına takın.
3. İstediğiniz aksesuar emme hortumuna takın.

4. Emilen malzeme haznesinin doğru şekilde takılı olduğundan emin olun.

İzin verilen şebeke empedansı

⚠ TEHLİKE

İkaz

Elektrik bağlantı noktasında izin verilen maksimum şebeke empedansı (bkz. teknik veriler) aşılmamalıdır. Bağlantı noktasında mevcut şebeke empedansı hakkında bir belirsizlik mevcut olması halinde lütfen elektrik tedarik şirketiniz ile irtibata geçin.

İşletme

Cihazın çalıştırılması

1. Şebeke fişini takın.
2. Cihazı ana şalterden açın.

Emme işlemi

1. Emme işlemi uygulayın.
2. Cihaz emme sırasında otomatik olarak kapatıldığında kir haznesinin doluluk seviyesini düzenli aralıklarla kontrol edin.
3. Emilen malzeme haznesini gerektiğinde boşaltın.
4. Filtreyi gerektiğinde temizleyin veya değiştirin.

Filtrenin temizlenmesi

Cihazın ön tarafında, cihazın içerisindeki emme vakumunu gösteren bir manometre bulunmaktadır.

1. Cihazı "AÇMA/KAPAMA şalteri" üzerinden kapatın.
2. Filtre temizleme kolunu birkaç kez ileri geri hareket ettirin.

Bu temizleme işlemi herhangi bir iyileşme sağlamadığında, filtre alınabilir ve yıkanabilir veya değiştirilebilir (bkz. bölüm "Filtre değişimi").

Toz toplama torbası kullanımı

Cihazın tozsuz bir şekilde boşaltılması için emilen malzeme haznesi içerisine bir toz toplama torbası konulabilir.

Not

Toz toplama torbası, ıslak süpürme için kullanılmamalıdır.

1. Toz toplama torbasını hazne içerisine koyun ve haznenin çeperlerine doğru iyice yerleştirin.
2. Torba kenarını, emilen malzeme haznesinin kenarı üzerinden dışarı doğru geçirin.
3. Emilen malzeme haznesini cihaz içerisine yerleştirin.
4. Çalışma tamamlandıktan sonra toz toplama torbasını kapatın ve emilen malzeme haznesinden dışarı çıkartın.
5. Toz toplama torbasını içindekilerle birlikte geçerli yasal yönetmelikler doğrultusunda atığa çıkartın.

Kuru süpürme

⚠ UYARI

Zarar görme tehlikesi

Islaktan kuru süpürmeye geçerken, kuru emilen malzemenin ıslak filtrede filtreyi tıkayabileceğine ve kullanılmaz hale getirebileceğine lütfen dikkat edin.

1. Kuru süpürme kullanımından önce ıslak filtrenin iyice kurumasını sağlayın veya kuru bir filtre kullanın.
2. Gerekliğinde filtreyi değiştirin.

Islak süpürme

DIKKAT

Kir haznesinin taşması nedeniyle hasar tehlikesi

Kir haznesi, yüksek miktarda sıvı emildiğinde, birkaç saniye içerisinde dolabilir ve taşabilir. Dolum seviyesini sürekli kontrol edin.

Islak vakumlama işlemi tamamlandıktan sonra:

1. Filtreyi kurutun
2. Hazneyi nemli bezle temizleyin ve kurulayın.

Emilen malzeme haznesini boşaltma

Emilen malzeme haznesi, üst kenarın yakl. 3 cm altına kadar dolduğunda boşaltılmalıdır.

1. Cihazı kapatın.
2. Cihazı, yönlendirme tekerlerindeki sabitleme frenleri yardımıyla emniyete alın.
3. Emilen ürün haznesindeki kilidi yukarı doğru açın.
4. Emilen ürün haznesini cihazdan dışarı çıkartın.



5. Emilen ürün haznesini boşaltın ve tersine sırayla yeniden cihaz içerisine yerleştirin.

Not

Emilen malzeme haznesi, kol üzerinden vinçle kaldırılabilir. Vinçle taşıma durumunda maksimum yük: 50 kg.

⚠ TEDBİR

Yaralanma ve hasar tehlikesi mevcuttur!

Vinç ile taşıma durumunda emilen malzeme haznesinin toplam ağırlığını dikkate alın.

Hazneye aşırı yük bindirmeyin.

Vinç ile taşımaya yönelik geçerli olan yönetmelikleri dikkate alın.

Devre dışı bırakma

Cihazın kapatılması

1. Cihazı ana şalterden kapatın.
2. Elektrik fişini çıkartın.

İşletmenin sonlandırılması

1. Cihazı kapatın.
2. Aksesuarları sökün ve gerektiğinde su ile yıkayın ve kurutun.
3. Emilen ürün haznesini boşaltın (bkz. bölüm "Emilen ürün haznesini boşaltma").
4. Cihazı içten ve dıştan süpürerek ve nemli bir bezle silerek temizleyin.

Taşıma

⚠ TEDBİR

Yaralanma ve zarar görme tehlikesi mevcuttur

Cihazı araç içinde taşırken, geçerli direktifler uyarınca kayma ve devrilmeye karşı emniyete alın.

Depolama

⚠ TEDBİR

Yaralanma ve zarar görme tehlikesi mevcuttur

Yataklaama sırasında cihazın ağırlığına dikkat edin.

Bakım ve koruma

⚠ TEHLİKE

Yaralanma tehlikesi

Cihazın istemsiz şekilde hareket etmesi ve elektrik çarpması tehlikesi

Cihazdaki bütün işlemlerin önce cihazı kapatın ve şebeke fişini çekin.

Kullanıcı tarafından uyulacak bakım periyotları / bakımlar

Bu cihaz için düzenli bir bakım periyodu bulunmamaktadır. Gerekliğinde aşağıdaki bakımlar uygulanır:

- Filtrenin yıkanması.
- Filtrenin değiştirilmesi.
- Filtrenin yenilenmesi.

Kontrol ve bakım çalışmaları

Kaza önleme doğrultusunda yasa koyucunun geçerli ulusal yönetmelikleri doğrultusunda elektrikli süpürge'nin düzenli kontrollerinin yapılmasını sağlayın. Bakım çalışmalarının, üretici bilgileri doğrultusunda düzenli zaman aralıklarıyla yetkili personel tarafından uygulanması gerekir, bu kapsamda mevcut yönetmelikler ve güvenlik gereksinimleri dikkate alınmalıdır. Elektrik tesisatındaki çalışmalar sadece elektrik uzmanı tarafından uygulanabilir. Sorularınızda lütfen KÄRCHER şubesine başvurunuz.

Filtrenin yıkanması

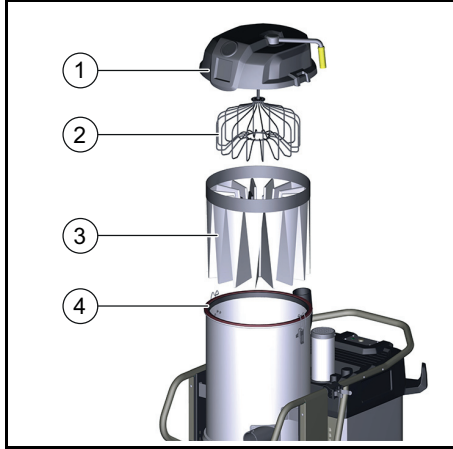
Filtre akan su altında yıkanabilir.

DIKKAT

Zarar görme tehlikesi

Deterjan veya beyazlatıcı kullanmayın. Filtreyi sadece tamamen kuruduktan sonra cihaza yerleştirin.

Filtrenin değiştirilmesi / yenilenmesi



1 Filtre bölmesi kapağı

2 Filtre açıcı

3 Ana filtre

4 Conta

1. Emme türbinine giden hortumu alt ucundan çözün ve çıkartın.

2. Kilitleri açın.

3. Filtre bölmesi kapağını çıkartın.

4. Filtreyi çıkartın.

5. Contayı hasar olup olmadığına dair kontrol edin.

6. Yeni filtreyi sıralamanın tersine yerleştirin ve filtre açıcının filtre cepleri içerisinde doğru şekilde hizalanmasına dikkat edin.

Arızalarda yardım

⚠ TEHLİKE

Yaralanma tehlikesi

Cihazın istemsiz şekilde hareket etmesi ve elektrik çarpması tehlikesi

Cihazdaki bütün işlerden önce cihazı kapatın ve şebeke fişini çekin.

Motor (vakum türbini) çalışmıyor

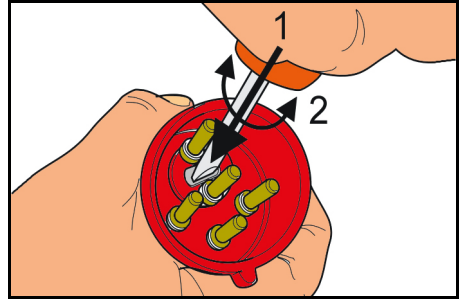
Elektrik voltajı mevcut değil

- Prizi ve akım beslemesinin güvenliğini kontrol edin.
- Şebeke kablosunu ve cihazın şebeke fişini kontrol edin.
- Tüm parçaları tıkanıklığa karşı kontrol edin.
- Tüm elektrik bağlantılarının sıkı oturduğunu kontrol edin.

Emme çalışması yok, emme hortumundan hava akımı çıkıyor.

Emme türbini yanlış yöne dönüyor

- Soketeki kutup başlarını değiştirin.



Vakum gücü yavaş yavaş düşüyor

Filtre, uç, vakum hortumu veya vakum borusu tıkalı.

- Aksesuarları tıkanıklığa karşı kontrol edin.
- Gerekğinde aksesuarı temizleyin.
- Filtreyi temizleyin.
- Gerekğinde filtreyi değiştirin.

Vakum sırasında toz çıkışı

Filtre doğru sabitlenmemiş veya bozuk.

- Filtreyi temizleyin ve doğru bir şekilde yerleştirin.
- Filtreyi bozukluğa karşı kontrol edin, gerektiğinde yenileyin.

Müşteri hizmetleri

Arızanın giderilememesi durumunda, cihaz müşteri hizmetleri tarafından kontrol edilmelidir.

AB Uygunluk Beyanı

Aşağıda belirtilen ürünün, açıklanmış olan yönerge ve yönetmeliklerin ilgili hükümlerine uygun olduğunu beyan ederiz. Bizim onayımız olmadan makinede yapılan bir değişiklik durumunda, bu beyan geçerliliğini kaybeder.

Ürün: Islak ve kuru elektrikli süpürge

Tip: 9.988-xxx

Yönergeler ve yönetmelikler

2006/42/AT (+2009/127/AT)

2014/30/AB

2011/65/AB

Uygulanan uyumlaştırılmış normlar

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN IEC 61000-3-2: 2019

EN 61000-3-11: 2000

EN 61000-6-3: 2007 + A1: 2001

EN 61000-6-2: 2005

EN 62233: 2008

EN IEC 63000: 2018

İsim ve adres

Dokümantasyon yetkilisi:

A. Haag

Kärcher Industrial Vacuuming GmbH

Robert-Bosch-Straße 4-8

73550 Waldstetten (Germany)

Tel.: +49 7171 94888-0

Faks: +49 7171 94888-528

T. Wahl

Managing Director

A. Haag

Director R&D

Teknik bilgiler

		IVS 100/40	IVS 100/55	IVS 100/75
Elektrik bağlantısı				
Şebeke gerilimi	V	380-480	380-480	380-480
Faz	~	3	3	3
Şebeke frekansı	Hz	60	60	60
Koruma türü		IPX4	IPX4	IPX4
Koruma sınıfı		I	I	I
İzin verilen maksimum şebeke empedansı	Ω	0.400+j0.250	0.400+j0.250	0.400+j0.250
Nominal güç	W	4800	6600	9000
Emniyet tedbiri	A	16	16	32
Emniyet tedbirinin türü		B/C	C	B/C
Cihaz performans verileri				
Hazne içeriği	l	100	100	100
Hava miktarı	m ³ /h	598	598	670
Basınç sınırlama valfiyle alçak basınç	kPa (mbar)	15,0 (150)	21,0 (210)	32,5 (325)
Boyutlar ve ağırlıklar				
Tipik işletim ağırlığı	kg	142	145	167
Uzunluk x genişlik x yükseklik	mm	1202 x 686 x 1465	1202 x 686 x 1465	1202 x 686 x 1465
EN 60335-2-69 uyarınca tespit edilen değerler				
Ses basınç seviyesi L _{pA}	dB(A)	75	75	75
Belirsizlik K _{pA}	dB(A)	2	2	2
El-kol titreşim değeri	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5
Belirsizlik K	m/s ²	0,2	0,2	0,2
Güç kablosu				
Şebeke kablosu tipi	mm ²	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5
Parça numarası (EU)		6.650-822.0	6.650-822.0	6.650-823.0
Kablo uzunluğu	m	8,3	8,3	8,3

Teknik değişiklik hakkı saklıdır.

Innehåll

Allmän information.....	42
Avsedd användning.....	42
Miljöskydd.....	42
Tillbehör och reservdelar.....	42
Garanti.....	42
Säkerhetsanordningar.....	42
Beskrivning av maskinen.....	43
Idrifttagning.....	43
Tillåten nättimpedans.....	43
Drift.....	43
Udrifttagning.....	44
Transport.....	44
Förvaring.....	44
Skötsel och underhåll.....	44
Hjälp vid störningar.....	45
EU-försäkringen om överensstämmelse.....	45
Tekniska data.....	46

Allmän information



Läs den här bruksanvisningen i original innan maskinen används för första gången, följ den och spara den om du behöver kontrollera något igen eller lämna med den till nästa ägare.

- Det är viktigt att läsa säkerhetsinformationen nr 5.956-249.0 före första användningen.
- Om inte bruksanvisningen och säkerhetsinformationen beaktas kan det uppstå skador på apparaten och risker för användaren och andra personer.
- Informera försäljaren omgående om transportskador uppstått.

Avsedd användning

Använd maskinen som våt- och torrdammsugare:

- För uppsugning av fläckar på golv- och väggytor
- För uppsugning av fuktiga och flytande substanser
- För uppsugning av torrt, ej antändligt damm från maskiner
- För industriell användning, t.ex. i lager- och tillverkningsområden
- För yrkesmässig användning, t.ex. på hotell, i skolor, på sjukhus och fabriker, i butiker, på kontor och av uthyrningsfirmor.

Följande betraktas som felaktig användning:

- Uppsugning av hälsovådligt damm och antändliga substanser.

Miljöskydd



Förpackningsmaterialen kan återvinnas. Avfallshandtera förpackningar på ett miljövänligt sätt.



Elektriska och elektroniska maskiner innehåller värdefulla återvinningsbara material och ofta komponenter såsom engångsbatterier, uppladdningsbara batterier och olja som vid felaktig användning eller felaktig avfallshantering kan utgöra en potentiell fara för människors hälsa och för miljön. Dessa komponenter är dock nödvändiga för korrekt drift av maskinen. Maskiner som märkts med denna symbol får inte kastas i hushållssoporna.

Information om ämnen (REACH)

Aktuell information om innehållet finns på: www.kaercher.de/REACH

Tillbehör och reservdelar

Använd endast originaltillbehör och originalreservdelar, så att en säker och störningsfri drift av maskinen är garanterad.

Information om tillbehör och reservdelar finns på www.kaercher.com.

Garanti

I respektive land gäller de garantivillkor som publicerats av våra auktoriserade distributörer. Eventuella fel på maskinen repareras utan kostnad inom garantitiden, under förutsättning att de orsakats av ett material- eller tillverkningsfel. Vid frågor som gäller garantin ska du vända dig med kvitto till inköpsstället eller närmaste, auktoriserad kundtjänst.
(Se baksidan för adress)

Ytterligare garantiinformation (om tillgänglig) finns i serviceområdet på din lokala Kärcher-webbplats under "Nedladdningar".

Säkerhetsanordningar

Isättning/spärrning smutsbehållare

FARA

Klämrisk

Risk för personskador vid isättning och spärrning av smutsbehållaren.

Håll alltid smutsbehållarens spak med båda händer när du spärrar den.

Åtgärder vid nödsituation

FARA

Risk för personskador och materiella skador vid uppsugning av brännbara material, vid kortslutning eller andra fel

Risk för inandning av hälsovådliga gaser, risk för elektrisk stöt, risk för brännskador.

Stäng av maskinen och dra ur nätkontakten i nödsituationer.

Beskrivning av maskinen



- ① Till-/Från-brytare
- ② Grön kontrollampa (endast IVS 100/55 och IVS 100/75)
- ③ Styrhjul med spärr
- ④ Ljuddämpare
- ⑤ Förslutning filterkammare
- ⑥ Lock filterkammare
- ⑦ Handtag filterrengöring
- ⑧ Manometer
- ⑨ Skjuthandtag
- ⑩ Hållare sugrör
- ⑪ Slanghållare
- ⑫ Anslutningsstöd sugslang
- ⑬ Spak för frigöring av suggodsbehållare
- ⑭ Hållare golvmunstycke

Kontrollampor

Grön

- Lyser när sugturbinen är igång.

Idrifttagning

1. Ställ maskinen i arbetsläge och säkra den vid behov med parkeringsbromsen.
2. Anslut sugslangen till sugslangsfästet.
3. Anslut önskat tillbehör på sugslangen.
4. Säkerställ att smutsbehållaren sitter på rätt plats.

Tillåten nätimpedans

⚠ FARA

Varning

Maximalt tillåten nätimpedans på den elektriska anslutningspunkten (se Tekniska data) får inte överskridas. Vid oklarheter rörande nätimpedansen på ditt anslutningsställe bör du ta kontakt med ditt energiföretag.

Drift

Koppla till maskinen

1. Anslut nätkontakten.
2. Starta maskinen med huvudbrytaren.

Sugning

1. Genomför en sugning.
2. Kontrollera regelbundet nivån i smutsbehållaren eftersom maskinen inte stänger av automatiskt vid sugning.
3. Töm smutsbehållaren vid behov.
4. Rengör eller byt ut filtret vid behov.

Rengöra filtret

På maskinens framsida finns en manometer som visar sugundertrycket i maskinen.

1. Stäng av maskinen med TILL-/FRÅN-kontakten.
2. Flytta spaken för filterrengöring fram och tillbaka flera gånger.

Ger denna rengöring inget resultat kan filtret tas ur och tvättas eller bytas ut (se kapitlet "Byta filter").

Använda dammpåsen

För en dammfri tömning av maskinen måste en dammpåse läggas in i smutsbehållaren.

Hänvisning

Dammpåsen får inte användas för våtsugning.

1. Sätt noggrant i damppåsen i maskinen och placera den mot väggen i behållaren.
2. Vik påsens överkant över suggodsbehållarens kant.
3. Sätt i smutsbehållaren i maskinen.
4. Förslut och ta ut damppåsen ur smutsbehållaren efter avslutat arbete.
5. Damppåsen och dess innehåll ska avfallshanteras enligt gällande föreskrifter.

Torr sugning

⚠ VARNING

Skaderisk

Observera när du går från våt- till torrsugning att uppsugning av torrt suggods medan filtret är vått kan täppa igen filtret och göra det obrukbart.

1. Låt det våta filtret torka innan du använder det för torrsugning, eller byt till ett torrt filter.
2. Byt filter vid behov.

Våtsugning

OBSERVERA

Risk för materiella skador om smutsbehållaren rin- ner över

Om stora mängder vätska sugs in i smutsbehållaren kan den fyllas på några sekunder och rinna över.

Kontrollera nivån hela tiden.

Efter våtsugningen har avslutats:

1. Låt filtret torka
2. Rengör och torka behållaren med en fuktig trasa.

Tömma suggodsbehållaren

Smutsbehållaren måste tömmas när den är fylld upp till ca 3 cm under den övre kanten.

1. Stäng av maskinen.
2. Säkra maskinen med spärrarna på styrhjulen.
3. Dra frigöringsspaken på suggodsbehållaren uppåt.
4. Dra ut suggodsbehållaren ur maskinen.



5. Töm smutsbehållaren och sätt tillbaka den i maskinen i omvänd ordningsföljd.

Hänvisning

Suggodsbehållaren kan lyftas i handtaget med kran. Max. belastning vid krantransport: 50 kg.

⚠ FÖRSIKTIGHET

Risk för personskador och materialskador!

Observera suggodsbehållarens totala vikt vid transport med kran.

Överlasta inte behållaren.

Följ de giltiga föreskrifterna för krantransport.

Urdrifttagning

Stänga av maskinen

1. Stäng av maskinen med huvudbrytaren.
2. Dra vid behov ut nätkontakten.

Avsluta drift

1. Stäng av maskinen.
2. Avmontera tillbehöret, skölj och torka det vid behov.
3. Töm smutsbehållaren (se avsnitt "Tömma smutsbehållaren").
4. Rengör maskinen invändigt och utvändigt genom uppsugning och torka med en fuktig trasa.

Transport

⚠ FÖRSIKTIGHET

Risk för personskador och materialskador

Vid transport i fordon ska maskinen säkras så att den inte kan halka och välta enligt gällande riktlinjer.

Förvaring

⚠ FÖRSIKTIGHET

Risk för personskador och materialskador

Ta hänsyn till maskinens vikt vid förvaring.

Skötsel och underhåll

⚠ FARA

Risk för personskador

Risk för oavsiktlig start av maskinen och risk för elektrisk stöt

Stäng av maskinen före alla arbeten och dra ur nätkontakten.

Underhållsintervall/underhåll av användaren

För denna maskin gäller inte regelbundna underhållsintervall. Följande underhåll utförs vid behov:

- Tvätta filtret.
- Byt filter.
- Ersätt filtret.

Inspektions- och underhållsarbeten

Låt maskinen regelbundet kontrollera med avseende på att maskinen lever upp till lagstadgade föreskrifter för förebyggande av olycksfall. Underhållsarbeten måste genomföras enligt tillverkarens uppgifter av en sakkunnig person i regelbundna intervall. Gällande bestämmelser och säkerhetskrav ska iakttas. Arbeten på elektriska anläggningar får bara utföras av en utbildad elektriker. Kontakta KÄRCHERs serviceställe om du har frågor.

Tvätta filtret

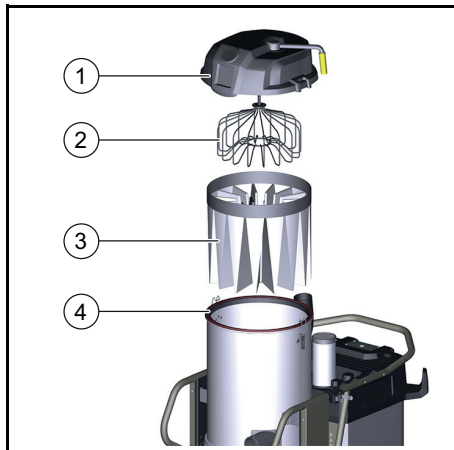
Filtret kan tvättas under rinnande vatten.

OBSERVERA

Skaderisk

Använd inga tvättmedel eller blekmedel. Sätt endast in helt torkade filter i maskinen.

Byta/ersätta filtret



- 1 Lock filterkammare
 - 2 Filterspridare
 - 3 Huvudfilter
 - 4 Tätningsring
1. Lossa och dra av slangen till sugturbinen.
 2. Öppna tillslutningarna.
 3. Ta av locket på filterkammaren.
 4. Ta ut filtret.
 5. Kontrollera om tätningsringen är skadad.
 6. Sätt in det filtret i omvänd ordningsföljd och se till att filterspridaren är korrekt justerad i filterpåsar.

Hjälp vid störningar

⚠ FARA

Risk för personskador

Risk för oavsiktlig start av maskinen och risk för elektrisk stöt

Stäng av maskinen före alla arbeten och dra ur nätkontakten.

Motorn (sugturbin) startar inte

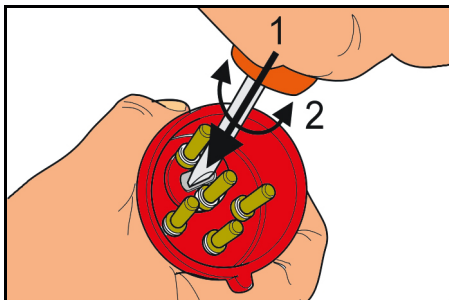
Ingen elektrisk spänning

- Kontrollera vägguttaget och säkringen till strömförsörjningen.
- Kontrollera nätkabeln och maskinens nätkontakt.
- Kontrollera alla delar med avseende på igensättning.
- Kontrollera att alla elektriska anslutningar sitter fast ordentligt.

Ingen sugdrift, det kommer ut luftström ur sugslangen.

Fel rotationsriktning på sugturbinen

- Byt poler på kontakten.



Sugkraften är för låg

Filter, munstycke, sugslang eller sugrör igensatta.

- Kontrollera tillbehöret med avseende på igensättning.
- Rengör tillbehöret vid behov.
- Rengör filtret.
- Byt ut filtret vid behov.

Damm tränger ut under sugning

Filtret är ej korrekt isatt eller defekt.

- Rengör filtret och sätt tillbaka det i rätt läge.
- Kontrollera om filtret är defekt och byt ut det vid behov.

Kundservice

Om felet inte kan åtgärdas måste enheten kontrolleras av kundservice.

EU-försäkringen om överensstämmelse

Härmed försäkras vi att nedanstående produkt uppfyller gällande bestämmelser i angivna direktiv och förordningar. Denna försäkringen upphör att gälla om produkten ändras utan att detta har godkänts av oss.

Produkt: Våt- och torrdammsugare

Typ: 9.988-xxx

Direktiv och förordningar

2006/42/EG (+2009/127/EG)

2014/30/EU

2011/65/EU

Tillämpade harmoniserade standarder

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN IEC 61000-3-2: 2019

EN 61000-3-11: 2000

EN 61000-6-3: 2007 + A1: 2001

EN 61000-6-2: 2005

EN 62233: 2008

EN IEC 63000: 2018

Namn och adress

Dokumentationsbefullmäktigad:

A. Haag

Kärcher Industrial Vacuuming GmbH

Robert-Bosch-Straße 4-8

73550 Waldstetten (Germany)

Tel.: +49 7171 94888-0

Fax: +49 7171 94888-528



T. Wahl
Managing Director



A. Haag
Director R&D

Undertecknarna agerar på uppdrag av och med ledningens godkännande.
Kärcher Industrial Vacuuming GmbH
Robert-Bosch-Straße 4-8
73550 Waldstetten (Germany)
Tfn: +49 7171 94888-0
Fax: +49 7171 94888528

Waldstetten, 01.01.2025

Tekniska data

		IVS 100/40	IVS 100/55	IVS 100/75
Elanslutning				
Nätspänning	V	380-480	380-480	380-480
Fas	~	3	3	3
Nätfrekvens	Hz	60	60	60
Kapslingsklass		IPX4	IPX4	IPX4
Skyddsklass		I	I	I
Maximalt tillåten nätimpedans	Ω	0.400+j0.250	0.400+j0.250	0.400+j0.250
Märkeffekt	W	4800	6600	9000
Säkring	A	16	16	32
Säkringens egenskaper		B/C	C	B/C
Effektdata maskin				
Behållarinnehåll	l	100	100	100
Luftmängd	m ³ /h	598	598	670
Undertryck med tryckbegränsningsventil	kPa (mbar)	15,0 (150)	21,0 (210)	32,5 (325)
Mått och vikter				
Typisk arbetsvikt	kg	142	145	167
Längd x bredd x höjd	mm	1202 x 686 x 1465	1202 x 686 x 1465	1202 x 686 x 1465
Fastställda värden enligt EN 60335-2-69				
Ljudtrycksnivå L _{pA}	dB(A)	75	75	75
Osäkerhet K _{pA}	dB(A)	2	2	2
Hand-arm-vibrationsvärde	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5
Osäkerhet K	m/s ²	0,2	0,2	0,2
Nätkabel				
Typ nätkabel	mm ²	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5
Komponentnummer (EU)		6.650-822.0	6.650-822.0	6.650-823.0
Kabellängd	m	8,3	8,3	8,3

Med förbehåll för tekniska ändringar.

Sisältö

Yleisiä ohjeita	47
Määräystenmukainen käyttö	47
Ympäristönsuojelu	47
Lisävarusteet ja varaosat	47
Takuu	47
Turvallaitteet	47
Laitekuvaus	48
Käyttöönotto	48
Sallittu verkon impedanssi	48
Käyttö	48
Käytöstä poistaminen	49
Kuljetus	49
Varastointi	49
Hoito ja huolto	49
Ohjeita häiriöissä	50
EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus	50
Tekniset tiedot	51

Yleisiä ohjeita



Lue nämä käyttöohjeet ennen ensimmäistä käyttöä, toimi niiden mukaisesti ja säilytä ne myöhempää käyttöä tai seuraavaa omistajaa varten.

- Lue ennen ensimmäistä käyttöönottoa ehdottomasti turvallisuusohjeet nro 5.956-249.0.
- Käyttöohjeen ja turvallisuusohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa laitteen vaurioitumisen sekä vaaroja käyttäjälle ja muille henkilöille.
- Ilmoita kuljetusvahingoista heti myyjälle.

Määräystenmukainen käyttö

Käytä tätä laitetta märkä- ja kuivaimurina:

- Lattia- ja seinäpintojen imurointiin
- Kosteiden ja nestemäisten aineiden imurointiin
- Kiviä, palamattomien pölyjen imurointiin koneista
- Teollinen käyttö, esim. varasto- ja tuotantoalueilla
- Kaupallinen käyttö, esim. hotelleissa, kouluissa, sairaaloissa, tehtaissa, kaupoissa, toimistoissa ja vuokrattavissa toimitiloissa.

Määräystenvastaista käyttöä on:

- Terveydelle haitallisten pölyjen ja palavien aineiden imurointi.

Ympäristönsuojelu



Pakkausmateriaalit ovat kierrätettäviä. Hävitä pakkaukset ympäristöä säästän.



Sähkö- ja elektroniikkalaitteet sisältävät arvokkaita kierrätettäviä materiaaleja tai rakenneosia kuten paristoja, akkuja tai öljyjä, jotka väärin käsiteltyinä tai väärin hävitettyinä voivat aiheuttaa mahdollisia vaaroja ihmisten terveydelle ja ympäristölle. Nämä rakenneosat ovat kuitenkin välttämättömiä laitteen asianmukaisen toiminnan vuoksi. Tällä symbolilla merkityt laitteet ei saa hävittää kotitalousjätteenä.

Sisältöaineita koskevia ohjeita (REACH)

Päivitettyä tietoa ainesosista löytyy osoitteesta:

www.kaercher.de/REACH

Lisävarusteet ja varaosat

Käytä vain alkuperäisiä lisävarusteita ja alkuperäisiä varaosia, sillä ne varmistavat laitteen turvallisen ja häiriötömän käytön.

Tietoja lisävarusteista ja varaosista löytyy osoitteesta www.kaercher.com.

Takuu

Jokaisessa maassa ovat voimassa vastaavan myyntiyhtiömme julkaisemat takuuehdot. Korjaamme laitteessasi mahdollisesti ilmenevät häiriöt takuuaajan kuluessa maksutta, jos häiriöiden syynä ovat olleet materiaali- tai valmistusvirheet. Takuutapauksessa pyydämme otta-
maan yhteyttä ostotositteen kanssa jälleenmyyjään tai lähimpään valtuutettuun asiakaspalveluun.

(osoite, katso takasivu)

Lisätietoja takuutiedoista (jos saatavilla) on Kärcherin paikallisen verkkosivuston palvelualueella kohdassa "Lataukset".

Turvallaitteet

Pölysäiliön asettaminen/lukitseminen

⚠ VAARA

Puristumisvaara

Loukkaantumisvaara pölysäiliötä asetettaessa ja lukittaessa.

Pidä pölysäiliön vastaavasta vivusta aina kahdella kädellä kiinni lukittaessa.

Toiminta hätätilanteessa

⚠ VAARA

Loukkaantumis- ja vaurioitumisvaara imuroitaessa palavia materiaaleja, oikosulun tai muiden sähkövikojen tapauksessa

Terveydelle vaarallisten kaasujen hengittämisen vaara, sähköiskun vaara, palovammojen vaara.

Kytke laite pois päältä hätätilanteissa ja irrota verkko-pistoke.



- ① Pääle-/pois-kytkin
- ② Vihreä merkkivalo (vain IVS 100/55 ja IVS 100/75)
- ③ Kääntyvät pyörät seisontajarrulla
- ④ Äänenvaimennin
- ⑤ Suodattinkammion lukko
- ⑥ Suodattinkammion kansi
- ⑦ Suodatinpuhdistuksen kahva
- ⑧ Painemittari
- ⑨ Työntökahva
- ⑩ Imuputken pidike
- ⑪ Letkupidike
- ⑫ Imuletkun liitäntäkohta
- ⑬ Pölysäiliön vapautuksen vipu
- ⑭ Lattiasuulakkeen pidike

Merkkivalot

Vihreä

- Palaa, kun imuturbiini on käynnissä.

Käyttöönotto

1. Tuo laite työasemaan, ja varmista se tarvittaessa seisontajarrulla.
2. Yhdistä imuletku sen liitäntään.
3. Aseta haluamasi varuste imuletkuun.
4. Varmista, että pölysäiliö on asennettu oikein paikkaan.

Sallittu verkon impedanssi

⚠ VAARA

Varoitukset

Sähköliittännän suurinta sallittua verkon impedanssia (katso tekniset tiedot) ei saa ylittää.

Jos et ole varma, mikä liitäntäpisteesi verkon impedanssi on, ota yhteyttä sähköyhtiösi.

Käyttö

Laitteen kytkeminen päälle

1. Yhdistä verkkopistoke.
2. Kytke laite päälle pääkytkimestä.

Imutoimenpide

1. Tee imutoimenpide.
2. Tarkasta likasäiliön täyttömäärä säännöllisin väliajoin, koska laite ei kytkeydy automaattisesti pois päältä imuroitaessa.
3. Tyhjennä pölysäiliö tarvittaessa.
4. Puhdista tai vaihda suodatin tarvittaessa.

Suodattimen puhdistaminen

Laitteen etupuolelle on asennettu painemittari, joka näyttää laitteen sisäisen imualipaineen.

1. Kytke laite pois päältä PÄÄLE-/POIS-kytkimestä.
2. Liikuta suodattimen puhdistusvipua useaan kertaan edestakaisin.

Jos tämä puhdistus ei tuo parannusta, suodatin voidaan irrottaa ja pestä tai vaihtaa (katso kappale "Suodattimen vaihtaminen").

Pölypussin käyttö

Laitteen pölyämätöntä tyhjentämistä varten pölysäiliöön voidaan asettaa pölypussi.

Huomautus

Pölypussia ei saa käyttää märkäimurointiin.

1. Aseta pölypussi säiliöön, ja laita se huolellisesti säiliön seinille.
2. Käännä pussin reuna pölysäiliön reunan yli ulos.
3. Aseta pölysäiliö laitteeseen.
4. Käytön jälkeen sulje pölypussi ja ota se ulos pölysäiliöstä.
5. Hävitä pölypussi ja sen sisältö sovellettavien lakimääräysten mukaisesti.

Kuivaimurointi

VAROITUS

Vaurioitumisvaara

Huomaa vaihtaessasi märkäimuroinnista kuivaimurointiin, että kuivan tuotteen imuroiminen suodattimen ollessa märkä voi tukkia suodattimen ja tehdä sen käyttökelvottomaksi.

1. Anna märän suodattimen kuivua hyvin ennen kuivaimurointia tai vaihda tilalle kuiva suodatin.
2. Vaihda suodatin tarvittaessa.

Märkäimurointi

HUOMIO

Vaurioitumisvaara, jos likasäiliö vuotaa yli

Likasäiliö voi täyttyä ja vuotaa yli muutamassa sekunnissa, kun imetään suuria määriä nesteitä.

Tarkkaile täyttötasoa jatkuvasti.

Märkäimuroinnin päätyttyä:

1. Kuivaa suodatin
2. Puhdista säiliö kostealla liinalla ja kuivaa.

Pölysäiliön tyhjentäminen

Pölysäiliö on tyhjennettävä, kun se on täytynyt noin 3 cm yläreunan alapuolelle.

1. Kytke laite pois päältä.
2. Varmista laitteen pysyminen paikallaan kääntyvissä pyörissä olevien seisontajarruilla.
3. Avaa pölysäiliön lukituksen avaus ylös.
4. Vedä pölysäiliö ulos laitteesta.



5. Tyhjennä pölysäiliö ja aseta se takaisin laitteeseen päinvastaisessa järjestyksessä.

Huomautus

Pölysäiliö voidaan nostaa kahvasta nosturilla. Maksimikuorma kuljettaessa nosturilla: 50 kg.

VARO

Loukkaantumis- ja vaurioitumisvaara!

Ota huomioon pölysäiliön kokonaispaino, kun kuljetat nosturilla.

Älä täytä säiliötä liikaa.

Noudata nosturikuljetuksessa voimassa olevia määräyksiä.

Käytöstä poistaminen

Laitteen kytkeminen pois päältä

1. Kytke laite pois päältä pääkytkimestä.
2. Irrota verkkopistoke.

Käytön lopettaminen

1. Kytke laite pois päältä.
2. Irrota varusteet, huuhtelee ne tarvittaessa vedellä ja anna kuivua.
3. Tyhjennä pölysäiliö (katso kappale "Pölysäiliön tyhjentäminen").
4. Puhdista laite käytön jälkeen ulkoa ja sisältä imuromalla ja pyyhkimällä kostealla liinalla.

Kuljetus

VARO

Loukkaantumis- ja vaurioitumisvaara

Ajoneuvossa kuljetettaessa varmista laite sovellettavien määräysten mukaisesti liukumisen ja kaatumisen estämiseksi.

Varastointi

VARO

Loukkaantumis- ja vaurioitumisvaara

Huomioi varastoitaessa laitteen paino.

Hoito ja huolto

VAARA

Loukkaantumisvaara

Laitteen tahattoman käynnistymisen vaara ja sähköiskun vaara

Kytke laite pois päältä ennen kaikkia laitteella tehtäviä töitä ja irrota verkkopistoke.

Huoltoväli / käyttäjän tekemät huollot

Tälle laitteelle ei ole annettu säännöllisiä huoltovälejä.

Seuraavat huollot tehdään tarvittaessa:

- Suodattimen pesu.
- Suodattimen vaihto.
- Uuden suodattimen vaihto.

Tarkastus- ja huoltotyöt

Tarkastuta imuri säännöllisesti sovellettavien onnettomuuksin torjuntaa koskevien kansallisten lakimääräysten mukaisesti. Asiantuntevan henkilön on suoritettava huoltotyöt säännöllisin väliajoin valmistajan ilmoituksen mukaisesti, ja niiden yhteydessä on noudatettava annettuja määräyksiä ja turvallisuusvaatimuksia. Vain sähköalan ammattilaiset saavat suorittaa töitä sähkölaitteen parissa. Jos sinulla on kysyttävää, ota yhteyttä KÄRCHERin edustajaan.

Suodattimen pesu

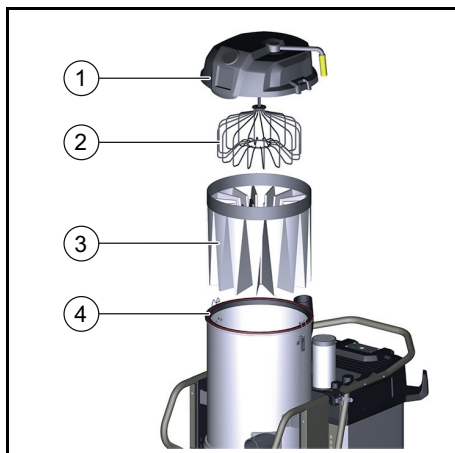
Suodatin voidaan pestä juoksevan veden alla.

HUOMIO

Vaurioitumisvaara

Älä käytä pesuaineita tai valkaisuaineita. Aseta laitteeseen vain täysin kuiva suodatin.

Suodattimen vaihto / uuden suodattimen asennus



- 1 Suodattinkammion kansi
- 2 Suodattimen levitin
- 3 Pääsuodatin
- 4 Tiivisterengas
1. Vapauta ja irrota imuturbiinin letku alapäästä.
2. Avaa lukot.
3. Irrota suodattinkammion kansi.
4. Ota suodatin ulos.
5. Tarkasta, onko tiivisterenkaassa vaurioita.
6. Aseta uusi suodatin päinvastaisessa järjestyksessä paikalleen ja varmista, että suodattimen levitin on suunnattu oikein suodatintaskuihin.

Ohjeita häiriöissä

⚠ VAARA

Loukkaantumisvaara

Laitteen tahattoman käynnistymisen vaara ja sähköiskun vaara

Kytke laite pois päältä ennen kaikkia laitteella tehtäviä töitä ja irrota verkkopistoke.

Moottori (imuturbiini) ei käynnisty

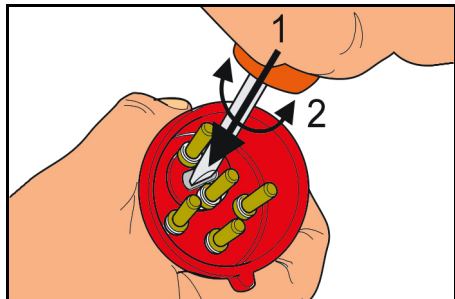
Ei sähköjännitettä

- Tarkista pistorasia ja virran syötön sulake.
- Tarkista laitteen verkkojohto ja verkkopistoke.
- Tarkista, onko jossakin osassa tukos.
- Tarkista kaikkien sähköliitännöiden tiukka kiinnitys.

Ei imua, ilmavirta tulee ulos imuletkusta.

Imuturbiinin väärä pyörimissuunta

- Vaihda pistokkeen navat.



Imuteho laskee vaihteittain

Suodatin, suutin, imuletku tai imuputki tukossa.

- Tarkasta, onko varusteessa tukos.
- Puhdista varuste tarvittaessa.
- Puhdista suodatin.
- Vaihda suodatin tarvittaessa.

Pölyä tulee ulos imettäessä

Suodatinta ei ole kiinnitetty oikein tai se on rikki.

- Puhdista suodatin, ja aseta se oikein laitteeseen.
- Tarkasta, onko suodatintessa vikoja, vaihda tarvittaessa.

Asiakaspalvelu

Jos vikaa ei voida korjata, toimita laite tarkastettavaksi asiakaspalveluun.

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Vakuutamme täten, että jäljempänä mainittu tuote vastaa voimassa olevia mainittujen direktiivien ja asetusten määräyksiä. Jos tuotetta muutetaan ilman meidän hyväksyntäämme, tämän vakuutuksen voimassaolo raukeaa.

Tuote: Märkä- ja kuivaimuri

Tyyppi: 9.988-xxx

Direktiivit ja asetukset

2006/42/EY (+2009/127/EY)

2014/30/EU

2011/65/EU

Sovelletut yhdenmukaistetut standardit

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN IEC 61000-3-2: 2019

EN 61000-3-11: 2000

EN 61000-6-3: 2007 + A1: 2001

EN 61000-6-2: 2005

EN 62233: 2008

EN IEC 63000: 2018

Nimi ja osoite

Dokumentointivastaava:

A. Haag

Kärcher Industrial Vacuuming GmbH

Robert-Bosch-Straße 4-8

73550 Waldstetten (Germany)

Puh.: +49 7171 94888-0

Faksi: +49 7171 94888-528

T. Wahl

T. Wahl
Managing Director

A. Haag

A. Haag
Director R&D

Waldstetten, 1.1.2025

Allekirjoittaneet toimivat yrityksen johdon puolesta ja valtuuttamina.

Kärcher Industrial Vacuuming GmbH

Robert-Bosch-Straße 4-8

73550 Waldstetten (Germany)

Puh.: +49 7171 94888-0

Faksi: +49 7171 94888-528

Tekniset tiedot

		IVS 100/40	IVS 100/55	IVS 100/75
Sähköliitäntä				
Verkkojännite	V	380-480	380-480	380-480
Vaihe	~	3	3	3
Verkkotaajuus	Hz	60	60	60
Kotelointiluokka		IPX4	IPX4	IPX4
Suojaluokka		I	I	I
Suurin sallittu verkon impedanssi	Ω	0.400+j0.250	0.400+j0.250	0.400+j0.250
Nimellisteho	W	4800	6600	9000
Suojaus	A	16	16	32
Sulakkeen ominaisuudet		B/C	C	B/C
Laitteen tehotiedot				
Säiliön tilavuus	l	100	100	100
Ilmamäärä	m ³ /h	598	598	670
Alipaine paineenrajoitusventtiilillä	kPa (mbar)	15,0 (150)	21,0 (210)	32,5 (325)
Mitat ja painot				
Tyypillinen käyttöpaino	kg	142	145	167
Pituus x leveys x korkeus	mm	1202 x 686 x 1465	1202 x 686 x 1465	1202 x 686 x 1465
Määritetyt arvot standardin EN 60335-2-69 mukaan				
Äänenpainetaso L _{pA}	dB(A)	75	75	75
Epävarmuus K _{pA}	dB(A)	2	2	2
Käsi-käsivarsi-tärinäarvo	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5
Epävarmuus K	m/s ²	0,2	0,2	0,2
Verkkokaapeli				
Verkkojohdon tyyppi	mm ²	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5
Osanumero (EU)		6.650-822.0	6.650-822.0	6.650-823.0
Kaapelin pituus	m	8,3	8,3	8,3

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.

Indhold

Generelle merknader.....	51
Forskriftsmessig bruk	51
Miljøvern	52
Tilbehør og reservedeler	52
Garanti	52
Sikkerhetsinnretninger	52
Apparatbeskrivelse	52
Igangsetting	53
Tillatt nettimpedans	53
Drift	53
Stanse maskinen	53
Transport	54
Lagring	54
Stell og vedlikehold	54
Utbedring av feil	54
EU-samsvarserklæring	55
Tekniske spesifikasjoner	55

Generelle merknader



Les den originale driftsveiledningen for apparatet før første gangs bruk, følg anvisningene i den, og oppbevar den til senere bruk eller for en ny eier.

- Før første igangsetting må sikkerhetsanvisningene nr. 5.956-249.0 leses.
- Det kan oppstå skader på maskinen og fare for brukeren og andre personer dersom den originale driftsveiledningen og sikkerhetsanvisningene ikke tas til følge.
- Informer forhandleren umiddelbart ved ev. transportskader.

Forskriftsmessig bruk

Dette apparatet brukes til våt- og tørrsuging av:

- gulv- og veggoverflater
 - fuktige og flytende substanser
 - Til suging av tørt, ikke brennbart støv fra maskiner
 - For industriell bruk, f. i. lager- og produksjonsområder
 - Kommersiell bruk, f.eks. i hoteller, skoler, sykehus, fabrikker, butikker, kontorer og hos utleiere.
- Ikke-forskriftsmessig bruk inneholder:
- Suging av helsefarlig støv og brennbare substanser.

Miljøvern



Materialet i emballasjen kan resirkuleres. Kvitt deg med emballasjen på en miljøvennlig måte.



Elektriske og elektroniske apparater inneholder verdifulle resirkulerbare materialer og ofte deler som batterier, batteripakker eller olje. Disse kan

utgjøre en potensiell fare for helse og miljø ved feil bruk eller feil avfallsbehandling. Disse delene er imidlertid nødvendige for korrekt drift av apparatet. Apparater merket med dette symbolet skal ikke kastes i husholdningsavfallet.

Anvisninger om innhold (REACH)

Aktuell informasjon om innholdsstoffene finner du på: www.kaercher.de/REACH

Tilbehør og reservedeler

Bruk bare originalt tilbehør og originale reservedeler; de garanterer for en sikker og problemfri drift av apparatet. Informasjon om tilbehør og reservedeler finner du på www.kaercher.com.

Garanti

Vår ansvarlige salgsorganisasjon for de enkelte land har utgitt garantibetingelsene som gjelder i det aktuelle landet. Eventuelle feil på apparatet repareres gratis i garantitiden dersom disse kan føres tilbake til material-

eller produksjonsfeil. Ved behov for garantireparasjoner bes du henvende deg til din forhandler eller nærmeste autoriserte kundeservice og fremvise kjøpskvitteringen. (Se adresse på baksiden)

Videre garantiinformasjon (hvis tilgjengelig) finner du i serviceområdet på ditt lokale Kärcher-nettsted under "Nedlastinger".

Sikkerhetsinnretninger

Sette inn/låse sugeavfallsbeholderen

⚠ FARE

Klemfare

Fare for skader når sugeavfallsbeholderen settes inn og låses.

Hold derfor spaken for sugeavfallsbeholderen alltid med begge hender under låsing.

Fremgangsmåte i nødstilfelle

⚠ FARE

Fare for fysisk og materiell skade ved suging av brennbare materialer, ved kortslutning eller andre elektriske feil

Fare for innånding av helsefarlige gasser, fare for strømstøt, fare pga forbrenninger.

Ved nødstilfelle må du slå av apparatet og trekke ut støpselet.

Apparatbeskrivelse



- ① På- / Av-bryter
- ② Grønn kontrollampe (kun IVS 100/55 og IVS 100/75)
- ③ Styreruller med parkeringsbrems
- ④ Lyddemper

- ⑤ Lås til filterkammer
- ⑥ Deksel til filterkammer
- ⑦ Håndtak filterrengjøring
- ⑧ Manometer
- ⑨ Skyvehåndtak

- ⑩ Holder for sugerør
- ⑪ Slangeholder
- ⑫ Tilkoblingsstusser til sugeslange
- ⑬ Spak til åpning av sugeavfallsbeholderen
- ⑭ Holder for gulvdyse

Kontrolllamper

Grønn

- Lyser når sugeturbinen går.

Igangsetting

1. Få maskinen i arbeidsposisjon og sikre den med låsebremsen om nødvendig.
2. Sett sugeslangen inn i sugeslangetilkoblingen.
3. Sett ønsket tilbehør på sugeslangen.
4. Pass på at sugeavfallsbeholderen er satt inn korrekt.

Tillatt nettimpedans

⚠ FARE

Advarsel

Maks. tillatt nettimpedans på det elektriske tilkoblingspunktet (se tekniske data) må ikke overskrides. Hvis du er i tvil angående hvilken nettimpedans som gjelder på tilkoblingspunktet ditt, vennligst ta kontakt med strømleverandøren din.

Drift

Koble inn apparatet

1. Sett inn strømpluggen.
2. Slå på maskinen ved hovedbryteren.

Sugeprosess

1. Gjennomfør sugeprosessen.
2. Kontroller fyllnivået i smussbeholderen regelmessig, da apparatet ikke slår seg av automatisk under suging.
3. Tøm sugeavfallsbeholderen ved behov.
4. Rengjør eller skift filteret ved behov.

Rengjør filteret

Foran på maskinen er det montert et manometer som viser sugevakuumet inni maskinen.

1. Slå av apparatet med "PÅ-/AV-bryteren".
2. Beveg spaken for filterrengjøring frem og tilbake flere ganger.

Hvis denne rengjøringen ikke fører til en forbedring, kan filteret tas ut og rengjøres eller erstattes (se kapittel "Skifte filteret").

Bruke posen til støvsamling

For at apparatet kan tømmes støvfritt, er det mulig å sette inn en pose til støvsamling i sugeavfallsbeholderen.

Merknad

Posen til støvsamling må ikke brukes til våtsuging.

1. Sett posen til støvsamling inn i beholderen og legg den forsiktig mot beholderens vegg.
2. Brett poseranden over sugeavfallsbeholderens rand mot utsiden.
3. Sett sugeavfallsbeholderen inn i maskinen.
4. Lukk posen til støvsamling etter bruk og ta den ut av sugeavfallsbeholderen.
5. Kast posen til støvsamling og innholdet i søppel ifølge de gjeldende lovlige bestemmelsene.

Tørrsuging

⚠ ADVARSEL

Fare for materielle skader

Ved bytte fra våt- til tørrsuging må du ta hensyn til at suging av tørt sugegods med vått filter kan skade filteret og føre til at det blir ubrukelig.

1. Hvis filteret er vått må du la det tørke før du kan bruke det til tørrsuging, eller erstatte det med et tørt filter.
2. Skift filteret ved behov.

Våtsuging

OBS

Fare for skade hvis smussbeholderen flommer over

Ved opptak av store mengder med væske kan smussbeholderen fylles opp innen få sekunder og flomme over.

Kontroller fyllenivået i regelmessige avstander.

Etter avsluttet våtsuging:

1. Tørk filteret
2. Rengjør beholderen med en fuktig klut og tørk av.

Tømme sugeavfallsbeholderen

Sugeavfallsbeholderen må tømmes når den er fylt til ca. 3 cm fra øvre rand.

1. Slå av apparatet.
2. Sikre apparatet til styrerullene ved hjelp av låsebremsene.
3. Åpne sperren på sugeavfallsbeholderen i retning oppover.
4. Trekk sugeavfallsbeholderen ut av apparatet.



5. Tøm sugeavfallsbeholderen og sett den tilbake i maskinen i omvendt rekkefølge.

Merknad

Sugeavfallsbeholderen kan løftes med kran i håndtaket. Maksimal ekstralast ved krantransport: 50 kg.

⚠ FORSIKTIG

Fare for personskader og materielle skader!

Vær oppmerksom på sugeavfallsbeholderens totalvekt ved transport med kran.

Ikke overlast beholderen.

Vær obs. på gyldige forskrifter for kranføring.

Stanse maskinen

Slå av maskinen

1. Slå maskinen av ved hovedbryteren.
2. Trekk ut strømstøpset.

Avslutte driften

1. Slå av maskinen.
2. Demonter tilbehøret, skyll det med vann ved behov og la det tørke.
3. Tøm sugeavfallsbeholderen (se kapittel "Tømme sugeavfallsbeholderen").
4. Rengjør maskinen på utsiden og innsiden ved suging og ved å viske den med en fuktig klut.

Transport

⚠ **FORSIKTIG**

Fare for personskader og materielle skader

Sikre maskinen så den ikke kan skli eller velte iht. de gjeldende retningslinjene ved transport i kjøretøy.

Lagring

⚠ **FORSIKTIG**

Fare for personskader og materielle skader

Ta hensyn til maskinens vekt ved lagring.

Stell og vedlikehold

⚠ **FARE**

Fare for personskader

Fare for uventet start av maskinen og fare for elektrisk støt

Slå maskinen av før alt arbeid og trekk ut støpselet.

Vedlikeholdsintervaller / vedlikehold gjennom brukeren

For denne maskinen finnes det ingen regelmessige vedlikeholdsintervaller. Følgende vedlikehold gjennomføres ved behov:

- Vaske filteret.
- Skifte filteret.
- Erstatte filteret.

Kontroll- og vedlikeholdsarbeid

Gjennomfør regelmessig en kontroll av sugeren iht. de gjeldende nasjonale forskrifter og lover mht. forebygging av ulykker. Vedlikeholdsarbeid må gjennomføres av kompetent fagpersonale i regelmessige avstander og ifølge produsentens henvisninger, og det skal tas hensyn til gjeldende bestemmelser og krav til sikkerhet. Arbeid på det elektriske anlegget må kun utføres av elektrofolk. Ved spørsmål, ta kontakt med KÄRCHER-filialen.

Vaske filteret

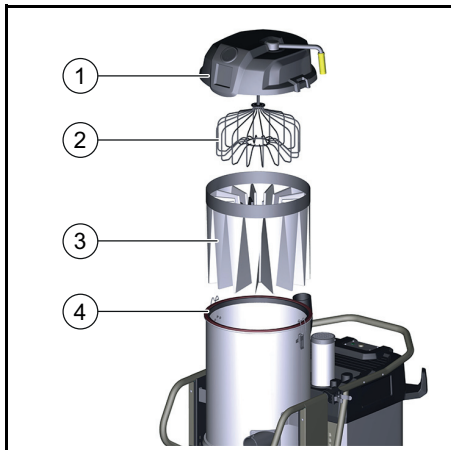
Filteret kan vaskes under rennende vann.

OBS

Fare for materielle skader

Ikke bruk vaskemiddel eller klor. Filteret må være fullstendig tørt før det settes inn i apparatet.

Skifte / erstatte filteret



1. Deksel til filterkammer

2. Filterspreder

3. Hovedfilter

4. Tetningsring

1. Løsne slangen til sugeturbinen på den nedre enden, og trekk den ut.

2. Åpne låsene.

3. Ta av dekselet til filterkammeret.

4. Ta ut filteret.

5. Kontroller om tetningsringen er skadet.

6. Sett inn det nye filteret i omvendt rekkefølge og påse at filtersprederen er plassert riktig i filterlommen.

Utbedring av feil

⚠ **FARE**

Fare for personskader

Fare for uventet start av maskinen og fare for elektrisk støt

Slå maskinen av før alt arbeid og trekk ut støpselet.

Motoren (sugeturbinen) starter ikke

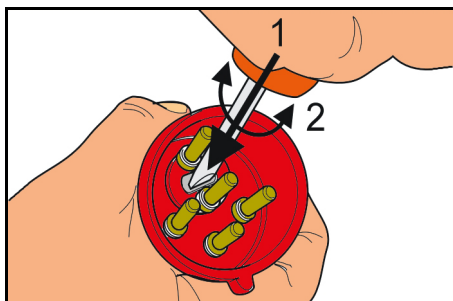
Ingen elektrisk spenning

- Kontroller stikkkontakten og sikringen for strømforsyningen.
- Kontroller strømledningen og nettpluggen til apparatet.
- Kontroller alle deler for tilstopping.
- Kontroller at alle elektriske forbindelser sitter godt fast.

Ingen sugedrift, det strømmer luft ut av sugeslangen.

Feil dreieretning for sugeturbinen

- Bytt polene på støpselet.



Sugekraften blir sakte svakere

Filteret, dysen, sugeslangen eller sugerøret er tilstoppet.

- Kontroller om tilbehøret er tilstoppet.
- Rengjør tilbehøret ved behov.
- Rengjør filteret.
- Skift filteret ved behov.

Støvtutslipp under suging

Filteret sitter ikke riktig fast eller er defekt.

- Rengjør filteret og sett det inn riktig.
- Filteret må kontrolleres for feil, og skiftes om nødvendig.

Kundeservice

Dersom feilen ikke kan utbedres, må apparatet kontrolleres av kundeservice.

EU-samsvarserklæring

Vi erklærer med dette at produktet som er nevnt under, oppfyller relevante bestemmelser i angitte direktiver og forskrifter. Endringer på maskinen som ikke er avtalt med oss, gjør at denne erklæringen blir ugyldig.

Produkt: Apparat til våt- og tørrsuging

Type: 9.988-xxx

Direktiver og forordninger

2006/42/EF (+2009/127/EF)

2014/30/EU

2011/65/EU

Anvendte harmoniserte standarder

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN IEC 61000-3-2: 2019

EN 61000-3-11: 2000

EN 61000-6-3: 2007 + A1: 2001

EN 61000-6-2: 2005

EN 62233: 2008

EN IEC 63000: 2018

Navn og adresse

Dokumentasjonsfullmektig:

A. Haag

Kärcher Industrial Vacuuming GmbH

Robert-Bosch-Straße 4-8

73550 Waldstetten (Germany)

Tlf.: +49 7171 94888-0

Faks: +49 7171 94888-528

T. Wahl

T. Wahl

Managing Director

A. Haag

A. Haag

Director R&D

Waldstetten, 2025/01/01

Undertegnede handler på vegne av og med fullmakt fra bedriftsledelsen.

Kärcher Industrial Vacuuming GmbH

Robert-Bosch-Straße 4-8

73550 Waldstetten (Germany)

Tlf.: +49 7171 94888-0

Faks: +49 7171 94888-528

Tekniske spesifikasjoner

		IVS 100/40	IVS 100/55	IVS 100/75
Elektrisk tilkobling				
Nettspenning	V	380-480	380-480	380-480
Fase	~	3	3	3
Nettfrekvens	Hz	60	60	60
Beskyttelsesgrad		IPX4	IPX4	IPX4
Beskyttelsesklasse		I	I	I
Maks. tillatt nettimpedans	Ω	0.400+j0.250	0.400+j0.250	0.400+j0.250
Nominell effekt	W	4800	6600	9000
Sikring	A	16	16	32
Sikringens karakteristikk		B/C	C	B/C
Effektspesifikasjoner apparat				
Innhold i beholderen	l	100	100	100
Luftmengde	m ³ /h	598	598	670
Undertrykk med trykkbegrensningsventil	kPa (mbar)	15,0 (150)	21,0 (210)	32,5 (325)
Mål og vekt				
Gjennomsnittlig driftsvekt	kg	142	145	167
Lengde x bredde x høyde	mm	1202 x 686 x 1465	1202 x 686 x 1465	1202 x 686 x 1465

		IVS 100/40	IVS 100/55	IVS 100/75
Registrerte verdier iht. EN 60335-2-69				
Lydtryknivå L_{pA}	dB(A)	75	75	75
Usikkerhet K_{pA}	dB(A)	2	2	2
Hånd-arm-vibrasjonsverdi	m/s^2	<2,5	<2,5	<2,5
Usikkerhet K	m/s^2	0,2	0,2	0,2
Nettledning				
Type nettkabel	mm^2	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5
Delenummer (EU)		6.650-822.0	6.650-822.0	6.650-823.0
Kabellengde	m	8,3	8,3	8,3

Med forbehold om tekniske endringer.

Indhold

Generelle henvisninger	56
Bestemmelsesmessig anvendelse	56
Miljøbeskyttelse	56
Tilbehør og reservedele	56
Garanti	56
Sikkerhedsanordninger	56
Beskrivelse af maskine	57
Ibrugtagning	57
Tilladt netimpedans	57
Drift	57
Ud-af-brugtagning	58
Transport	58
Opbevaring	58
Pleje og vedligeholdelse	58
Hjælp ved fejl	59
EU-overensstemmelseserklæring	59
Tekniske data	60

Generelle henvisninger



Læs denne originale driftsvejledning før første ibrugtagning af maskinen, følg anvisningerne i den og opbevar den til senere brug eller efterfølgende brugere.

- Før første ibrugtagning er det absolut nødvendigt at læse sikkerhedsanvisning nr. 5.956-249.0.
- Hvis driftsvejledningen og sikkerhedsanvisninger ikke overholdes, kan der opstå skader på maskinen og fare for brugeren og andre personer.
- Informér straks forhandleren ved transportskader.

Bestemmelsesmessig anvendelse

Denne maskine må anvendes som våd- og tørsuger:

- Til sugning af gulv- og vægflader
- Til opugning af fugtige og flydende substanser
- Til opugning af tørt, ikke brændbart støv fra maskiner
- Til industriel brug, f.eks. i lager- og produktionsområder
- Til erhvervsmæssig brug, f.eks. på hoteller, skoler, hospitaler, fabrikker, butikker, kontorer samt udlejningsvirksomheder.

Som ukorrekt anvendelse gælder:

- Opsugningen af sundhedsskadeligt støv og brændbare substanser.

Miljøbeskyttelse



Emballagematerialerne kan genbruges. Sørg for at bortskaffe emballage miljømæssigt korrekt.



Elektriske og elektroniske maskiner indeholder værdifulde materialer, der kan genbruges, og ofte dele, såsom batterier, genopladelige batterier eller olie, der ved forkert håndtering eller forkert bortskaffelse kan udgøre en fare for menneskers sundhed og for miljøet. Disse dele er imidlertid nødvendige for at sikre en korrekt drift af maskinen. Maskiner, der er mærket med dette symbol, må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet.

Henvvisning til indholdsstoffer (REACH)

Aktuelle oplysninger om indholdsstoffer findes på: www.kaercher.de/REACH

Tilbehør og reservedele

Anvend kun originaltilbehør og -reservedele. De er en garanti for en sikker og fejlfri drift af maskinen.

Informationer om tilbehør og reservedele findes på www.kaercher.com.

Garanti

I det enkelte lande gælder de garantibetingelser, der er fastsat af vore salgsselskab. Eventuelle fejl ved apparatet udbedres gratis inden for garantifristen, såfremt fejlen kan tilskrives en materiale- eller produktionsfejl.

Hvis du ønsker at gøre garantien gældende, bedes du henvende dig til din forhandler eller nærmeste kundeservicecenter medbringende kvittering for købet.

(Se adressen på bagsiden)

Yderligere garantioplysninger (hvis findes) kan findes i serviceområdet på dit lokale Kärcher-websted under "Downloads".

Sikkerhedsanordninger

Isætning / låsning af sugegodsbeholder

⚠ FARE

Fare for at komme i klemme

Fare for kvæstelser ved isætning og låsning af sugegodsbeholderen.

Hold altid fast i sugegodsbeholderens arm med begge hænder ved låsning.

Reaktion i nødstilfælde

⚠ FARE

Fare for kvæstelser og beskadigelse ved indsugning af brændbare materialer, ved kortslutning eller andre elektriske fejl

Fare for indånding af sundhedsfarlige gasser, fare for elektrisk stød, fare på grund af forbrændinger.

Sluk maskinen i nødstilfælde og træk netstikket ud.

Beskrivelse af maskine



- ① Tænd-/sluk-kontakt
- ② Grøn kontrollampe (kun IVS 100/55 og IVS 100/75)
- ③ Styreruller med parkeringsbremse
- ④ Lyddæmper
- ⑤ Lås, filterkammer
- ⑥ Dæksel, filterkammer
- ⑦ Greb, filterrengøring
- ⑧ Manometer
- ⑨ Skydegreb
- ⑩ Holder, sugerør
- ⑪ Slangeholder
- ⑫ Tilslutningsstudser, sugeslange
- ⑬ Arm, oplåsning sugegodsbeholder
- ⑭ Holder, gulvdyse

Kontrollamper

Grøn

- Lyser, når sugeturbinen kører.

Ibrugtagning

1. Sæt maskinen i arbejdsposition, og sørg for at sikre med parkeringsbremsen, hvis det er nødvendigt.
2. Sæt sugeslangen i sugeslangetilslutningen.
3. Sæt det ønskede tilbehør på sugeslangen.
4. Sørg for, at sugegodsbeholderen er monteret korrekt.

Tilladt netimpedans

FARE Advarsel

Den maksimalt tilladte netimpedans ved det elektriske tilslutningspunkt (se tekniske data) må ikke overskrides. Ved uklarheder vedrørende den netimpedans, der foreligger ved dit tilslutningspunkt, skal du kontakte dit forsyningselskab.

Drift

Tilkobling af apparatet

1. Isæt netstikket.
2. Tænd maskinen på hovedkontakten.

Sugeproces

1. Gennemfør sugeprocessen.
2. Kontroller regelmæssigt niveauet i smudsbeholderen, da maskinen ikke frakobler automatisk ved sugning.
3. Tøm sugegodsbeholderen ved behov.
4. Rengør og udskift filteret ved behov.

Rengøring af filteret

På forsiden af maskinen er der indbygget et manometer, der viser sugeundertrykket inden i maskinen.

1. Sluk for maskinen på TÆND-/SLUK-kontakten.
2. Bevæg grebet filterrengøring frem og tilbage flere gange.

Hvis denne rengøring ikke hjælper, kan filteret tages ud og vaskes eller udskiftes (se kapitlet "Udskiftning af filter").

Anvendelse af støvopsamlingspose

Til støvfri tømning af maskinen kan der ilægges en støvopsamlingspose i sugegodsbeholderen.

Obs

Støvopsamlingsposen må ikke anvendes til vådsugning.

1. Isæt støvopsamlingsposen i beholderen og læg den omhyggeligt ved beholdervæggen.
2. Bøj posens kant udad rundt om sugegodsbeholderens kant.
3. Isæt sugegodsbeholderen i maskinen.
4. Når driften er afsluttet lukkes støvopsamlingsposen og den tages ud af sugegodsbeholderen.
5. Bortskaf støvopsamlingsposen med indhold iht. de gældende lovbestemte forskrifter.

Tørsugning

⚠ ADVARSEL

Risiko for beskadigelse

Vær i forbindelse med skift fra våd- til tørsugning opmærksom på, at sugning af tørt sugegods ved vådt filter, kan tilstoppe filteret og gøre det ubrugeligt.

1. Lad det våde filter tørre godt inden brug til tørsugning eller udskift med et tørt filter.
2. Udskift filteret ved behov.

Vådsugning

BEMÆRK

Risiko for beskadigelse på grund af at smudsbeholderen løber over

Smudsbeholderen kan ved optagelse af store væskemængder fyldes og løbe over inden for få sekunder. Kontroller konstant niveauet.

Efter afslutning af vådsugning:

1. Tør filteret
2. Rengør og tør beholderen med en fugtig klud.

Tømning af sugegodsbeholder

Sugegodsbeholderen skal tømmes, når den er fyldt op til ca. 3 cm under den øverste kant.

1. Sluk maskinen.
2. Maskinen skal sikres ved hjælp af parkeringsbremsene ved styrerullerne.
3. Åbn oplåsningen på sugegodsbeholderen opad.
4. Træk sugegodsbeholderen ud af maskinen.



5. Tøm sugegodsbeholderen og isæt den i omvendt rækkefølge.

Obs

Sugegodsbeholderen kan transporteres via kran ved hjælp af grebet. Maksimal belastning ved krantransport: 50 kg.

⚠ FORSIGTIG

Fare for tilskadekomst og beskadigelse!

Tag altid højde for sugegodsbeholderens samlede vægt ved krantransport.

Overbelast ikke beholderen.

Gældende forskrifter vedrørende krantransport.

Ud-af-brugtagning

Frakobling af maskinen

1. Sluk maskinen på hovedkontakten.
2. Træk netstikket ud.

Afslutning af driften

1. Sluk maskinen.
2. Afmonter tilbehøret og skyl ved behov med vand, og lad det tørre.
3. Tøm sugegodsbeholderen (se kapitlet "Tømning af sugegodsbeholder").
4. Rengør maskinen indvendigt og udvendigt vha. op-sugning og aftørring med en fugtig klud.

Transport

⚠ FORSIGTIG

Fare for tilskadekomst og beskadigelse

Ved transport i køretøjer sikres maskinen mod at glide eller vælte iht. til de pågældende retningslinjer.

Opbevaring

⚠ FORSIGTIG

Fare for tilskadekomst og beskadigelse

Vær opmærksom på maskinens vægt ved opbevaring.

Pleje og vedligeholdelse

⚠ FARE

Fare for tilskadekomst

Fare for utilsigtet start af maskinen og fare for elektrisk stød

Sluk maskinen inden alt arbejde på maskinen, og træk netstikket ud.

Vedligeholdelsesintervaller / vedligeholdelse foretaget af brugeren

Der findes ingen regelmæssige vedligeholdelsesintervaller for denne maskine. Følgende vedligeholdelse udføres ved behov:

- Vask filteret.
- Skift filteret.
- Udskift filteret.

Kontrol- og vedligeholdelsesarbejde

Få udført en regelmæssig kontrol af sugeren iht. lovgiverens pågældende nationale forskrifter til forebyggelse af ulykker. Vedligeholdelsesarbejde skal udføres af en sagkyndig person på regelmæssige tidspunkter iht. producentens angivelser, og i den forbindelse skal de eksisterende bestemmelser og sikkerhedskrav overholdes. Arbejde på el-anlægget må kun udføres af en autoriseret elektriker. Ved spørgsmål kontaktes KÄRCHER filialen.

Vask af filter

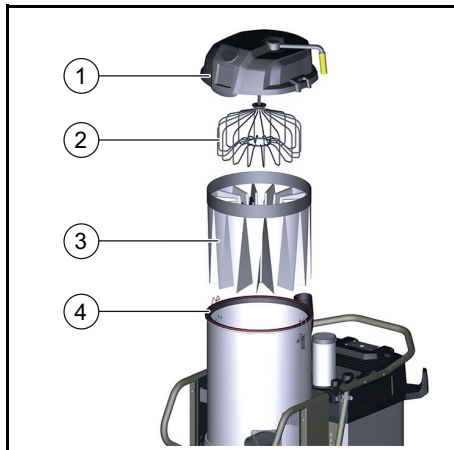
Filteret kan vaskes under rindende vand.

BEMÆRK

Risiko for beskadigelse

Anvend ikke opvaskemiddel eller blegemiddel. Sæt kun filteret i maskinen, når det er fuldstændig tørt.

Skift / udskiftning af filteret



1 Dæksel, filterkammer

2 Filterspreder

3 Hovedfilter

4 Tætningsring

1. Løsn og afmonter slangen til sugeturbinen ved den nederste ende.

2. Luk låsene.

3. Tag dækslet til filterkammeret af.

4. Tag filteret ud.

5. Kontrollér, om tætningsringen er beskadiget.

6. Isæt det nye filter i omvendt rækkefølge, og sørg for, at filtersprederen er placeret korrekt i filtertaskerne.

Hjælp ved fejl

⚠ FARE

Fare for tilskadekomst

Fare for utilsigtet start af maskinen og fare for elektrisk stød

Sluk maskinen inden alt arbejde på maskinen, og træk netstikket ud.

Motoren (sugeturbinen) starter ikke

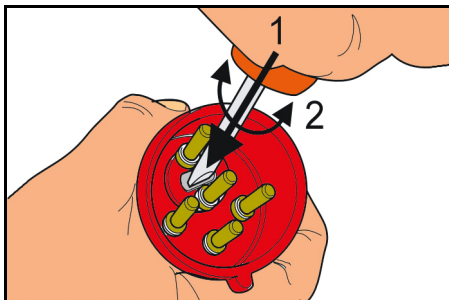
Ingen elektrisk spænding

- Kontrollér stikdåsen og strømforsynings sikring.
- Kontrollér apparatets netkabel og netstik.
- Kontrollér alle dele for tilstopninger.
- Kontrollér, at alle elektriske tilslutninger sidder godt fast.

Ingen sugedrift, luftstrøm kommer ud af sugeslangen.

Forkert drejeretning for sugeturbinen

- Skift polerne ved stikket.



Sugekraften aftager efterhånden

Filter, dyse, sugeslange eller sugerør tilstoppet.

- Kontrollér tilbehøret for tilstopning.
- Rengør tilbehøret ved behov.
- Rengør filteret.
- Udskift filteret ved behov.

Støvdudslip ved sugning

Filteret er ikke fastgjort korrekt eller er defekt.

- Rengør filteret, og isæt det korrekt.
- Kontrollér om filteret er defekt, udskift evt.

Kundeservice

Hvis fejlen ikke kan afhjælpes, skal maskinen kontrolleres af kundeservice.

EU-overensstemmelseserklæring

Vi erklærer hermed, at nedenstående produkt overholder de relevante bestemmelser i de anførte direktiver og forordninger. Hvis produktet ændres uden aftale med os, mister denne erklæring sin gyldighed.

Produkt: Våd- og tørsuger

Type: 9.988-xxx

Direktiver og forordninger

2006/42/EF (+2009/127/EF)

2014/30/EU

2011/65/EU

Anvendte harmoniserede standarder

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN IEC 61000-3-2: 2019

EN 61000-3-11: 2000

EN 61000-6-3: 2007 + A1: 2001

EN 61000-6-2: 2005

EN 62233: 2008

EN IEC 63000: 2018

Navn og adresse

Dokumentationsbefuldmægtiget:

A. Haag

Kärcher Industrial Vacuuming GmbH

Robert-Bosch-Straße 4-8

73550 Waldstetten (Germany)

Tlf.: +49 7171 94888-0

Fax: +49 7171 94888-528

T. Wahl

T. Wahl
Managing Director

A. Haag

A. Haag
Director R&D

Waldstetten, 2025/01/01

Tekniske data

		IVS 100/40	IVS 100/55	IVS 100/75
Elektrisk tilslutning				
Netspænding	V	380-480	380-480	380-480
Fase	~	3	3	3
Netfrekvens	Hz	60	60	60
Kapslingsklasse		IPX4	IPX4	IPX4
Beskyttelsesklasse		I	I	I
Maks. tilladt netimpedans	Ω	0.400+j0.250	0.400+j0.250	0.400+j0.250
Nominel effekt	W	4800	6600	9000
Sikring	A	16	16	32
Sikrings karakteristik		B/C	C	B/C
Effektdata maskine				
Beholderindhold	l	100	100	100
Luftmængde	m ³ /h	598	598	670
Undertryk med overtryksventil	kPa (mbar)	15,0 (150)	21,0 (210)	32,5 (325)
Mål og vægt				
Typisk driftsvægt	kg	142	145	167
Længde x bredde x højde	mm	1202 x 686 x 1465	1202 x 686 x 1465	1202 x 686 x 1465
Beregnete værdier iht. EN 60335-2-69				
Lydtryksniveau L _{pA}	dB(A)	75	75	75
Usikkerhed K _{pA}	dB(A)	2	2	2
Hånd-arm-vibrationsværdi	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5
Usikkerhed K	m/s ²	0,2	0,2	0,2
Netkabel				
Type netkabel	mm ²	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5
Delnummer (EU)		6.650-822.0	6.650-822.0	6.650-823.0
Kabellængde	m	8,3	8,3	8,3

Der tages forbehold for tekniske ændringer.

Sisukord

Üldjuhised	60
Sihtotstarbeline kasutamine	60
Keskonnakaitse	61
Lisavarustus ja varuosad	61
Garantii	61
Ohutusseadised	61
Seadme kirjeldus	61
Käikuvõtmine	62
Lubatud võrguimpedants	62
Käitus	62
Käigustvõtmine	62
Transport	63
Ladustamine	63
Hooldus ja jooksevremont	63
Abi rikete korral	63
EL vastavusdeklaratsioon	64
Tehnilised andmed	64

Üldjuhised



Lugege enne oma seadme esmakordset kasutamist seda kasutusjuhendit, toimige selle järgi ja hoidke see hilise- maks kasutamiseks või järgmise omaniku jaoks alles.

- Enne esmakordset kasutuselevõttu lugege tingima- ta ohutusjuhiseid nr 5.956-249.0.
- Kasutusjuhendi ja ohutusjuhiste eiramisel võivad tekkida kahjustused seadmel ja ohud operaatorile ning teistele inimestele.
- Informeeri te transpordikahjude korral kohe edasi- müüjat.

Sihtotstarbeline kasutamine

Kasutage seadet märg- ja kuivimurina:

- Põranda- ja seinapindade imemiseks
- Niiskete ja vedelate ainete imemiseks
- Kuivade, mittepõlevate tolmude väljaimemiseks masinatest
- Tööstuslikuks kasutamiseks, nt ladustamis- ja toot- misaladel

- Tööstuslikuks kasutamiseks nt hotellides, koolides, haiglates, tehastes, kauplustes, büroodes ja üüriarides.

Mittesihotstarbelise kasutamisenä kehtib:

- Tervist kahjustavate tolmude ja põlevate ainete imemine.

Keskkonnakaitse



Pakkematerjalid on taaskasutatavad. Palun utili-seerige pakendid keskkonnasäästlikult.



Elektrilised ja elektroonilised seadmed sisalda-vad väärtuslikke taaskasutatavaid materjale ja sageli koostisosi nagu patareid, akud või õli, mis võivad vale ümberkäämise või vale utiliseerimise

korral kujutada potentsiaalset ohtu inimeste tervisele ja keskkonnale. Seadme nõuetekohaseks käitamiseks on neid koostisosi siiski vaja. Selle sümboliga tähistatud seadmeid ei tohi utiliseerida koos olmeprügiga.

Juhised koostisainete kohta (REACH)

Kehtiva teabe koostisainete kohta leiate aadressilt:

www.kaercher.de/REACH

Lisavarustus ja varuosad

Kasutage ainult originaaltarvikuid ja originaalvaruosi, mis tagavad seadme ohutu ja tõrgeteta käituse.

Tarvikute ja varuosade kohta leiate teavet aadressilt www.kaercher.com.

Garantii

Igas riigis kehtivad meie volitatud müügiesindaja antud garantiitingimused. Seadmel esinevad mistahes rikked kõrvaldame garantiiajal tasuta, kui põhjuseks on materjali- või tootmisviga. Garantiijuhtumil pöörduge ostu tõendava dokumendiga oma edasimüüja või lähima volitatud klienditeeninduse poole.

(Aadressi vt tagaküljelt)

Täiendavat teavet garantii kohta (kui see on olemas) leiate Kärcheri kohaliku veebilehe teeninduspiirkonnast "Allalaadimiste" alt.

Ohutusseadised

Prahi mahuti sissepanek/lukustamine

⚠ OHT

Muljumisohu

Vigastusohu prahimahu sissepanekul ja lukustamisel.

Hoidke prahimahu vastavat hooba lukustamisel alati mõlema käega.

Käitumine hädaolukorras

⚠ OHT

Vigastus- ja kahjustusohu põlevate materjalide imemisel, lühise või muude elektriliste vigade korral

Tervist ohustavate gaaside sissehingamise oht, elektrilöögi oht, oht põletuste tõttu.

Lülitage hädaolukorras seade välja ja tõmmake võrgupistik välja.

Seadme kirjeldus



① Sisse / välja lüliti

② Roheline kontroll-lamp (ainult IVS 100/55 ja IVS 100/75)

③ Seisupiduriga juhtrullid

④ Helisummuti

⑤ Filtrikambri sulgur

⑥ Filtrikambri kaas

- ⑦ Filtripuhastussüsteemi käepide
- ⑧ Manomeeter
- ⑨ Lükandkäepide
- ⑩ Imitoru hoidik
- ⑪ Voolikuhojdja
- ⑫ Imivooliku ühendusotsakud
- ⑬ Prahimahuti lahtilukustushoob
- ⑭ Põrandadüüsi hoidik

Kontrolli-lambid

Roheline

- Põleb, kui imiturbiin töötab.

Käikuvõtmine

1. Viige seade tööpositsiooni ja kindlustage vajadusel seisupiduriga.
2. Pistke imivoolik imivooliku liitmikusse.
3. Pistke soovitud tarvik imivoolikule.
4. Tehke kindlaks, et prahimahuti on nõuetekohaselt sisse pandud.

Lubatud võrguimpedants

⚠ OHT

Hoiatus

Maksimaalselt lubatud võrguimpedantsi elektrilisel ühenduspunktil (vt tehnilisi andmeid) ei tohi ületada. Ebaselguste korral Teie ühenduspunktil oleva võrguimpedantsi osas võtke palun ühendust oma energiavarustustevõtjaga.

Käitus

Seadme sisselülitamine

1. Pistke võrgupistik sisse.
2. Lülitage seade pealülitist sisse.

Imemisprotsess

1. Viige läbi imemisprotsess.
2. Kontrollige regulaarselt mustusemahuti täitetaset, kuna seade ei lülitu imemisel automaatselt välja.
3. Tühjendage prahimahuti vajaduse korral.
4. Vajaduse korral puhastage filtrit või vahetage see välja.

Filtri puhastamine

Seadme esiküljele on paigaldatud manomeeter, mis näitab imemise alarõhku seadmes.

1. Lülitage seade "SISSE / VÄLJA lülitist" välja.
2. Liigutage filtripuhastushooba mitu korda edasi ja tagasi.

Kui see puhastamine ei paranda olukorda, võib filtri välja võtta ja pesta või asendada (vt peatükki „Filtri vahetamine“).

Tolmukoti kasutamine

Seadme tolmuvaaks tühjendamiseks võib prahimahutisse panna tolmukoti.

Märkus

Tolmukotti ei tohi kasutada märgpuhastuseks.

1. Pange tolmuokott mahutisse ja toetage hoolikalt mahutiseina vastu.
2. Pange koti serv üle prahimahuti serva väljapoole.
3. Pange prahimahuti seadmesse.

4. Sulgege pärast tööloppu tolmuokott ja võtke prahimahuti välja.
5. Utiliseerige tolmuokott koos sisuga vastavalt kehtivatele seaduslikele eeskirjadele.

Kuivpuhastus

⚠ HOIATUS

Kahjustusohu

Palun pidage märgpuhastuselt kuivpuhastusele ümberlülitamisel silmas, et kuiva imetava materjali imemine märja filtriga võib filtri ummistada ja teha kasutuskõlbmatuks.

1. Laske märjal filtril enne kuivpuhastuseks kasutamist hästi ära kuivada või asendage kuiva filtriga.
2. Vajaduse korral vahetage filtrit.

Märgpuhastus

TÄHELEPANU

Kahjustusohu mustusemahuti ülevoolu tõttu

Mustusemahuti võib suurte vedelikukoguste vastuvõtmisel väheste sekundite jooksul täis saada ja üle voolata.

Kontrollige pidevalt täitetaset.

Pärast märgpuhastuse lõpetamist:

1. Kuivatage filter
2. Puhastage mahuti niiske lapiga ja kuivatage.

Prahimahuti tühjendamine

Prahimahuti tuleb tühjendada, kui see on täitunud kuni u 3 cm-ni allpool ülemist serva.

1. Lülitage seade välja.
2. Kindlustage seade juhturliidel olevate seisupidurite abil.
3. Avage lahtilukusti prahimahutil üles.
4. Tõmmake prahimahuti seadmest välja.



5. Tühjendage prahimahuti ja pange vastupidises järjekorras uuesti seadmesse.

Märkus

Prahimahuti on käepidemest kraanaga tõstetav. Maksimaalne kandevõime kraanatranspordil: 50 kg.

⚠ ETTEVAATUS

Vigastus- ja kahjustusohu!

Pidage kraanaga transportimisel silmas prahimahuti kogukaalu.

Ärge laadige mahuteid üle.

Järgige kehtivaid kraanaga tõstmise eeskirju.

Käigustvõtmine

Seadme väljalülitamine

1. Lülitage seade pealülitist välja.
2. Tõmmake võrgupistik välja.

Käituse lõpetamine

1. Lülitage seade välja.
2. Monteeri tarvik maha ja vajaduse korral loputage veega ning laske kuivada.
3. Tühjendage prahimahuti (vt peatükki „Prahimahuti tühjendamine“).
4. Puhastage seade seest ja väljast puhtaksimise ja niiske lapiga pühkimise teel.

Transport

⚠ ETTEVAATUS

Vigastus- ja kahjustusoht

Sõidukites transportimisel kindlustage seade vastavate direktiivide kohaselt libisemise ja ümberkukkumise vastu.

Ladustamine

⚠ ETTEVAATUS

Vigastus- ja kahjustusoht

Pidage ladustamisel silmas seadme kaalu.

Hooldus ja jooksevremont

⚠ OHT

Vigastusoht

Seadme tahtmatu käivitamise oht ja elektrilöögi oht
Lülitage enne kõiki seadmel teostatavaid töid seade välja ja tõmmake võrgupistik välja.

Hooldusintervallid / hooldused kasutaja poolt

Sellele seadmele ei kehti regulaarsed hooldusintervallid. Vajaduse korral teostatakse järgmisi hooldusi:

- Filtri pesemine.
- Filtri vahetamine.
- Filtri asendamine.

Kontrollimis- ja hooldustööd

Laske imurit regulaarselt kontrollida seadusandja vastavate siseriiklike õnnetuste ennetamise eeskirjade kohaselt. Hooldustöid peab teostama asjatundlik inimene regulaarsete ajavahemike järel tootja andmete kohaselt, seejuures tuleb järgida olemasolevaid sätteid ja ohutusnõudeid. Elektriseadme juures tohib töid teostada ainult elektrispetsialist. Küsimuste korral pöörduge palun KÄRCHERI filiaali poole.

Filtri pesemine

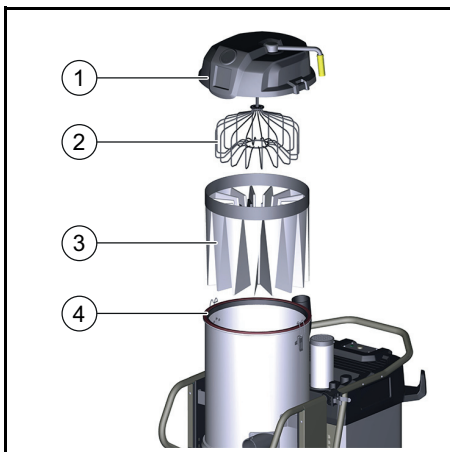
Filtrit võib pesta voolava vee all.

TÄHELEPANU

Kahjustusoht

Ärge kasutage pesuvahendit ega valgendajat. Pange seadmesse ainult täielikult kuivanud filter.

Filtri vahetamine / asendamine



1. Filtrikambri kaas

2. Filter-laialisuruja

3. Peafilter

4. Tihendirõngas

1. Vabastage imiturbiini voolik alumisest otsast ja tõmmake ära..

2. Avage sulgurid.

3. Võtke filtrikambri kaas ära.

4. Võtke filter välja.

5. Kontrollige tihendirõngast kahjustuste suhtes.

6. Pange uus filter sisse vastupidises järjekorras ja pidage silmas, et filter-laialisuruja oleks korrektselt filtritaskutesse joondatud.

Abi rikete korral

⚠ OHT

Vigastusoht

Seadme tahtmatu käivitamise oht ja elektrilöögi oht
Lülitage enne kõiki seadmel teostatavaid töid seade välja ja tõmmake võrgupistik välja.

Mootor (imiturbiin) ei käivitu

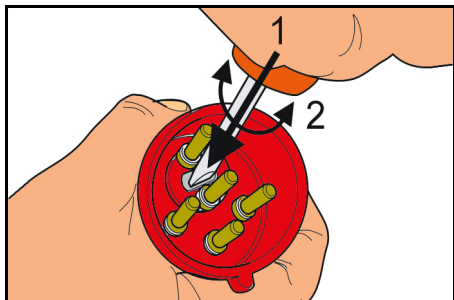
Puudub elektripinge

- Kontrollige pistikupesa ja voolutoite kaitset.
- Kontrollige seadme võrgukaablit ja võrgupistikut.
- Kontrollige kõiki osi ummistuste suhtes.
- Kontrollige kõiki elektriühendusi kindla asetuse suhtes.

Puudub sissevõturiim, õhuvool väljub imivooli-kust.

Imiturbiini vale pöörlemissuund

- Vahetage poolused pistikul.



Imijõud nõrgeneb järkjärgult

Filter, düüs, imivoolik või imitoru ummistunud.

- Kontrollige tarvikut ummistuse suhtes.
- Puhastage vajaduse korral tarvikut.
- Puhastage filtrit.
- Vajaduse korral vahetage filtrit.

Tolmu väljatungimine imemisel

Filter ei ole õigesti kinnitatud või on defektne.

- Puhastage filtrit ja pange korrektselt sisse.
- Kontrollige filtrit defektide suhtes, vajaduse korral asendage.

Klienditeenindus

Kui riket ei saa kõrvaldada, tuleb seade üle kontrollida klienditeenindusel.

EL vastavusdeklaratsioon

Käesolevaga kinnitame, et allpool nimetatud toode vastab loetletud direktiivide ja määruste asjaomastele sätetele. Tootel meieiga kooskõlastamata muudatuste teostamisel kaotab käesolev deklaratsioon kehtivuse. Toode: Märg- ja kuivimur

Tüüp: 9.988-xxx

Direktiivid ja määrused

2006/42/EÜ (+2009/127/EÜ)

2014/30/EL

2011/65/EL

Kohaldatud ühtlustatud normid

EN 55014-1: 2017 + A1: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN IEC 61000-3-2: 2019

EN 61000-3-11: 2000

EN 61000-6-3: 2007 + A1: 2001

EN 61000-6-2: 2005

EN 62233: 2008

EN IEC 63000: 2018

Nimi ja aadress

Dokumentatsioonivolinik:

A. Haag

Kärcher Industrial Vacuuming GmbH

Robert-Bosch-Straße 4-8

73550 Waldstetten (Germany)

Tel: +49 7171 94888-0

Faks: +49 7171 94888-528

T. Wahl

T. Wahl

Managing Director

A. Haag

A. Haag

Director R&D

Waldstetten, 2025/01/01

Allkirjutanud tegutsevad juhatuse ülesandel ja volitusel.

Kärcher Industrial Vacuuming GmbH

Robert-Bosch-Straße 4-8

73550 Waldstetten (Germany)

Tel: +49 7171 94888-0

Faks: +49 7171 94888-528

Tehnilised andmed

		IVS 100/40	IVS 100/55	IVS 100/75
Elektriühendus				
Võrgupinge	V	380-480	380-480	380-480
Faas	~	3	3	3
Võrgusagedus	Hz	60	60	60
Kaitseliik		IPX4	IPX4	IPX4
Kaitseklass		I	I	I
Maksimaalselt lubatud võrgu impedants	Ω	0.400+j0.250	0.400+j0.250	0.400+j0.250
Nimivõimsus	W	4800	6600	9000
Kaitse	A	16	16	32
Kaitsme karakteristik		B/C	C	B/C
Seadme võimsusandmed				
Paagi maht	l	100	100	100
Õhukogus	m ³ /h	598	598	670
Alarõhk rühapiiramisventiiliga	kPa (mbar)	15,0 (150)	21,0 (210)	32,5 (325)
Mõõtmed ja kaalud				
Tüüpiline töökaal	kg	142	145	167
Pikkus x laius x kõrgus	mm	1202 x 686 x 1465	1202 x 686 x 1465	1202 x 686 x 1465

		IVS 100/40	IVS 100/55	IVS 100/75
Kindlakstehtud väärtused EN 60335-2-69 kohaselt				
Helirõhutase L_{pA}	dB(A)	75	75	75
Ebakindlus K_{pA}	dB(A)	2	2	2
Labakäsi-käsivars vibratsiooniväärtus	m/s^2	<2,5	<2,5	<2,5
Ebakindlus K	m/s^2	0,2	0,2	0,2
Võrgukaabel				
Võrgukaabli tüüp	mm^2	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5
Osa number (EU)		6.650-822.0	6.650-822.0	6.650-823.0
Kaabli pikkus	m	8,3	8,3	8,3

Õigus tehnilisteks muudatusteks.

Saturs

Vispārīgas norādes	65
Noteikumiem atbilstoša lietošana	65
Apkārtējās vides aizsardzība	65
Piederumi un rezerves daļas	65
Garantija	65
Drošības iekārtas	65
Ierīces apraksts	66
Ekspluatācijas uzsākšana	66
Pieļaujamā tīkla pretestība	66
Darbība	66
Ekspluatācijas pārtraukšana	67
Transportēšana	67
Uzglabāšana	67
Kopšana un apkope	67
Palīdzība traucējumu gadījumā	68
ES atbilstības deklarācija	68
Tehniskie dati	69

Vispārīgas norādes



Pirms pirmās ekspluatācijas izlasiet šo lietošanas instrukciju, rīkojieties saskaņā ar to un uzglabāiet to vēlākai izmantošanai vai nākamajam īpašniekam.

- Pirms pirmreizējās nodošanas ekspluatācijā noteikti izlasiet drošības norādes Nr. 5.956-249.0.
- Neievērojot lietošanas instrukcijas un drošības norādes, var tikt radīti bojājumi ierīcei un apdraudējums ierīces lietotājam un citām personām.
- Ja konstatēts bojājums, kas radies transportēšanas laikā, nekavējoties informējiet izplatītāju.

Noteikumiem atbilstoša lietošana

Izmantojiet ierīci kā mitrās un sausās sūkšanas putekļsūcēju:

- lai sūktu grīdas un sienu virsmas;
- lai iesūktu mitras un šķidrās vielas;
- lai iesūktu sausos, nedegošus putekļus no mašīnām
- Rūpnieciskai izmantošanai, piem., noliktavu un ražošanas zonās
- Izmantošanai komerciāliem mērķiem, piemēram, viesnīcās, skolās, slimnīcās, rūpnīcās, veikalos, birojos un izīrēšanas biznesā.

Pie nosacījumiem neatbilstošas lietošanas pieder:

- veselībai bīstamu putekļu un uzliesmojošu vielu iesūkšana.

Apkārtējās vides aizsardzība



Iepakojuma materiāli ir atkārtoti pārstrādājami. Lūdzu, atbrīvojieties no iepakojuma videi draudzīgā veidā.



Elektriskās un elektroniskās ierīces satur vērtīgus pārstrādājamus materiālus un bieži vien tādas sastāvdaļas kā baterijas, akumulatorus vai eļļu, kuri neatbilstošas apstrādes vai nepareizas utilizācijas rezultātā var radīt potenciālu apdraudējumu cilvēku veselībai un apkārtējai videi. Tomēr šīs sastāvdaļas ir nepieciešamas ierīces pareizai darbībai. Ar šo simbolu marķētās ierīces nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem.

Informācija par sastāvdaļām (REACH)

Pašreizējo informāciju par sastāvvielām atradīsiet: www.kaercher.de/REACH

Piederumi un rezerves daļas

Izmantot tikai oriģinālos piederumus un oriģinālās rezerves daļas, jo tie garantē drošu un nevainojamu ierīces darbību.

Informāciju par piederumiem un rezerves daļām skatīt www.kaercher.com.

Garantija

Katrā valstī ir spēkā mūsu atbildīgā tirdzniecības uzņēmuma izdotie garantijas nosacījumi. Garantijas termiņā Jūsu ierīces iespējamās darbības traucējumus mēs novērsīsim bez maksas, ja to cēlonis būs materiāla vai ražošanas kļūda. Garantijas gadījumā ar pirkumu apliecināšanu dokumentu vēršieties pie tirgotāja vai tuvākajā pilnvarotajā klientu apkalpošanas centrā. (Adresi skatīt aizmugurē)

Papildu informācija par garantiju (ja tāda ir pieejama) ir atrodama vietējās Kärcher tīmekļa vietnes servisa sadaļā "Lejupielādes".

Drošības iekārtas

Netīrumu tvertnes ievietošana / fiksēšana

⚠ BĪSTAMI

Saspiešanas risks

Savainošanās risks ievietojot un nofiksējot netīrumu tvertni.

Vienmēr nofiksējot turiet attiecīgo netīrumu tvertnes sviru ar abām rokām.

⚠ BĪSTAMI

Savainošanās un bojājumu draudi iesūcot uzliesmojošus materiālus, īssavienojuma gadījumā vai pie citām elektroniskām kļūdām

Veselībai bīstamu gāzu ieelpošanas risks, elektriskās strāvas trieciena risks, apdegumu risks.

Ārkārtas situācijā izslēdziet ierīci un atvienojiet tīkla spraudni.

Ierīces apraksts



- ① Iesl./izsl. slēdzis
- ② Zaļā kontrollampīna (tikai IVS 100/55 un IVS 100/75)
- ③ Rītenītiņi ar stāvbremzi
- ④ Skaņas slāpētājs
- ⑤ Filtra nodalījuma noslēgs
- ⑥ Filtra nodalījuma vāks
- ⑦ Filtra tīrīšanas rokturis
- ⑧ Manometrs
- ⑨ Bīdāmais rokturis
- ⑩ Iesūkšanas caurules turētājs
- ⑪ Šļūtenes turētājs
- ⑫ Sūkšanas šļūtenes savienojuma uzmava
- ⑬ Netīrumu tvertnes atbloķēšanas svira
- ⑭ Grīdas tīrīšanas sprauslas turētājs

Kontrollampīnas

Zaļa

- Deg, ja darbojas iesūkšanas turbīna.

Ekspluatācijas uzsākšana

1. Novietojiet ierīci darba pozīcijā un, ja nepieciešams, niefiksējiet ar stāvbremzi.
2. Iespraudiet sūkšanas šļūteni sūkšanas šļūtenes pieslēgumā.
3. Sūkšanas šļūtenei uzspraust vēlamo piederumu.
4. Pārlicinieties, ka netīrumu tvertne ir pareizi ievietota.

Pieļaujamā tīkla pretestība

⚠ BĪSTAMI

Bīdinājums

Maksimāli pieļaujamā tīkla pretestība elektriskā pieslēguma punktā (skatīt "Tehniskie dati") nedrīkst tikt pārsniegta.

Neskaidrību gadījumā attiecībā uz Jūsu pieslēguma punkta tīkla pretestību, lūdzu, sazinieties ar savu energopagādes uzņēmumu.

Darbība

Ierīces ieslēgšana

1. Iespraudiet tīkla spraudni.
2. Ieslēgt ierīci ar galveno slēdzi.

Sūkšanas process

1. Veiciet sūkšanas procesu.
2. Regulāri kontrolēt netīrumu tvertnes uzpildes līmeni, jo ierīce sūkšanas laikā neizslēdzas automātiski.
3. Nepieciešamības gadījumā iztukšot netīrumu tvertni.
4. Nepieciešamības gadījumā iztīrīt vai nomainīt filtru.

Filtra tīrīšana

Ierīces priekšpusē ir uzstādīts manometrs, kas uzrāda sūkšanas zemspiedienu ierīces iekšienē.

1. Izslēgt ierīci ar "IESL. / IZSL. slēdzi".
2. Vairākkārt pavirzīt filtra tīrīšanas sviru turp un atpakaļ.

Ja šī tīrīšana nesniedz nekādus uzlabojumus, filtru var izņemt un izmazgāt vai nomainīt (skatīt nodaļu "Filtra maiņa").

Putekļu savākšanas maisiņa izmantošana

Ierīces iztukšošanai bez putekļiem, netīrumu tvertnē iespējams ievietot putekļu savākšanas maisiņu.

Norādījumi

Putekļu savākšanas maisiņu nedrīkst izmantot mitrai sūkšanai.

1. Putekļu savākšanas maisiņu ievietot tvertnē un rūpīgi izvietot pie tvertnes sienām.
2. Maisiņa malu pārliekt uz ārpusi pār netīrumu tvertnes malu.
3. Ievietot netīrumu tvertni ierīcē.
4. Pēc darbu pabeigšanas putekļu savākšanas maisiņu aizvērt un izņemt no netīrumu tvertnes.
5. Putekļu savākšanas maisiņu izmantot atbilstoši likumdošanas noteikumiem.

Sausā sūkšana

⚠ BRĪDINĀJUMS

Bojājumu risks

Lūdzu, ievērojiet mainot no mitrās uz sauso sūkšanu, ka sūcot sausus netīrumus ar mitru filtru var to nosprostot un padarīt to nederīgu.

1. Mitro filtru pirms izmantošanas sausiai sūkšanai kārtīgi izžāvēt vai nomainīt pret sausu.
2. Nepieciešamības gadījumā nomainīt filtru.

Mitrā sūkšana

IEVĒRĪBA

Bojājumu draudi, ko dara netīrumu tvertnes pārplūde

Netīrumu tvertne uzņemot lielu šķidruma apjomu īsā laikā periodā var tikt pārpildīta un saturs var iet pāri malām.

Nepārtraukti kontrolējiet uzpildes līmeni.

Beidzot mitro tīrīšanu:

1. izžāvēt filtru;
2. tvertni iztīrīt ar mitru drānu un nožāvēt.

Netīrumu tvertnes iztukšošana

Netīrumu tvertne ir jāiztukšo, kad tā ir piepildīta līdz ap tuveni 3 cm līmenim zem augšējās malas.

1. Izslēdziet ierīci.
2. Ierīci nodrošināt ar stāvbremzi pie vadveļtnīšiem.
3. Netīrumu tvertnes atbloķēšanas sviru atvērt virzienā uz augšu.
4. Izvilkt netīrumu tvertni no ierīces.



5. Iztukšot netīrumu tvertni un apgrieztā secībā ievietot atpakaļ ierīcē.

Norādījumi

Netīrumu tvertni var pacelt ar celtni, izmantojot rokturi. Maksimālais piepildījums, pārvietojot ar celtni: 50 kg.

⚠ UZMANĪBU

Savainojumu un bojājumu draudi!

Pārvietojot ar celtni, ņemiet vērā kopējo netīrumu tvertnes svaru.

Nepārpildiet tvertni.

Ievērojiet noteikumus celšanai ar celtni.

Ekspluatācijas pārtraukšana

Ierīces izslēgšana

1. Izslēgt ierīci ar galveno slēdzi.
2. Izvilkt tīkla spraudni.

Ekspluatācijas pabeigšana

1. Izslēgt ierīci.
2. Noņemt piederumus un nepieciešamības gadījumā izskalot ar ūdeni un ļaut nožūt.
3. Iztukšot netīrumu tvertni (skatīt nodaļu "Netīrumu tvertnes iztukšošana").
4. Ierīci no iekšpuses un ārpuses nosūkt un notīrīt ar mitru lupatīņu.

Transportēšana

⚠ UZMANĪBU

Savainojumu un bojājumu draudi

Pārvadājot transportlīdzekļos nodrošiniet ierīci pret slīdēšanu un apgāšanos atbilstoši attiecīgajai direktīvai.

Uzglabāšana

⚠ UZMANĪBU

Savainojumu un bojājumu draudi

Uzglabājot ņemiet vērā ierīces svaru.

Kopšana un apkope

⚠ BĪSTAMI

Savainošanās risks

Draudi, ko dara ierīces neapzināta iedarbināšana un strāvas trieciena draudi

Pirms jebkuru darbu veikšanas pie ierīces izslēdziet ierīci un atvienojiet tīkla spraudni.

Apkopes intervāli / lietotāja veikta apkope

Šai ierīcei nav regulāri apkopes intervāli. Šādas apkopes tiek veiktas nepieciešamības gadījumā:

- filtra mazgāšana;
- filtra maiņa;
- filtra nomaīņa.

Pārbaudes un apkopes darbi

Negadījumu novēršanai regulāri veiciet sūkšanas ierīces pārbaudi atbilstoši attiecīgajām likumdevēja noteiktajām valsts tiesību normām. Apkope regulāri jāveic kvalificētai personai noteiktos laikos, atbilstoši ražotāja norādījumiem, turklāt ir jāievēro piemērojamie noteikumi un drošības prasības. Darbus pie elektroierīces drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis. Jautājumu gadījumā, lūdz, vērsieties pie KÄRCHER izplatītāja.

Filtra mazgāšana

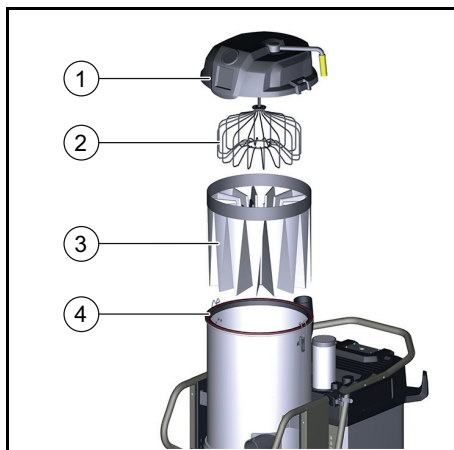
Filtru var mazgāt zem tekoša ūdens.

IEVĒRĪBA!

Bojājumu risks

Neizmantojiet mazgāšanas līdzekļus vai balinātājus. Ievietojiet aparātā tikai pilnīgi nožuvušus filtrus.

Filtra nomaiņa / aizvietošana



1 Filtra nodalījuma vāks

2 Filtra spriegotājs

3 Galvenais filtrs

4 Blīvgredzens

1. Šļūteni, kas savienota ar sūkšanas turbīnu atvienot apakšējā daļā un novilkt.

2. Atvērt noslēgus.

3. Noņemt filtra nodalījuma vāku.

4. Izņemt filtru.

5. Pārbaudiet, vai blīvgredzens nav bojāts.

6. Ievietojiet jauno filtru apgrieztā secībā un uzmaniet, lai filtra spriegotājs būtu pareizi novietots filtra maišā.

Palīdzība traucējumu gadījumā

⚠ BĪSTAMI

Savainošanās risks

Draudi, ko dara ierīces neapzināta iedarbināšana un strāvas trieciena draudi

Pirms jebkuru darbu veikšanas pie ierīces izslēdziet ierīci un atvienojiet tīkla spraudni.

Nav iespējams iedarbināt motoru (sūkšanas turbīna)

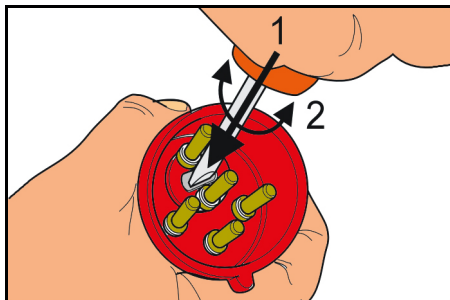
Nav elektriskā sprieguma

- Pārbaudīt kontaktligzdu un strāvas padeves drošinātāju.

- Pārbaudīt ierīces tīkla kabeli un tīkla spraudni.

- Pārbaudīt visas daļas, vai tās nav nosprostotas.

- Visu elektrības pieslēgumu noturības pārbaude.
- Nedarbojas sūkšanas režīms, no sūkšanas šļūtenes izdalās gaisa plūsma.**
- Neapareizs sūkšanas turbīnas griešanās virziens
- Samainīt polus pie spraudņa.



Pamazām samazinās sūkšanas jauda

Nosprostots filtrs, sprausla, sūkšanas šļūtene vai sūkšanas caurule.

- Pārbaudiet, vai piederumi nav nosprostoti.
- Nepieciešamības gadījumā veikt piederumu tīrīšanu.
- Iztīriet filtru.
- Nepieciešamības gadījumā nomainīt filtru.

Putekļu noplūde sūkšanas laikā

Filtrs nav pareizi nostiprināts vai ir bojāts.

- Notīrīt filtru un pareizi ievietot.
- Pārbaudīt, vai filtrs nav bojāts, nepieciešamības gadījumā to nomainīt.

Klientu apkalpošanas dienests

Ja traucējumu nav iespējams novērst, to nepieciešams pārbaudīt klientu apkalpošanas dienestam.

ES atbilstības deklarācija

Ar šo mēs apliecinām, ka turpmāk minētais produkts atbilst attiecīgajiem direktīvu un regulu noteikumiem. Veicot ar mums nesaskaņotas izmaiņas produkta uzbūvē, šī deklarācija zaudē savu spēku.

Produkts: Mitrās un sausās sūkšanas putekļsūcējs

Tips: 9.988-xxx

Direktīvas un regulas

2006/42/EK (+2009/127/EK)

2014/30/ES

2011/65/ES

Piemērotie saskaņotie standarti

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN IEC 61000-3-2: 2019

EN 61000-3-11: 2000

EN 61000-6-3: 2007 + A1: 2001

EN 61000-6-2: 2005

EN 62233: 2008

EN IEC 63000: 2018

Nosaukums un adrese

Pilnvarotais sagatavot dokumentāciju:

A. Haag

Kärcher Industrial Vacuuming GmbH

Robert-Bosch-Straße 4-8

73550 Waldstetten (Vācija)

Tālrunis: +49 7171 94888-0

Fakss: +49 7171 94888-528

T. Wahl
Managing Director

A. Haag
Director R&D

Valdstatene (Waldstätten), 01.01.2025.

Parakstītāji rīkojas vadības vārdā un ar tās pilnvarojumu.

Kärcher Industrial Vacuuming GmbH

Robert-Bosch-Straße 4-8

73550 Waldstetten (Vācija)

Tālr.: +49 7171 94888-0

Fakss: +49 7171 94888-528

Tehniskie dati

		IVS 100/40	IVS 100/55	IVS 100/75
Strāvas pieslēgums				
Tīkla spriegums	V	380-480	380-480	380-480
Fāze	~	3	3	3
Tīkla frekvence	Hz	60	60	60
Drošinātāja veids		IPX4	IPX4	IPX4
Aizsardzības klase		I	I	I
Maksimāli pieļaujamā tīkla pretestība	Ω	0.400+j0.250	0.400+j0.250	0.400+j0.250
Nominālā jauda	W	4800	6600	9000
Drošinātājs	A	16	16	32
Drošinātāja īpašības		B/C	C	B/C
Ierīces veiktspējas dati				
Tvertnes saturs	l	100	100	100
Gaisa daudzums	m ³ /h	598	598	670
Zemspiediens ar spiedienu ierobežojošu vārstu	kPa (mbar)	15,0 (150)	21,0 (210)	32,5 (325)
Izmēri un svars				
Raksturīgais ekspluatācijas svars	kg	142	145	167
Garums x platums x augstums	mm	1202 x 686 x 1465	1202 x 686 x 1465	1202 x 686 x 1465
Aprēķinātās vērtības saskaņā ar EN 60335-2-69				
Trokšņa spiediena līmenis L _{pA}	dB(A)	75	75	75
Nedrošības faktors K _{pA}	dB(A)	2	2	2
Roku-plaukstu vibrācijas vērtība	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5
Nedrošības faktors K	m/s ²	0,2	0,2	0,2
Tīkla kabelis				
Tīkla kabeļa tips	mm ²	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5
Daļas numurs (EU)		6.650-822.0	6.650-822.0	6.650-823.0
Kabeļu garums	m	8,3	8,3	8,3

Paturētas tiesības uz tehniskajām izmaiņām.

Turinys

Bendrieji nurodymai.....	70
Numatomasis naudojimas	70
Aplinkos apsauga	70
Priedai ir atsarginės dalys	70
Garantija	70
Saugos įtaisai	70
Prietaiso aprašymas.....	71
Eksploatavimo pradžia	71
Leistina tinklo pilnutinė varža	71
Naudojimas	71
Eksploatacijos pabaiga.....	72
Transportavimas.....	72
Laikymas	72
Techninė priežiūra ir eksploatacinės parengties užtikrinimas	72
Pagalba gedimų atveju	73
ES atitikties deklaracija	73
Techniniai duomenys	74

Bendrieji nurodymai



Prieš naudodami savo prietaisą pirmą kartą, perskaitykite šią naudojimo instrukciją, laikykitės jos ir išsaugokite ją vėlesniam naudojimui arba kitam savininkui.

- Prieš pradėdami pirmą kartą naudoti būtinai perskaitykite saugos nurodymus Nr. 5.956-249.0.
- Nesilaikydami naudojimo instrukcijos reikalavimų ir saugos nurodymų, galite sugadinti prietaisą ir sukelti pavojų naudotojui ir kitiems asmenims.
- Aptikus transportavimo pažeidimų, nedelsdami informuokite apie tai pardavėją.

Numatomasis naudojimas

Šį prietaisą naudokite kaip drėgno ir sauso valymo siurbli:

- Grindų ir sienų paviršiams siurbti
- Drėgnoms ir skystoms medžiagoms siurbti
- Sausoms ir nedegioms dulkėms iš mašinų siurbti
- Pramoniniam naudojimui, pvz., sandėliavimo ir gamybos zonose
- Komerciniam naudojimui, pvz., viešbučiuose, mokyklose, ligoninėse, gamyklose, parduotuvėse, biuruose ir nuomos versle.

Naudojimu ne pagal paskirtį laikoma:

- Sveikatai kenksmingų dulkių ir degių medžiagų siurbimas.

Aplinkos apsauga



Pakuotės medžiagos gali būti perdirbamos. Pakuotės atliekas prašome šalinti laikantis aplinkos apsaugos teisės aktų reikalavimų.



Elektros ir elektroniniuose prietaisuose būna vertingų perdirbamųjų medžiagų ir dažnai, pvz., galvaninių elementų, akumuliatorių sudedamųjų dalių, arba alyvos, kurias netinkamai naudojant arba jas šalinant ne pagal reikalavimus gali kilti pavojus žmonių sveikatai ir aplinkai. Tačiau norint tinkamai eksploatuoti prietaisą šios sudedamosios dalys yra būtinos. Šiuo simboliu pažymėtus prietaisus draudžiama šalinti su buitinėmis atliekomis.

Nuorodos dėl sudedamųjų medžiagų (REACH)

Naujausią informaciją apie sudedamąsias medžiagas rasite: www.kaercher.de/REACH

Priedai ir atsarginės dalys

Naudokite tik originalius priedus ir originalas atsarginės dalis – taip užtikrinsite, kad įrenginys veiktų patikimai ir be triukščių. Informaciją apie priedus ir atsarginės dalis rasite svetainėje www.kaercher.com.

Garantija

Kiekvienoje šalyje galioja mūsų įgaliotų pardavėjų nustatytos garantijos sąlygos. Galimus prietaiso gedimus garantijos galiojimo laikotarpiu pašalinsime nemokamai, jei tokių gedimų priežastis buvo netinkamos medžiagos ar gamybos klaidos. Dėl garantinių gedimų šalinimo kreipkitės į savo pardavėją arba artimiausią klientų aptarnavimo tarnybą pateikdami pirkinį patvirtintų kasos kvitą.

(Adresą rasite kitoje pusėje)

Daugiau informacijos apie garantiją (jei tokia yra) rasite vietinės „Kärcher“ svetainės techninio aptarnavimo srityje, skiltyje „Atsisiuntimai“.

Saugos įtaisai

Siurbiamos medžiagos talpyklos įdėjimas / fiksavimas

⚠ PAVOJUS

Traiškymo pavojus

Įdedant ir fiksuoiant siurbiamos medžiagos talpyklą kyla pavojus susižeisti.

Atitinkamą siurbiamos medžiagos talpyklos svirtį fiksuo-
dami visada laikykite abiem rankomis.

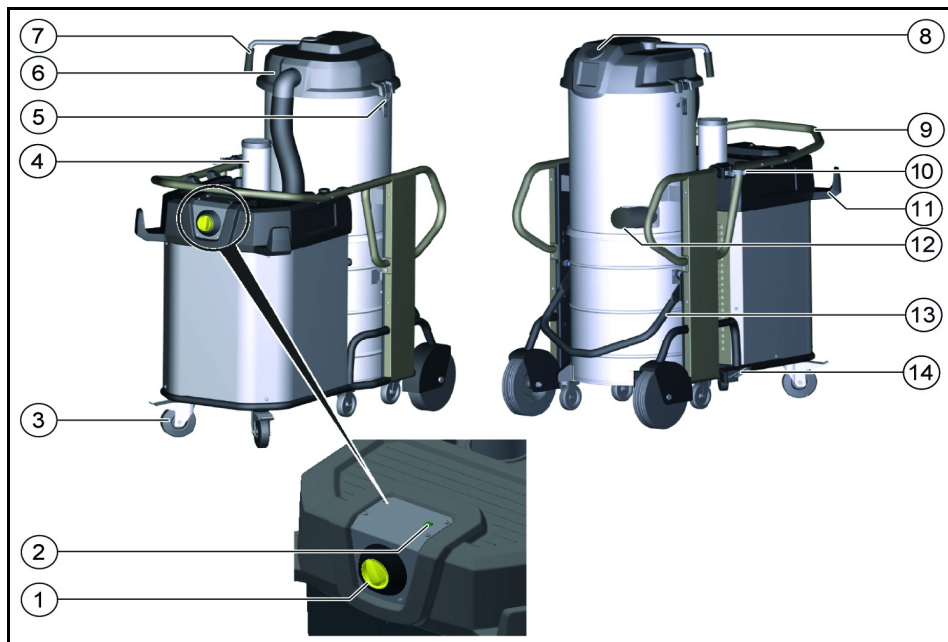
Elgesys nelaimingo atsitikimo atveju

⚠ PAVOJUS

Kūno sužalojimų ir materialinės žalos pavojus siurbiant degias medžiagas, įvykus trumpajam jungimui arba kitiems elektros gedimams

Pavojus įkvėpti sveikatai kenksmingų dujų, elektros smūgio pavojus, nudegimų pavojus.

Nelaimingo atsitikimo atveju prietaisą išjunkite ir ištraukite tinklo kištuką.



- ① įjungimo ir išjungimo jungiklis
- ② Žalia kontrolinė lemputė (tik IVS 100/55 ir IVS 100/75)
- ③ Sukamieji ratukai su stovėjimo stabdžiu
- ④ Duslintuvas
- ⑤ Filto skyriaus užraktas
- ⑥ Filto skyriaus dangtis
- ⑦ Filto valymo rankena
- ⑧ Manometras
- ⑨ Stūmimo rankena
- ⑩ Siurbimo vamzdžio laikiklis
- ⑪ Žarnos laikiklis
- ⑫ Siurbimo žarnos jungties atramos
- ⑬ Susiurbtų medžiagų talpyklos atfiksavimo svirtis
- ⑭ Grindų valymo antgalio laikiklis

Kontrolinės lemputės

Žalia

- Dega, kai veikia siurbimo turbina.

Eksplotavimo pradžia

1. Pastatykite prietaisą į darbinę padėtį ir, jeigu reikia, įjunkite stovėjimo stabdį.
2. Įkiškite siurbimo žarną į siurbimo žarnos jungtį.
3. Užmaukite ant siurbimo žarnos norimą priedą.
4. Įsitikinkite, kad susiurbtų medžiagų talpykla būtų tinkamai įdėta.

Leistina tinklo pilnutinė varža

⚠ PAVOJUS

Įspėjimas

Negalima viršyti elektros prijungimo taško maksimalios leistinos tinklo pilnutinės varžos (žr. techninius duomenis).

Jeigu kyla neaiškumų dėl jūsų prijungimo taško leistinos tinklo pilnutinės varžos, susisiekiite su savo elektros energijos tiekėju.

Naudojimas

Mašinos įjungimas

1. Įkiškite tinklo kištuką.
2. Įjunkite prietaiso pagrindinį jungiklį.

Siurbimo eiga

1. Atlikite siurbimą.
2. Reguliariai tikrinkite atliekų talpyklos pripildymo lygį, kadangi prietaisas siurbiant automatiškai neišsijungia.
3. Susiurbtų medžiagų talpyklą ištuštinkite pagal poreikį.
4. Filtrą pagal poreikį valykite arba pakeiskite.

Filto valymas

Priekinėje prietaiso pusėje sumontuotas manometras, kuris rodo siurbimo neigiamą slėgį prietaiso viduje.

1. Išjunkite prietaiso „Įjungimo / išjungimo jungiklį“.
2. Kelis kartus pirmyn atgal pajudinkite filto valymo svirtį.

Jeigu valymas neduoda geresnių rezultatų, filtrą galima išimti ir išplauti arba pakeisti (žr. skyrių „Filtro keitimas“).

Dulkių surinkimo maišelio naudojimas

Kad prietaisą galima būtų ištuštinti be dulkių, susiurbtų medžiagų talpyklą galima įdėti į dulkių surinkimo maišelį.

Pastaba

Dulkių surinkimo maišelio negalima naudoti drėgnam siurbimui.

1. Įdėkite dulkių surinkimo maišelį į talpyklą ir kruopščiai priglauskite prie talpyklos sienelės.
2. Maišelio kraštu uždenkite susiurbtų medžiagų talpyklos kraštą į išorę.
3. Įdėkite į prietaisą susiurbtų medžiagų talpyklą.
4. Baigus naudoti dulkių surinkimo maišelį uždarykite ir išimkite iš susiurbtų medžiagų talpyklos.
5. Dulkių surinkimo maišelį su turinių pašalininkite pagal galiojančias įstatymais numatytas nuostatas.

Sausas siurbimas

⚠ ĮSPĖJIMAS

Sugadinimo pavojus

Atkreipkite dėmesį, kad keičiant iš drėgno į sausą siurbimą, siurbiant sausas medžiagas, kai filtras yra drėgnas, jos gali filtrą užkimšti ir sugadinti.

1. Drėgną filtrą prieš naudojimą sausam siurbimui gerai išdžiovininkite arba pakeiskite sausu.
2. Jeigu reikia, filtrą pakeiskite.

Drėgnas siurbimas

DĖMESIO

Pažeidimų pavojus perpildžius atliekų talpyklą

Atliekų talpykla siurbiant didelius skysčių kiekius gali prisipildyti per keletą sekundžių ir skystis iš jos gali išsilieti.

Reguliariai tikrinkite pripildymo lygį.

Užbaigę drėgnąjį siurbimą:

1. Filtro džiovinkite
2. Talpyklą išvalykite drėgna šluoste ir nusauskinkite.

Susiurbtų medžiagų talpyklos ištuštinimas

Susiurbtų medžiagų talpyklą reikia ištuštinti, kaip ji pripildyta 3 cm iki viršutinio krašto.

1. Išjunkite prietaisą.
2. Prietaisą užfiksokite ant sukamųjų ratukų esančiais stabdžiais.
3. Susiurbtų medžiagų talpyklos užraktą atidarykite į viršų.
4. Ištraukite susiurbtų medžiagų talpyklą iš prietaiso.



5. Ištuštinkite susiurbtų medžiagų talpyklą ir vėl įdėkite į prietaisą atvirkštine tvarka.

Pastaba

Susiurbtų medžiagų talpykla kranu iškeliamą už rankenos. Maksimali apkrova transportuojant iškėlus kranu: 50 kg.

⚠ ATSARGIAI

Sužalojimų ir materialinės žalos pavojus!

Keldami kranu atsižvelkite į bendrąjį susiurbtų medžiagų talpyklos svorį.

Talpyklos neperkraukite.

Laikytės galiojančių gabenimui kranu taikomų reglamentų nuostatų.

Eksplotacijos pabaiga

Prietaiso išjungimas

1. Išjunkite prietaiso pagrindinį jungiklį.
2. Ištraukite tinklo kištuką.

Darbo užbaigimas

1. Išjunkite prietaisą.
2. Nuimkite priedus, jeigu reikia, išskalaukite vandeniu ir palikite išdžiūti.
3. Ištuštinkite susiurbtų medžiagų talpyklą (žr. skyrių „Susiurbtų medžiagų talpyklos ištuštinimas“).
4. Prietaisą iš vidaus ir iš išorės išsiurbkite ir nuvalykite drėgna šluoste.

Transportavimas

⚠ ATSARGIAI

Sužalojimų ir materialinės žalos pavojus

Transportuodami prietaisą transporto priemonėse, užfiksokite jį pagal atitinkamus nurodymus, kad neslystų ir neapvirstų.

Laikymas

⚠ ATSARGIAI

Sužalojimų ir materialinės žalos pavojus

Laikydami atsižvelkite į prietaiso svorį.

Techninė priežiūra ir eksploatacinės parengties užtikrinimas

⚠ PAVOJUS

Sužalojimo pavojus

Netyčinio prietaiso įjungimo pavojus ir elektros smūgio pavojus

Prieš visus darbus su prietaisu, prietaisą išjunkite ir ištraukite tinklo kištuką.

Naudotojo atliekamos techninės priežiūros intervalai / techninės priežiūros darbai

Šiam prietaisui nenurodyti jokie reguliarius techninės priežiūros intervalai. Pagal poreikį atliekami šie techninės priežiūros darbai:

- Filtro plovimas.
- Filtro keitimas.
- Naujo filtro įdėjimas.

Patikros ir priežiūros darbai

Reguliariai atlikite reguliarius siurblio apžiūras pagal atitinkamas nacionalines įstatymų leidėjų nuostatas dėl nelaimingų atsitikimų prevencijos. Techninės priežiūros darbus reguliariais laiko tarpais turi atlikti specialistas pagal gamintojo duomenis, taip pat būtina laikytis galiojančių nuostatų bei saugos reikalavimų. Elektros įrangos darbus leidžiama atlikti tik elektrikui. Kilus klausimų kreipkitės į „KÄRCHER“ būstinę.

Filtro plovimas

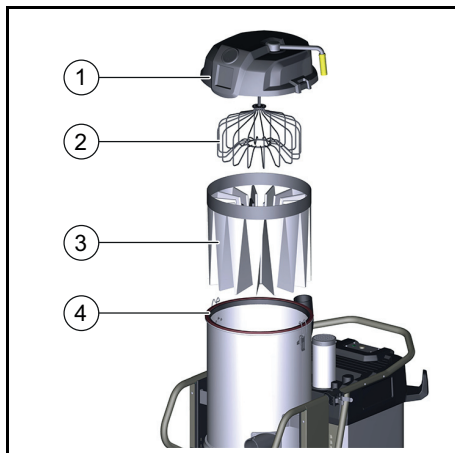
Filtrą galima išplauti po tekančiu vandeniu.

DĖMESIO

Pažeidimo pavojus

Nenaudokite jokių valomųjų arba balinamųjų priemonių.
Į prietaisą dėkite tik visiškai išdžiuvusį filtrą.

Filtro keitimas / naujo filtro įdėjimas



1 Filtro skyriaus dangtis

2 Filtro plėstuvas

3 Pagrindinis filtras

4 Sandarinimo žiedas

1. Atlaisvinkite prie siurbimo turbinos prijungtos žarnos apatinį galą ir ištraukite ją.

2. Atidarykite užraktus.

3. Nuimkite filtro skyriaus dangtį.

4. Išimkite filtrą.

5. Patikrinkite, ar nepažeistas sandarinimo žiedas.

6. Atvirkštine tvarka įdėkite naują filtrą ir užtikrinkite, kad filtro plėstuvas būtų tinkamai išlygiuotas filtro kišenėje.

Pagalba gedimų atveju

⚠ PAVOJUS

Sužalojimo pavojus

Netyčinio prietaiso įjungimo pavojus ir elektros smūgio pavojus

Prieš visus darbus su prietaisu, prietaisą išjunkite ir ištraukite tinklo kištuką.

Variklis (siurbimo turbinos) nepasileidžia

Nėra elektros įtampos

● Patikrinkite maitinimo kištuką ir elektros saugiklį.

● Patikrinkite prietaiso maitinimo laidą ir tinklo kištuką.

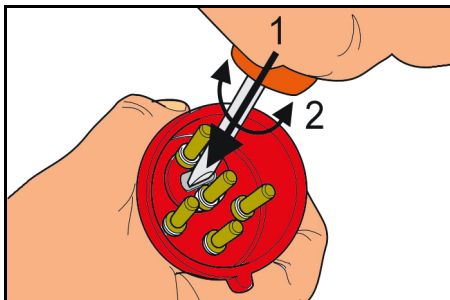
● Patikrinkite visas dalis, ar jos neužsikimšusios.

● Patikrinkite, ar elektros jungtys tinkamoje padėtyje.

Jokio siurbimo, iš siurbimo žarnos išeina oras.

Siurbimo turbina sukasi neteisinga kryptimi

● Pakeiskite kištuko polius.



Siurbimo jėga pamažu silpnėja

Užsikimšo filtras, antgalis, siurbimo žarna arba siurbimo vamzdis.

● Patikrinkite, ar neužsikimšę priedai.

● Jeigu reikia, priedus išvalykite.

● Išvalykite filtrą.

● Jeigu reikia, filtrą pakeiskite.

Siurbiant sklinda dulks

Filtras įdėtas netinkamai arba sugedęs.

● Nuvalykite filtrą ir įdėkite teisingai.

● Patikrinkite, ar filtras nesugedęs, jeigu reikia, pakeiskite.

Klientų aptarnavimo centras

Jeigu negalite pašalinti gedimo, pristatykite prietaisą į klientų aptarnavimo centrą.

ES atitikties deklaracija

Šiuo dokumentu mes pareiškiame, kad toliau nurodytas produktas atitinka galiojančias išvardytų direktyvų ir reglamentų nuostatas. Jeigu produktui atliekamas su mumis nesuderintas keitimas, ši deklaracija netenka savo galios.

Produktas: Drėgno ir sauso valymo siurblys

Tipas: 9.988-xxx

Direktyvos ir reglamentai

2006/42/EB (+2009/127/EB)

2014/30/ES

2011/65/ES

Taikomi darnieji standartai

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN IEC 61000-3-2: 2019

EN 61000-3-11: 2000

EN 61000-6-3: 2007 + A1: 2001

EN 61000-6-2: 2005

EN 62233: 2008

EN IEC 63000: 2018

Pavadinimas ir adresas

Dokumentacijos tvarkytojas:

A. Haag

Kärcher Industrial Vacuuming GmbH

Robert-Bosch-Straße 4-8

73550 Valdštetenas (Vokietija)

Tel.: +49 7171 94888-0

Faks: +49 7171 94888-528

T. Wahl
Managing Director

A. Haag
Director R&D

Pasirašantys asmenys veikia pagal bendrovės vadovų įgaliojimus.
Kärcher Industrial Vacuuming GmbH
Robert-Bosch-Straße 4-8
73550 Valdštetenas (Vokietija)
Tel.: +49 7171 94888-0
Faks. +49 7171 94888-528

Valdštetenas, 2025 m. sausio 1 d.

Techniniai duomenys

		IVS 100/40	IVS 100/55	IVS 100/75
Elektros jungtis				
Tinklo įtampa	V	380-480	380-480	380-480
Fazė	~	3	3	3
Tinklo dažnis	Hz	60	60	60
Saugiklio rūšis		IPX4	IPX4	IPX4
Apsaugos klasė		I	I	I
Didžiausia leistina tinklo pilnutinė varža	Ω	0.400+j0.250	0.400+j0.250	0.400+j0.250
Vardinė galia	W	4800	6600	9000
Saugiklis	A	16	16	32
Saugiklio charakteristikos		B/C	C	B/C
Įrenginio galios duomenys				
Talpyklos tūris	l	100	100	100
Oro tūris	m ³ /h	598	598	670
Neigiamas slėgis su slėgio ribojimo vožtuvu	kPa (mbar)	15,0 (150)	21,0 (210)	32,5 (325)
Matmenys ir svoriai				
Tipinis darbinis svoris	kg	142	145	167
Ilgis x plotis x aukštis	mm	1202 x 686 x 1465	1202 x 686 x 1465	1202 x 686 x 1465
Nustatyta vertė pagal EN 60335-2-69				
Garso lygis L _{pA}	dB(A)	75	75	75
Neapibrėžtis K _{pA}	dB(A)	2	2	2
Plaštakos ir rankos vibracijos vertė	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5
Neapibrėžtis K	m/s ²	0,2	0,2	0,2
Tinklo kabelis				
Tinklo kabelio tipas	mm ²	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5
Dalies numeris (EU)		6.650-822.0	6.650-822.0	6.650-823.0
Kabelio ilgis	m	8,3	8,3	8,3

Pasilieikame teisę daryti techninius pakeitimus.

Spis treści

Ogólne wskazówki	75
Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	75
Ochrona środowiska	75
Akcesoria i części zamienne	75
Gwarancja	75
Urządzenia zabezpieczające	75
Opis urządzenia	76
Uruchamianie	76
Dopuszczalna impedancja sieci	76
Działanie	76
Wyłączenie z eksploatacji	77
Transport	77
Składowanie	77
Czyszczenie i konserwacja	77
Usuwanie usterek	78
Deklaracja zgodności UE	78
Dane techniczne	79

Ogólne wskazówki



Przed rozpoczęciem użytkowania przyrządu należy przeczytać niniejszą oryginalną instrukcję, przestrzegać jej i zachować ją do późniejszego wykorzystania lub dla następnego użytkownika.

- Przed pierwszym uruchomieniem należy koniecznie przeczytać zasady bezpieczeństwa nr 5.956-249.0.
- Nieprzestrzeganie instrukcji obsługi i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia i powstania zagrożeń dla osoby obsługującej oraz innych osób.
- Ewentualne uszkodzenia transportowe należy niezwłocznie zgłosić sprzedawcy.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do odkurzania na mokro i sucho:

- podłóg i powierzchni ścian
- powierzchni wilgotnych i zbierania substancji płynnych
- suchych, niepalnych pyłów z maszyn
- zastosowania przemysłowego np. w magazynach i obszarach produkcyjnych
- użytku komercyjnego np. w hotelach, szkołach, szpitalach, fabrykach, sklepach, biurach i lokalach na wynajem.

Zastosowanie niezgodne z przeznaczeniem to:

- odkurzanie szkodliwych dla zdrowia pyłów i substancji łatwopalnych.

Ochrona środowiska



Materiały, z których wykonano opakowania, nadają się do recyklingu. Opakowania poddać utylizacji przyjaznej dla środowiska naturalnego.



Elektryczne i elektroniczne urządzenia zawierają cenne surowce wtórne, a często również takie części składowe jak baterie, akumulatory lub olej, które w razie niewłaściwej obsługi lub nieprawidłowej utylizacji mogą stanowić potencjalne zagrożenie dla zdrowia ludzkiego i środowiska naturalnego. Jednak te części składowe są niezbędne do prawidłowej pracy urządzenia. Urządzeń oznaczonych tym symbolem nie

można wyrzucać do odpadów z gospodarstw domowych.

Wskazówki dotyczące składników (REACH)

Aktualne informacje dotyczące składników można znaleźć na stronie: www.kaercher.de/REACH

Akcesoria i części zamienne

Należy stosować tylko oryginalne akcesoria i części zamienne, ponieważ gwarantują one bezpieczną i bezawaryjną pracę urządzenia.

Informacje dotyczące akcesoriów i części zamiennych można znaleźć na stronie www.kaercher.com.

Gwarancja

W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji określone przez dystrybutora urządzeń Kärcher. Ewentualne usterki urządzenia usuwane są w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są błędem materiałowym lub produkcyjnym. W sprawach napraw gwarancyjnych prosimy kierować się z dowodem zakupu do dystrybutora lub do autoryzowanego punktu serwisowego.

(Adres znajduje się na odwrocie)

Więcej informacji na temat gwarancji (jeśli są dostępne) można znaleźć w obszarze Serwis na lokalnej stronie internetowej Kärcher w sekcji "Pliki do pobrania".

Urządzenia zabezpieczające

Zakładanie/blokowanie pojemnika na zanieczyszczenia

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo zmiążdżenia

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń przy zakładaniu i blokowaniu pojemnika na zanieczyszczenia.

Podczas blokowania zawsze trzymać odpowiednią dźwignię zbiornika na zanieczyszczenia obiema rękami.

Postępowanie w sytuacji awaryjnej

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń i spowodowania uszkodzeń podczas zasysania łatwopalnych materiałów, w razie zwarcia lub innych usterek elektrycznych

Niebezpieczeństwo wdychania gazów niebezpiecznych dla zdrowia, niebezpieczeństwo porażenia prądem, niebezpieczeństwo poparzenia

W razie sytuacji awaryjnej wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę sieciową.



- ① Włącznik/wyłącznik
- ② Zielona kontrolka (tylko IVS 100/55 i IVS 100/75)
- ③ Kółka skrętne z hamulcem postojowym
- ④ Tłumik
- ⑤ Zamknięcie komory filtra
- ⑥ Pokrywa komory filtra
- ⑦ Uchwyt do czyszczenia filtra
- ⑧ Manometr
- ⑨ Uchwyt przesuwny
- ⑩ Uchwyt rury ssącej
- ⑪ Uchwyt węża
- ⑫ Króciec przyłączeniowy węża ssącego
- ⑬ Dźwignia do odblokowywania zbiornika na zanieczyszczenia
- ⑭ Uchwyt dyszy podłogowej

Kontrolki

Zielony

- Świeci się, gdy turbina ssąca pracuje.

Uruchamianie

1. Ustawić urządzenie w pozycji roboczej i w razie potrzeby zabezpieczyć hamulcem postojowym.
2. Podłączyć wąż ssący do przyłącza.
3. Założyć na wąż ssący żądane akcesoria.
4. Upewnić się, że zbiornik na zanieczyszczenia jest prawidłowo założony.

Dopuszczalna impedancja sieci

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Ostrzeżenie

Nie wolno przekraczać maksymalnej dopuszczalnej impedancji sieci w punkcie przyłącza elektrycznego (patrz dane techniczne).

W razie wątpliwości dotyczących impedancji sieciowej występującej na danym przyłączy należy zwrócić się do właściwego zakładu energetycznego.

Działanie

Włączanie urządzenia

1. Podłączyć wtyczkę sieciową.
2. Włączyć urządzenie naciskając wyłącznik główny.

Proces odkurzania

1. Przeprowadzić proces odkurzania.
2. Regularnie kontrolować poziom napełnienia zbiornika na zanieczyszczenia, ponieważ podczas odkurzania urządzenie nie wyłącza się automatycznie.
3. W razie potrzeby opróżnić zbiornik na zanieczyszczenia.
4. W razie potrzeby wyczyścić lub wymienić filtr.

Czyszczenie filtra

Z przodu urządzenia zamontowany jest manometr, pokazujący ciśnienie zasysania wewnątrz urządzenia.

1. Wyłączyć urządzenie, używając włącznika/wyłącznika.
2. Poruszyć dźwignią czyszczenia filtra parę razy tam i z powrotem.

Jeśli po zakończeniu czyszczenia nie widać poprawy, można wyjąć filtr i wypłukać go lub wymienić (patrz rozdział „Wymiana filtra”).

Korzystanie z worka na pył

Aby podczas opróżniania urządzenia nie wzniesać kurzu, można do zbiornika na zanieczyszczenia włożyć worek na pył.

Wskazówka

Worek na pył nie może być używany podczas odkurzania na mokro.

1. Włożyć worek na pył do zbiornika i starannie docisnąć do ścianki zbiornika.
2. Brzeg worka wywinąć na zewnątrz krawędzi zbiornika na zanieczyszczenia.
3. Włożyć zbiornik na zanieczyszczenia do urządzenia.
4. Po zakończeniu pracy zamknąć worek na pył i wyjąć ze zbiornika na zanieczyszczenia.
5. Pełny worek na pył zutylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa.

Odkurzanie na sucho

⚠ OSTROŻNIE

Niebezpieczeństwo uszkodzenia

Podczas zmiany z odkurzania na mokro na odkurzanie na sucho należy pamiętać, że odkurzanie zanieczyszczeń suchych z użyciem mokrego filtra może doprowadzić do jego zatkania i sprawi, że filtr będzie niezdolny do pracy.

1. Przed rozpoczęciem odkurzania na sucho dokładnie wysuszyć filtr lub wymienić na suchy.
2. W razie potrzeby wymienić filtr.

Odkurzanie na mokro

UWAGA

Niebezpieczeństwo uszkodzenia w razie przepełnienia zbiornika na zanieczyszczenia

W przypadku zasysania dużych ilości cieczy zbiornik na zanieczyszczenia zapęnlą się w ciągu kilku sekund i może się przełamać.

Stale kontrolować poziom napełnienia.

Po zakończeniu odkurzania na mokro:

1. Wysuszyć filtr
2. Wyczyścić wilgotną szmatką i osuszyć zbiornik.

Opróżnianie zbiornika na zanieczyszczenia

Zbiornik na zanieczyszczenia należy opróżnić, gdy jest on wypełniony do ok. 3 cm poniżej górnego brzegu.

1. Wyłączyć urządzenie.
2. Zabezpieczyć urządzenie za pomocą hamulców stojowych przy kółkach skrętnych.
3. Otworzyć blokadę na zbiorniku na zanieczyszczenia, podnosząc ją do góry.
4. Wyciągnąć zbiornik na zanieczyszczenia z urządzenia.



5. Opróżnić zbiornik na zanieczyszczenia i ponownie włożyć do urządzenia, wykonując czynności w odwrotnej kolejności.

Wskazówka

Zbiornik na zanieczyszczenia można podnosić przy użyciu żurawia, trzymając na uchwyt. Maksymalny ładunek podczas transportu za pomocą żurawia: 50 kg.

⚠ OSTROŻNIE

Niebezpieczeństwo zranienia i uszkodzenia!

Przestrzegać masy całkowitej zbiornika na zanieczyszczenia podczas transportu za pomocą żurawia.

Nie przeciążać zbiornika.

Przestrzegać obowiązujących przepisów dotyczących transportu żurawiem.

Wyłączenie z eksploatacji

Wyłączanie urządzenia

1. Wyłączyć urządzenie naciskając wyłącznik główny.
2. Wyciągnąć wtyczkę sieciową.

Zakończenie pracy

1. Wyłączyć urządzenie.
2. Zdjąć akcesoria i w razie potrzeby wypłukać wodą, wysuszyć.
3. Opróżnić zbiornik na zanieczyszczenia (patrz rozdział „Opróżnianie zbiornika na zanieczyszczenia”).
4. Wyczyścić urządzenie wewnątrz i na zewnątrz odsysając i wycierając wilgotną ściereczką.

Transport

⚠ OSTROŻNIE

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń i uszkodzenia

Na czas transportu w pojazdach należy zabezpieczyć urządzenie przed ślizganiem się i przechyleniem, zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Składowanie

⚠ OSTROŻNIE

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń i uszkodzenia

Podczas składowania uwzględnić masę urządzenia.

Czyszczenie i konserwacja

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń

Niebezpieczeństwo przypadkowego uruchomienia

urządzenia i zagrożenie porażeniem prądem

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac z urządzeniem, wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę sieciową.

Okresy konserwacji/konserwacja wykonywana przez użytkownika

W przypadku niniejszego urządzenia nie ma określonych regularnych okresów konserwacyjnych. Poniższe czynności konserwacyjne są wykonywane w zależności od potrzeb:

- Mycie filtra
- Wymiana filtra
- Wymiana filtra na nowy

Czynności kontrolne i konserwacyjne

W celu zapobiegania wypadkom należy regularnie zlecać kontrole odkurzacza zgodnie z odpowiednimi przepisami krajowymi określonymi przez ustawodawcę. Prace konserwacyjne muszą być wykonywane przez

osobę wykwalifikowaną w regularnych odstępach czasu zgodnie z danymi producenta; należy przy tym przestrzegać obowiązujących przepisów i wymogów w zakresie bezpieczeństwa. Prace przy instalacji elektrycznej mogą być wykonywane wyłącznie przez specjalistę elektryka. W razie wątpliwości należy skontaktować się z oddziałem firmy KÄRCHER.

Mycie filtra

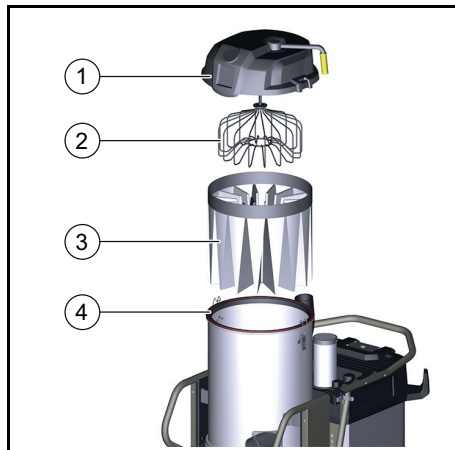
Filtr można umyć pod bieżącą wodą.

UWAGA

Niebezpieczeństwo uszkodzenia

Nie stosować środków myjących ani wybielających. Do urządzenia wkładać wyłącznie całkowicie osuszony filtr.

Wymiana filtra/wymiana na nowy



- 1 Pokrywa komory filtra
- 2 Rozpierzacz filtra
- 3 Filtr główny
- 4 Pierścień uszczelniający
1. Zdjąć dolny koniec i wyciągnąć węża łączącego z turbiną ssącą.
2. Otworzyć zamknięcia.
3. Zdjąć pokrywę komory filtra.
4. Wyjąć filtr.
5. Sprawdzić pierścień uszczelniający pod kątem uszkodzeń.
6. Włożyć nowy filtr, wykonując czynności w odwrotnej kolejności, i pamiętać, aby rozpierzacz filtra był prawidłowo wyrównany w kieszeniach filtra.

Usuwanie usterek

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń

Niebezpieczeństwo przypadkowego uruchomienia urządzenia i zagrożenie porażeniem prądem

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac z urządzeniem, wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę sieciową.

Silnik (turbina ssąca) nie uruchamia się

Brak napięcia elektrycznego

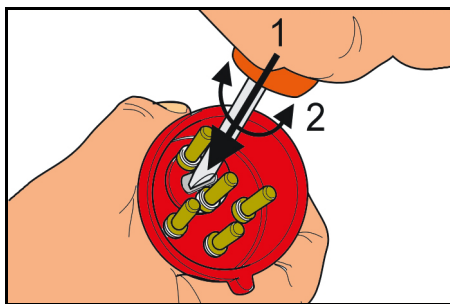
- Sprawdzić gniazdko i bezpiecznik w instalacji zasilającej.
- Sprawdzić kabel sieciowy i wtyczkę sieciową urządzenia.
- Sprawdzić, czy którakolwiek część nie jest zatkana.

- Sprawdzić osadzenie wszystkich przyłączy elektrycznych.

Tryb ssania nie działa, z węża ssącego wydostaje się powietrze.

Nieprawidłowy kierunek obrotów turbiny ssącej

- Zamienić bieguny na wtyku.



Siła ssania stopniowo się zmniejsza

Zatkany filtr, dysza, wąż ssący lub rura ssąca.

- Sprawdzić, czy akcesoria nie są zatkane.
- W razie potrzeby wyczyścić akcesoria.
- Wyczyścić filtr.
- W razie potrzeby wymienić filtr.

Wydostawanie się pyłu podczas odkurzania

Filtr jest niewłaściwie zamocowany lub uszkodzony.

- Wyczyścić filtr i prawidłowo założyć.
- Sprawdzić, czy filtr nie jest uszkodzony, w razie potrzeby wymienić na nowy.

Serwis

Jeśli usterka nie może zostać usunięta, urządzenie musi zostać skontrolowane w serwisie.

Deklaracja zgodności UE

Niniejszym oświadczamy, że wymieniony poniżej produkt jest zgodny z odpowiednimi przepisami podanych dyrektyw i rozporządzeń. Wszelkie nieuzgodnione z nami modyfikacje produktu powodują utratę ważności tego oświadczenia.

Produkt: Odkurzacz do pracy na mokro i sucho

Typ: 9.988-xxx

Dyrektywy i rozporządzenia

2006/42/WE (+2009/127/WE)

2014/30/UE

2011/65/UE

Zastosowane normy zharmonizowane

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN IEC 61000-3-2: 2019

EN 61000-3-11: 2000

EN 61000-6-3: 2007 + A1: 2001

EN 61000-6-2: 2005

EN 62233: 2008

EN IEC 63000: 2018

Nazwa i adres

Administrator dokumentacji:

A. Haag

Kärcher Industrial Vacuuming GmbH

Robert-Bosch-Straße 4-8

73550 Waldstetten (Niemcy)

Telefon: +49 7171 94888-0

Faks: +49 7171 94888-528

T. Wahl
Managing Director

A. Haag
Director R&D

Waldstetten, 01.01.2025 r.

Niżej podpisane osoby działają z upoważnienia zarządu przedsiębiorstwa.
Kärcher Industrial Vacuuming GmbH
Robert-Bosch-Straße 4-8
73550 Waldstetten (Niemcy)
Tel.: +49 7171 94888-0
Faks: +49...7171 (94888...528)

Dane techniczne

		IVS 100/40	IVS 100/55	IVS 100/75
Przyłącze elektryczne				
Napięcie sieciowe	V	380-480	380-480	380-480
Faza	~	3	3	3
Częstotliwość sieciowa	Hz	60	60	60
Stopień ochrony		IPX4	IPX4	IPX4
Klasa ochrony		I	I	I
Maksymalna dopuszczalna impedancja sieci	Ω	0.400+j0.250	0.400+j0.250	0.400+j0.250
Moc znamionowa	W	4800	6600	9000
Zabezpieczenie	A	16	16	32
Charakterystyka bezpiecznika		B/C	C	B/C
Wydajność urządzenia				
Pojemność zbiornika	l	100	100	100
Ilość powietrza	m ³ /h	598	598	670
Podciśnienie za pomocą zaworu ograniczania ciśnienia	kPa (mbar)	15,0 (150)	21,0 (210)	32,5 (325)
Wymiary i masa				
Typowy ciężar roboczy	kg	142	145	167
Dł. x szer. x wys.	mm	1202 x 686 x 1465	1202 x 686 x 1465	1202 x 686 x 1465
Wartości określone zgodnie z EN 60335-2-69				
Poziom ciśnienie akustycznego L _{pA}	dB(A)	75	75	75
Niepewność pomiaru K _{pA}	dB(A)	2	2	2
Drgania przenoszone przez kończyny górne	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5
Niepewność pomiaru K	m/s ²	0,2	0,2	0,2
Kabel sieciowy				
Typ kabla sieciowego	mm ²	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5
Numer części (EU)		6.650-822.0	6.650-822.0	6.650-823.0
Długość kabla	m	8,3	8,3	8,3

Zmiany techniczne zastrzeżone.

Tartalom

Általános utasítások	80
A rendeltetésszerű használat	80
Környezetvédelem	80
Tartozékok és pótalkatrészek	80
Garancia	80
Biztonsági berendezések	80
A készülék leírása	81
Üzembe helyezés	81
Megengedett hálózati impedancia	81
Üzemeltetés	81
Üzemen kívül helyezés	82
Szállítás	82
Tárolás	82
Ápolás és karbantartás	82
Segítség üzemzavarok esetén	83
EU-megfelelőségi nyilatkozat	83
Műszaki adatok	84

Általános utasítások



Az első használat előtt olvassa el a készülék használati útmutatóját és cselekedjen a használati útmutatóban említett utasítások szerint, illetve őrizze meg a használati útmutatót későbbi használatra vagy a következő tulajdonos számára.

- Első üzembe helyezés előtt olvassa el az 5.956-249.0 sz. biztonsági utasításokat.
- A használati utasítás és a biztonsági tanácsok be nem tartása a készülék károsodásához, valamint a kezelő és más személyek veszélyeztetéséhez vezethet.
- A szállítás során keletkezett károk esetén azonnal értesítse a kereskedőt.

A rendeltetésszerű használat

Használja a készüléket nedves és száraz porszívóként:

- Padló- és falfelületek felporszívózásához
- Nedves és folyékony anyagok felszívásához
- Száraz, nem éghető porok gépekből való kiszívásához
- Ipari célokra történő használat, pl. a raktárakban és gyártási területeken
- Ipari tevékenységekre is használható, pl. szállodákban, iskolákban, kórházakban, gyárakban, üzletekben, irodákban és bérleményekben.

Nem rendeltetésszerű használatnak minősül:

- Egészségre ártalmas porok és éghető anyagok felszívása.

Környezetvédelem



A csomagolóanyag újrahasznosítható. Kérjük, környezetbarát módon semmisítse meg a csomagolást.



Az elektromos és elektronikus készülékek értékes újrahasznosítható anyagokat és gyakran olyan alkatrészeket tartalmaznak, mint az elemek, akkumulátorok vagy olaj, amelyek helytelen kezelés vagy ártalmatlanítás esetén veszélyeztethetik az egészséget és a környezetet. Ezek az alkotóelemek azonban a készülék rendeltetésszerű üzemeléséhez szükségesek. Az ezzel a szimbólummal jelölt készülékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt megsemmisíteni.

Összetevőkre vonatkozó utasítások (REACH)

Az összetevőkre vonatkozó aktuális információkat itt találja: www.kaercher.de/REACH

Tartozékok és pótalkatrészek

Csak eredeti tartozékokat és eredeti pótalkatrészt alkalmazzon; ezek garantálják a készülék biztonságos és zavarmentes üzemelését.

A tartozékokra és pótalkatrészekre vonatkozóan információkat itt talál: www.kaercher.com.

Garancia

Minden országban az illetékes értékesítőnk által biztosított garanciális feltételek érvényesek. Amennyiben a garanciaidőn belül a készüléknél hibák merülnek fel, azokat díjmentesen orvosoljuk, ha az adott hibák anyag-, illetve gyártási hibák. Garanciális esetben kérjük, a számlával együtt forduljon forgalmazójához vagy a legközelebbi, arra jogosult ügyfélszolgálati irodához. (A cím a hátoldalon található)

A garanciával kapcsolatos további információk (amennyiben elérhetők) megtekinthetők a Kärcher Magyarországi Szerviz elemének „Letöltések” menüjében.

Biztonsági berendezések

A szeméttartály telepítése/reteszelése

VESZÉLY

Becsípődés veszélye

Sérülésveszély a szeméttartály telepítésekor/retesztelésekor.

Retesztelésekor mindig két kézzel tartsa a szeméttartály megfelelő karját.

Magatartás vészhelyzetben

VESZÉLY

Sérülések és károsodás veszélye éghető anyagok beszívása, rövidzárlat vagy más elektromos hibák esetén

Egészségre ártalmas gázok belégzésének veszélye, áramütés veszélye, égési sérülések veszélye.

Vészhelyzetben kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózati dugaszbot.

A készülék leírása



- ① Be/ki kapcsoló
- ② Zöld ellenőrzőlámpa (csak IVS 100/55 és IVS 100/75 esetén)
- ③ Kormánygörgők rögzítőfékkel
- ④ Hangtompító
- ⑤ Szűrőkamra zárja
- ⑥ Szűrőkamra fedele
- ⑦ Szűrőtisztító fogantyúja
- ⑧ Manométer
- ⑨ Tolófogantyú
- ⑩ Szívócső tartója
- ⑪ Tömlőtartó
- ⑫ Szívótömlő csatlakozócsonkja
- ⑬ Szeméttartály reteszoldókarja
- ⑭ Padlófej tartója

Ellenőrzőlámpák

Zöld

- Világít, ha a szívóturbina működik.

Üzembe helyezés

1. Állítsa a készüléket munkapozícióba, és biztosítsa a rögzítőfékkel.
2. Dugja be a szívótömlőt a szívótömlő-csatlakozóba.
3. Helyezze fel a kívánt tartozékot a szívótömlőre.
4. Győződjön meg róla, hogy a szeméttartály megfelelően van-e behelyezve.

Megengedett hálózati impedancia

⚠ VESZÉLY

Figyelmeztetés

Az elektromos csatlakozási pontnál nem szabad túllépni a megengedett maximális hálózati impedanciát (lásd a műszaki adatokat).

Az Ön csatlakozási pontjánál fennálló hálózati impedanciával kapcsolatos kétségek esetén kérjük, forduljon áramszolgáltatójához.

Üzemeltetés

A készülék bekapcsolása

1. Csatlakoztassa a hálózati dugaszt.
2. Kapcsolja be a készüléket a főkapcsolóval.

Szívás

1. Végezze el a szívási eljárást.
2. Rendszeresen ellenőrizze a szennytartály töltési szintjét, mivel a készülék szívás közben nem kapcsol le automatikusan.
3. Szükség esetén ürítse ki a szeméttartályt.
4. Szükség esetén tisztítsa meg vagy cserélje ki a szűrőt.

A szűrő tisztítása

A készülék előlő oldalán manométer van beépítve, amely kijelzi a készüléken belüli vákuumot.

1. Kapcsolja ki a készüléket a „BE/KI” kapcsoló”-val.
 2. Többször mozgassa ide-oda a szűrőtisztító kart.
- Ha az ilyen jellegű tisztítás nem eredményez javulást, akkor a szűrőt ki lehet venni, és ki lehet mosni vagy ki lehet cserélni (lásd a „Szűrőcsere” című fejezetet).

Porgyűjtő zsák használata

A készülék pormentes ürítése érdekében porgyűjtő zsákokat lehet helyezni a szeméttartályba.

Megjegyzés

A porgyűjtő zsákokat nem szabad nedves szíváshoz használni.

1. Helyezze a porgyűjtő zsákokat a tartályba, és illessze gondosan a tartály falához.
2. A zsák peremét hajtsa a szeméttartály peremén kívülre.
3. Helyezze be a szeméttartályt a készülékbe.
4. Használat után zárja le a porgyűjtő zsákokat, és vegye ki a szeméttartályból.
5. Ártalmatlanítsa a porgyűjtő zsákokat a tartalmával együtt a hatályos jogszabályi előírásoknak megfelelően.

Száraz szívás

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Károsodás veszélye

Nedvesről száraz szívásra váltás esetén ügyeljen arra, hogy a száraz felszívott anyagok hatására a nedves szűrő eltömődhet, és használhatatlanná válhat.

1. Száraz szívás előtt alaposan szárítsa meg a nedves szűrőt, vagy cserélje ki egy szárazra.
2. Szükség esetén cserélje ki a szűrőt.

Nedves szívás

FIGYELEM

Károsodás veszélye a szennytartály túlcsondulása miatt

Nagy folyadékmennyiségek felvétele esetén a szennytartály néhány másodperc alatt megtelhet és túlcsondulhat.

Folyamatosan ellenőrizze a töltési szintet.

A nedves szívás befejezése után:

1. Szárítsa meg a szűrőt.
2. Tisztítsa meg a tartályt nedves kendővel, majd szárítsa meg.

Szeméttartály kiürítése

A szeméttartályt ki kell üríteni, ha a felső peremétől mért kb. 3 cm-ig megtelt.

1. Kapcsolja ki a készüléket.
2. Biztosítsa a készüléket a kormánygörgőkön található rögzítőfékekkel.
3. Nyissa ki felfelé a szeméttartály reteszoldókarját.
4. Húzza ki a szeméttartályt a készülékből.



5. Ürítse ki a szeméttartályt, majd helyezze vissza a készülékbe fordított sorrendben.

Megjegyzés

A szeméttartály a fogantyúnál daruval mozgatható. A töltet maximális tömege daruval történő szállítás esetén: 50 kg.

⚠ VIGYÁZAT

Sérülés és károsodás veszélye!

Daruval történő szállításkor vegye figyelembe a szeméttartály összátömegét.

Ne terhelje túl a tartályt.

Vegye figyelembe az érvényes daruzási előírásokat.

Üzemen kívül helyezés

A készülék kikapcsolása

1. Kapcsolja ki a készüléket a főkapcsolóval.
2. Húzza ki a hálózati csatlakozót.

A működés befejezése

1. Kapcsolja ki a készüléket.
2. Szerelje le, szükség esetén öblítse ki vízzel és szárítsa meg a tartozékokat.
3. Ürítse ki a szeméttartályt (lásd a „Szeméttartály ürítése” című fejezetet).
4. Tisztítsa meg a készüléket belül és kívül szívással és egy nedves kendővel való letöröléssel.

Szállítás

⚠ VIGYÁZAT

Sérülés és károsodás veszélye

Járműben történő szállítás esetén a készüléket a mindegyik irányelvek szerint biztosítsa csúszás és felborulás ellen.

Tárolás

⚠ VIGYÁZAT

Sérülés és károsodás veszélye

Tárolás során ügyeljen a készülék súlyára.

Ápolás és karbantartás

⚠ VESZÉLY

Sérülésveszély

A készülék váratlan beindulásának veszélye és áramütés veszélye

A készüléken való minden munkavégzés előtt kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati dugaszából.

Karbantartási időközök / a felhasználó általi karbantartás

Erre a készülékre nem vonatkoznak rendszeres karbantartási időközök. Szükség esetén az alábbi karbantartási munkákat kell elvégezni:

- Szűrőmosás.
- Szűrőváltás.
- Szűrőcsere.

Ellenőrzési és karbantartási munkák

Végeztesse el a porszívó rendszeres ellenőrzését a jogalkotók mindenkor nemzeti balesetmegelőzési előírásainak megfelelően. A karbantartási munkákat szakértő személynek kell elvégeznie rendszeres időközönként, a gyártó előírásai szerint, és ennek során be kell tartania az érvényben lévő rendelkezéseket és biztonsági utasításokat. Az elektromos berendezésen végzendő munkákat kizárólag villamossági szakember végezheti. Kérdéseivel kérjük, forduljon a KÄRCHER ki-
rendeltséghez.

Szűrőmosás

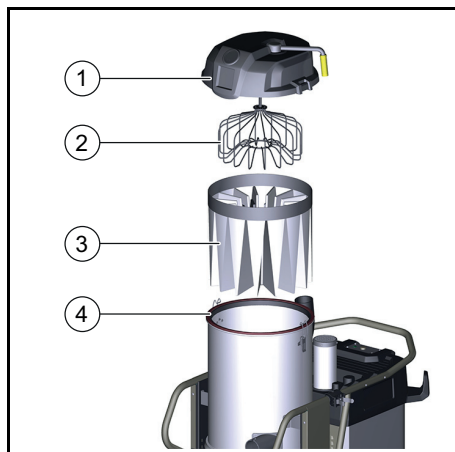
A szűrő folyó vízben kimosható.

FIGYELEM

Károsodás veszélye

Ne használjon mosószert vagy fehérítőszert. Csak teljesen megszáradt szűrőt helyezzen a készülékbe.

Szűrőváltás/szűrőcsere



1 Szűrőkamra fedele

2 Szűrőfeszítő

3 Főszűrő

4 Tömítőgyűrű

1. Lazítsa meg és húzza le a szívóturbina tömlőjének alsó végét.

2. Nyissa ki a zárat.

3. Vegye le a szűrőkamra fedelét.

4. Vegye ki a szűrőt.

5. Ellenőrizze a tömítőgyűrűt károsodások tekintetében.

6. Az új szűrő behelyezését fordított sorrendben végezze, és ügyeljen arra, hogy a szűrőfeszítő megfelelően illeszkedjen a szűrőtáskákba.

Segítség üzemzavarok esetén

⚠ VESZÉLY

Sérülésveszély

A készülék váratlan beindulásának veszélye és áramütés veszélye

A készüléken való minden munkavégzés előtt kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati dugaszból.

A motor (szívóturbina) nem indul be

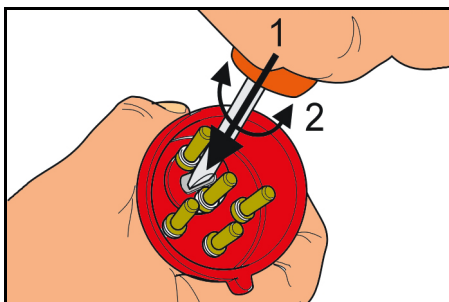
Nincs elektromos feszültség

- Ellenőrizze a dugaszolóaljzatot és az áramellátás biztosítékát.
- Ellenőrizze a hálózati kábelt és a készülék hálózati csatlakozóját.
- Ellenőrizze az összes alkatrészt eltömődés tekintetében.
- Ellenőrizze az elektromos csatlakozások megfelelő illeszkedését.

Nincs szívóüzem, levegőáramlás lép ki a szívótömlőből.

A szívóturbina forgásiránya hibás

- Cserélje fel a pólusokat a dugón.



A szívóerő fokozatosan csökken

A szűrő, a fűvóka, a szívótömlő vagy a szívócső eltömődött.

- Ellenőrizze a tartozékokat eltömődés tekintetében.
- Szükség esetén tisztítsa meg a tartozékokat.
- Tisztítsa meg a szűrőt.
- Szükség esetén cserélje ki a szűrőt.

Por kilépése szívás közben

A szűrő nincs megfelelően rögzítve vagy meghibásodott.

- Tisztítsa meg és helyezze be megfelelően a szűrőt.
- Ellenőrizze a szűrőt hibák tekintetében, és szükség esetén cserélje ki.

Ügyfélszolgálat

Ha az üzemzavart nem sikerül elhárítani, a készüléket az ügyfélszolgálatnál kell megvizsgáltatni.

EU-megfelelőségi nyilatkozat

Kijelentjük, hogy az alább említett termék megfelel a felsorolt irányelvek és rendeletek vonatkozó rendelkezéseinek. A terméken végzett, de velünk nem egyeztetett módosítás esetén jelen nyilatkozat érvényét veszti.

Termék: Nedves és száraz porszívó

Típus: 9.988-xxx

Irányelvek és rendeletek

2006/42/EK (+2009/127/EK)

2014/30/EU

2011/65/EU

Alkalmazott harmonizált szabványok

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN IEC 61000-3-2: 2019

EN 61000-3-11: 2000

EN 61000-6-3: 2007 + A1: 2001

EN 61000-6-2: 2005

EN 62233: 2008

EN IEC 63000: 2018

Név és cím

Dokumentációs meghatalmazott:

A. Haag

Kärcher Industrial Vacuuming GmbH

Robert-Bosch-Straße 4-8

73550 Waldstetten (Németország)

Tel.: +49 7171 94888-0

Fax: +49 7171 94888-528

T. Wahl
Managing Director

A. Haag
Director R&D

Az alulírottak a vezetőség megbízásából és teljes körű meghatalmazásával járnak el.
Kärcher Industrial Vacuuming GmbH
Robert-Bosch-Straße 4-8
73550 Waldstetten (Németország)
Tel.: +49 7171 94888-0
Fax: +49 7171 94888-528

Waldstetten, 2025/01/01

Műszaki adatok

		IVS 100/40	IVS 100/55	IVS 100/75
Elektromos csatlakozás				
Hálózati feszültség	V	380-480	380-480	380-480
Fázis	~	3	3	3
Hálózati frekvencia	Hz	60	60	60
Védettség		IPX4	IPX4	IPX4
Érintésvédelmi osztály		I	I	I
Maximális megengedett hálózati impedancia	Ω	0.400+j0.250	0.400+j0.250	0.400+j0.250
Névleges teljesítmény	W	4800	6600	9000
Biztosíték	A	16	16	32
Biztosítékkarakterisztika		B/C	C	B/C
A készülék teljesítményre vonatkozó adatai				
Tartály tartalma	l	100	100	100
Levegőmennyiség	m ³ /h	598	598	670
Vákuum nyomáshatároló szeleppel	kPa (mbar)	15,0 (150)	21,0 (210)	32,5 (325)
Méretek és súlyok				
Jellemző üzemi súly	kg	142	145	167
Hosszúság x szélesség x magasság	mm	1202 x 686 x 1465	1202 x 686 x 1465	1202 x 686 x 1465
Az EN 60335-2-69 szerint meghatározott értékek				
Zajszint L _{pA}	dB(A)	75	75	75
Bizonytalansági paraméter K _{pA}	dB(A)	2	2	2
Kéz-kar-vibrációs érték	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5
Bizonytalansági paraméter K	m/s ²	0,2	0,2	0,2
Hálózati kábel				
Hálózati kábel típusa	mm ²	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5
Alkatrészszám (EU)		6.650-822.0	6.650-822.0	6.650-823.0
Kábelhossz	m	8,3	8,3	8,3

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk.

Obsah

Obecné pokyny	85
Použití v souladu s určením	85
Ochrana životního prostředí	85
Příslušenství a náhradní díly	85
Záruka	85
Bezpečnostní mechanismy	85
Popis přístroje	86
Uvedení do provozu	86
Přípustná impedance sítě	86
Provoz	86
Odstavení z provozu	87
Přeprava	87
Skladování	87
Péče a údržba	87
Pomoc při poruchách	88
EU prohlášení o shodě	88
Technické údaje	89

Obecné pokyny



Před prvním použitím přístroje si přečtete tento návod k používání, postupujte podle něj a uschovejte ho pro pozdější použití nebo pro dalšího vlastníka.

- Před prvním uvedením do provozu si bezpodmínečně přečtete bezpečnostní pokyny č. 5.956-249.0.
- V případě nedodržování návodu k použití a bezpečnostních pokynů mohou vzniknout škody na přístroji a nebezpečí pro obsluhu a další osoby.
- Škody vzniklé při přepravě ihned oznamte prodejci.

Použití v souladu s určením

Přístroj používejte výhradně jako vysavač pro vysávání zula moka a za sucha:

- Pro vysávání podlahových ploch a plochy stěn
- Pro vysávání vlhkých a kapalných látek
- Pro odsávání suchého, nehořlavého prachu ze strojů
- Pro průmyslové použití, např. ve skladových a výrobních prostorách
- Pro komerční použití, např. v hotelech, školách, nemocnicích, továrnách, obchodech, kancelářích a půjčovnách.

Za použití v rozporu se stanoveným účelem se považuje:

- Vysávání prachů škodlivých zdraví a hořlavých látek

Ochrana životního prostředí



Obalové materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte ekologickým způsobem.



Elektrické a elektronické přístroje obsahují hodnotné recyklovatelné materiály a často součásti, jako baterie, akumulátory nebo olej, které mohou při chybném zacházení nebo

likvidaci představovat potenciální nebezpečí pro lidské zdraví nebo pro životní prostředí. Pro řádný provoz přístroje jsou však tyto součásti nezbytné. Přístroje označené tímto symbolem se nesmí likvidovat s domovním odpadem.

Upozornění k obsaženým látkám (REACH)

Aktuální informace k obsaženým látkám naleznete na stránkách: www.kaercher.de/REACH

Příslušenství a náhradní díly

Používejte pouze originální příslušenství a náhradní díly, které Vám zaručují bezpečný a bezporuchový provoz přístroje.

Informace o příslušenství a náhradních dílech naleznete na stránkách www.kaercher.com.

Záruka

V každé zemi platí záruční podmínky vydané naší příslušnou distribuční společností. Případné závady vašeho přístroje odstraníme bezplatně během záruční lhůty, pokud jsou zaviněny vadou materiálu nebo výrobní vadou. V případě uplatnění nároků ze záruky se prosím obraťte s dokladem o koupi na svého prodejce nebo na nejbližší autorizované pracoviště zákaznického servisu.

(Adresa viz zadní stranu)

Další informace o záruce (jsou-li k dispozici) naleznete v servisní sekci na webové stránce místního zastoupení firmy Kärcher v části „Dokumenty ke stažení“.

Bezpečnostní mechanismy

Nasazení / zajištění zásobníku nečistot

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí přímáčknutí

Nebezpečí poranění při nasazování a zajištění zásobníku nečistot

Držte vždy příslušnou páku zásobníku nečistot při zajišťování oběma rukama.

Postup v případě nouze

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí poranění a poškození při nasátí hořlavých materiálů, při zkratu nebo jiných závadách elektroinstalace

Nebezpečí vdechnutí plynů škodlivých zdraví, nebezpečí úrazu elektrickým proudem, nebezpečí popálení

V případě nouze přístroj vypněte a odpojte síťovou zástrčku.



- ① Spínač
- ② Zelená kontrolka (pouze IVS 100/55 a IVS 100/75)
- ③ Říditelná kolečka s parkovací brzdou
- ④ Tlumič
- ⑤ Uzávěr filtrační komory
- ⑥ Víko filtrační komory
- ⑦ Rukojeť čištění filtru
- ⑧ Manometr
- ⑨ Posuvný úchyt
- ⑩ Držadlo sací hubice
- ⑪ Držák hadice
- ⑫ Připojovací hrdlo sací hadice
- ⑬ Páka odjištění zásobníku nečistot
- ⑭ Držadlo podlahové hubice

Kontrolky

Zelená

- Svítí, když je v chodu sací turbína.

Uvedení do provozu

1. Postavte přístroj do pracovní polohy a v případě potřeby zajistěte parkovací brzdou.
2. Zasuňte sací hadici do přípojky sací hadice.
3. Do sací hadice zasuňte požadované příslušenství.
4. Ujistěte se, že je zásobník nečistot jsou správně nasazen.

Přípustná impedance sítě

⚠ NEBEZPEČÍ

Varování

Maximální přípustná impedance sítě v místě elektrického připojení (viz technické údaje) se nesmí překračovat.

Při nejasnostech ohledně impedance sítě v místě připojení kontaktujte svého distributora elektřiny.

Provoz

Zapnutí přístroje

1. Připojte síťovou zástrčku.
2. Zapněte přístroj hlavní vypínačem.

Vysávání

1. Provádějte vysávání.
2. Pravidelně kontrolujte naplnění nádoby na nečistoty, protože přístroj se při vysávání automaticky nevypíná.
3. V případě potřeby zásobník nečistot vyprázdněte.
4. Filtr v případě potřeby vyčistěte nebo vyměňte.

Čištění filtru

Na přední straně přístroje je integrován manometr, který zobrazuje sací podtlak uvnitř přístroje.

1. Přístroj vypněte spínačem „ZAP / VYP“.

2. Několikrát pohněte pákou čištění filtru sem a tam.

Pokud toto čištění nepřinese zlepšení, lze filtr vyjmout a vyprat nebo vyměnit (viz kapitola „Výměna filtru“).

Používejte prachový sáček

Pro bezprašné vyprazdňování přístroje lze do zásobníku nečistot vložit prachový sáček.

Upozornění

Prachový sáček se nesmí používat pro vysávání mokrých nečistot.

1. Nasaďte prachový sáček do zásobníku a pečlivě jej přiložte ke stěně zásobníku.
2. Ohrňte okraj sáčku přes okraj zásobníku nečistot směrem ven.
3. Nasaďte zásobník nečistot do přístroje.
4. Po ukončení provozu prachový sáček uzavřete a vyjměte jej ze zásobníku nečistot.
5. Zlikvidujte prachový sáček s obsahem podle platných zákonných předpisů.

Vysávání za sucha

⚠ VAROVÁNÍ

Nebezpečí poškození

Mějte na zřeteli, že při přepnutí z mokrého vysávání na vysávání za sucha, že vysávání suchých nečistot s mokrým filtrem může způsobit zanesení a znehodnocení filtru.

1. Mokrý filtr nechte před použitím pro vysávání za sucha důkladně vyschnout nebo jej nahraďte suchým filtrem.
2. V případě potřeby filtr vyměňte.

Vysávání mokrých nečistot

POZOR

Poškození při přetečení nádoby na nečistoty

Nádoba na nečistoty se může při nasátí velkého množství kapalin naplnit a přetéct během několika sekund.

Neustále kontrolujte naplnění nádoby.

Po ukončení vysávání mokrých nečistot:

1. Vysušte filtr
2. Očistěte nádobu vlhkou utěrkou a osušte ji.

Vyprázdnění zásobníku nečistot

Když je zásobník nečistot naplněn do výšky 3 cm pod horním okrajem, musí se vyprázdnit.

1. Vypněte přístroj.
2. Zajistěte přístroj parkovacími brzdami řiditelných koleček.
3. Uvolněte pojistku na zásobníku nečistot směrem nahoru.
4. Vysuňte zásobník nečistot z přístroje.



5. Vyprázdněte zásobník nečistot a v opačném pořadí kroků jej opět nasaďte do přístroje.

Upozornění

Zásobník nečistot lze zvedat jeřábem za rukojeť. Maximální zatížení při přepravě jeřábem: 50 kg.

⚠ UPOZORNĚNÍ

Nebezpečí zranění a poškození!

Dodržte celkovou hmotnost zásobníku nečistot při přepravě jeřábem.

Nepřetěžujte zásobník.

Dodržujte platné předpisy pro přepravu jeřábem.

Odstavení z provozu

Vypnutí přístroje

1. Vypněte přístroj hlavní vypínačem.
2. Odpojte síťovou zástrčku.

Ukončení provozu

1. Vypněte přístroj.
2. Odmontujte příslušenství a v případě potřeby vypláchněte vodou a nechte vyschnout.
3. Vyprázdněte zásobník nečistot (viz kapitola „Vyprázdnění zásobníku nečistot“).
4. Očistěte přístroj zvenku i zevnitř vysátím a otřením vlhkým hadříkem.

Přeprava

⚠ UPOZORNĚNÍ

Nebezpečí úrazu a poškození

Při přepravě ve vozidle zajistěte přístroj podle příslušných platných směrnic proti sklouznutí a převrácení.

Skladování

⚠ UPOZORNĚNÍ

Nebezpečí úrazu a poškození

Při skladování vezměte v úvahu hmotnost přístroje.

Péče a údržba

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí úrazu

Nebezpečí neúmyslného spuštění přístroje a zasažení elektrickým proudem

Před zahájením jakýchkoliv prací přístroj vypněte a odpojte síťovou zástrčku.

Intervaly údržby / údržba prováděná uživatelem

Pro tento přístroj nejsou předepsány intervaly pravidelné údržby. Následující údržba se provádí v případě potřeby:

- Vyplachování filtru.
- Výměna filtru.
- Náhrada filtru.

Kontrola a údržba

Pravidelně nechávejte provádět revize vysavače v souladu s platnou národní legislativou o prevenci nehod. Údržbu musí provádět kvalifikovaná osoba v pravidelných intervalech podle údajů výrobce, při tom je třeba dodržet platné předpisy a bezpečnostní požadavky. Opravy elektroinstalace smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář. V případě dotazů se obraťte na pobočku společnosti KÄRCHER.

Vyplachování filtru

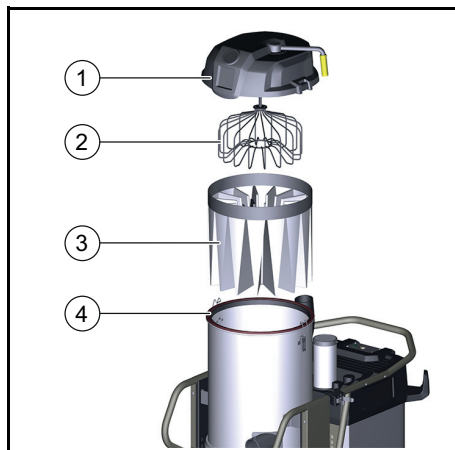
Filtr lze vyplachovat pod tekoucí vodou.

POZOR

Nebezpečí poškození

Nepoužívejte prací ani bělicí prostředky. Do přístroje nasazuje pouze zcela vyschlý filtr.

Výměna/náhrada filtru



- 1 Víko filtrační komory
- 2 Rozpěrka filtru
- 3 Hlavní filtr
- 4 Těsnicí kroužek
1. Uvolněte hadici vedoucí k sací turbíně na dolním konci a stáhněte ji.
2. Otevřete uzávěry.
3. Sejměte víko filtrační komory.
4. Vyměňte filtr.
5. Zkontrolujte těsnicí kroužek, zda není poškozený.
6. Nasadte nový filtr v opačném pořadí a dbejte na to, aby byla rozpěrka filtru správně vyrovnána v kapsách filtru.

Pomoc při poruchách

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí úrazu

Nebezpečí neúmyslného spuštění přístroje a zasažení elektrickým proudem

Před zahájením jakýchkoliv prací přístroj vypněte a odpojte síťovou zástrčku.

Motor (sací turbína) se nerozběhne

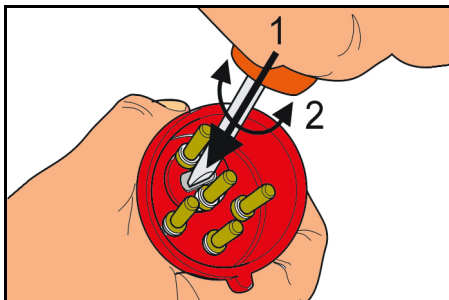
Chybí elektrické napětí

- Zkontrolujte zásuvku a pojistku elektrického napájení.
- Zkontrolujte síťový kabel a síťovou zástrčku přístroje.
- Zkontrolujte všechny díly, zda nejsou ucpané.
- Zkontrolujte správné upevnění všech elektrických přípojek.

Nespustí se sání, ze sací hadice uniká proud vzduchu.

Nesprávný směr otáčení sací turbíny

- Zaměňte kolíky konektoru.



Sací síla postupně klesá

Filtr, tryska, sací hadice nebo sací hubice ucpané.

- Zkontrolujte příslušenství, zda není ucpané.
- V případě potřeby příslušenství vyčistěte.
- Vyčistěte filtr.
- V případě potřeby filtr vyměňte.

Únik prachu při vysávání

Filtr není správně upevněn nebo je vadný.

- Vyčistěte filtr a správně jej nasadte.
- Zkontrolujte filtr, zda nemá závadu, popř. jej vyměňte.

Zákaznický servis

Pokud nelze poruchu odstranit, musí kontrolu přístroje provést zákaznický servis.

EU prohlášení o shodě

Tímto prohlašujeme, že níže uvedený výrobek odpovídá příslušným ustanovením uvedených směrnic a předpisů. V případě provedení námi neschválené změny výrobku ztrácí toto prohlášení svoji platnost. Výrobek: Vysavač pro vysávání za mokra a za sucha
Typ: 9.988-xxx

Směrnice a nařízení

2006/42/ES (+2009/127/ES)

2014/30/EU

2011/65/EU

Aplikované harmonizované normy

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN IEC 61000-3-2: 2019

EN 61000-3-11: 2000

EN 61000-6-3: 2007 + A1: 2001

EN 61000-6-2: 2005

EN 62233: 2008

EN IEC 63000: 2018

Jméno a adresa

Zmocněnec pro dokumentaci:

A. Haag

Kärcher Industrial Vacuuming GmbH

Robert-Bosch-Straße 4-8

73550 Waldstetten (Německo)

Tel.: +49 7171 94888-0

Fax: +49 7171 94888-528

T. Wahl
Managing Director

A. Haag
Director R&D

Waldstetten, 2025/01/01
Níže podepsané osoby jednají z pověření a se
zplnomocněním vedení společnosti.
Kärcher Industrial Vacuuming GmbH
Robert-Bosch-Straße 4-8
73550 Waldstetten (Německo)

Technické údaje

		IVS 100/40	IVS 100/55	IVS 100/75
Elektrické připojení				
Napětí sítě	V	380-480	380-480	380-480
Fáze	~	3	3	3
Síťová frekvence	Hz	60	60	60
Krytí		IPX4	IPX4	IPX4
Třída krytí	I	I	I	I
Maximální povolená impedance sítě	Ω	0.400+j0.250	0.400+j0.250	0.400+j0.250
Jmenovitý výkon	W	4800	6600	9000
Jištění	A	16	16	32
Charakteristika pojistky		B/C	C	B/C
Výkonnostní údaje přístroje				
Obsah nádrže	l	100	100	100
Množství vzduchu	m ³ /h	598	598	670
Podtlak s tlakovým omezovacím ventilem	kPa (mbar)	15,0 (150)	21,0 (210)	32,5 (325)
Rozměry a hmotnosti				
Typická provozní hmotnost	kg	142	145	167
Délka x šířka x výška	mm	1202 x 686 x 1465	1202 x 686 x 1465	1202 x 686 x 1465
Zjištěné hodnoty podle EN 60335-2-69				
Hladina akustického tlaku L_{pA}	dB(A)	75	75	75
Nejistota K_{pA}	dB(A)	2	2	2
Hodnota vibrací rukou/paží	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5
Nejistota K	m/s ²	0,2	0,2	0,2
Síťový kabel				
Typ síťového kabelu	mm ²	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5
Objednací číslo (EU)		6.650-822.0	6.650-822.0	6.650-823.0
Délka kabelu	m	8,3	8,3	8,3

Technické změny vyhrazeny.

Obsah

Všeobecné upozornenia	90
Používanie v súlade s účelom	90
Ochrana životného prostredia	90
Príslušenstvo a náhradné diely	90
Záruka	90
Bezpečnostné zariadenia	90
Opis prístroja	91
Uvedenie do prevádzky	91
Povolená impedancia siete	91
Prevádzka	91
Vyradenie z prevádzky	92
Preprava	92
Skladovanie	92
Ošetrovanie a údržba	92
Pomoc pri poruchách	93
EÚ vyhlásenie o zhode	93
Technické údaje	94

Všeobecné upozornenia



Pred prvým použitím vášho prístroja si prečítajte tento preklad pôvodného návodu na prevádzku, konajte v súlade s ním a uchovajte ho pre neskoršie použitie alebo pre nasledujúcich vlastníkov.

- Pred prvým uvedením do prevádzky si bezpodmienečne prečítajte bezpečnostné pokyny č. 5.956-249.0.
- Pri nedodržaní návodu na obsluhu a bezpečnostných pokynov môže dôjsť k poškodeniu prístroja a ohrozeniu obsluhy a iných osôb.
- V prípade poškodenia počas prepravy okamžite informujte predajcu.

Používanie v súlade s účelom

Prístroj používajte ako mokrý a suchý vysávač:

- Na vysávanie podláh a stien
- Na vysávanie vlhkých a tekutých substancií
- Na vysávanie suchého, nehorľavého prachu zo strojov
- Na priemyselné používanie, napr. v skladovacích a výrobných priestoroch
- Na remeselné používanie, napr. v hoteloch, školách, nemocniciach, továrňach, obchodoch, kanceláriách a prenajatých priestoroch.

Za používanie v rozpore s účelom sa považuje:

- Vysávanie zdraviu škodlivého prachu a horľavých substancií.

Ochrana životného prostredia



Obalové materiály sú recyklovateľné. Obaly zlikvidujte ekologickým spôsobom.



Elektrické a elektronické prístroje obsahujú cenné recyklovateľné materiály a často aj komponenty, akými sú napr. batérie, akumulátory alebo olej, ktoré môžu pri nesprávnej manipulácii alebo likvidácii predstavovať potenciálne nebezpečenstvo pre ľudské zdravie a životné prostredie. Tieto komponenty sú však potrebné pre správnu prevádzku prístroja. Prístroje označené týmto symbolom nesmú byť likvidované spolu s domovým odpadom.

Informácie o obsiahnutých látkach (REACH)

Aktuálne informácie o obsiahnutých látkach sú uvedené na: www.kaercher.de/REACH

Príslušenstvo a náhradné diely

Používajte len originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely, pretože takéto komponenty zaručujú bezpečnú a bezporuchovú prevádzku zariadenia. Informácie o príslušenstve a náhradných dieloch sa nachádzajú na stránke www.kaercher.com.

Záruka

V každej krajine platia záručné podmienky vydané našou príslušnou distribučnou spoločnosťou. Prípadné poruchy vášho prístroja odstránime v rámci záručnej doby zadarmo, pokiaľ ich príčinou boli materiálové alebo výrobné chyby. Pri uplatňovaní záruky sa spolu s dokladom o kúpe obráťte na svojho predajcu alebo na najbližšie autorizované servisné stredisko. (adresa je uvedená na zadnej strane) Ďalšie informácie o záruke (ak sú k dispozícii) nájdete v sekcii Servis na vašej miestnej webovej stránke Kärcher v časti „Na stiahnutie“.

Bezpečnostné zariadenia

Nasadenie/zablokovanie nádoby na nečistoty

NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo pomliaždenia

Nebezpečenstvo poranenia pri nasadzovaní a zablokovaní nádoby na nečistoty.

Príslušnú páku nádoby na nečistoty pri blokovaní vždy držte oboma rukami.

Reakcia v prípade núdze

NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo poranenia a poškodenia pri vysávaní horľavých materiálov, pri skrate alebo iných chybách elektrického systému

Nebezpečenstvo vdýchnutia zdraviu škodlivých plynov, nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom, nebezpečenstvo popálenia.

V prípade núdze vypnite prístroj a vytiahnite sieťovú zástrčku.



- ① Zapínač/vypínač
- ② Zelená kontrolka (len IVS 100/55 a IVS 100/75)
- ③ Otočné koliesko s parkovacou brzdou
- ④ Tlmič výfuku
- ⑤ Uzáver filtračnej komory
- ⑥ Veko filtračnej komory
- ⑦ Rukoväť čistenia filtra
- ⑧ Manometer
- ⑨ Posuvná rukoväť
- ⑩ Držiak nasávacej trubice
- ⑪ Držiak hadice
- ⑫ Pripojovacie hrdlo pre nasávaciu hadicu
- ⑬ Páka na odblokovanie nádoby na nečistoty
- ⑭ Držiak podlahovej hubice

4. Zabezpečte správne nasadenie nádoby na nečistoty.

Povolená impedancia siete

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Výstraha

Maximálne povolená impedancia siete v bode elektrického pripojenia (pozri technické údaje) nesmie byť prekročená.

V prípade nejasností týkajúcich sa existujúcej impedancie siete v bode pripojenia sa skontaktujte so svojim dodávateľom elektrickej energie.

Prevádzka

Zapnutie prístroja

1. Zasuňte sieťovú zástrčku.
2. Prístroj zapnite hlavným spínačom.

Vysávanie

1. Vykonajte vysávanie.
2. Pravidelne kontrolujte stav naplnenia nádoby na nečistoty, nakoľko prístroj sa pri vysávaní automaticky nezastaví.
3. V prípade potreby vyprázdňte nádobu na nečistoty.
4. V prípade potreby vyčistite alebo vymeňte filter.

Čistenie filtra

Na prednej strane prístroja je namontovaný manometer, na ktorom sa zobrazuje nasávací podtlak v prístroji.

1. Prístroj vypnite pomocou „Zapínača/vypínača“.
2. Niekoľkokrát pohnite pákou čistenia filtra sem a tam. Ak toto čistenie neprinesie zlepšenie, môžete vybrať filter a vypláchnuť ho alebo vymeniť (pozrite si kapitolu „Výmena filtra“).

Kontrolky

Zelená

- Svieti, keď je v chode sacia turbína.

Uvedenie do prevádzky

1. Prístroj umiestnite do pracovnej polohy a v prípade potreby zaistite parkovacou brzdou.
2. Nasávaciu hadicu zasuňte do prípojky nasávacej hadice.
3. Požadované príslušenstvo nastrčte na nasávaciu hadicu.

Použitie zberného vrecúška na prach

Pre bezprašné vyprázdnenie prístroja je možné do nádoby na nečistoty vložiť zberné vrecúško na prach.

Upozornenie

Zberné vrecúško na prach sa nesmie používať pri mokrom vysávaní.

1. Zberné vrecúško na prach vložte do nádoby a dôkladne pritlačte na stenu nádoby.
2. Okraj vrecúška natiahnite cez okraj nádoby na nečistoty smerom von.
3. Nádobu na nečistoty vložte do prístroja.
4. Po ukončení vysávania zatvorte zberné vrecúško na prach a vytiahnite ho z nádoby na nečistoty.
5. Zberné vrecúško na prach spolu s obsahom zlikvidujte v zmysle platných zákonných predpisov.

Suché vysávanie

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečenstvo poškodenia

Pri prechode z mokrého na suché vysávanie dávajte pozor na to, že pri vysávaní suchého materiálu s mokrým filtrom sa filter môže zalepiť a stane sa nepoužiteľným.

1. Mokrý filter pred použitím na suché vysávanie dobre vysušte alebo ho vymeňte za suchý filter.
2. V prípade potreby vymeňte filter.

Mokrú vysávanie

POZOR

Nebezpečenstvo poškodenia spôsobené pretečením nádoby na nečistoty

Nádoba na nečistoty sa po nasatí veľkého množstva tekučín môže za niekoľko sekúnd naplniť a pretiecť. Neustále kontrolujte stav naplnenia.

Po ukončení mokrého vysávania:

1. Vysušte filter
2. Nádobu vyčistite mokrou utierkou a vysušte.

Vyprázdnenie nádoby na nečistoty

Nádoba na nečistoty sa musí vyprázdniť, ak je naplnená po asi 3 cm pod horným okrajom.

1. Vypnite zariadenie.
2. Prístroj zaistíte pomocou parkovacích brzd na otočných kolieskach.
3. Odblokovanie na nádobe na nečistoty otvorte smerom nahor.
4. Nádobu na nečistoty vytiahnite z prístroja.



5. Vyprázdňte nádobu na nečistoty a v opačnom poradí znovu vložte do prístroja.

Upozornenie

Nádobu na nečistoty môžete zdvíhať žeriavom za rukoväť. Maximálne zaťaženie pri preprave žeriavom: 50 kg.

⚠ UPOZORNENIE

Nebezpečenstvo zranenia a poškodenia!

Pri preprave žeriavom zohľadnite maximálnu hmotnosť nádoby na nečistoty.

Nepreťažujte nádobu na nečistoty.

Dodržiavajte miestne predpisy pre prepravu žeriavom.

Vyradenie z prevádzky

Vypnutie prístroja

1. Prístroj vypnite hlavným spínačom.
2. Vytiahnite sieťovú zástrčku.

Ukončenie prevádzky

1. Vypnite prístroj.
2. Odmontujte príslušenstvo a v prípade potreby prepláchnite vodou a nechajte vysušiť.
3. Vyprázdnite nádobu na nečistoty (pozrite si kapitolu „Vyprázdnenie nádoby na nečistoty“).
4. Prístroj zvnútra a zvonka očistite povysávaním a umytím vlhkou utierkou.

Preprava

⚠ UPOZORNENIE

Nebezpečenstvo zranenia a poškodenia

Pri preprave vo vozidlách prístroj zaistíte proti zošmyknutiu a prevráteniu v zmysle platných smerníc.

Skladovanie

⚠ UPOZORNENIE

Nebezpečenstvo zranenia a poškodenia

Pri skladovaní dbajte na hmotnosť prístroja.

Ošetrovanie a údržba

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo poranenia

Nebezpečenstvo neúmyselného nábehu prístroja a nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom

Pred všetkými prácami na prístroji vypnite prístroj a vytiahnite sieťovú zástrčku.

Intervaly údržby/údržba vykonávaná používateľom

Pre tento prístroj nie sú žiadne pravidelné intervaly údržby. V prípade potreby sa vykonávajú tieto údržbové práce:

- Vypláchnutie filtra.
- Výmena filtra.
- Náhrada filtra.

Kontrolné a údržbové práce

Zabezpečte pravidelnú kontrolu vysávača v zmysle príslušných vnútroštátnych predpisov zákonodarcu o prevencii úrazov. Údržbové práce musí vykonať kvalifikovaná osoba v pravidelných časových intervaloch v zmysle údajov výrobcu, pričom je potrebné dodržiavať existujúce ustanovenia a bezpečnostné požiadavky. Práce na elektrickom zariadení smie vykonávať iba kvalifikovaný elektrikár. V prípade otázok sa obráťte na pobočku spoločnosti KÄRCHER.

Vypláchnutie filtra

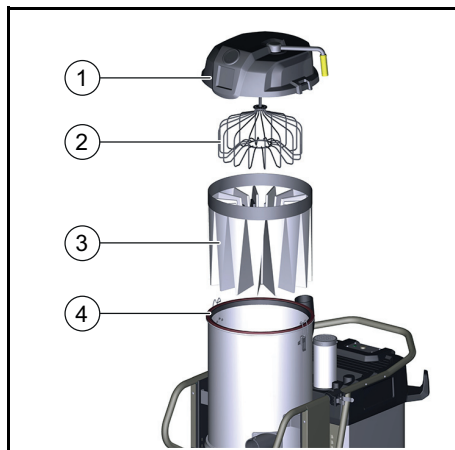
Filter sa môže vypláchnuť pod tečúcou vodou.

POZOR

Nebezpečenstvo poškodenia

Nepoužívajte pracie ani bieliace prostriedky. Do prístroja vložte len celkom suchý filter.

Výmena/náhrada filtra



- 1 Veko filtračnej komory
- 2 Rozperka filtra
- 3 Hlavný filter
- 4 Tesniaci krúžok
1. Uvoľnite a vytiahnite hadicu k sacej turbíne na dolnom konci.
2. Otvorte uzávery.
3. Odoberte veko filtračnej komory.
4. Vyberte filter.
5. Skontrolujte tesniaci krúžok z hľadiska poškodenia.
6. Nový filter vložte v opačnom poradí a dbajte na to, aby rozperka filtra bola správne vyrovnaná v kapsách filtra.

Pomoc pri poruchách

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo poranenia

Nebezpečenstvo neúmyselného nábehu prístroja a nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom
Pred všetkými prácami na prístroji vypnite prístroj a vytiahnite sieťovú zástrčku.

Motor (sacia turbína) nenabehne

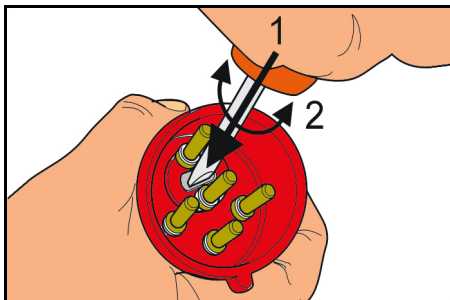
Žiadne elektrické napätie

- Skontrolujte zásuvku a poistku napájania prúdom.
- Skontrolujte sieťový kábel a sieťovú zástrčku prístroja.
- Skontrolujte všetky diely z hľadiska upchatia.
- Skontrolujte všetky elektrické prípojky, či sú správne upevnené.

Žiadne nasávanie, prúd vzduchu uniká zo nasávacej hadice.

Nesprávny smer otáčania sacej turbíny

- Vymeňte póly na zástrčke.



Sacia sila postupne klesá

Filter, dýza, nasávací hadica alebo nasávací trubic je upchatá.

- Skontrolujte príslušenstvo z hľadiska upchatia.
- Príslušenstvo v prípade potreby vyčistite.
- Vyčistite filter.
- V prípade potreby vymeňte filter.

Výstup prachu pri vysávaní

Filter nie je správne upevnený alebo je poškodený.

- Vyčistite filter a správne ho vložte.
- Skontrolujte filter z hľadiska poškodenia, príp. ho vymeňte.

Zákaznícky servis

V prípade, že sa porucha nedá odstrániť, prístroj musí skontrolovať zákaznícky servis.

EÚ vyhlásenie o zhode

Týmto vyhlasujeme, že nižšie uvedený produkt je v súlade s príslušnými ustanoveniami uvedených smerníc a nariadení. V prípade zmeny produktu, ktorú neschválime, stráca toto vyhlásenie platnosť.

Výrobok: Mokrý a suchý vysávač

Typ: 9.988-xxx

Smernice a nariadenia

2006/42/ES (+2009/127/ES)

2014/30/EÚ

2011/65/EÚ

Aplikované harmonizované normy

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN IEC 61000-3-2: 2019

EN 61000-3-11: 2000

EN 61000-6-3: 2007 + A1: 2001

EN 61000-6-2: 2005

EN 62233: 2008

EN IEC 63000: 2018

Meno a adresa

Osoba zodpovedná za dokumentáciu:

A. Haag

Kärcher Industrial Vacuuming GmbH

Robert-Bosch-Straße 4-8

73550 Waldstetten (Germany)

Tel.: +49 7171 94888-0

Fax: +49 7171 94888-528



T. Wahl
Managing Director



A. Haag
Director R&D

Podpísané osoby konajú na základe poverenia
a s plnou mocou od vedenia spoločnosti.
Kärcher Industrial Vacuuming GmbH
Robert-Bosch-Straße 4-8
73550 Waldstetten (Germany)
Tel.: +49 7171 94888-0
Fax: +49 7171 94888-528

Waldstetten, 01.01.2025

Technické údaje

		IVS 100/40	IVS 100/55	IVS 100/75
Elektrická prípojka				
Sieťové napätie	V	380-480	380-480	380-480
Fáza	~	3	3	3
Sieťová frekvencia	Hz	60	60	60
Stupeň ochrany		IPX4	IPX4	IPX4
Trieda ochrany		I	I	I
Maximálne povolená impedancia siete	Ω	0.400+j0.250	0.400+j0.250	0.400+j0.250
Menovitý výkon	W	4800	6600	9000
Zaistenie	A	16	16	32
Charakteristika poistky		B/C	C	B/C
Výkonové údaje prístroja				
Objem nádoby	l	100	100	100
Množstvo vzduchu	m ³ /h	598	598	670
Podtlak s tlakovým obmedzovacím ventilom	kPa (mbar)	15,0 (150)	21,0 (210)	32,5 (325)
Rozmery a hmotnosti				
Typická prevádzková hmotnosť	kg	142	145	167
Dĺžka x šírka x výška	mm	1202 x 686 x 1465	1202 x 686 x 1465	1202 x 686 x 1465
Zistené hodnoty podľa EN 60335-2-69				
Hladina akustického tlaku L _{pA}	dB(A)	75	75	75
Neistota K _{pA}	dB(A)	2	2	2
Hodnota vibrácií ruka-rameno	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5
Neistota K	m/s ²	0,2	0,2	0,2
Sieťový kábel				
Typ sieťového kábla	mm ²	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5
Číslo súčiastky (EU)		6.650-822.0	6.650-822.0	6.650-823.0
Dĺžka kábla	m	8,3	8,3	8,3

Technické zmeny vyhradené.

Kazalo

Splošni napotki	95
Namenska uporaba	95
Zaščita okolja	95
Pribor in nadomestni deli	95
Garancija	95
Varnostne naprave	95
Opis naprave	96
Zagon	96
Dovoljena omrežna impedanca	96
Obratovanje	96
Ustavitve delovanja	97
Transport	97
Skladiščenje	97
Nega in vzdrževanje	97
Pomoč pri motnjah	98
Izjava EU o skladnosti	98
Tehnični podatki	99

Splošni napotki



Pred prvo uporabo preberite ta izvirna navodila za uporabo in ravnajte v skladu z njimi; izvirna navodila shranite za kasnejšo uporabo ali morebitne naslednje lastnike.

- Pred prvim zagonom obvezno preberite varnostna navodila št. 5.956-249.0.
- Če navodil za uporabo in varnostnih navodil ne upoštevate, lahko nastanejo škoda na napravi in nevarnosti za upravljavca in druge osebe.
- Če opazite poškodbe, ki so nastale med transportom, takoj obvestite prodajalca.

Namenska uporaba

Napravo uporabljajte kot sesalnik za mokro in suho sesanje:

- talnih in stenskih površin,
- vlažnih in tekočih snovi,
- suhih in negorljivih prahov iz strojev,
- industrijsko uporabo, npr. v skladiščnih in proizvodnih prostorih
- komercialno uporabo, npr. v hotelih, šolah, bolnišnicah, tovarnah, trgovinah, pisarnah in posredniških trgovinah.

Za nenamensko uporabo velja:

- sesanje zdravju škodljivih prahov in gorljivih snovi.

Zaščita okolja



Pakirni material je mogoče reciklirati. Embalažo odstranite na okolju varen način.



Električne in elektronske naprave vsebujejo dragocene materiale z možnostjo recikliranja, pogosto pa tudi sestavne dele, kot so baterije,

akumulatorske baterije ali olja, ki lahko pri napačni uporabi ali napačnem odstranjevanju škodujejo zdravju ljudi in okolju. Navedeni sestavni deli so kljub temu potrebni za pravilno delovanje naprave. Naprav, označenih s tem simbolom, ne smete odvreči med gospodinjstvo odpadke.

Napotki o sestavinah (REACH)

Aktualne informacije najdete na spletnem naslovu: www.kaercher.de/REACH

Pribor in nadomestni deli

Uporabljajte samo originalni pribor in originalne nadomestne dele, ki zagotavljajo varno in nemoteno delovanje naprave.

Informacije o priboru in nadomestnih delih najdete na spletnem naslovu www.kaercher.com.

Garancija

V vsaki državi veljajo garancijski pogoji, ki jih je izdala naša pristojna prodajna družba. V garancijskem roku bodo morebitne motnje v delovanju naprave odpravljene brezplačno, če je njihov vzrok napaka v materialu ali napaka v izdelavi. Pri uveljavljanju garancije zagotovite dokazilo o nakupu in stopite v stik s prodajalcem ali najbližjim servisom.

Naslov najdete na hrbtni strani.

Dodatne garancijske informacije (če so na voljo) so na voljo na servisnem območju na lokalni spletni strani podjetja Kärcher v razdelku "Prenosi".

Varnostne naprave

Vstavljanje/zapahnitev posode za posesane smeti

⚠ NEVARNOST

Nevarnost zmečkanja

Pri vstavljanju in zapahnitvi posode za posesane smeti obstaja nevarnost telesnih poškodb.

Ustrezen ročaj posode za posesane smeti pri blokiranju vedno držite z obema rokama.

Ravnanje v sili

⚠ NEVARNOST

Pri sesanju gorljivih materialov, kratkem stiku ali drugih električnih napakah obstaja nevarnost telesnih poškodb in materialne škode.

Nevarnost vdihavanja zdravju škodljivih plinov, nevarnost električnega udara, nevarnost zaradi opeklin.

V sili izklopite napravo in izvlecite omrežni vtič.



- 1 Stikalo za vklop/izklop
- 2 Zelena kontrolna lučka (samo pri napravah IVS 100/55 in IVS 100/75)
- 3 Krmilni kolesci s parkirno zavoro
- 4 Dušilnik zvoka
- 5 Zapiralo komore za filter
- 6 Pokrov komore za filter
- 7 Ročaj za čiščenje filtra
- 8 Manometer
- 9 Pomični ročaj
- 10 Držalo sesalne cevi
- 11 Držalo gibke cevi
- 12 Priključni nastavek za sesalno gibko cev
- 13 Ročica za deblokiranje posode za posesane smeti
- 14 Držalo talne šobe

Kontrolne lučke

Zelena

- Sveti med delovanjem sesalne turbine.

Zagon

1. Napravo postavite v delovni položaj in jo po potrebi zavarujte s parkirno zavoro.
2. Gibko sesalno cev vstavite v priključek za gibko sesalno cev.
3. Na gibko sesalno cev natakните zelen pribor.

4. Zagotovite, da je posoda za posesane smeti pravilno vstavljena.

Dovoljena omrežna impedanca

⚠ NEVARNOST

Opozorilo

Največja dovoljena omrežna impedanca na električnem priključku (glejte tehnične podatke) ne sme biti presežena.

Pri nejasnostih glede obstoječe omrežne impedance na vašem priključku stopite v stik z upraviteljem električnega omrežja.

Obratovanje

Vklop naprave

1. Vstavite električni vtič.
2. Napravo vklopite z glavnim stikalom.

Postopek sesanja

1. Izvedite postopek sesanja.
2. Redno preverjajte stanje napolnjenosti posode za umazanijo, da se naprava med sesanjem ne izklopi samodejno.
3. Po potrebi izpraznite posodo za posesane smeti.
4. Po potrebi očistite ali zamenjajte filter.

Čiščenje filtra

Na sprednji strani naprave je vgrajen manometer, ki prikazuje sesalni podtlak znotraj sesalnika.

1. Napravo izklopite s stikalom VKLOP/IZKLOP.
2. Ročico za čiščenje filtra večkrat premaknite sem in tja.

Če se stanje po čiščenju ne izboljša, lahko filter odstranite in operete ali zamenjate (glejte poglavje „Zamenjava filtra“).

Uporaba vrečke za zbiranje prahu

Da preprečite prašenje pri praznjenju naprave, lahko v posodo za posesane smeti vstavite vrečko za zbiranje prahu.

Napotek

Vrečke za zbiranje prahu ne smete uporabiti pri mokrem sesanju.

1. Vrečko za zbiranje prahu vstavite v posodo in jo skrbno prislonite k stenam posode.
2. Rob vrečke poveznite navzven čez rob posode za posesane smeti.
3. Posodo za posesane smeti vstavite v napravo.
4. Po uporabi vrečko za zbiranje prahu zaprite in jo vzemite iz posode za posesane smeti.
5. Vrečko za zbiranje prahu z vsebino odvrzite v skladu z veljavnimi zakonskimi predpisi.

Suho sesanje

⚠ OPOZORILO

Nevarnost poškodovanja

Pri prehodu z mokrega na suho sesanje upoštevajte, da suhi material lahko zamaši moker filter in ga naredi neuporabnega.

1. Mokri filter pred suhim sesanjem dobro posušite ali ga zamenjajte s suhim.
2. Po potrebi zamenjajte filter.

Mokro sesanje

POZOR

Nevarnost materialne škode zaradi iztekanja tekočine iz posode za umazanje

Pri sesanju velike količine tekočine se lahko posoda za umazanje napolni v nekaj sekundah in tekočina začne iztekati.

Stalno preverjajte napolnjenost posode.

Po koncu mokrega sesanja:

1. Posušite filter.
2. Posodo očistite z vlažno krpo in jo posušite.

Praznjenje posode za posesane smeti

Posodo za posesane smeti izpraznite, ko je prostega še približno 3 cm prostora do zgornjega roba.

1. Izklopite napravo.
2. Napravo zavarujte s parkirnim zavorama na krmilnih kolesih.
3. Ročico za deblokiranje posode za posesane smeti povlecite navzgor.
4. Posodo za posesane smeti izvlecite iz naprave.



5. Izpraznite posodo za posesane smeti in jo v obratnem vrstnem redu ponovno vstavite v napravo.

Napotek

Posoda za posesane smeti ima ročaj za dvigovanje z žerjavom. Največja obremenitev za prevoz z žerjavom: 50 kg.

⚠ PREVIDNOST

Nevarnost telesnih poškodb in materialne škode!

Pri prevozu z žerjavom upoštevajte skupno težo posode za posesane smeti.

Ne preobremenite posode.

Upoštevajte veljavne predpise za dviganje.

Ustaveitev delovanja

Izklop naprave

1. Napravo izklopite z glavnim stikalom.
2. Izvlecite omrežni vtič.

Prenehanje delovanja

1. Izklopite napravo.
2. Odstranite pribor in ga po potrebi splaknite z vodo ter posušite.
3. Izpraznite posodo za posesane smeti (glejte poglavje „Praznjenje posode za posesane smeti“).
4. Napravo od znotraj in od zunaj posesajte in obrišite z vlažno krpo.

Transport

⚠ PREVIDNOST

Nevarnost telesnih poškodb in materialne škode

Pri transportu v vozilih napravo zavarujte proti zdrsu in prevrnitvi v skladu z zadevnimi smernicami.

Skladiščenje

⚠ PREVIDNOST

Nevarnost telesnih poškodb in materialne škode

Pri skladiščanju upoštevajte težo naprave.

Nega in vzdrževanje

⚠ NEVARNOST

Nevarnost telesnih poškodb

Nevarnost nenamernega zagona naprave in nevarnost električnega udara

Pred vsemi deli na napravi najprej izklopite napravo in izvlecite omrežni vtič.

Vzdrževalni intervali/vzdrževalna dela, ki jih mora opraviti uporabnik

Za to napravo ni predvidenih rednih vzdrževalnih intervalov. Po potrebi izvedite naslednja vzdrževalna dela:

- Očistite filter.
- Zamenjajte filter.
- Nadomestite filter.

Pregledi in vzdrževalna dela

Sesalnik je treba redno pregledovati in preizkušati v skladu z zadevnimi nacionalnimi predpisi zakonodajalca za preprečevanje nesreč. Vzdrževalna dela mora v rednih časovnih intervalih, ki jih navede proizvajalec, izvesti strokovnjak. Pri tem mora upoštevati obstoječe dolžbe in varnostne zahteve. Dela na električnem sistemu sme izvesti samo strokovnjak za elektriko. Pri vprašanjih stopite v stik s podružnico podjetja KÄRCHER.

Pranje filtra

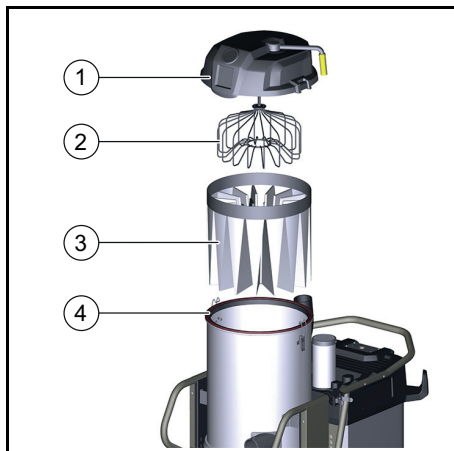
Filter lahko operete pod tekočo vodo.

POZOR

Nevarnost materialne škode

Ne uporabljajte pralnih sredstev ali belila. V napravo vstavite samo povsem suh filter.

Zamenjava/nadomestitev filtra



- 1 Pokrov komore za filter
- 2 Element za razprtje filtra
- 3 Glavni filter
- 4 Tesnilni obroč

1. Razrahljajte spodnji konec gibke cevi, ki vodi do sesalne turbine, in snemite cev.
2. Odprite zapirala.
3. Odstranite pokrov komore za filter.
4. Odstranite filter.
5. Preverite, ali je tesnilni obroč poškodovan.
6. Nov filter vstavite v obratnem vrstnem redu in bodite pozorni, da je element za razprtje filtra pravilno vstavljen v žepke filtra.

Pomoč pri motnjah

⚠ NEVARNOST

Nevarnost telesnih poškodb

Nevarnost nenamernega zagona naprave in nevarnost električnega udara

Pred vsemi deli na napravi najprej izklopite napravo in izvlecite omrežni vtič.

Motor (sesalna turbina) se ne zažene

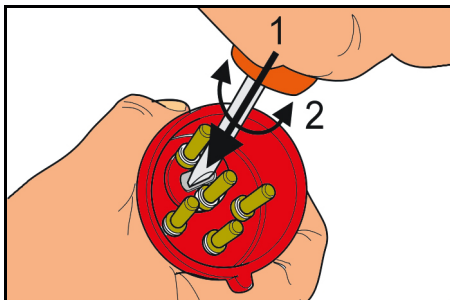
Ni električne napetosti

- Preverite vtičnico in varovalko oskrbe z električnim tokom.
- Preverite omrežni kabel in omrežni vtič naprave.
- Vse dele preverite, ali so zamašeni.
- Preverite, ali so vsi električni priključki trdno priviti.

Sesalnik ne sesa, iz sesalne gibke cevi izstopa zrak.

Sesalna turbina se vrti v napačno smer.

- Zamenjate pola na vtiču.



Sesalna moč postopoma upada

Zamašen filter, šoba, gibka sesalna cev ali sesalna cev.

- Preverite, ali je pribor zamašen.
- Pribor po potrebi očistite.
- Očistite filter.
- Filter po potrebi zamenjajte.

Med sesanjem izstopa prah.

Filter ni pravilno pritrjen ali je okvarjen.

- Filter očistite in ga pravilno vstavite.
- Preverite, ali je filter okvarjen. Filter po potrebi zamenjajte.

Servisna služba

Če motnje ni mogoče odpraviti, mora napravo pregledati servisna služba.

Izjava EU o skladnosti

Izjavljamo, da je v nadaljevanju navedeni izdelek skladen z zadevnimi določbami navedenih direktiv in uredb. V primeru sprememb izdelka brez našega soglasja ta izjava izgubi veljavnost.

Izdelek: Sesalnik za suho in mokro sesanje

Tip: 9.988-xxx

Direktive in uredbe

2006/42/ES (+2009/127/ES)

2014/30/EU

2011/65/EU

Uporabljeni harmonizirani standardi

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN IEC 61000-3-2: 2019

EN 61000-3-11: 2000

EN 61000-6-3: 2007 + A1: 2001

EN 61000-6-2: 2005

EN 62233: 2008

EN IEC 63000: 2018

Ime in naslov

Pooblaščen oseba za dokumentacijo:

A. Haag

Kärcher Industrial Vacuuming GmbH

Robert-Bosch-Straße 4-8

73550 Waldstetten (Nemčija)

Tel.: +49 7171 94888-0

Faks: +49 7171 94888-528



T. Wahl
Managing Director



A. Haag
Director R&D

Waldstetten, 1.1.2025

Podpisniki ravna po navodilih in s pooblastilom vodstva podjetja.
Kärcher Industrial Vacuuming GmbH
Robert-Bosch-Straße 4-8
73550 Waldstetten (Nemčija)
Tel.: +49 7171 94888-0
Faks: +49 7171 94888-528

Tehnični podatki

		IVS 100/40	IVS 100/55	IVS 100/75
Električni priključek				
Napetost omrežja	V	380-480	380-480	380-480
Število faz	~	3	3	3
Omrežna frekvenca	Hz	60	60	60
Stopnja zaščite		IPX4	IPX4	IPX4
Razred zaščite		I	I	I
Največja dovoljena omrežna impedanca	Ω	0.400+j0.250	0.400+j0.250	0.400+j0.250
Nazivna moč	W	4800	6600	9000
Zaščita	A	16	16	32
Značilnost varovalke		B/C	C	B/C
Podatki o zmogljivosti naprave				
Vsečina posode	l	100	100	100
Količina zraka	m ³ /h	598	598	670
Podtlak z ventilom za omejevanje tlaka	kPa (mbar)	15,0 (150)	21,0 (210)	32,5 (325)
Mere in mase				
Tipična delovna masa	kg	142	145	167
Dolžina x širina x višina	mm	1202 x 686 x 1465	1202 x 686 x 1465	1202 x 686 x 1465
Ugotovljene vrednosti v skladu s standardom EN 60335-2-69				
Raven tlaka hrupa L _{pA}	dB(A)	75	75	75
Negotovost K _{pA}	dB(A)	2	2	2
Vrednost treslajev za dlani/roke	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5
Negotovost K	m/s ²	0,2	0,2	0,2
Omrežni kabel				
Tip omrežnega kabla	mm ²	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5
Številka sestavnega dela (EU)		6.650-822.0	6.650-822.0	6.650-823.0
Dolžina kabla	m	8,3	8,3	8,3

Pridržujemo si pravico do sprememb tehničnih podatkov.

Cuprins

Indicații generale	100
Utilizarea corespunzătoare	100
Protecția mediului	100
Accesorii și piese de schimb	100
Garanție	100
Echipamente de siguranță	100
Descrierea aparatului	101
Punerea în funcțiune	101
Impedanță de rețea admisă	101
Regim	101
Scoaterea din funcțiune	102
Transportul	102
Depozitarea	102
Îngrijirea și întreținerea	102
Remedierea defecțiunilor	103
Declarație de conformitate UE	103
Date tehnice	104

Indicații generale



Înainte de prima utilizare a aparatului citiți acest manual de utilizare original și păstrați-l în scop de consultare ulterioară sau de predare către proprietarul următor; acționați conform instrucțiunilor menționate în acest manual de utilizare.

- Înainte de prima utilizare citiți obligatoriu instrucțiunile de siguranță nr. 5.956-249.0.
- Dacă nu sunt respectate instrucțiunile de utilizare și indicațiile de siguranță, pot apărea defecțiuni la nivelul aparatului și pericole pentru operator și alte persoane.
- Dacă intervin defecțiuni la transport, informați imediat distribuitorul.

Utilizarea corespunzătoare

Utilizați aparatul ca aspirator pentru mediu umed și uscat:

- Pentru aspirarea suprafețelor podelei și a pereților
- Pentru aspirarea substanțelor umede și lichide
- Pentru aspirarea pulberilor uscate, neinflamabile din mașini
- Pentru utilizare în scopuri industriale, de ex. în spații de depozitare și de producție
- Pentru utilizare în scopuri economice, de ex. în hoteluri, școli, spitale, fabrici, magazine, birouri și alte unități închiriate.

Utilizare neconformă este considerată:

- Aspirarea pulberilor dăunătoare sănătății și a substanțelor inflamabile.

Protecția mediului



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Asigurați-vă de eliminarea ecologică a ambalajului.



Aparatele electrice și electronice conțin materiale reciclabile prețioase și, uneori, componente precum baterii, acumulatori sau uleiuri, care, în cazul utilizării incorecte sau a eliminării

necorespunzătoare, pot periclita sănătatea și mediul înconjurător. Pentru funcționarea corectă a aparatului, aceste componente sunt necesare. Este interzisă eliminarea cu deșeurile menajere a aparatelor marcate cu acest simbol.

Observații referitoare la materialele conținute (RE-ACH)

Informații actuale referitoare la materialele conținute sunt disponibile la adresa: www.kaercher.de/REACH

Accesorii și piese de schimb

Utilizați numai accesorii originale și piese de schimb originale; ele asigură funcționarea în siguranță și fără avariilor a aparatului.

Informații despre accesorii și piesele de schimb se găsesc la adresa www.kaercher.com.

Garanție

În fiecare țară sunt valabile condițiile de garanție acordate de distribuitorul nostru din țara respectivă. Eventuale defecțiuni survenite la aparat în perioada de garanție vor fi remediate gratuit, în limita în care sunt defecțiuni de fabricație sau de material. Pentru a beneficia de garanție, prezentați-vă cu chitanța de cumpărare la comerciantul dvs. sau la cea mai apropiată unitate de service autorizată.

(Pentru adresă, consultați pagina din spate)

Pentru mai multe informații privind garanția (dacă sunt disponibile) vă rugăm accesați meniul „Descărcări” din opțiunea Service al paginii web al reprezentanței Kärcher din țara dvs.

Echipamente de siguranță

Introducerea/blocarea recipientului pentru materialul de aspirație

⚠ PERICOL

Pericol de strivire

Pericol de rănire la introducerea și blocarea recipientului pentru materialul de aspirație.

Țineți întotdeauna maneta corespunzătoare a recipientului pentru materialul de aspirație cu ambele mâini atunci când îl blocați.

Comportament în caz de urgență

⚠ PERICOL

Pericol de rănire și de deteriorare la aspirarea materialelor inflamabile, în caz de scurtcircuit sau alte defecțiuni electrice

Pericol de inhalare de gaze nocive, pericol de electrocutare, pericol de arsuri.

În caz de urgență, opriți aparatul și scoateți ștecărul din priză.

Descrierea aparatului



- ① Comutator PORNIT/OPRIT
- ② Lampă de control de culoare verde (numai IVS 100/55 și IVS 100/75)
- ③ Role de ghidare cu frână de parcare
- ④ Amortizorul de zgomot
- ⑤ Închiderea camerei filtrului
- ⑥ Capac pentru camera filtrului
- ⑦ Mâner pentru curățarea filtrului
- ⑧ Manometru
- ⑨ Mâner glisant
- ⑩ Suport pentru țeava de aspirat
- ⑪ Suportul furtunului
- ⑫ Ștuț de racord pentru furtunul de aspirare
- ⑬ Pârghie pentru deblocarea recipientului de gunoi aspirat
- ⑭ Suport pentru duza pentru pardoseală

Lămpi de control

În culoarea verde

- Se aprinde când turbina de aspirare este în funcțiune.

Punerea în funcțiune

1. Așezați aparatul în poziția de lucru și, dacă este necesar, fixați-l cu frâna de parcare.
2. Introduceți furtunul de aspirare în racordul furtunului de aspirare.

3. Introduceți accesoriul dorit în furtunul de aspirare.
4. Asigurați-vă că recipient de material aspirat este așezat corect.

Impedanță de rețea admisă

⚠ PERICOL

Avertisment

Impedanța de rețea maxim admisă la conexiunea electrică (vezi datele tehnice) nu trebuie depășită.

Dacă aveți întrebări legate de impedanța de rețea existentă la conexiunea dvs., contactați furnizorul dvs. de energie.

Regim

Pornirea aparatului

1. Cuplați fișa de rețea.
2. Porniți aparatul folosind comutatorul principal.

Proces de aspirare

1. Efectuați procesul de aspirare.
2. Verificați cu regularitate nivelul de umplere din recipientul de impurități, deoarece la aspirare aparatul nu se oprește automat.
3. Dacă este necesar, goliți recipientul de material aspirat.
4. Dacă este necesar, curățați sau înlocuiți filtrul.

Curățarea filtrului

Pe partea frontală a aparatului este montat un manometru care afișează subpresiunea de aspirare din interiorul aparatului.

1. Deconectați aparatul de la „comutatorul pornit/oprit”.
2. Mișcați de mai multe ori înainte și înapoi, pârghia pentru curățarea filtrului.

Dacă această curățare nu aduce nicio îmbunătățire, filtrul poate fi scos și spălat sau înlocuit (consultați capitolul „Schimbarea filtrului”).

Utilizarea sacului de colectare a prafului

Pentru golirea fără producere de praf a aparatului, în recipientul de gunoi aspirat poate fi introdus un sac de colectare a prafului.

Indicație

Sacul de colectare a prafului nu trebuie utilizat pentru aspirare umedă.

1. Introduceți sacul de colectare a prafului în recipient și așezați-l cu grijă la peretele recipientului.
2. Trageți marginea pungii peste marginea recipientului pentru gunoiul aspirat spre exterior.
3. Introduceți recipientul de gunoi aspirat în aparat.
4. La încheierea lucrului, închideți sacul de colectare a prafului și scoateți-l din recipientul de gunoi aspirat.
5. Eliminați ecologic sacul de colectare a prafului împreună cu conținutul în conformitate cu prescripțiile legale în vigoare.

Aspirare uscată

⚠ AVERTIZARE

Pericol de deteriorare

Aveți în vedere că, la trecerea de la aspirare umedă la aspirare uscată, aspirarea particulelor uscate cu filtrul umed poate infunda filtrul și îl face inutilizabil.

1. Lăsați filtrul umed să se usuce bine înainte de utilizarea pentru aspirare uscată sau înlocuiți-l cu unul uscat.
2. Dacă este nevoie, înlocuiți filtrul.

Aspirarea de materiale umede

ATENȚIE

Pericol de deteriorare datorită supraîncălzirii recipientului de impurități

Rezervorul de impurități poate fi umplut și supraîncălzit în decurs de câteva secunde atunci când colectați cantități mari de lichid.

Verificați nivelul de umplere în mod constant.

După finalizarea aspirării de materiale umede:

1. Uscați filtrul
2. Curățați rezervorul cu o lavetă umedă și uscați-l.

Golirea recipientului de material aspirat

Recipientul de material aspirat trebuie golit când nivelul de umplere este la cca 3 cm sub marginea de sus.

1. Opriti aparatul.
2. Asigurați aparatul pe rolele de ghidare cu ajutorul frânelor de parcare.
3. Deschideți în sus sistemul de deblocare de la recipientul de material aspirat.
4. Trageți recipientul de material aspirat din aparat.



5. Goliți recipientul de material aspirat și introduceți-l în aparat în succesiune inversă.

Indicație

Recipientul de material aspirat poate fi transportat de mână, cu o macara. Încărcarea maximă în timpul transportului cu o macara: 50 kg.

⚠ PRECAUȚIE

Pericol de accidentare și de deteriorare!

Respectați greutatea totală a recipientului de material aspirat în timpul transportului cu o macara.

Nu supraîncărcați recipientul.

Respectați prevederile valabile referitoare la macarale.

Scoaterea din funcțiune

Oprirea aparatului

1. Opriti aparatul de la comutatorul principal.
2. Scoateți ștecărul din priză.

Încheierea funcționării

1. Opriti aparatul.
2. Demontați accesoriile și, dacă este necesar, clătiți-le cu apă și lăsați-le să se usuce.
3. Goliți recipientul de material aspirat (vezi capitolul „Golirea recipientului de material aspirat”).
4. Curățați interiorul și exteriorul aparatului cu o lavetă umedă prin aspirare și ștergere.

Transportul

⚠ PRECAUȚIE

Pericol de accidentare și de deteriorare

La transportarea în vehicule, ancorați aparatul în conformitate cu dispozițiile privind prevenirea alunecării și răsturnării.

Depozitarea

⚠ PRECAUȚIE

Pericol de accidentare și de deteriorare

La depozitare țineți cont de greutatea aparatului.

Îngrijirea și întreținerea

⚠ PERICOL

Pericol de rănire

Pericol de pornire neintenționată a aparatului și pericol de electrocutare

Înainte de a începe lucrările la aparat, opriți aparatul și scoateți ștecărul din priză.

Intervale de întreținere / Întreținere efectuată de utilizator

Pentru acest aparat nu există intervale regulate de întreținere. Dacă este necesar, se efectuează următoarele întrețineri:

- Spălați filtrul.
- Schimbați filtrul.
- Înlocuiți filtrul.

Lucrări de verificare și întreținere

Dispuneți verificarea periodică a aspiratorului conform prescripțiilor naționale în vigoare referitoare la protecția împotriva accidentelor, emise de organele legislative. Lucrările de întreținere trebuie să fie efectuate de către un expert, la intervale de timp regulate, conform indicațiilor producătorului, iar în acest sens trebuie respectate dispozițiile și cerințele de siguranță existente. Lucrările la nivelul instalației electrice pot fi executate numai de către un electrician. Dacă aveți întrebări, vă rugăm să vă adresați filialei KÄRCHER.

Spălarea filtrului

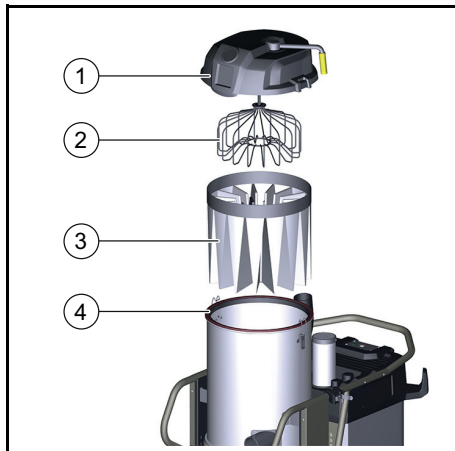
Filtrul poate fi spălat cu apă curentă.

ATENȚIE

Pericol de deteriorare a aparatului

Nu utilizați detergent sau înălbitori. Introduceți în aparat doar filtre complet uscate.

Schimbarea / Înlocuirea filtrului



1. Capac cameră de filtrare
2. Distanțier filtru
3. Filtru principal
4. Inel de etanșare
1. Slăbiți furtunul de la turbina de aspirare la capătul inferior și trageți.
2. Deschideți închizătorile.
3. Scoateți capacul de la camera de filtrare.
4. Scoateți filtrul.
5. Verificați dacă inelul de etanșare prezintă urme de deteriorare.
6. Introduceți noul filtru în ordine inversă și aveți grijă ca distanțierul să fie corect poziționat în sacii de filtrare.

Remediarea defecțiunilor

⚠ PERICOL

Pericol de rănire

Pericol de pornire neintenționată a aparatului și pericol de electrocutare

Înainte de a lucra la aparat, opriți aparatul și scoateți ștecărul din priză.

Motorul (turbina aspiratoare) nu funcționează

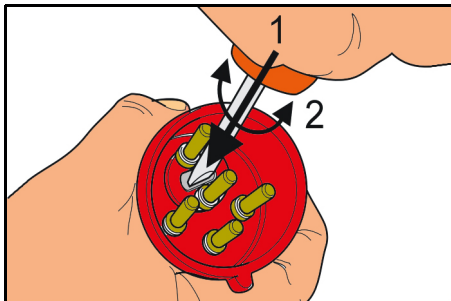
Nu există tensiune electrică

- Verificați priza și siguranța de la alimentarea cu curent.
- Verificați cablul de rețea și fișa de rețea de la aparat.
- Verificați toate componentele pentru a nu fi înfundate.
- Verificați poziția fixă a tuturor racordurilor electrice.

Nu se aspiră, din furtunul de aspirare iese un jet de aer.

Direcție de rotație greșită a turbinei de aspirare

- Inversați polii de la ștecăr.



Puterea de aspirare scade treptat

Filtrul, duza, furtunul de aspirare sau tubul de aspirare se înfundă.

- Verificați dacă accesoriul este înfundat.
- Curățați accesoriul, dacă este necesar.
- Curățați filtrul.
- Schimbați filtrul, dacă este necesar.

Orificiu de evacuare praf la aspirare

Filtrul nu este fixat corect sau este defect.

- Curățați filtrul și introduceți-l corect.
- Verificați filtrul cu privire la defecte, dacă este necesar, înlocuiți-l.

Departamentul de asistență clienți

Dacă defecțiunea nu poate fi remediată, aparatul trebuie verificat de departamentul de asistență clienți.

Declarație de conformitate UE

Prin prezenta declarăm că produsul menționat mai jos este conform cu dispozițiile relevante ale directivelor și regulamentelor enumerate. În cazul efectuării unei modificări a produsului care nu a fost convenită cu noi, această declarație își pierde valabilitatea.

Produs: Aspirator pentru mediu umed și uscat

Tip: 9.988-xxx

Directive și regulamente

2006/42/UE (+2009/127/UE)

2014/30/UE

2011/65/UE

Norme armonizate aplicate

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-69
 EN IEC 61000-3-2: 2019
 EN 61000-3-11: 2000
 EN 61000-6-3: 2007 + A1: 2001
 EN 61000-6-2: 2005
 EN 62233: 2008
 EN IEC 63000: 2018


 T. Wahl
 Managing Director


 A. Haag
 Director R&D

Numele și adresa

Persoana responsabilă pentru documentație:

A. Haag
 Kärcher Industrial Vacuuming GmbH
 Robert-Bosch-Straße 4-8
 73550 Waldstetten (Germania)
 Tel.: +49 7171 94888-0
 Fax: +49 7171 94888-528

Waldstetten, 2025/01/01

Semnatarii acționează în numele și prin împuternicirea conducerii întreprinderii.

Kärcher Industrial Vacuuming GmbH
 Robert-Bosch-Straße 4-8
 73550 Waldstetten (Germania)
 Tel.: +49 7171 94888-0
 Fax: +49 7171 94888-528

Date tehnice

		IVS 100/40	IVS 100/55	IVS 100/75
Conexiune electrică				
Tensiune de rețea	V	380-480	380-480	380-480
Fază	~	3	3	3
Frecvență de rețea	Hz	60	60	60
Grad de protecție		IPX4	IPX4	IPX4
Clasă de protecție		I	I	I
Impedanță de rețea maximă admisă	Ω	0.400+j0.250	0.400+j0.250	0.400+j0.250
Randament nominal	W	4800	6600	9000
Siguranță	A	16	16	32
Caracteristica siguranței F2		B/C	C	B/C
Date privind puterea aparatului				
Conținutul recipientului	l	100	100	100
Cantitate de aer	m ³ /h	598	598	670
Subpresiune cu ventil de limitare a presiunii	kPa (mbar)	15,0 (150)	21,0 (210)	32,5 (325)
Dimensiuni și greutate				
Greutate tipică în timpul funcționării	kg	142	145	167
Lungime x Lățime x Înălțime	mm	1202 x 686 x 1465	1202 x 686 x 1465	1202 x 686 x 1465
Valori calculate conform EN 60335-2-69				
Nivel de zgomot L _{pA}	dB(A)	75	75	75
Incertitudine K _{pA}	dB(A)	2	2	2
Valoarea vibrațiilor mână-braț	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5
Incertitudine K	m/s ²	0,2	0,2	0,2
Cablu de rețea				
Tip cablu de rețea	mm ²	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5
Număr piesă (EU)		6.650-822.0	6.650-822.0	6.650-823.0
Lungime cablu	m	8,3	8,3	8,3

Sub rezerva modificărilor tehnice.

Sadržaj

Opće napomene	105
Namjenska uporaba	105
Zaštita okoliša	105
Pribor i zamjenski dijelovi	105
Jamstvo	105
Sigurnosni uređaji	105
Opis uređaja	106
Puštanje u pogon	106
Dopuštena impedancija mreže	106
Rad	106
Stavljanje izvan pogona	107
Transport	107
Skladištenje	107
Njega i održavanje	107
Otklanjanje smetnji	108
EU izjava o sukladnosti	108
Tehnički podaci	109

Opće napomene



Pročitajte ove originalne upute za uporabu prije prvog korištenja svojim uređajem, pridržavajte ih se i sačuvajte ih za kasnije korištenje ili za sljedećeg vlasnika.

- Prije prvog puštanja u pogon obavezno pročitajte sigurnosne naputke br. 5.956-249.0.
- U slučaju nepridržavanja uputa za uporabu i sigurnosnih naputaka može doći do oštećenja uređaja i opasnosti za rukovatelja i druge osobe.
- U slučaju štete nastale prilikom transporta smjestite obavijestite trgovca.

Namjenska uporaba

Koristite uređaj kao usisivač za mokro i suho usisavanje:

- za usisavanje podnih i zidnih površina
- za usisavanje vlažnih i tekućih tvari
- za usisavanje suhih, negorivih prašina iz strojeva
- za industrijsku uporabu, npr. u skladišnim i proizvodnim prostorima
- Za komercijalnu uporabu, npr. u hotelima, školama, bolnicama, tvornicama, trgovinama, uredima i iznajmljivačkim prostorima.

Ne namjenskom uporabom smatra se:

- usisavanje prašina štetnih po zdravlje i gorivih tvari.

Zaštita okoliša



Ambalažni se materijali mogu reciklirati. Molimo odložite ambalažu na ekološki prihvatljiv način.



Električni i elektronički uređaji sadrže vrijedne reciklažne materijale, a često i sastavne dijelove poput baterija, punjivih baterija ili ulja koji kod neopisnog rukovanja ili nepravilnog zbrinjavanja

moгу predstavljati potencijalnu opasnost za ljudsko zdravlje i okoliš. Međutim, ti su sastavni dijelovi potrebni za pravilan rad uređaja. Uređaji koji su označeni ovim simbolom ne smiju se odlagati zajedno s kućnim otpadom.

Napomene o sastojcima (REACH)

Aktualne informacije o sastojcima možete pronaći na: www.kaercher.de/REACH

Pribor i zamjenski dijelovi

Koristite samo originalan pribor i originalne zamjenske dijelove jer oni jamče siguran i nesmetan rad uređaja. Informacije o priboru i zamjenskim dijelovima pronađite na www.kaercher.com.

Jamstvo

U svakoj zemlji vrijede jamstveni uvjeti koje je izdala nadležna organizacija za distribuciju. Moguće kvarove na Vašem uređaju popravljamo besplatno unutar jamstvenog roka ako je uzrok materijalna pogreška ili pogreška u proizvodnji. U slučaju koji podliježe jamstvu obratite se s potvrdom o plaćanju Vašem prodavaču ili najbližjoj ovlaštenoj servisnoj službi.

(vidi adresu na poleđini)

Daljnje informacije o jamstvu (ako postoje) možete pronaći u servisnom području vaše lokalne web stranice tvrtke Kärcher pod "Preuzimanja".

Sigurnosni uređaji

Umetanje / blokiranje spremnika za prljavštinu

⚠ OPASNOST

Opasnost od prignječenja

Opasnost od ozljeda prilikom umetanja i blokiranja spremnika za prljavštinu.

Prilikom blokiranja spremnika odgovarajuću polugu spremnika za prljavštinu uvijek držite s obje ruke.

Ponašanje u slučaju nužde

⚠ OPASNOST

Opasnost od ozljeda i oštećenja prilikom usisavanja gorivih materijala, u slučaju kratkog spoja ili drugih električnih kvarova

Opasnost od udisanja plinova opasnih po zdravlje, opasnost od strujnog udara, opasnost uslijed opekline.

U slučaju nužde isključite uređaj i izvucite strujni utikač.



- ① Sklopka za uključivanje/isključivanje
- ② Zeleni indikator (samo IVS 100/55 i IVS 100/75)
- ③ Upravljački kotačić s pozicijskom (ručnom) kočnicom
- ④ Prigušivač buke
- ⑤ Zatvarač filterarske komore
- ⑥ Poklopac filterarske komore
- ⑦ Ručka za čišćenje filtra
- ⑧ Manometar
- ⑨ Klizna ručica
- ⑩ Držač usisne cijevi
- ⑪ Držač crijeva
- ⑫ Priključni nastavak za usisno crijevo
- ⑬ Poluga za deblokiranje spremnika za prljavštinu
- ⑭ Držač podnog nastavka

Indikatori

Zeleni

- Svijetli kad usisna turbina radi.

Puštanje u pogon

1. Uređaj postavite u radni položaj i, ako je potrebno, osigurajte ga pozicijskom (ručnom) kočnicom.
2. Usisno crijevo umetnite u priključak usisnog crijeva.
3. Željeni pribor natakните na usisno crijevo.
4. Uvjerite se da je spremnik za prljavštinu pravilno postavljen.

Dopuštena impedancija mreže

⚠ OPASNOST

Upozorenje

Ne smije se prekoračiti maksimalna dopuštena impedancija mreže na električnom priključku (vidi u tehničkim podacima).

Kod nejasnoća u pogledu impedancije mreže na Vašem priključku obratite se Vašem distributeru električne energije.

Rad

Uključivanje uređaja

1. Strujni utikač utaknite u utičnicu.
2. Uključite uređaj na glavnoj sklopki.

Usisavanje

1. Provedite usisavanje.
2. Redovito kontrolirajte napunjenost spremnika za prljavštinu jer se uređaj ne isključuje automatski prilikom usisavanja.
3. Ako je potrebno, ispraznite spremnik za prljavštinu.
4. Po potrebi očistite ili promijenite filter.

Čišćenje filtra

Na prednjoj strani uređaja ugrađen je manometar koji prikazuje usisni podtlak u uređaju.

1. Uređaj isključite na sklopki za uključivanje/isključivanje.
2. Polugu za čišćenje filtra više puta pomaknite automatski.

Ako se ovakvim čišćenjem ne postigne poboljšanje, filter se može izvaditi i oprati ili zamijeniti (vidi poglavlje „Zamjena filtra“).

Uporaba vrećice za prašinu

Da bi se omogućilo pražnjenje uređaja bez prašine u spremnik za prljavštinu može se umetnuti vrećica za prašinu.

Napomena

Vrećica za prašinu ne smije se koristiti za mokro usisavanje.

1. Vrećicu za prašinu umetnite u spremnik i pažljivo naslonite na stijenku spremnika.
2. Rub vrećice navucite prema van preko ruba spremnika za prljavštinu.
3. Spremnik za prljavštinu umetnite u uređaj.
4. Po završetku rada zatvorite vrećicu za prašinu i izvadite je iz spremnika za prljavštinu.
5. Vrećicu za prašinu zajedno sa sadržajem zbrinite u skladu s važećim zakonskim propisima.

Suho usisavanje

⚠ UPOZORENJE

Opasnost od oštećenja

Prilikom promjene s mokrog na suho usisavanje imajte na umu da kod usisavanja suhe prljavštine s mokrim filtrom može doći do začepljenja filtra uslijed kojeg filter može postati neupotrebljiv.

1. Mokri filter prije uporabe za suho usisavanje ostavite da se dobro osuši ili ga zamijenite suhim filtrom.
2. Po potrebi promijenite filter.

Mokro usisavanje

PAŽNJA

Opasnost od oštećenja zbog prelijevanja spremnika za prljavštinu

Spremnik za prljavštinu kod prihvatanja velikih količina tekućine može se napuniti u roku od nekoliko sekundi i prelići.

Stalno kontrolirajte napunjenost spremnika.

Po završetku mokrog usisavanja:

1. Osušite filter
2. Spremnik očistite vlažnom krpom i osušite ga.

Pražnjenje spremnika za prljavštinu

Spremnik za prljavštinu mora se isprazniti kad je napunjen do oko 3 cm ispod gornjeg ruba.

1. Isključite uređaj.
2. Osigurajte uređaj pomoću pozicijskih (ručnih) kočnica na upravljačkim kotačićima.
3. Deblokadu na spremniku za prljavštinu otvorite prema gore.
4. Izvucite spremnik za prljavštinu iz uređaja.



5. Ispraznite spremnik za prljavštinu i ponovno ga umetnite u uređaj obrnutim redoslijedom.

Napomena

Spremnik za prljavštinu može se za ručku pričvršćivati na dizalicu. Maksimalni dodatni teret pri transportu dizalicom: 50 kg.

⚠ OPREZ

Opasnost od ozljeda i oštećenja!

Obratite pozornost na ukupnu težinu spremnika za prljavštinu pri transportu dizalicom.

Nemojte pretovariti spremnik.

Pridržavajte se važećih propisa za transport dizalicom.

Stavljanje izvan pogona

Isključivanje uređaja

1. Isključite uređaj na glavnoj sklopki.
2. Izvucite strujni utikač iz utičnice.

Završetak rada

1. Isključite uređaj.
2. Skinite pribor i po potrebi ga isperite vodom te ostavite da se osuši.
3. Ispraznite spremnik za prljavštinu (vidi poglavlje „Pražnjenje spremnika za prljavštinu“).
4. Uređaj iznutra i izvana očistite usisavanjem i brisanjem vlažnom krpom.

Transport

⚠ OPREZ

Opasnost od ozljeda i oštećenja

Pri transportu u vozilima uređaj osigurajte od proklizavanja i prevrtanja u skladu s odnosnim direktivama.

Skладиštenje

⚠ OPREZ

Opasnost od ozljeda i oštećenja

Pri skladištenju uzmite u obzir težinu uređaja.

Njega i održavanje

⚠ OPASNOST

Opasnost od ozljeda

Opasnost od slučajnog pokretanja uređaja i opasnost od strujnog udara

Prije svih radova na uređaju isključite uređaj i izvucite strujni utikač iz utičnice.

Intervali održavanja / održavanja od strane korisnika

Za ovaj uređaj nisu utvrđeni redoviti intervali održavanja. Po potrebi provode se sljedeća održavanja:

- Pranje filtra.
- Promjena filtra.
- Zamjena filtra.

Radovi provjere i održavanja

Redovitu provjeru usisivača provodite u skladu s odnosnim nacionalnim propisima zakonodavca za sprječavanje nezgoda. Radove održavanja mora provoditi stručna osoba u redovitim razdobljima u skladu s podacima proizvođača, a pritom se treba pridržavati postojećih odredaba i sigurnosnih zahtjeva. Radove na električnom sustavu smije izvoditi samo električar. Sa svim pitanjima obratite se podržnici tvrtke KÄRCHER.

Pranje filtra

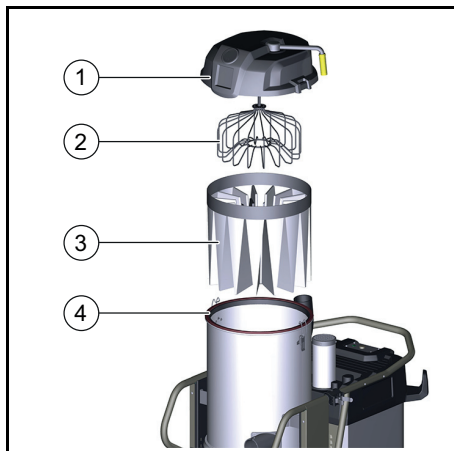
Filtar se može isprati pod tekućom vodom.

PAŽNJA

Opasnost od oštećenja

Ne primjenjujte sredstva za pranje ili bjelila. Samo potpuno suhi filter umetnite u uređaj.

Promjena/zamjena filtra



1 Poklopac filterske komore

2 Razupora filtra

3 Glavni filter

4 Brtveni prsten

1. Na donjem kraju otpustite crijevo do usisne turbine i izvucite ga.

2. Otvorite zatvarač.

3. Skinite poklopac filterske komore.

4. Izvadite filter.

5. Provjerite je li brtveni prsten oštećen.

6. Novi filter umetnite obrnutim redoslijedom i pazite na to da razupora filtra bude pravilno okrenuta u pretincima za filter.

Otklanjanje smetnji

⚠ OPASNOST

Opasnost od ozljeda

Opasnost od slučajnog pokretanja uređaja i opasnost od strujnog udara

Prije svih radova na uređaju isključite uređaj i izvucite strujni utikač iz utičnice.

Motor (usisna turbina) se ne pokreće

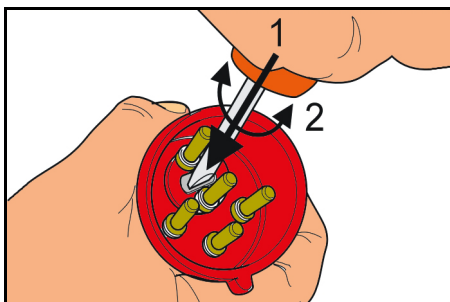
Nema električnog napona

- Provjerite utičnicu i osigurač napajanja strujom.
- Provjerite mrežni kabel i strujni utikač uređaja.
- Na svim dijelovima provjerite postoje li začepljenja.
- Provjerite čvrst dosjed svih električnih priključaka.

Nema usisavanja, zračna struja izlazi iz usisnog crijeva.

Pogrešan smjer vrtnje usisne turbine

- Zamijenite polove na utikaču.



Usisna snaga postepeno se smanjuje

Začepljeni su filter, sapnica, usisno crijevo ili usisna cijev.

- Provjerite je li pribor začepljen.
- Po potrebi očistite pribor.
- Očistite filter.
- Po potrebi promijenite filter.

Izlaženje prašine pri usisavanju

Filtar nije pravilno učvršćen ili je neispravan.

- Očistite filter i pravilno ga umetnite.
- Provjerite ima li neispravnosti na filtru, po potrebi ga zamijenite.

Servisna služba

Ako se smetnja ne može ukloniti, uređaj mora ispitati servisna služba.

EU izjava o sukladnosti

Ovime izjavljujemo da je dolje navedeni proizvod u skladu s relevantnim odredbama navedenih direktiva i uredbi. U slučaju izmjene proizvoda koja nije dogovorena s nama ova izjava gubi svoju valjanost.

Proizvod: Usisivač za mokro i suho usisavanje

Tip: 9.988-xxx

Direktive i uredbe

2006/42/EZ (+2009/127/EZ)

2014/30/EU

2011/65/EU

Primijenjene usklađene norme

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN IEC 61000-3-2: 2019

EN 61000-3-11: 2000

EN 61000-6-3: 2007 + A1: 2001

EN 61000-6-2: 2005

EN 62233: 2008

EN IEC 63000: 2018

Ime i adresa

Opunomoćenik za dokumentaciju:

A. Haag

Kärcher Industrial Vacuuming GmbH

Robert-Bosch-Straße 4-8

73550 Waldstetten (Germany)

Tel.: +49 7171 94888-0

Faks: +49 7171 94888-528

T. Wahl
Managing Director

A. Haag
Director R&D

Waldstetten, 01.01.2025

Dolje potpisani djeluju u ime i po opunomoćenju rukovodstva.

Kärcher Industrial Vacuuming GmbH
Robert-Bosch-Straße 4-8
73550 Waldstetten (Germany)
Tel.: +49 7171 94888-0
Telefaks: +49 7171 94888-528

Tehnički podaci

		IVS 100/40	IVS 100/55	IVS 100/75
Električni priključak				
Napon električne mreže	V	380-480	380-480	380-480
Faza	~	3	3	3
Frekvencija električne mreže	Hz	60	60	60
Vrsta zaštite		IPX4	IPX4	IPX4
Klasa zaštite		I	I	I
Maksimalna dopuštena impedancija mreže	Ω	0.400+j0.250	0.400+j0.250	0.400+j0.250
Nazivna snaga	W	4800	6600	9000
Zaštita	A	16	16	32
Karakteristike osigurača		B/C	C	B/C
Podaci o snazi uređaja				
Zapremina spremnika	l	100	100	100
Količina zraka	m ³ /h	598	598	670
Podtlak s ventilom za ograničenje tlaka	kPa (mbar)	15,0 (150)	21,0 (210)	32,5 (325)
Dimenzije i težine				
Tipična težina pri radu	kg	142	145	167
Duljina x širina x visina	mm	1202 x 686 x 1465	1202 x 686 x 1465	1202 x 686 x 1465
Vrijednosti utvrđene prema EN 60335-2-69				
Razina zvučnog tlaka L _{pA}	dB(A)	75	75	75
Nesigurnost K _{pA}	dB(A)	2	2	2
Vrijednost vibracije šaka-ruka	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5
Nesigurnost K	m/s ²	0,2	0,2	0,2
Mrežni kabel				
Tip mrežnog kabela	mm ²	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5
Kataloški brojevi dijelova (EU)		6.650-822.0	6.650-822.0	6.650-823.0
Duljina kabela	m	8,3	8,3	8,3

Pridržavamo pravo na tehničke izmjene.

Sadržaj

Opšte napomene	110
Namenska upotreba	110
Zaštita životne sredine	110
Pribor i rezervni delovi	110
Garancija	110
Sigurnosni uređaji	110
Opis uređaja	111
Puštanje u pogon	111
Dozvoljena mrežna impedanca	111
Rad	111
Stavljanje van pogona	112
Transport	112
Skladištenje	112
Nega i održavanje	112
Pomoć kod smetnji	113
EU izjava o usklađenosti	113
Tehnički podaci	114

Opšte napomene



Pročitajte ovo originalno uputstvo pre prve upotrebe vašeg uređaja, postupajte u skladu sa njim i sačuvajte ga za kasniju upotrebu ili buduće vlasnike.

- Pre prvog puštanja u rad obavezno pročitajte sigurnosne napomene br. 5.956-249.0.
- Ukoliko se ne pridržavate uputstva za rad i sigurnosnih napomena, mogu nastati oštećenja na uređaju i opasnosti za korisnika i druge osobe.
- U slučaju štete nastale prilikom transporta odmah obavestite trgovca.

Namenska upotreba

Uređaj koristiti kao usisivač za mokro i suvo usisavanje:

- Za usisavanje podnih i zidnih površina
- Za usisavanje vlažnih i tečnih supstanci
- Za usisavanje suvih, nezapaljivih prašina iz mašina
- Za industrijsku upotrebu u skladišnim i proizvodnim prostorima
- Za profesionalnu upotrebu, npr. u hotelima, školama, bolnicama, fabrikama, radnjama, kancelarijama i prostorima za iznajmljivanje.

Nenamenskom upotrebom se smatra:

- Usisavanje prašina štetnih po zdravlje i zapaljivih supstanci.

Zaštita životne sredine



Ambalaža može da se reciklira. Pakovanja odložite u otpad u skladu sa ekološkim propisima.



Električni i elektronski uređaji sadrže vredne materijale koji se mogu reciklirati, a često i sastavne delove kao što su baterije, akumulatori ili ulje, koji u slučaju pogrešnog tretiranja ili

pogrešnog odlaganje u otpad mogu predstavljati potencijalnu opasnost po zdravlje ljudi i životnu sredinu. Međutim, ovi sastavni delovi su neophodni za pravilan rad uređaja. Uređaji označeni ovim simbolom ne smeju da se odlažu u kućni otpad.

Napomene o sastojcima (REACH)

Aktuelne informacije o sastojcima možete pronaći na: www.kaercher.de/REACH

Pribor i rezervni delovi

Koristite samo originalni pribor i originalne rezervne delove pošto oni garantuju bezbedan rad i rad bez smetnji na uređaju.

Informacije o priboru i rezervnim delovima možete pronaći na www.kaercher.com.

Garancija

U svakoj zemlji važe uslovi garancije koje je izdala naša nadležna distributivna organizacija. Sve smetnje na vašem uređaju ćemo otkloniti besplatno u okviru garantnog roka, ukoliko je uzrok smetnje greška u materijalu ili greška u proizvodnji. U slučaju koji podleže garanciji obratite se sa dokazom o kupovini vašem prodavcu ili najbližoj ovlašćenoj lokaciji servisne službe. (Adresu vidite na poledini)

Dodatne informacije o garanciji (ako postoje) možete pronaći u servisnom delu vaše lokalne Kärcher internet stranice pod opcijom „Preuzimanja“.

Sigurnosni uređaji

Postavljanje/blokiranje posude za prljavštinu

⚠ OPASNOST

Opasnost od prignječenja

Opasnost od povreda prilikom postavljanja i blokiranja posude za prljavštinu.

Prilikom blokiranja, uvek držite odgovarajuću polugu posude za prljavštinu sa obe ruke.

Postupanje u slučaju nužde

⚠ OPASNOST

Opasnost od povreda i oštećenja prilikom usisavanja zapaljivih materijala, kod kratkog spoja ili drugih električnih greški.

Opasnost od udisanja gasova opasnih po zdravlje, opasnost od strujnog udara, opasnost od opekotina. U slučaju nužde isključiti uređaj i izvući strujni utikač.



- ① Prekidač za uključivanje/isključivanje
- ② Zelena kontrolna lampica (samo IVS 100/55 i IVS 100/75)
- ③ Upravljački točkići i poziciona (ručna) kočnica
- ④ Amortizer
- ⑤ Zatvarač filterske komore
- ⑥ Poklopac filterske komore
- ⑦ Ručka čišćenja filtera
- ⑧ Manometar
- ⑨ Klizna ručka
- ⑩ Držač usisne cevi
- ⑪ Držač creva
- ⑫ Priključni nastavak usisnog creva
- ⑬ Poluga za deblokadu posude za prljavštinu
- ⑭ Držač podnog nastavka

Kontrolne lampice

Zelena

- Svetli kada radi usisna turbina.

Puštanje u pogon

1. Dovedi uređaj u radni položaj i, ako je potrebno, osigurati pomoću pozicione (ručne) kočnice.
2. Utaknuti usisno crevo u priključak usisnog creva.
3. Na usisno crevo postaviti pribor koji želite.
4. Pobriniti se da posuda za prljavštinu bude pravilno postavljena.

Dozvoljena mrežna impedanca

⚠ OPASNOST

Upozorenje

Maksimalno dozvoljena mrežna impedanca na električnoj tački priključka (vidi tehničke podatke) ne sme da se prekorači.

U slučaju nedoumice po pitanju mrežne impedance na vašoj tački priključka, stupite u kontakt sa vašim preduzećem za snabdevanje električnom energijom.

Rad

Uključivanje uređaja

1. Utaknuti strujni utikač.
2. Uključiti uređaj na glavnom prekidaču.

Postupak usisavanja

1. Sprovesti postupak usisavanja.
2. Redovno proveravati napunjenost posude za prljavštinu, jer se uređaj ne isključuje automatski prilikom usisavanja.
3. Po potrebi isprazniti posudu za prljavštinu.
4. Filter, po potrebi, očistiti ili zameniti.

Čišćenje filtera

Sa prednje strane uređaja je ugrađen manometar, koji prikazuje usisni podpritisak unutar uređaja.

- 1 Uređaj isključiti na „Prekidaču za UKLJUČIVANJE/ ISKLJUČIVANJE“.
 - 2 Polugu za čišćenje filtera više puta pomerati u jednu ili drugu stranu.
- Ako ovo čišćenje ne dovede do poboljšanja, filter može da se izvadi i opere ili zameni (vidi poglavlje „Zamena filtera“).

Korišćenje vrećice za sakupljanje prašine

Za pražnjenje uređaja bez prašine, u posudu za prljavštinu može da se postavi vrećica za sakupljanje prašine.

Napomena

Vrećica za sakupljanje prašine ne sme da se koristi za mokro usisavanje.

1. Vrećicu za sakupljanje prašine postaviti u posudu i pažljivo staviti na zid posude.
2. Ivicu vrećice navući preko ivice posude za prljavštinu prema spolja.
3. Postaviti posudu za prljavštinu u uređaj.
4. Nakon završetka rada, vrećicu za sakupljanje prašine zatvoriti i izvaditi iz posude za prljavštinu.
5. Vrećicu za sakupljanje prašine, zajedno sa sadržajem, odložiti u otpad u skladu sa važećim zakonskim propisima.

Suvo usisavanje

⚠ UPOZORENJE

Opasnost od oštećenja

Molimo vas da prilikom prelaska sa mokrog na suvo usisavanje imate u vidu da usisavanje suve prljavštine sa mokrim filterom može začepiti filter i učiniti ga neupotrebljivim.

1. Mokr filter ostaviti da se dobro osuši pre korišćenja za suvo usisavanje ili ga zameniti suvim filterom.
2. Po potrebi, zameniti filter.

Mokro usisavanje

PAŽNJA

Opasnost od oštećenja usled preliivanja posude za prljavštinu.

Posuda za prljavštinu može da se napuni u roku od svega nekoliko sekundi prilikom prihvatanja velikih količina tečnosti i da dođe do preliivanja. Napunjenost stalno proveravati.

Nakon završetka mokrog usisavanja:

1. Osušiti filter.
2. Posudu očistiti i osušiti pomoću vlažne krpice.

Pražnjenje posude za prljavštinu

Posuda za prljavštinu mora da se isprazni ako je napunjena do oko 3 cm ispod gornje ivice.

1. Isključiti uređaj.
2. Uređaj obezbediti pomoću pozicionih (ručnih) kočnica na upravljačkim točkicama.
3. Deblokadu na posudi za prljavštinu otvoriti prema gore.
4. Izvaditi posudu za prljavštinu iz uređaja.



5. Isprazniti posudu za prljavštinu i umetnuti je ponovo u uređaj obrnutim redosledom.

Napomena

Ručka posude za prljavštinu može da se uhvati pomoću dizalice. Maksimalna nosivost pri transportu pomoću dizalice: 50 kg.

⚠ OPREZ

Opasnost od povreda i oštećenja!

Uvažiti ukupnu težinu posude za prljavštinu prilikom transporta pomoću dizalice.

Posudu ne opterećivati prekomerno.

Uvažiti važeće propise za transport pomoću dizalice.

Stavljanje van pogona

Isključivanje uređaja

1. Isključiti uređaj na glavnom prekidaču.
2. Izvući strujni utikač.

Završetak režima rada

1. Isključiti uređaj.
2. Demontirati pribor i, po potrebi, isprati vodom i ostaviti da se osuši.
3. Isprazniti posudu za prljavštinu (vidi poglavlje „Pražnjenje posude za prljavštinu“).
4. Uređaj očistiti unutra i spolja usisavanjem i brisanjem pomoću vlažne krpice.

Transport

⚠ OPREZ

Opasnost od povreda i oštećenja

Prilikom transporta u vozilima, uređaj osigurati od isklizavanja i prevrtanja u skladu sa važećim direktivama.

Skladištenje

⚠ OPREZ

Opasnost od povreda i oštećenja

Prilikom skladištenja obratiti pažnju na težinu uređaja.

Nega i održavanje

⚠ OPASNOST

Opasnost od povreda

Opasnost od nenamernog pokretanja uređaja i

opasnost od električnog udara

Pre svih radova na uređaju, isključiti uređaj i izvući strujni utikač.

Intervali održavanja/održavanja od strane korisnika

Za ovaj uređaj ne postoje utvrđeni redovni intervali održavanja. Sledeća održavanja se izvode po potrebi:

- Pranje filtera.
- Promena filtera.
- Zamenja filtera.

Kontrolni radovi i radovi na održavanju

Sprovoditi redovnu proveru usisivača u skladu sa odgovarajućim državnim propisima zakonodavca u cilju sprečavanja nesreća. Radove na održavanju mora da obavlja stručno lice u redovnim vremenskim periodima u skladu sa podacima proizvođača, pri čemu treba uvažiti postojeće odredbe i bezbednosne zahteve. Radove na električnoj instalaciji sme da obavlja isključivo električar. U slučaju pitanja obratite se u KÄRCHER poslovnici.

Pranje filtera

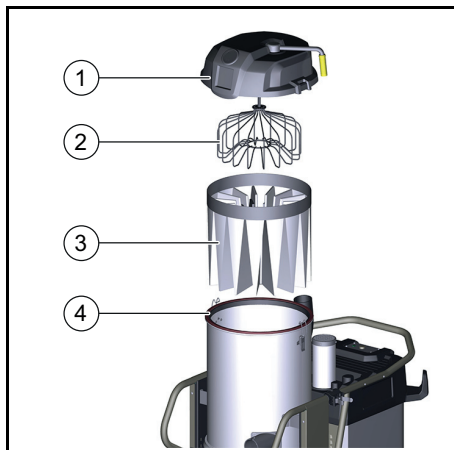
Filter može da se opere pod mlazom čiste vode.

PAŽNJA

Opasnost od oštećenja

Nemojte koristiti deterđent za pranje ili sredstva za izbeljivanje. U uređaj postavljati samo potpuno osušen filter.

Promena/zamena filtera



1 Poklopac filterske komore

2 Podupirač filtera

3 Glavni filter

4 Zaptivni prsten

1. Crevo prema usisnoj turbini popustiti na donjem kraju i skinuti.

2. Otvoriti zatvarače.

3. Skinuti poklopac filterske komore.

4. Izvaditi filter.

6. Proveriti da li ima oštećenja na zaptivnom prstenu.

6. Novi filter postaviti obrnutim redosledom i obratiti pažnju da podupirač filtera bude pravilno centriran u džepovima filtera.

Pomoć kod smetnji

⚠ OPASNOST

Opasnost od povreda

Opasnost od nenamernog pokretanja uređaja i

opasnost od električnog udara

Pre svih radova na uređaju, isključiti uređaj i izvući strujni utikač.

Motor (usisna turbina) se ne pokreće

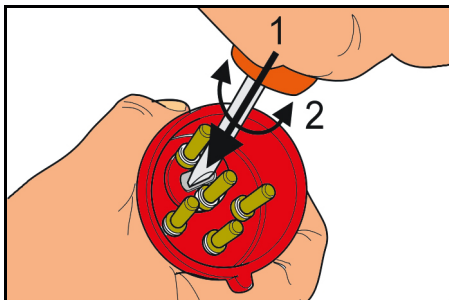
Nema električnog napona

- Proveriti utičnicu i osigurač napajanja strujom.
- Proveriti mrežni kabl i strujni utikač uređaja.
- Proveriti sve delove u pogledu začepljenja.
- Proveriti pričvršćenost svih električnih priključaka.

Nema usisavanja, vazдушna struja izlazi iz usisnog creva.

Pogrešan smer obrtanja usisne turbine

- Zameniti polove na utikaču.



Usisna snaga postepeno opada

Filter, mlaznica, usisno crevo ili usisna cev su začepljeni.

- Proveriti da li je pribor začepljen.
- Po potrebi, očistiti pribor.
- Očistiti filter.
- Po potrebi, zameniti filter.

Isticanje prašine prilikom usisavanja

Filter nije pravilno pričvršćen ili je neispravan.

- Očistiti filter i pravilno postaviti.
- Proveriti da li je filter neispravan, po potrebi ga zameniti.

Servisna služba

Ako smetnja ne može da se otkloni, uređaj mora da se odnese na proveru u servisnu službu.

EU izjava o usklađenosti

Ovim izjavljujemo da je proizvod naveden u nastavku u skladu sa relevantnim odredbama navedenih direktiva i uredbi. U slučaju izmene proizvoda bez naše saglasnosti, ova izjava gubi validnost.

Proizvod: Usisivač za mokro i suvo usisavanje

Tip: 9.988-xxx

Direktive i uredbe

2006/42/EZ (+2009/127/EZ)

2014/30/EU

2011/65/EU

Primenjene harmonizovane norme

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN IEC 61000-3-2: 2019

EN 61000-3-11: 2000

EN 61000-6-3: 2007 + A1: 2001

EN 61000-6-2: 2005

EN 62233: 2008

EN IEC 63000: 2018

Naziv i adresa

Lice ovlašćeno za dokumentaciju:

A. Haag

Kärcher Industrial Vacuuming GmbH

Robert-Bosch-Strasse 4-8

73550 Waldstetten (Nemačka)

Tel.: +49 7171 94888-0

Faks: +49 7171 94888-528



T. Wahl
Managing Director



A. Haag
Director R&D

Potpisnici deluju u ime i uz punomoć rukovodstva.
Kärcher Industrijsko usisavanje GmbH
Robert-Bosch-Straße 4-8
73550 Waldstetten (Nemačka)
Tel.: +49 7171 94888-0
Faks: +49 7171 94888-528

Waldstetten, 2025/01/01

Tehnički podaci

		IVS 100/40	IVS 100/55	IVS 100/75
Električni priključak				
Napon električne mreže	V	380-480	380-480	380-480
Faza	~	3	3	3
Mrežna frekvencija	Hz	60	60	60
Vrsta zaštite		IPX4	IPX4	IPX4
Klasa zaštite		I	I	I
Maksimalno dozvoljena mrežna impedanca	Ω	0.400+j0.250	0.400+j0.250	0.400+j0.250
Nominalna snaga	W	4800	6600	9000
Osigurač	A	16	16	32
Karakteristika osigurača		B/C	C	B/C
Podaci o snazi uređaja				
Zapremina posude	l	100	100	100
Protok vazduha	m ³ /h	598	598	670
Podpritisak sa ventilom za ograničenje pritiska	kPa (mbar)	15,0 (150)	21,0 (210)	32,5 (325)
Dimenzije i težine				
Tipična radna težina	kg	142	145	167
Dužina x širina x visina	mm	1202 x 686 x 1465	1202 x 686 x 1465	1202 x 686 x 1465
Utvrđene vrednosti prema EN 60335-2-69				
Nivo zvučnog pritiska L _{pA}	dB(A)	75	75	75
Nepouzdanost K _{pA}	dB(A)	2	2	2
Vrednost vibracije na šaci i ruci	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5
Nepouzdanost K	m/s ²	0,2	0,2	0,2
Mrežni kabl				
Tip mrežnog kabla	mm ²	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5
Broj dela (EU)		6.650-822.0	6.650-822.0	6.650-823.0
Dužina kabla	m	8,3	8,3	8,3

Zadržavamo pravo na tehničke podatke.

Περιεχόμενα

Γενικές υποδείξεις.....	115
Προβλεπόμενη χρήση.....	115
Προστασία του περιβάλλοντος.....	115
Παρελκόμενα και ανταλλακτικά.....	115
Εγγύηση.....	115
Διατάξεις ασφαλείας.....	115
Περιγραφή συσκευής.....	116
Έναρξη χρήσης.....	116
Επιτρεπτή εμπέδωση δικτύου.....	116
Λειτουργία.....	116
Απενεργοποίηση.....	117
Μεταφορά.....	117
Αποθήκευση.....	117
Φροντίδα και συντήρηση.....	118
Αντιμετώπιση βλαβών.....	118
Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ.....	119
Τεχνικά χαρακτηριστικά.....	119

Γενικές υποδείξεις



Πριν από την πρώτη χρήση της συσκευής σας, διαβάστε αυτές τις οδηγίες, ενεργήστε σύμφωνα με αυτές και κρατήστε τις για μελλοντική χρήση ή για τον επόμενο ιδιοκτήτη.

- Πριν από την πρώτη ενεργοποίηση διαβάστε οπωσδήποτε τις υποδείξεις ασφαλείας αρ. 5.956-249.0.
- Η μη τήρηση των οδηγιών χρήσης, καθώς και των υποδείξεων ασφαλείας, μπορεί να έχει ως συνέπεια βλάβες στη συσκευή ή κινδύνους για τον χειριστή ή άλλα άτομα.
- Σε περίπτωση ζημιάς από τη μεταφορά ειδοποιηθείτε αμέσως το κατάστημα αγοράς.

Προβλεπόμενη χρήση

Χρησιμοποιείτε τη συσκευή ως ηλεκτρική σκούπα υγρής και ξηρής αναρρόφησης:

- Για την αναρρόφηση από δάπεδα και επιφάνειες τοίχων
- Για την αναρρόφηση υγρών ουσιών
- Για την αναρρόφηση ξηρής, μη εύφλεκτης σκόνης από μηχανήματα
- Για βιομηχανική χρήση, π.χ. σε χώρους αποθήκευσης και παραγωγής
- Για επαγγελματική χρήση, π.χ. σε ξενοδοχεία, σχολεία, νοσοκομεία, καταστήματα, γραφεία και εταιρείες ενοικίασεως.

Ως μη ενδεδειγμένη χρήση ισχύει:

- Η αναρρόφηση βλαβερών για την υγεία ειδών σκόνης και εύφλεκτων ουσιών.

Προστασία του περιβάλλοντος



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα.

Ανακυκλώνετε τις συσκευασίες με περιβαλλοντικά ορθό τρόπο.



Οι ηλεκτρικές και οι ηλεκτρονικές συσκευές περιέχουν πολύτιμα ανακυκλώσιμα υλικά και, συχνά, επίσης εξαρτήματα όπως απλές και επαναφορτιζόμενες μπαταρίες ή λάδια, που σε περίπτωση λανθασμένης χρήσης ή απόρριψης μπορούν να θέσουν σε κίνδυνο την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον. Ωστόσο, αυτά τα συστατικά είναι απαραίτητα για τη σωστή λειτουργία της συσκευής. Οι

συσκευές που φέρουν αυτό το σύμβολο δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.

Υποδείξεις σχετικά με συστατικά (REACH)

Ενημερωμένες πληροφορίες σχετικά με τα συστατικά θα βρείτε στη διεύθυνση: www.kaercher.de/REACH

Παρελκόμενα και ανταλλακτικά

Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια παρελκόμενα και γνήσια ανταλλακτικά, καθώς αυτά εγγυώνται την ασφαλή και απρόσκοπτη λειτουργία της συσκευής.

Πληροφορίες σχετικά με τα παρελκόμενα και τα ανταλλακτικά θα βρείτε στη διεύθυνση www.kaercher.com.

Εγγύηση

Σε κάθε χώρα ισχύουν οι όροι εγγύησης οι οποίοι εκδίδονται από την αρμόδια εταιρεία διανομής μας. Τυχόν βλάβες στη συσκευή σας επιδιορθώνονται από εμάς χωρίς χρέωση εντός της προθεσμίας εγγύησης. Σε περίπτωση εγγύησης απευθυνθείτε στον προμηθευτή σας ή στο πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο συνεργείο, προσκομίζοντας το παραστατικό της αγοράς. (για διευθύνσεις βλέπε την πίσω σελίδα) Περαιτέρω πληροφορίες για την εγγύηση (εάν υπάρχουν) θα βρείτε στην καρτέλα σέρβις της τοπικής ιστοσελίδας της Kärcher στην ενότητα "Downloads".

Διατάξεις ασφαλείας

Τοποθέτηση / Ασφάλιση δοχείου του δοχείου αναρρόφησης

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος σύνθλιψης

Κίνδυνος τραυματισμού κατά την τοποθέτηση και την ασφάλιση του δοχείου αναρρόφησης.

Κρατάτε τον αντίστοιχο μοχλό του δοχείου αναρροφούμενων ρύπων κατά την ασφάλιση πάντα και με τα δύο χέρια.

Συμπεριφορά σε περίπτωση εκτάκτου ανάγκης

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος τραυματισμού και πρόκλησης ζημιάς κατά την απορρόφηση εύφλεκτων υλικών, σε περίπτωση βραχυκυκλώματος ή άλλης ηλεκτρολογικής βλάβης

Κίνδυνος εισπνοής βλαβερών για την υγεία αερίων, κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, κίνδυνος πρόκλησης εγκαυμάτων.

Σε περίπτωση εκτάκτου ανάγκης απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε το ρευματολήπτη από την πρίζα.



- 1 Διακόπτης ON/OFF
- 2 Πράσινη λυχνία ελέγχου (μόνο IVS 100/55 και IVS 100/75)
- 3 Στρεπτοί τροχοί με φρένο ακινητοποίησης
- 4 Σιγαστήρας
- 5 Κλειδωμα θαλάμου φίλτρου
- 6 Κάλυμμα θαλάμου φίλτρου
- 7 Λαβή καθαρισμού φίλτρου
- 8 Μανόμετρο
- 9 Λαβή μεταφοράς
- 10 Στήριγμα σωλήνα αναρρόφησης
- 11 Στήριγμα ελαστικού σωλήνα
- 12 Στόμιο σύνδεσης εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης
- 13 Μοχλός απασφάλισης δοχείου αναρροφούμενων ρύπων
- 14 Στήριγμα ακροφυσίου δαπέδου

Λυχνίες ελέγχου

Πράσινο

- Ανάβει όταν λειτουργεί ο στρόβιλος αναρρόφησης.

Έναρξη χρήσης

1. Τοποθετήστε τη συσκευή στη θέση εργασίας και, εάν χρειάζεται, ασφαλίστε τη με το φρένο ακινητοποίησης.

2. Εισαγάγετε τον ελαστικό σωλήνα αναρρόφησης στον αντίστοιχο σύνδεσμο.
3. Τοποθετήστε τα επιθυμητά εξαρτήματα στον ελαστικό σωλήνα αναρρόφησης.
4. Βεβαιωθείτε ότι το δοχείο αναρροφούμενων ρύπων είναι σωστά τοποθετημένο.

Επιτρεπτή εμπέδηση δικτύου

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Προειδοποίηση

Δεν επιτρέπεται η υπέρβαση της μέγιστης επιτρεπτής εμπέδησης δικτύου στο σημείο ηλεκτρικής σύνδεσης (βλ. τεχνικά χαρακτηριστικά).

Εάν δεν είστε βέβαιοι για την εμπέδηση δικτύου στο σημείο σύνδεσης, επικοινωνήστε με την εταιρεία ηλεκτροδότησης.

Λειτουργία

Ενεργοποίηση συσκευής

1. Συνδέστε το ηλεκτρικό φις στην πρίζα.
2. Ενεργοποιήστε τη συσκευή από το γενικό διακόπτη.

Διαδικασία αναρρόφησης

1. Εκτέλεση της διαδικασίας αναρρόφησης.
2. Ελέγχετε τακτικά τη στάθμη πλήρωσης του δοχείου ρύπων, επειδή η συσκευή δεν απενεργοποιείται αυτόματα κατά την αναρρόφηση.
3. Αδειάστε το δοχείο αναρροφούμενων ρύπων εφόσον χρειάζεται.
4. Καθαρίστε ή αλλάξτε το φίλτρο σκόνης εφόσον χρειάζεται.

Καθαρισμός φίλτρου

Στην πρόσοψη της συσκευής έχει τοποθετηθεί ένα μανόμετρο, το οποίο δείχνει την υποπίεση αναρρόφησης μέσα στη συσκευή.

- 1 Απενεργοποιήστε τη συσκευή από το διακόπτη ON/OFF.
- 2 Μετακινήστε πολλές φορές πέρα δώθε το μοχλό καθαρισμού του φίλτρου.

Εάν δεν υπάρξει βελτίωση μετά τον καθαρισμό, μπορείτε να αφαιρέσετε το φίλτρο, να το πλύνετε ή να το αντικαταστήσετε (βλ. κεφάλαιο "Αλλαγή φίλτρου").

Χρήση σακούλας συλλογής σκόνης

Για το άδειασμα της συσκευής χωρίς σκόνη, μπορεί να τοποθετηθεί μια σακούλα συλλογής σκόνης στο δοχείο αναρροφούμενων ρύπων.

Υπόδειξη

Η σακούλα συλλογής σκόνης δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για την αναρρόφηση υγρών.

1. Τοποθετήστε τη σακούλα συλλογής σκόνης στο δοχείο, φροντίζοντας να εφάπτεται σωστά στο τοίχωμα του δοχείου.
2. Αναστρέψτε προς τα έξω το χείλος της σακούλας επάνω από το χείλος του δοχείου αναρροφούμενων ρύπων.
3. Τοποθετήστε το δοχείο αναρροφούμενων ρύπων στη συσκευή.
4. Μετά το πέρας των εργασιών, κλείστε καλά τη σακούλα συλλογής σκόνης και αφαιρέστε την από το δοχείο αναρροφούμενων ρύπων.
5. Διαθέστε στα απορρίμματα της σακούλας συλλογής σκόνης με το περιεχόμενο της σύμφωνα με τις ισχύουσες νομικές διατάξεις.

Ξηρή αναρρόφηση

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

Προσέξτε ότι κατά την εναλλαγή από την υγρή στην ξηρή αναρρόφηση, η αναρρόφηση ξηρού υλικού με υγρό φίλτρο μπορεί να φράξει το φίλτρο και να το αχρηστεύσει.

- 1 Πριν από τη χρήση για ξηρή αναρρόφηση, αφήστε το υγρό φίλτρο να στεγνώσει καλά ή αντικαταστήστε το με στεγνό.
- 2 Εφόσον χρειάζεται, αλλάξτε το φίλτρο.

Υγρή αναρρόφηση

ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς λόγω υπερχειλίσας του δοχείου ρύπων

Το δοχείο ρύπων μπορεί να γεμίσει και να υπερχειλίσει κατά την υποδοχή μεγάλων ποσοτήτων υγρών εντός μερικών δευτερολέπτων.

Ελέγχετε συνεχώς τη στάθμη πλήρωσης.

Μετά το πέρας της υγρής αναρρόφησης:

- 1 Στεγνώστε το φίλτρο
- 2 Καθαρίστε το δοχείο με ένα υγρό πανί και στεγνώστε το.

Άδειασμα δοχείου αναρροφούμενων ρύπων

Το δοχείο αναρροφούμενων ρύπων πρέπει να αδειάζεται, όταν είναι γεμάτος έως και 3 cm κάτω από το άνω χείλος του.

- 1 Απενεργοποιήστε τη συσκευή.
- 2 Ασφαλίστε τη συσκευή με το φρένο ακινητοποίησης στους τροχούς.
- 3 Ανοίξτε προς τα πάνω το μηχανισμό απασφάλισης στο δοχείο αναρροφούμενων ρύπων.

- 4 Τραβήξτε το δοχείο αναρροφούμενων ρύπων έξω από τη συσκευή.



5. Αδειάστε το δοχείο αναρροφούμενων ρύπων και επανατοποθετήστε το στη συσκευή, εκτελώντας τα ίδια βήματα με αντίστροφη σειρά.

Υπόδειξη

Το δοχείο αναρροφούμενων ρύπων σηκώνεται με γερανό από τη λαβή. Μέγιστο φορτίο κατά τη μεταφορά με γερανό: 50 kg.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος τραυματισμού και πρόκλησης ζημιάς!

Κατά τη μεταφορά με γερανό λάβετε υπόψη το συνολικό βάρος του δοχείου αναρροφούμενων ρύπων.

Μην υποφερτώνετε τον κάδο.

Τηρείτε τους ισχύοντες κανονισμούς για τη μεταφορά με γερανό.

Απενεργοποίηση

Απενεργοποίηση συσκευής

1. Απενεργοποιήστε τη συσκευή από το γενικό διακόπτη.
2. Αποσυνδέστε το ρευματολήπτη.

Τερματισμός λειτουργίας

1. Απενεργοποιήστε τη συσκευή.
2. Αποσυναρμολογήστε το εξάρτημα και, εφόσον χρειάζεται, ξεπλύνετε το με νερό και αφήστε το να στεγνώσει.
3. Αδειάστε το δοχείο αναρροφούμενων ρύπων (βλ. κεφάλαιο "Άδειασμα δοχείου αναρροφούμενων ρύπων").
4. Καθαρίστε τη συσκευή εσωτερικά και εξωτερικά με αναρρόφηση και σκούπισμα με ένα υγρό πανί.

Μεταφορά

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος τραυματισμού και πρόκλησης ζημιάς

Κατά τη μεταφορά σε οχήματα ασφαλίστε τη συσκευή σύμφωνα με τις ισχύουσες οδηγίες έναντι ολισθήσης και ανατροπής.

Αποθήκευση

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος τραυματισμού και πρόκλησης ζημιάς

Κατά την αποθήκευση προσέξτε το βάρος της συσκευής.

Φροντίδα και συντήρηση

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος τραυματισμού

Κίνδυνος ακούσιας εκκίνησης της συσκευής και κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

Πριν από κάθε εργασία στη συσκευή, απενεργοποιείτε τη συσκευή και αποσυνδέετε το ρευματολήπτη.

Διαστήματα συντήρησης / Συντήρηση από το χρήστη

Για αυτήν τη συσκευή δεν υπάρχουν τακτικά διαστήματα συντήρησης. Εφόσον χρειάζεται, εκτελούνται οι εξής εργασίες συντήρησης:

- Πλύσιμο φίλτρου.
- Αλλαγή φίλτρου.
- Αντικατάσταση φίλτρου.

Εργασίες ελέγχου και συντήρησης

Εκτελείτε τακτικούς ελέγχους της ηλεκτρικής σκούπας σύμφωνα με τους εκάστοτε εθνικούς κανονισμούς και νόμους περί πρόληψης ατυχημάτων. Οι εργασίες συντήρησης πρέπει να εκτελούνται από ειδικευμένο άτομο σε τακτά διαστήματα και σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή. Επίσης, να λαμβάνονται υπόψη οι ισχύοντες κανονισμοί και απαιτήσεις ασφαλείας. Οι εργασίες στην ηλεκτρική εγκατάσταση πρέπει να εκτελούνται μόνο από ειδικευμένους ηλεκτρολόγους. Σε περίπτωση ερωτήσεων απευθυνθείτε στο υποκατάστημα της KÄRCHER.

Πλύσιμο φίλτρου

Το φίλτρο μπορεί να πλένεται με τρεχούμενο νερό.

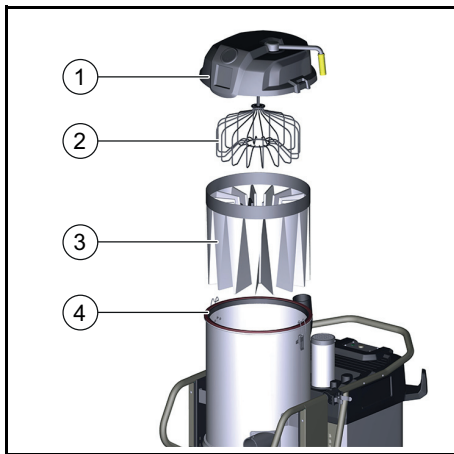
ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

Μη χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά ούτε λευκαντικά.

Τοποθετήστε το φίλτρο μέσα στη συσκευή μόνο αφού στεγνώσει τελείως.

Αλλαγή/αντικατάσταση φίλτρου



- 1 Κάλυμμα θαλάμου φίλτρου
 - 2 Διαχωριστής φίλτρου
 - 3 Κύριο φίλτρο
 - 4 Στεγανοποιητικός δακτύλιος
1. Ξεβιδώστε και τραβήξτε το κάτω άκρο του ελαστικού σωλήνα προς το στρόβιλο αναρρόφησης.
2. Ανοίξτε τα μάνταλα.

3. Αφαιρέστε το κάλυμμα του θαλάμου του φίλτρου.
4. Αφαιρέστε το φίλτρο.
5. Ελέγξτε το στεγανοποιητικό δακτύλιο για τυχόν φθορά.
6. Τοποθετήστε το νέο φίλτρο με την αντίθετη σειρά και προσέξτε ώστε ο διαχωριστής φίλτρου να ευθυγραμμίζεται σωστά στις υποδοχές του φίλτρου.

Αντιμετώπιση βλαβών

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος τραυματισμού

Κίνδυνος ακούσιας εκκίνησης της συσκευής και κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

Πριν από κάθε εργασία στη συσκευή, απενεργοποιείτε τη συσκευή και αποσυνδέετε το ρευματολήπτη.

Ο κινητήρας (στρόβιλος αναρρόφησης) δεν λειτουργεί

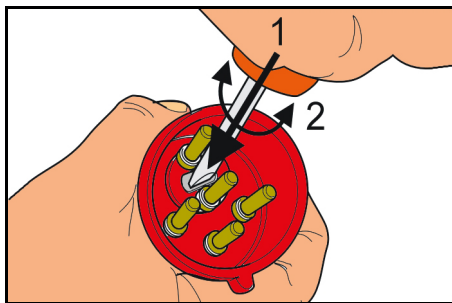
Δεν υπάρχει ηλεκτρική τάση

- Ελέγξτε την πρίζα και την ασφάλεια της παροχής ρεύματος.
- Ελέγξτε το καλώδιο τροφοδοσίας και το ρευματολήπτη της συσκευής.
- Ελέγξτε όλα τα εξαρτήματα για τυχόν βουλώματα.
- Ελέγξτε όλες τις ηλεκτρικές συνδέσεις για σταθερή έδραση.

Η αναρρόφηση δε λειτουργεί, από τον ελαστικό σωλήνα αναρρόφησης εξέρχεται αέρας.

Λανθασμένη κατεύθυνση περιστροφής του στρόβιλου αναρρόφησης

- Αλλάξτε τους πόλους στο ρευματολήπτη.



Η αναρροφητική ισχύς μειώνεται σταδιακά

Το φίλτρο, το μπεκ, ο ελαστικός σωλήνας αναρρόφησης ή ο σωλήνας αναρρόφησης είναι βουλωμένα.

- Ελέγξτε αν το εξάρτημα είναι βουλωμένο.
- Καθαρίστε το εξάρτημα, εφόσον χρειάζεται.
- Καθαρίστε το φίλτρο.
- Αλλάξτε το φίλτρο, εφόσον χρειάζεται.

Διαρροή σκόνης κατά την αναρρόφηση

Το φίλτρο δεν είναι σωστά στερεωμένο ή είναι ελαττωματικό.

- Καθαρίστε το φίλτρο και τοποθετήστε το σωστά στη θέση του.
- Ελέγξτε το φίλτρο για βλάβη, αντικαταστήστε το εφόσον απαιτείται.

Υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών

Εάν δε διορθωθεί η βλάβη, πρέπει να γίνει έλεγχος της συσκευής από την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Με την παρούσα δηλώνουμε ότι το προϊόν που αναφέρεται παρακάτω συμμορφώνεται με τις σχετικές διατάξεις των οδηγιών και κανονισμών που παρατίθενται. Σε περίπτωση τροποποίησης της μηχανής που δεν έχει συμφωνηθεί με εμάς, αυτή η δήλωση ακυρώνεται.

Προϊόν: Ηλεκτρική σκούπα υγρής και ξηρής

αναρρόφησης

Τύπος: 9.988-xxx

Ευρωπαϊκές οδηγίες και κανονισμοί

2006/42/ΕΚ (+2009/127/ΕΚ)

2014/30/ΕΕ

2011/65/ΕΕ

Εφαρμοζόμενα εναρμονισμένα πρότυπα

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN IEC 61000-3-2: 2019

EN 61000-3-11: 2000

EN 61000-6-3: 2007 + A1: 2001

EN 61000-6-2: 2005

EN 62233: 2008

EN IEC 63000: 2018

Όνομα και διεύθυνση

Υπεύθυνος τεχνικού φακέλου:

A. Haag

Kärcher Industrial Vacuuming GmbH

Robert-Bosch-Straße 4-8

73550 Waldstetten (Germany)

Τηλ.: +49 7171 94888-0

Φαξ: +49 7171 94888-528

T. Wahl
Managing Director

A. Haag
Director R&D

Waldstetten, 2025/01/01

Οι υπογράφωντες ενεργούν κατ' εντολή και με πληρεξούσιο από τη διεύθυνση της εταιρείας.

Kärcher Industrial Vacuuming GmbH

Robert-Bosch-Straße 4-8

73550 Waldstetten (Germany)

Τηλ.: +49 7171 94888-0

Φαξ: +49 7171 94888-528

Τεχνικά χαρακτηριστικά

		IVS 100/40	IVS 100/55	IVS 100/75
Ηλεκτρική σύνδεση				
Τάση δικτύου	V	380-480	380-480	380-480
Φάση	~	3	3	3
Συχνότητα δικτύου	Hz	60	60	60
Τύπος προστασίας		IPX4	IPX4	IPX4
Κατηγορία προστασίας	I	I	I	I
Μέγιστη επιτρεπτή εμπέδηση δικτύου	Ω	0.400+j0.250	0.400+j0.250	0.400+j0.250
Ονομαστική ισχύς	W	4800	6600	9000
Ασφάλεια	A	16	16	32
Χαρακτηριστικό της ασφάλειας		B/C	C	B/C
Στοιχεία ισχύος συσκευής				
Χωρητικότητα δοχείου	l	100	100	100
Ποσότητα αέρα	m ³ /h	598	598	670
Υποπίεση με βαλβίδα περιορισμού πίεσης	kPa (mbar)	15,0 (150)	21,0 (210)	32,5 (325)
Διαστάσεις και βάρη				
Τυπικό βάρος λειτουργίας	kg	142	145	167
Μήκος x πλάτος x ύψος	mm	1202 x 686 x 1465	1202 x 686 x 1465	1202 x 686 x 1465
Μετρημένες τιμές κατά EN 60335-2-69				
Στάθμη ηχητικής πίεσης L _{pA}	dB(A)	75	75	75
Αβεβαιότητα K _{pA}	dB(A)	2	2	2
Τιμή δονήσεων χεριού-βραχίονα	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5
Αβεβαιότητα K	m/s ²	0,2	0,2	0,2
Καλώδιο τροφοδοσίας				
Τύπος ηλεκτρικού καλωδίου	mm ²	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5
Αριθμός εξαρτήματος (EU)		6.650-822.0	6.650-822.0	6.650-823.0
Μήκος καλωδίου	m	8,3	8,3	8,3

Με την επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών.

Содержание

Общие указания.....	120
Использование по назначению	120
Защита окружающей среды.....	120
Принадлежности и запасные части.....	120
Гарантия.....	120
Предохранительные устройства	120
Описание устройства	121
Ввод в эксплуатацию.....	121
Допустимое полное сопротивление сети	121
Эксплуатация.....	122
Вывод из эксплуатации	122
Транспортировка	122
Хранение	122
Уход и техническое обслуживание	123
Помощь при неисправностях.....	123
Декларация о соответствии стандартам ЕС ...	124
Технические характеристики	124

Общие указания



Перед первым использованием изделия следует прочитать данное руководство по эксплуатации, действовать в соответствии с ним и сохранить его для последующего использования или следующего владельца устройства.

- Перед первым вводом в эксплуатацию следует обязательно ознакомиться с указаниями по технике безопасности № 5.956-249.0.
- Несоблюдение руководства по эксплуатации и указаний по технике безопасности может привести к повреждению устройства и опасности травмирования оператора и других лиц.
- При обнаружении транспортных повреждений сразу проинформировать торгового представителя.

Использование по назначению

Устройство предназначено для использования в качестве пылесоса для влажной и сухой уборки:

- Для очистки полов и поверхностей стен
- Для сбора влажных и жидких веществ
- Для сбора сухой негорючей пыли из машин
- Для промышленного использования, например, в складских и производственных помещениях
- Для коммерческого использования, например, в гостиницах, школах, больницах, фабриках, магазинах, офисах и бюро по аренде недвижимости.

Использование не по назначению:

- Сбор вредной пыли и горючих веществ.

Защита окружающей среды



Упаковочные материалы поддаются вторичной переработке. Упаковку необходимо утилизировать без ущерба для окружающей среды.



Электрические и электронные устройства часто содержат ценные материалы, пригодные для вторичной переработки, и зачастую такие компоненты, как батареи, аккумуляторы или масло, которые при неправильном обращении или ненадлежащей утилизации представляют потенциальную опасность для здоровья и окружающей среды. Тем

не менее, данные компоненты необходимы для правильной работы устройства. Устройства, обозначенные этим символом, запрещено утилизировать вместе с бытовыми отходами.

Указания по компонентам (REACH)

Для получения актуальной информации о компонентах см. www.kaercher.de/REACH

Принадлежности и запасные части

Использовать только оригинальные принадлежности и запасные части. Только они гарантируют безопасную и бесперебойную работу устройства.

Для получения информации о принадлежностях и запчастях см. www.kaercher.com.

Гарантия

В каждой стране действуют соответствующие условия гарантии, установленные нашей дочерней сбытовой компанией. Возможные неисправности устройства в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или производственном браке. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться с чеком о покупке в торговую организацию, продавшую изделие, или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.

(Адрес указан на обороте)

Дополнительную информацию о гарантии (при наличии) можно найти в области сервисного обслуживания на местном веб-сайте Kärcher в разделе «Загрузки».

Дата выпуска отображается на заводской табличке либо в формате ММ/YYYY, где ММ - месяц производства, YYYYY - год производства, либо в закодированном виде.

При этом отдельные цифры имеют следующее значение:

Пример: 30290

3 год выпуска

0 столетие выпуска

2 десятилетие выпуска

9 вторая цифра месяца выпуска

0 первая цифра месяца выпуска

Таким образом, в данном примере код 30290 означает дату выпуска 09 / (2) 023.

Предохранительные устройства

Установка/блокировка бака для мусора

⚠ ОПАСНОСТЬ

Опасность заземления

Опасность травмирования при установке и блокировке бака для мусора.

При блокировке всегда удерживать соответствующий рычаг бака для мусора обеими руками.

Поведение в случае возникновения аварийной ситуации

⚠ ОПАСНОСТЬ

Опасность травмирования и повреждения при всасывании легковоспламеняющихся материалов, в случае короткого замыкания

**или других неисправностей
электрооборудования**

Опасность вдыхания вредных газов, опасность поражения электрическим током, опасность получения ожогов.

В аварийной ситуации выключить устройство и извлечь штепсельную вилку из розетки.

Описание устройства



- ① Выключатель Вкл./Выкл.
- ② Зеленый контрольный индикатор (только IVS 100/55 и IVS 100/75)
- ③ Направляющие ролики со стояночным тормозом
- ④ Глушитель
- ⑤ Замок камеры фильтра
- ⑥ Крышка камеры фильтра
- ⑦ Ручка устройства очистки фильтра
- ⑧ Манометр
- ⑨ Ручка для перемещения
- ⑩ Держатель всасывающей трубки
- ⑪ Держатель шланга
- ⑫ Патрубок для подсоединения всасывающего шланга
- ⑬ Рычаг для разблокировки бака для мусора
- ⑭ Держатель насадки для пола

Контрольные лампочки

Зеленый

- Светится во время работы всасывающей турбины.

Ввод в эксплуатацию

1. Установить устройство в рабочее положение, при необходимости зафиксировать стояночным тормозом.
2. Вставить всасывающий шланг в патрубок для шланга.
3. Установить необходимую принадлежность на всасывающий шланг.
4. Убедиться, что бак для мусора установлен надлежащим образом.

Допустимое полное сопротивление сети

⚠ ОПАСНОСТЬ

Предупреждение

Нельзя превышать максимально допустимое полное сопротивление сети в точке подключения к электрической сети (см. «Технические характеристики»).

В случае возникновения вопросов относительно полного сопротивления сети в точке подключения необходимо связаться со своей организацией по энергоснабжению.

Эксплуатация

Включение устройства

1. Вставить штепсельную вилку в розетку.
2. Включить устройство с помощью главного выключателя.

Процесс уборки

1. Выполнить уборку.
2. Регулярно проверять уровень заполнения бака для мусора, поскольку устройство не отключается автоматически во время уборки.
3. При необходимости опорожнить бак для мусора.
4. При необходимости очистить или заменить фильтр.

Очистка фильтра

На передней стороне устройства встроен манометр, который показывает разрежение при всасывании внутри устройства.

1. Выключить устройство выключателем Вкл./Выкл.
2. Подвигать несколько раз рычаг устройства очистки фильтра.

Если эта чистка не приносит улучшения, то фильтр можно снять и промыть или заменить (см. главу «Замена фильтра»).

Использование пылесборного мешка

Для беспыльного опорожнения устройства в бак для мусора можно вложить пылесборный мешок.

Примечание

Пылесборный мешок нельзя использовать для влажной уборки.

1. Вложить пылесборный мешок в бак и аккуратно приложить к стенке бака.
2. Край мешка перегнуть наружу через край бака.
3. Вставить мусоросборник в устройство.
4. После окончания работы закрыть пылесборный мешок и вынуть из мусоросборника.
5. Пылесборный мешок вместе с содержимым утилизировать согласно действующим правилам.

Сухая уборка

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность повреждения

При переходе с влажной на сухую уборку обратит внимание на то, что сбор сухого мусора при влажном фильтре может повредить фильтр и сделать его непригодным для использования.

1. Перед сухой уборкой влажный фильтр следует хорошо просушить или заменить на сухой.
2. При необходимости заменить фильтр.

Влажная уборка

ВНИМАНИЕ

Опасность повреждения из-за переполнения бака для мусора

Бак для мусора может быть заполнен и переполнен в течение нескольких секунд при сборе большого количества жидкости.

Постоянно контролировать уровень заполнения. После завершения влажной уборки:

1. Просушить фильтр
2. Протереть бак влажной тряпкой и высушить.

Опорожнение бака для мусора

Бак для мусора необходимо опорожнять тогда, когда он заполнен до уровня прилб. 3 см от верхнего края.

1. Выключить устройство.
2. Зафиксировать устройство с помощью стояночного тормоза на направляющих роликах.
3. Открыть фиксатор на баке для мусора вверх.
4. Извлечь бак для мусора из устройства.



5. Опорожнить бак для мусора и в обратной последовательности снова вставить в устройство.

Примечание

Бак для мусора можно поднимать краном за ручку. Максимальная загрузка при транспортировке краном: 50 кг.

⚠ ОСТОРОЖНО

Опасность получения травм и повреждений!

Соблюдать общий вес бака для мусора при транспортировке краном.

Бак не перегружать.

Соблюдать действующие правила при работе с краном.

Вывод из эксплуатации

Выключение устройства

1. Выключить устройство с помощью главного выключателя.
2. Извлечь штепсельную вилку из розетки.

Окончание работы

1. Выключить устройство.
2. Снять принадлежности и при необходимости промыть водой и высушить.
3. Опорожнить бак для мусора (см. главу «Опорожнение бака для мусора»).
4. Очистить устройство снаружи и внутри пылесосом и протереть его влажной тряпкой.

Транспортировка

⚠ ОСТОРОЖНО

Опасность получения травм и повреждений

При перевозке устройства в транспортных средствах зафиксировать его от скольжения и опрокидывания в соответствии с действующими правилами.

Хранение

⚠ ОСТОРОЖНО

Опасность получения травм и повреждений. Во время хранения учитывать вес устройства.

Уход и техническое обслуживание

⚠ ОПАСНОСТЬ

Опасность травмирования

Опасность непреднамеренного запуска устройства и опасность поражения электрическим током

Перед проведением любых работ на устройстве выключить устройство и извлечь штепсельную вилку из розетки.

Периодичность технического обслуживания / техническое обслуживание пользователем

Для данного устройства отсутствует четкая периодичность технического обслуживания. Следующие работы выполняются по мере необходимости:

- Мойка фильтра.
- Смена фильтра.
- Замена фильтра.

Работы по проверке и техническому обслуживанию

Регулярно проверять пылесос в соответствии с национальными законодательными нормами по технике безопасности. Работы по техобслуживанию должны проводиться специалистом через регулярные промежутки времени согласно указаниям производителя с соблюдением существующих положений и требований к безопасности. Работы с электросистемой могут проводиться только специалистом-электриком. В случае возникновения вопросов обращаться в филиал компании KÄRCHER.

Мойка фильтра

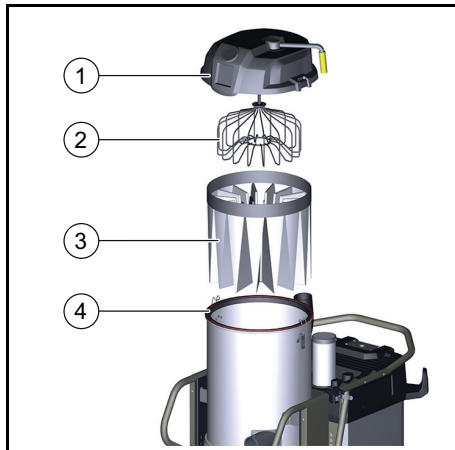
Фильтр можно помыть под проточной водой.

ВНИМАНИЕ

Опасность повреждения

Не использовать моющих средств и отбеливателей. Вставлять фильтр в устройство только в полностью высохшем состоянии.

Смена/замена фильтра



1 Крышка камеры фильтра

2 Распрямитель фильтра

3 Главный фильтр

4 Уплотнительное кольцо

1. Отсоединить нижний конец шланга всасывающей турбины и вытянуть его.

2. Открыть замки.

3. Снять крышку камеры фильтра.

4. Вынуть фильтр.

5. Проверить уплотнительное кольцо на наличие повреждений.

6. Вставить новый фильтр в обратной последовательности, контролируя правильное расположение распрямителя в каждом кармане фильтра.

Помощь при неисправностях

⚠ ОПАСНОСТЬ

Опасность травмирования

Опасность непреднамеренного запуска устройства и опасность поражения электрическим током

Перед проведением любых работ на устройстве выключить устройство и извлечь штепсельную вилку из розетки.

Двигатель (всасывающая турбина) не запускается

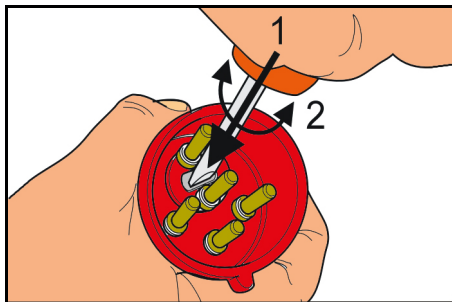
Отсутствует электрическое напряжение

- Проверить розетку и предохранитель системы электропитания.
- Проверить сетевой кабель и штепсельную вилку устройства.
- Проверить все части на предмет засорения.
- Проверить все электрические соединения на прочность крепления.

Не происходит процесс всасывания, из всасывающего шланга выходит поток воздуха.

Неправильное направление вращения всасывающей турбины

- Поменять полюсы на штекере.



Всасывающая мощность постепенно снижается
Фильтр, насадка, всасывающий шланг или всасывающая трубка засорены.

- Проверить принадлежности на предмет засорения.
- При необходимости очистить принадлежности.
- Очистить фильтр.
- При необходимости сменить фильтр.

Во время уборки из устройства выходит пыль
Неисправность или неправильное закрепление фильтра.

- Очистить и правильно установить фильтр.

- Проверить фильтр на предмет неисправности, при необходимости заменить.

Сервисная служба

Если неисправность не удастся устранить, устройство необходимо отправить на проверку в сервисную службу.

Декларация о соответствии стандартам ЕС

Настоящим заявляем, что упомянутое ниже изделие соответствует соответствующим положениям перечисленных директив и регламентов. При любых изменениях изделия, не согласованных с нашей компанией, данная декларация теряет свою силу.

Изделие: Пылесос для влажной и сухой уборки

Тип: 9.988-xxx

Директивы и регламенты

2006/42/EC (+2009/127/EC)

2014/30/EC

2011/65/EC

Примененные гармонизированные стандарты

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN IEC 61000-3-2: 2019

EN 61000-3-11: 2000

EN 61000-6-3: 2007 + A1: 2001

EN 61000-6-2: 2005

EN 62233: 2008

EN IEC 63000: 2018

Имя и адрес

Лицо, ответственное за ведение документации:

A. Xar (A. Haag)

Kärcher Industrial Vacuuming GmbH

Robert-Bosch-Straße 4-8

73550 Waldstetten (Германия)

Тел.: +49 7171 94888-0

Факс: +49 7171 94888-528



T. Wahl
Managing Director



A. Haag
Director R&D

г. Вальдштеттен, 01.01.2025

Нижеподписавшиеся лица действуют по поручению и по доверенности руководства компании.

Kärcher Industrial Vacuuming GmbH

Robert-Bosch-Straße 4-8

73550 Waldstetten (Германия)

Тел.: +49 7171 94888-0

Факс: +49 7171 94888-528

Технические характеристики

		IVS 100/40	IVS 100/55	IVS 100/75
Электрическое подключение				
Сетевое напряжение	V	380-480	380-480	380-480
Фаза	~	3	3	3
Частота сети	Hz	60	60	60
Степень защиты		IPX4	IPX4	IPX4
Класс защиты		I	I	I
Макс. допустимый импеданс сети	Ω	0.400+j0.250	0.400+j0.250	0.400+j0.250
Номинальная мощность	W	4800	6600	9000
Предохранитель	A	16	16	32
Характеристика предохранителя		B/C	C	B/C
Рабочие характеристики устройства				
Объем бака	l	100	100	100
Расход воздуха	m ³ /h	598	598	670
Разрежение с клапаном ограничения давления	kPa (mbar)	15,0 (150)	21,0 (210)	32,5 (325)
Размеры и вес				
Типичный рабочий вес	kg	142	145	167
Длина x ширина x высота	mm	1202 x 686 x 1465	1202 x 686 x 1465	1202 x 686 x 1465
Расчетные значения в соответствии с EN 60335-2-69				
Уровень звукового давления L_{pA}	dB(A)	75	75	75
Погрешность K_{pA}	dB(A)	2	2	2
Вибрация на руке/кисти	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5
Погрешность K	m/s ²	0,2	0,2	0,2

		IVS 100/40	IVS 100/55	IVS 100/75
Сетевой шнур				
Тип сетевого кабеля	mm ²	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5
Номер детали (EU)		6.650-822.0	6.650-822.0	6.650-823.0
Длина шнура	m	8,3	8,3	8,3

Сохраняется право на внесение технических изменений.

Зміст

Загальні вказівки.....	125
Використання за призначенням.....	125
Охорона довкілля	125
Приладдя та запасні деталі	125
Гарантія	125
Захисні пристрої	125
Опис пристрою	126
Введення в експлуатацію.....	126
Допустимий імпеданс мережі.....	126
Експлуатація	127
Виведення з експлуатації.....	127
Транспортування	127
Зберігання	128
Догляд та технічне обслуговування	128
Допомога в разі несправностей.....	128
Декларація про відповідність стандартам ЄС ..	129
Технічні характеристики.....	129

Загальні вказівки



Перед першим застосуванням пристрою ознайомтеся з цією оригінальною інструкцією з експлуатації, дійте відповідно до неї та зберігайте її для подальшого користування або для наступного власника.

- Перед першим введенням в експлуатацію обов'язково ознайомитись із вказівками з техніки безпеки № 5.956-249.0.
- Недотримання інструкції з експлуатації та вказівок з техніки безпеки може призвести до пошкодження пристрою та небезпеки травмування оператора та інших осіб.
- У разі виявлення транспортних ушкоджень відразу проінформувати торгового представника.

Використання за призначенням

Пристрій призначений для використання в якості пилососа для вологого і сухого прибирання:

- Для очищення підлоги і поверхонь стін
- Для збирання вологих і рідких речовин
- Для збирання сухого негорючого пилу з машин
- Для промислового використання, наприклад, у складських та виробничих приміщеннях
- Для професійного використання, наприклад, в готелях, школах, лікарнях, фабриках, магазинах, офісах і бюро з оренди нерухомості.

Використання не за призначенням:

- Збирання шкідливого пилу і горючих речовин.

Охорона довкілля



Пакувальні матеріали придатні до вторинної переробки. Упаковку необхідно утилізувати без шкоди для довкілля.



Електричні та електронні пристрої містять цінні матеріали, які придатні до вторинної переробки, і часто компоненти, як-от батареї, акумулятори чи мастило, які у разі неправильного поводження з ними або неправильної утилізації можуть створити потенційну небезпеку для здоров'я людини та довкілля. Однак ці компоненти необхідні для належної експлуатації пристрою. Пристрої, позначені цим символом, забороняється утилізувати разом із побутовим сміттям.

Вказівки щодо компонентів (REACH)

Актуальні відомості про компоненти наведені на сайті: www.kaercher.de/REACH

Приладдя та запасні деталі

Слід використовувати лише оригінальне приладдя та оригінальні запасні частини, тому що саме вони гарантують безпечну та безперебійну експлуатацію пристрою.

Інформація щодо приладдя та запасних частин міститься на сайті www.kaercher.com.

Гарантія

У кожній країні діють відповідні гарантійні умови, встановлені уповноваженою організацією збуту нашої продукції в цій країні. Можливі несправності пристрою протягом гарантійного строку ми усуваємо безкоштовно, якщо причина несправності полягає в дефектах матеріалів або виробничому браку. У разі виникнення претензій протягом гарантійного строку прохання звертатися, маючи при собі чек про покупку, до торговельної організації, що продала продукт, або до найближчої уповноваженої служби сервісного обслуговування.

(Адреси див. на звороті)

Додаткову інформацію про гарантію (за наявності) можна знайти в області сервісного обслуговування місцевого вебсайту Kärcher у розділі «Завантаження».

Захисні пристрої

Встановлення/блокування резервуара для сміття

⚠ НЕБЕЗПЕКА

Небезпека защемлення

Небезпека травмування під час встановлення та блокування резервуара для сміття.

Під час блокування завжди утримувати відповідний важіль резервуара для сміття обома руками.

Дії у випадку виникнення аварійної ситуації

⚠ НЕБЕЗПЕКА

Небезпека травмування та пошкодження під час всмоктування легкозаймистих матеріалів,

в разі короткого замикання або інших несправностей електрообладнання
Небезпека вдихання шкідливих газів, небезпека ураження електричним струмом, небезпека отримання опіків.

В аварійній ситуації вимкнути пристрій та витягнути штепсельну вилку з розетки.

Опис пристрою



- ① Перемикач Увімк./Вимк.
- ② Зелений контрольний індикатор (тільки IVS 100/55 та IVS 100/75)
- ③ Напрямні ролики зі стоянковим гальмом
- ④ Глушник
- ⑤ Замок камери фільтра
- ⑥ Кришка камери фільтра
- ⑦ Ручка пристрою очищення фільтра
- ⑧ Манометр
- ⑨ Ручка для пересування
- ⑩ Тримач всмоктувальної трубки
- ⑪ Тримач шланга
- ⑫ З'єднувальний патрубок для всмоктувального шланга
- ⑬ Важіль для розблокування резервуара для сміття
- ⑭ Тримач насадки для підлоги

Контрольні індикатори

Зелений

- Світиться під час роботи всмоктувальної турбіни.

Введення в експлуатацію

1. Встановити пристрій в робоче положення, у разі необхідності зафіксувати стоянковим гальмом.
2. Вставити всмоктувальний шланг у патрубок для шлангу.
3. Встановити необхідне приладдя на шланг.
4. Впевнитися, що резервуар для сміття правильно встановлений.

Допустимий імпеданс мережі

⚠ НЕБЕЗПЕКА

Попередження

Не можна перевищувати максимально припустимий імпеданс в точці підключення до електричної мережі (див. «Технічні характеристики»).

У разі виникнення питань щодо імпедансу в точці підключення до мережі потрібно звернутися до організації, що постачає електроенергію.

Експлуатація

Увімкнення пристрою

1. Вставити штепсельну вилку.
2. Увімкнути пристрій за допомогою головного вимикача.

Процес прибирання

1. Виконати прибирання.
2. Регулярно перевіряти рівень заповнення резервуару для сміття, оскільки пристрій не вимикається автоматично під час прибирання.
3. У разі необхідності спорожнити резервуар для сміття.
4. У разі необхідності очистити чи замінити фільтр.

Очищення фільтра

На передній панелі пристрою вбудований манометр, який показує розрідження під час всмоктування всередині пристрою.

1. Вимкніть пристрій за допомогою вимикача Увімк./Вимк.
2. Декілька разів потягнути вперед-назад важіль очищення фільтра.

Якщо очищення фільтра не призвело до покращення всмоктування, фільтр можна витягнути та промити або замінити (див. главу «Заміна фільтра»).

Використання мішку для пилу

Для того щоб уникнути розпилювання пилу в ході спорожнення пристрою, можна вставити у резервуар для сміття мішок для збору пилу.

Вказівка

Мішок для збору пилу не можна використовувати для вологого прибирання.

1. Вставити мішок для збору пилу у резервуар та обережно притиснути до стінки резервуара.
2. Край мішка перегнути назовні через край резервуара.
3. Вставити резервуар для сміття в пристрій.
4. Після використання пристрою закрити мішок для збору пилу та витягнути його з резервуару для сміття.
5. Мішок для збору пилу разом з вмістом утилізувати згідно з чинними правилами.

Сухе прибирання

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Небезпека пошкодження

У разі переходу з вологого на сухе прибирання звертати увагу на те, що збирання сухою сміттям за вологого фільтра може пошкодити фільтр і зробити його непридатним для використання.

1. Перед сухим прибиранням вологий фільтр слід добре просушити або замінити на сухий.
2. У разі необхідності змінити фільтр.

Вологе прибирання

УВАГА

Небезпека пошкодження через переповнення резервуара для сміття

Резервуар для сміття може бути заповнений і переповнений протягом декількох секунд у разі збирання великої кількості рідини.

Постійно контролювати рівень заповнення.

Після завершення прибирання у вологому режимі:

1. Просушити фільтр
2. Протерти резервуар вологою ганчіркою та висушити.

Спорожнення бака для сміття

Резервуар для сміття слід спорожнювати, коли він заповнений на 3 см від верхнього краю.

1. Вимкнути пристрій.
2. Зафіксувати пристрій за допомогою стоянкового гальма на напрямних роликах.
3. Відкрити фіксатор на баку для сміття вгору.
4. Витягти бак для сміття з пристрою.



5. Спорожнити резервуар для сміття і встановити його назад у пристрій у зворотному порядку.

Вказівка

Резервуар для сміття можна підіймати краном за ручку. Максимальне завантаження під час транспортування краном: 50 кг.

⚠ ОБЕРЕЖНО

Небезпека отримання травм та ушкоджень!

Дотримуватись загальної ваги резервуара для сміття під час транспортування краном.

Не перевантажувати резервуар.

Дотримуватись чинних правил під час роботи з краном.

Виведення з експлуатації

Вимкнення пристрою

1. Вимкнути пристрій за допомогою головного вимикача.
2. Витягти штепсельну вилку з розетки.

Завершення роботи

1. Вимкнути пристрій.
2. Зняти приладдя та у разі необхідності промити водою і висушити.
3. Спорожнити резервуар для сміття (див. главу «Спорожнювання резервуару для сміття»).
4. Очистити прилад зовні та всередині за допомогою пилососа та протерти його вологою ганчіркою.

Транспортування

⚠ ОБЕРЕЖНО

Небезпека травмування та пошкодження

Під час перевезення автомобілем зафіксувати пристрій від ковзання та перекидання згідно з відповідними правилами.

Зберігання

⚠ ОБЕРЕЖНО

Небезпека травмування та пошкодження
Під час зберігання враховувати масу пристрою.

Догляд та технічне обслуговування

⚠ НЕБЕЗПЕКА

Небезпека травмування

Небезпека ненавмисного запуску пристрою і небезпека ураження електричним струмом
Перед проведенням будь-яких робіт на пристрої вимкнути пристрій і витягти штепсельну вилку з розетки.

Інтервали технічного обслуговування / технічне обслуговування користувачем

Для цього пристрою відсутні чіткі інтервали технічного обслуговування. Наступні роботи виконуються в міру необхідності:

- Миття фільтра.
- Зміна фільтра.
- Заміна фільтра.

Роботи з перевірки і технічного обслуговування

Регулярно перевіряти пілосос відповідно до національних законодавчих норм з техніки безпеки. Роботи з техобслуговування повинні проводитися спеціалістом через регулярні проміжки часу згідно з вказівками виробника з дотриманням чинних положень і вимог до безпеки. Роботи з електросистемою може проводити лише фахівець-електрик. У разі виникнення питань звертатися до філії компанії KÄRCHER.

Миття фільтра

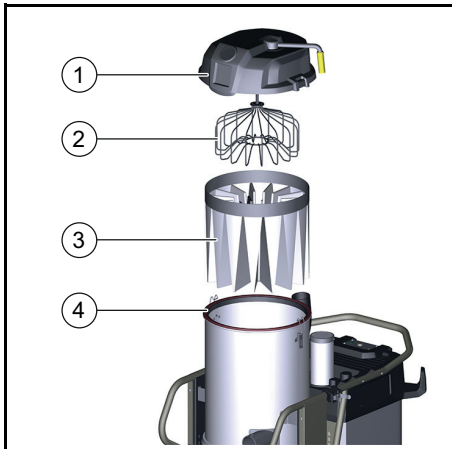
Фільтр можна помити під проточною водою.

УВАГА

Небезпека пошкодження

Не застосовувати мийні засоби чи відбілювачі.
Вставляти фільтр у пристрій лише у повністю сухому стані.

Заміна фільтра



- 1 Кришка камери фільтра
- 2 Розпрямувач фільтра
- 3 Головний фільтр
- 4 Ущільнювальне кільце
- 1 Від'єднати нижній кінець шланга всмоктувальної турбіни та витягнути його.
- 2 Відкрити замки.
3. Зняти кришку камери фільтра.
4. Витягнути фільтр.
5. Перевірити ущільнювальне кільце на пошкодження.
6. Вставити новий фільтр у зворотній послідовності, контролюючи правильне розташування розпрямувача у кожному кармані фільтра.

Допомога в разі несправностей

⚠ НЕБЕЗПЕКА

Небезпека травмування

Небезпека ненавмисного запуску пристрою і небезпека ураження електричним струмом
Перед проведенням будь-яких робіт на пристрої вимкнути пристрій і витягти штепсельну вилку з розетки.

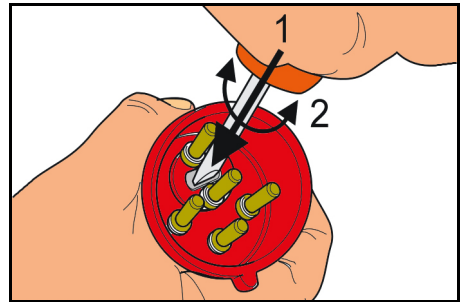
Мотор (турбіна всмоктування) не запускається
Немає електричної напруги

- перевірити штепсельну розетку та запобіжник системи електроживлення;
- перевірити мережевий кабель та штепсельну вилку пристрою;
- перевірити усі частини на предмет засмічення;
- перевірити усі електричні підключення на міцність кріплення.

Всмоктування не відбувається, потік повітря виходить зі всмоктувального шлангу.

Неправильний напрямок обертання всмоктувальної турбіни

- Поміняти полюси на штекері.



Сила всмоктування поступово знижується

Забився фільтр, сопло, всмоктувальний шланг або всмоктувальна трубка.

- перевірити приладдя на предмет засмічення;
- очистити приладдя у разі потреби;
- очистити фільтр;
- замінити фільтр у разі потреби.

Під час всмоктування виходить пил

Фільтр неправильно закріплений або пошкоджений.

- Очистити і правильно встановити фільтр.
- Перевірити фільтр на предмет несправності, у разі необхідності замінити.

Сервісна служба

Якщо пошкодження не можна усунути, необхідно перевірити пристрій у сервісній службі.

Декларація про відповідність стандартам ЄС

Цим ми заявляємо, що названий нижче виріб відповідає відповідним положенням перелічених директив і регламентів. У разі внесення неузгоджених із нами змін до виробу ця заява втрачає свою чинність.

Виріб: Пилосос для сухого та вологого прибирання
Тип: 9.988-xxx

Директиви та регламенти

2006/42/EG (+2009/127/EG)

2014/30/EC

2011/65/EC

Застосовувані гармонізовані стандарти

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN IEC 61000-3-2: 2019

EN 61000-3-11: 2000

EN 61000-6-3: 2007 + A1: 2001

EN 61000-6-2: 2005

EN 62233: 2008

EN IEC 63000: 2018

Ім'я та адреса

Особа, відповідальна за ведення документації:

A. Gag (A. Haag)

Kärcher Industrial Vacuuming GmbH

Robert-Bosch-Straße 4-8

73550 Waldstetten (Німеччина)

Тел.: +49 7171 94888-0

Факс: +49 7171 94888-528

T. Wahl
Managing Director

A. Haag
Director R&D

м. Вальдштеттен, 01.01.2025

Особа, що нижче підписалися, діють за дорученням і за довіреністю керівництва.

Kärcher Industrial Vacuuming GmbH

Robert-Bosch-Straße 4-8

73550 Waldstetten (Німеччина)

Тел.: +49 7171 94888-0

Факс: +49 7171 94888-528

Технічні характеристики

		IVS 100/40	IVS 100/55	IVS 100/75
Електричне підключення				
Напруга мережі	V	380-480	380-480	380-480
Фаза	~	3	3	3
Частота мережі	Hz	60	60	60
Ступінь захисту		IPX4	IPX4	IPX4
Клас захисту	I	I	I	I
Максимально допустимий імпеданс мережі	Ω	0.400+j0.250	0.400+j0.250	0.400+j0.250
Номінальна потужність	W	4800	6600	9000
Запобіжник	A	16	16	32
Характеристика запобіжника		B/C	C	B/C
Робочі характеристики пристрою				
Місткість баку	l	100	100	100
Потік повітря	m ³ /h	598	598	670
Розрідження з клапаном обмеження тиску	kPa (mbar)	15,0 (150)	21,0 (210)	32,5 (325)
Розміри та вага				
Типова робоча вага	kg	142	145	167
Довжина x ширина x висота	mm	1202 x 686 x 1465	1202 x 686 x 1465	1202 x 686 x 1465
Розраховані значення згідно з EN 60335-2-69				
Рівень звукового тиску L _{рА}	dB(A)	75	75	75
Похибка K _{рА}	dB(A)	2	2	2
Значення вібрації на руці/кисті	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5
Похибка K	m/s ²	0,2	0,2	0,2
Мережний кабель				
Тип мережевого кабелю	mm ²	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5
Номер деталі (EU)		6.650-822.0	6.650-822.0	6.650-823.0
Довжина кабелю	m	8,3	8,3	8,3

Зберігається право на внесення технічних змін.

Мазмұны

Жалпы нұсқаулар	130
Мақсатына сәйкес қолдану	130
Қоршаған ортаны қорғау	130
Керек-жарақ және қосалқы бөлшектер	130
Кепілдік	130
Қорғаныс құрал-жабдықтары	130
Құрылғының сипаттамасы	131
Пайдалануға беру	131
Рұқсат етілген желі кедергісі	131
Пайдалану	131
Пайдаланудан шығару	132
Тасымалдау	132
Сақтау	132
Күтім және техникалық қызмет көрсету	132
Ақаулар кезіндегі көмек	133
ЕО стандарттарына сәйкестігі туралы декларация	133
Техникалық сипаттамалары	134

Жалпы нұсқаулар



Құрылғыны пайдаланбас бұрын, осы түпнұсқа нұсқаулықты оқып, ол бойынша әрекет етіңіз және кейінірек пайдалану үшін немесе келесі иелер үшін сақтап қойыңыз.

- Алғаш рет іске қоспас бұрын, №5.956-249.0 қауіпсіздік жөніндегі нұсқаулықпен танысып шығыңыз.
- Пайдалану жөніндегі осы нұсқаулықты және қауіпсіздік жөніндегі нұсқаулықты ұстанбау құрылғының зақымдалуына және құрылғылармен және сол ортада жұмыс істейтін тұлғалардың жарақаттануына әкелуі мүмкін.
- Тасымалдау кезінде зақымдалған жағдайда дереу дилерге хабарлаңыз.

Мақсатына сәйкес қолдану

Құрылғыны ылғалды және құрғақ сору ретінде пайдаланыңыз:

- Еден мен қабырға беттерін сору үшін
- Ылғалды және сұйық заттарды сору
- Машиналардан құрғақ, жанбайтын шаңды сорып алу үшін
- Өнеркәсіптік пайдалану, мысалы, сақтау және өндіру аймақтарында
- Коммерциялық, мысалы, қонақ үйлер, мектептер, емханалар, фабрикалар, дүкендер, кеңселер мен жалға алынған ғимараттарда пайдалануға арналған.

Төмендегілер мақсатына сәйкес емес қолдану болып саналады:

- Зиянды шаң мен жанғыш заттарды сору.

Қоршаған ортаны қорғау



Орауыш материалдарын утилизациялауға болады. Орауыштарды қоршаған ортаға қауіпсіз түрде утилизациялаңыз.



Электрлік және электрондық бұйымдардың құрамында қате қолдану немесе утилизациялау нәтижесінде адам денсаулығына және қоршаған ортаға қауіп

төндіруі ықтимал, құнды қайта өңделмелі материалдар және батареялар, аккумуляторлар немесе май сияқты бөлшектер жиі кездеседі.

Алайда, аталмыш бөлшектер бұйымды тиісінше пайдалану үшін қажет болады. Осы таңбамен белгіленген құрылғыларды үй қоқыстарымен бірге тастауға болмайды.

Құрамдағы заттар бойынша нұсқаулар (REACH)

Бұйымның құрамындағы заттар туралы соңғы мәліметтерді мына мекенжай бойынша табуға болады: www.kaercher.de/REACH

Керек-жарақ және қосалқы бөлшектер

Тек түпнұсқалы керек-жарақ немесе қосалқы бөлшектерді пайдаланыңыз, себебі ол құралдың қауіпсіз және апатсыз жұмыс істеуіне кепілдік болады.

Керек-жарақтар мен қосалқы бөлшектер туралы ақпарат www.kaercher.com веб-сайтында қолжетімді.

Кепілдік

Әр елде жергілікті дистрибьюторлар берген кепілдік шарттары қолданылады. Бұйымда материалдық немесе өндірістік ақаулар анықталған жағдайда, ықтимал ақауларды кепілдік мерзімі ішінде ақысыз жөндейміз. Кепілдік мерзіміне наразылықтарыңыз болса, бұйымды сатқан сауда мекемесіне немесе жақындағы өкілетті қызмет көрсету орнына түбіртеккі көрсетіп хабарласыңыз. (Мекенжайымыз артқы бетте)

Кепілдік туралы қосымша ақпаратты (бар болса) жергілікті Kärcher веб-сайтының «Жүктеулер» бөліміндегі қызмет көрсету бөлімінде табуға болады.

Шығару күні фирмалық тақтайшада ММ/ҰҰҰҰ пішімінде көрсетіледі, мұнда ММ - өндіріс айы, ҰҰҰҰ - шығарылған жылы немесе кодталған түрде. Жеке сандардың мағынасы келесідей болады:

Мысалы: 30290

3 Өндірілген жылы

0 Өндірілген ғасыры

2 Өндірілген онжылдық

9 Өндірілген айының екінші саны

0 Өндірілген айының бірінші саны

Сонымен бұл мысалда 30290 коды 09/(2)023

өндірілген күнін білдіреді.

Қорғаныс құрал-жабдықтары

Сору контейнерін салу /құлыптау

⚠ ҚАУІП

Қысылып қалу қаупі бар

Сору контейнерін салу және құлыптау кезінде жарақат алу қаупі бар.

Сору контейнерін құлыптау кезінде әрқашан екі қолыңызбен сәйкес иінтіректі ұстаңыз.

төтенше жағдай кезіндегі мінез-құлық

⚠ ҚАУІП

Тұтанғыш материалдарды сору кезіндегі, қысқаша тұйықталу немесе басқа электр ақаулары кезіндегі жарақат алу және зақымдану қаупі

Денсаулыққа зиянды газдарды жұту қаупі, электр тогының соғу қаупі, күйіп қалу қаупі.

Төтенше жағдай кезінде құрылғыны өшіріп, қуат ашасын розеткадан алыңыз.



- ① Қосу /Өшіру ажыратқышы
- ② Жасыл индикатор шамы (тек IVS 100/55 және IVS 100/75)
- ③ Тоқтатқыш тежегіші бар айналмалы шасси дөңгелегі
- ④ Өшіргіш
- ⑤ Сүзгі камерасын жабу
- ⑥ Сүзгі камерасының қақпағы
- ⑦ Сүзгіні тазалау тұтқа
- ⑧ Манометр
- ⑨ Тұтқаны итеру
- ⑩ Сору құбырының ұстағышы
- ⑪ Шланг ажыратқышы
- ⑫ Сору қосылымының қосу элементі
- ⑬ Сору контейнерін ашуға арналған иіңтірек
- ⑭ Еденге арналған саптама ұстағышы

Индикатор шамдары

Жасыл

- Сору турбинасы жұмыс істеп тұрғанда жанады.

Пайдалануға беру

1. Құрылғыны жұмыс күйіне келтіріп, қажет болған жағдайда, тоқтатқыш тежегішпен бекітіңіз.
2. Сору шлангісін оның қосылымына салыңыз.
3. Қажетті керек-жарақтарды сору шлангісіне салыңыз.
4. Қоқыс контейнерінің дұрыс орнатылғанына көз жеткізіңіз.

Рұқсат етілген желі кедергісі

⚠ ҚАУІП

Ескерту

Электр желісіне қосылу нүктесіндегі рұқсат етілген максималды желі кедергісі (техникалық деректерді қараңыз) асып кетпеуі керек.

Егер сіз қосылу нүктесінде желінің толық кедергісіне сенімді болмасаңыз, энергиямен жабдықтаушы компанияға хабарласыңыз.

Пайдалану

Құрылғыны қосу

1. Штепсельдің айырын қосыңыз.
2. Құрылғыны негізгі ажыратқыш көмегімен қосу.

Сору процесі

1. Сору процесін орындаңыз.
2. Қоқыс контейнерін толтыру деңгейін үнемі тексеріп отырыңыз, себебі құрылғы автоматты түрде өшпейді.
3. Қажет болған жағдайда, сору контейнерін босатыңыз.
4. Қажет болған жағдайда, сүзгіні тазалаңыз немесе өзгертіңіз.

Сүзгіні тазалау

Құрылғының алдыңғы жағында сору вакуумын көрсететін манометр орнатылған.

- 1 ҚОСУ /ӨШІРУ ажыратқышын пайдаланып құрылғыны өшіріңіз.
- 2 Сүзгіні тазалау иінітірегін бірнеше рет алға-артқа жылжытыңыз.

Егер мұндай тазалау нәтиже бермесе, жұлдыз тәрізді қатпарлы сүзгіні алып тастап, оны шайыңыз немесе ауыстырыңыз («Сүзгіні өзгерту» тарауын қараңыз).

Шаң жинайтын қапшықты пайдаланыңыз

Құрылғыны шаңнан босату үшін қоқыс контейнеріне шаң жинайтын қапшықты салуға болады.

Нұсқау

Шаң жинайтын қапшықты ылғалды тазалау үшін пайдалануға болмайды.

1. Шаң жинайтын қапшықты контейнерге салып, оны контейнер қабырғасына мұқият қойыңыз.
2. Сору контейнерінің шетінен ұстап қапшықтың шетін сыртқа қарай теріс айналдырыңыз.
3. Сору контейнерін құрылғыға орнатыңыз.
4. Жұмыс аяқталған соң шаң жинайтын қапшықты жауып, оны сору контейнерінен шығарыңыз.
5. Шаң жинайтын қапшықты және оның ішіндегісін қолданыстағы заңды ережелерге сәйкес кәдеге жаратыңыз.

Құрғақ сору

⚠ ЕСКЕРТУ

Зақымдау тәуекелі

Ылғалды сорудан құрғақ соруға ауысқан кезде, құрғақ заттарды дымқыл сүзімен бітеп, оны жарамсыз етіп қоюы мүмкін екеніне мән беріңіз.

- 1 Құрғақ шаңсорғышқа ылғалды сүзгіні қолданар алдында жақсылап құрғатыңыз немесе оны құрғақ сүзгіге ауыстырыңыз.
- 2 Қажет болса, сүзгіні өзгертіңіз.

Ылғалды сору

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

Қоқыс контейнерінің толып кету салдарынан болған зақымдану қаупі

Сұйықтық көп мөлшерде сіңетін болса, қоқыс контейнері бірнеше секунд ішінде толтырылып, толып кетуі мүмкін.

Толтыру деңгейін үнемі тексеріп отырыңыз.

Ылғал соруды аяқтағаннан кейін:

- 1 Сүзгіні құрғатыңыз
- 2 Контейнерді дымқыл шүберекпен тазалап, құрғатыңыз.

Сору контейнерін босатыңыз

Сору контейнері жоғарғы жиектен шамамен 3 см төмен толтырылғанда босатылуы керек.

1. Құрылғыны өшіріңіз.
2. Турақ тежегіштерін пайдаланып құрылғыны айналмалы дөңгелектерге бекітіңіз.
3. Сору контейнердегі ашу механизмін жоғары қарай ашыңыз.
4. Сору контейнерін құрылғыдан тартып шығарыңыз.



5. Сору контейнерін кері ретпен құрылғыға қайта салыңыз.

Нұсқау

Сору контейнерін тұтқа арқылы көтеруге болады. Қрандарды тасымалдауға арналған максималды жүк: 50 кг.

⚠ АБАЙЛАҢЫЗ

Жарақат алу және зақымдану қаупі бар!

Қранмен тасымалдау кезінде сору контейнерінің жалпы салмағын ескеріңіз.

Контейнерді шамадан тыс жүктемеңіз.

Қрандарға байланысты қолданыстағы ережелерді сақтаңыз.

Пайдаланудан шығару

Құрылғыны өшіру

1. Құрылғыны негізгі ажыратқышымен өшіріңіз.
2. Ашаны суырып алыңыз.

Жұмыстың аяқталуы

1. Құрылғыны өшіріңіз.
2. Қажет болған жағдайда, керек-жарақтарды сумен шайып, құрғатыңыз.
3. Сору контейнерін босатыңыз («Сору контейнерін босату» тарауын қараңыз).
4. Басқа шаңсорғыш немесе ылғал шүберек көмегімен шаңсорғыштың ішін және сыртын тазалау.

Тасымалдау

⚠ АБАЙЛАҢЫЗ

Жарақат алу және құрылғыны зақымдау қаупі

Көлік құралдарында тасымалданғанда, құрылғыны қажетті нұсқауларға сәйкес сырғып-жығудан қорғаңыз.

Сақтау

⚠ АБАЙЛАҢЫЗ

Жарақат алу және құрылғыны зақымдау қаупі

Тасымалдау кезінде құрылғының салмағын ескеріңіз.

Күтім және техникалық қызмет көрсету

⚠ ҚАУП

Жарақат алу қаупі

Құрылғының кездейсоқ іске қосылу қаупі және электр тогының соғу қаупі

Құрылғыда қандай да бір жұмыс жасамас бұрын, оны өшіріп, қуат ашасын алыңыз.

Пайдаланушы арқылы техникалық қызмет көрсету аралықтары / техникалық қызмет көрсету

Бұл құрылғыға тұрақты техникалық қызмет көрсету аралықтары көрсетілмеген. Қажет болса, келесі техникалық қызмет көрсету жұмыстары жүргізіледі:

- Сүзгіні жуыңыз.
- Сүзгіні өзгертіңіз.
- Сүзгіні ауыстырыңыз.

Сынақ және техникалық қызмет көрсету жұмыстары

Жазатайым оқиғалардың алдын алу бойынша тиісті ұлттық нормаларды үнемі сақтаңыз. Білікті маман техникалық қызмет көрсету жұмыстарын өндірушінің нұсқауларына сәйкес, қолданыстағы ережелер мен қауіпсіздік талаптарын сақтай отырып, өз уақытында орындауы керек. Электр жүйесіндегі жұмыстарды білікті электрші ғана жүргізе алады. Сұрақтарыңыз болса KÄRCHER филиалына хабарласыңыз.

Сүзгіні жуыңыз

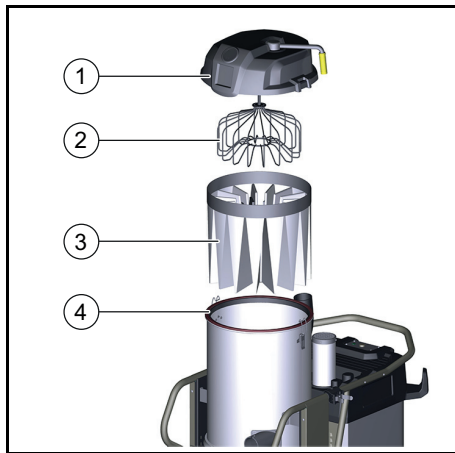
Сүзгіні ағынды сумен жууға болады.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

Зақымдау тәуекелі

Жуғыш заттарды немесе ағартқышты қолданбаңыз. Құрылғыға толығымен құрғаған сүзгілерді ғана салыңыз.

Сүзгілерді өзгерту/ауыстыру



- 1 Сүзгі камерасының қақпағы
- 2 Сүзгі таратқыш
- 3 Негізгі сүзгі
- 4 Тығыздағыш сақина
1. Төменгі жағындағы сору турбинына шлангты босатып, оны тартып алыңыз.
2. Ысырманы ашу.
3. Сүзгі камерасының қақпағын алыңыз.
4. Сүзгіні алып тастаңыз.
5. Тығыздағыш сақинаның зақымдалуын тексеріңіз.
6. Жаңа сүзгіні кері ретпен салып, сүзгі таратқышының сүзгі қалталарында дұрыс орнатылғанын тексеріңіз.

Ақаулар кезіндегі көмек

⚠ ҚАУІП

Жарақат алу қаупі

Құрылғының кездейсоқ іске қосылу қаупі және электр тогының соғу қаупі

Құрылғыда қандай да бір жұмыс жасамас бұрын, оны өшіріп, қуат ашасын алыңыз.

Қозғалтқыш (Сору турбинысы) жұмыс істемейді

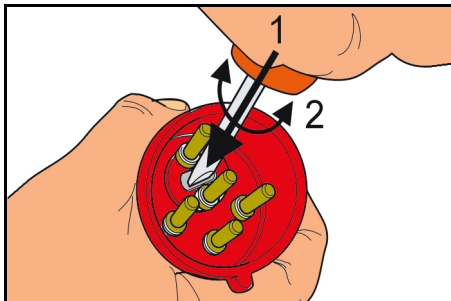
Электр кернеуі жоқ

- Қуат көзінің розеткасын және сақтандырғышын тексеріңіз.
- Құрылғыдағы желі кабелі мен штепсельдің айырын тексеріңіз.
- Барлық бөліктерінің бітеліп қалмағанын тексеріңіз.
- Барлық электр қосылымдарының тығыздығын тексеріңіз.

Сору жұмысы жоқ, сору шлангісінен ауа ағыны шығады.

Сору турбинының бұрылу бағыты дұрыс емес

- Ашадағы тіректерді ауыстырыңыз.



Сору күші бірте-бірте азаяды

Сүзгі, саптама, сору шлангі немесе сору құбыры бұғатталған.

- Керек-жарақтардың бітелулерін тексеріңіз.
- Қажет болған жағдайда, керек-жарақтарды тазалаңыз.
- Сүзгіні тазалаңыз.
- Қажет болған жағдайда, сүзгіні өзгертіңіз.

Тазалау кезінде шаңның шығуы

Сүзгі дұрыс бекітілмеген немесе ақаулы.

- Сүзгіні тазалап, дұрыс салыңыз.
- Сүзгіні ақауларға тексеріп, қажет болса ауыстырыңыз.

Тұтынушыларға қызмет көрсету

Ақау жойылмаған болса, шаңсорғышты сервистік қызметте тексеру керек.

ЕО стандарттарына сәйкестігі туралы декларация

Осымен біз төменде аталған өнім аталған нұсқаулықтар мен ережелердің тиісті талаптарына сәйкес келетінін мәлімдейміз. Бізбен келісусіз өнімнің конструкциясы өзгерген жағдайда осы декларация өз күшін жояды.

Өнім: Ылғал және құрғақ тазалауға арналған шаңсорғыш

Типі: 9.988-xxx

Нұсқаулықтар мен ережелер

2006/42/EG (+2009/127/EG)

2014/30/EU

2011/65/EU

Қолданылатын біріздендірілген стандарттар

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN IEC 61000-3-2: 2019

EN 61000-3-11: 2000

EN 61000-6-3: 2007 + A1: 2001

EN 61000-6-2: 2005

EN 62233: 2008

EN IEC 63000: 2018

Атауы және мекенжайы

Құжаттаманы жүргізетін уәкілетті тұлға:

А. Гаар

Kärcher Industrial Vacuuming GmbH

Роберт-Бох-Штрассе 4-8

73550 Waldstetten (Германия)

Тел.: +49 7171 94888-0

Факс: +49 7171 94888-528

T. Wahl
Managing DirectorA. Haag
Director R&D

Waldstetten, 2025/01/01

Төменде қол қойғандар компания басқармасының атынан және тапсырмасы бойынша әрекет етеді.

Kärcher Industrial Vacuuming GmbH

Роберт-Бох-Штрассе 4-8

73550 Waldstetten (Германия)

Тел.: +49 7171 94888-0

Факс: +49 7171 94888-528

Техникалық сипаттамалары

		IVS 100/40	IVS 100/55	IVS 100/75
Электр желісіне қосу				
Желілік кернеу	V	380-480	380-480	380-480
Фаза	~	3	3	3
Желі жиілігі	Hz	60	60	60
Қорғаныс класы		IPX4	IPX4	IPX4
Қорғау класы		I	I	I
Желінің максимал қолжетімді толық кедергісі	Ω	0.400+j0.250	0.400+j0.250	0.400+j0.250
Номиналды қуаты	W	4800	6600	9000
Қорғаныс құрылғысы	A	16	16	32
Сақтандырғыштың сипаттамалары		B/C	C	B/C
Құрылғының техникалық сипаттамалары				
Ыдыс көлемі	l	100	100	100
Ауадағы өнімділігі	m ³ /h	598	598	670
Қысым жеңілдету клапаны бар вакуум	kPa (mbar)	15,0 (150)	21,0 (210)	32,5 (325)
Өлшемдері мен өнімдер				
Типтік жұмыс салмағы	kg	142	145	167
Ұзындығы x ені x биіктігі	mm	1202 x 686 x 1465	1202 x 686 x 1465	1202 x 686 x 1465
EN 60335-2-69 стандартына сәйкес есептелінетін мән				
Дыбыс қысымының деңгейі L _{pA}	dB(A)	75	75	75
Белгісіздік K _{pA}	dB(A)	2	2	2
Қолдағы дірілдің мәні	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5
Белгісіздік K	m/s ²	0,2	0,2	0,2
Желі кабелі				
Қуат сымының түрі	mm ²	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5
Бөлшектің нөмірі (EU)		6.650-822.0	6.650-822.0	6.650-823.0
Кабель ұзындығы	m	8,3	8,3	8,3

Техникалық өзгертулерді енгізу құқығы бар.

Съдържание

Общи указания.....	135
Употреба по предназначение.....	135
Защита на околната среда.....	135
Акcesoари и резервни части.....	135
Гаранция.....	135
Предпазни устройства.....	135
Описание на уреда.....	136
Пускане в експлоатация.....	136
Допустим мрежов импеданс.....	136
Експлоатация.....	136
Спиране на експлоатация.....	137
Транспортиране.....	137
Съхранение.....	137
Грижа и поддръжка.....	138
Помощ при повреди.....	138
Декларация за съответствие на ЕС.....	138
Технически данни.....	139

Общи указания



Преди първото използване на Вашия уред прочетете настоящото оригинално ръководство за експлоатация, действайте съответно и го запазете за по-късна употреба или за следващия собственик.

- Преди първото пускане в експлоатация непременно прочетете указанията за безопасност № 5.956-249.0.
- При пренебрегване на ръководството за експлоатация и на указанията за безопасност могат да възникнат повреди по уреда и опасности за обслужващото лице и за други хора.
- При транспортни дефекти незабавно информирайте търговеца.

Употреба по предназначение

Използвайте уреда като прахосмукачка за мокро и сухо почистване:

- За изсмукване на подови и стенни повърхности
- За изсмукване на влажни и течни субстанции
- За изсмукване на сухи, незапалими прахове от машини
- За промишлена употреба, напр. в складови и производствени помещения
- За професионална употреба, напр. в хотели, училища, болници, фабрики, магазини, офиси и помещения по наем.

За употреба не по предназначение се счита:

- Изсмукването на вредни за здравето прахове и запалими субстанции.

Защита на околната среда



Опаковъчните материали подлежат на рециклиране. Моля, изхвърляйте опаковките по съобразен с околната среда начин.



Електрическите и електронните уреди съдържат ценни материали, подлежащи на рециклиране, а често и съставни части, напр. батерии, акумулаторни батерии или масло,

които при неправилно боравене или изхвърляне могат да представляват потенциална опасност за човешкото здраве и за околната среда. За правилното функциониране на уреда все пак тези съставни части са необходими. Обозначените с

този символ уреди не трябва да бъдат изхвърляни заедно с битовите отпадъци.

Указания за съставни вещества (REACH)

Актуална информация за съставките ще намерите на интернет страница: www.kaercher.de/REACH

Акcesoари и резервни части

Използвайте само оригинални акcesoари и оригинални резервни части, по този начин осигурявате безопасната и безпроблемна експлоатация на уреда.

Информация относно акcesoари и резервни части ще намерите тук: www.kaercher.com.

Гаранция

Във всяка държава са валидни издадените от нашия оторизиран дистрибутор гаранционни условия. Евентуални повреди на Вашия уред ще отстраним в рамките на гаранционния срок безплатно, ако се касае за дефект в материалите или производствен дефект. В случай на предявяване на право на гаранция, се обърнете към Вашия дистрибутор или към най-близкия оторизиран сервиз, като представите касовата бележка.

(Адрес, вж. задната страна)

Допълнителна гаранционна информация (ако има такава) можете да намерите в страницата „Сервиз“ на местния уебсайт на Kärcher в раздел „Изтегляне“.

Предпазни устройства

Поставяне/блокиране на резервоара за изсмукан материал

▲ ОПАСНОСТ

Опасност от притискане

Опасност от наранявания при поставянето и блокирането на резервоара за изсмукан материал.

При блокирането винаги дръжте съответния лост на резервоара за изсмукан материал с две ръце.

Поведение при аварии

▲ ОПАСНОСТ

Опасност от наранявания и повреди при засмукване на запалими материали, при късо съединение или други електрически повреди

Опасност от вдишване на вредни за здравето газове, опасност от токов удар, опасност поради изгаряния.

При авария изключете уреда и извадете щепсела.



- 1 Прекъсвач за включване/изключване
- 2 Зелена контролна лампа (само IVS 100/55 и IVS 100/75)
- 3 Водещи колела със застопоряваща спирачка
- 4 Шумозаглушител
- 5 Закопчалка камера на филтъра
- 6 Капак на камерата на филтъра
- 7 Дръжка почистване на филтъра
- 8 Манометър
- 9 Плъзгача се дръжка
- 10 Държач на смукателната тръба
- 11 Носач за маркуча
- 12 Присъединителен накрайник за смукателен маркуч
- 13 Лост за деблокиране на резервоара за изсмукан материал
- 14 Държач на подовата дюза

Контролни лампи

Зелено

- Свети, когато смукателната турбина работи.

Пускане в експлоатация

1. Поставете уреда в работно положение и при необходимост го подсигурете със застопоряващата спирачка.

2. Пъхнете всмукателния маркуч в извода за всмукателен маркуч.
3. Поставете желаната принадлежност на всмукателния маркуч.
4. Уверете се, че резервоарът за изсмукан материал е поставен правилно.

Допустим мрежов импеданс

⚠ ОПАСНОСТ

Предупреждение

Не бива да се превишава максимално допустимия мрежов импеданс в електрическата точка на свързване (вж. Технически данни).

При неясноти по отношение на наличния на Вашата точка за свързване мрежов импеданс, моля, свържете се с Вашия доставчик на електрическа енергия.

Експлоатация

Включване на уреда

1. Включете щепсела.
2. Включете уреда от главния прекъсвач.

Процес на изсмукване

1. Изпълнете процеса по изсмукване.
2. Редовно проверявайте нивото на напълване на резервоара за отпадъци, тъй като уредът не се изключва автоматично при изсмукването.
3. При необходимост изпразвайте резервоара за изсмукан материал.
4. При необходимост почистете или сменете филтъра.

Почистване на филтъра

На предната страна на уреда е монтиран манометър, който показва вакуума на засмукване вътре в уреда.

- 1 Изключете уреда от "Прекъсвач за ВКЛ./ИЗКЛ."
- 2 Придвигнете неколкратно лоста за почистване на филтъра напред и назад.

Ако това почистване не доведе до подобрение, филтърът може да се свали и измие, или да се смени (вж. глава "Смяна на филтъра").

Употреба на торбичка за събиране на праха

За безпашно изпразване на уреда в резервоара за изсукан материал може да се постави торбичка за събиране на праха.

Указание

Торбичката за събиране на праха не трябва да се използва за мокро почистване.

1. Поставете торбичката за събиране на праха в резервоара и старателно я нагласете към стената на резервоара.
2. Закрепете края на торбичката навън върху ръба на резервоара за изсукан материал.
3. Поставете резервоара за изсукан материал в уреда.
4. След края на работата затворете торбичката за събиране на праха и я извадете от резервоара за изсукан материал.
5. Изхвърлете торбичката за събиране на праха заедно със съдържанието в съответствие с валидните законови предписания.

Сухо почистване

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от повреда

Моля, при превключване от мокро към сухо почистване имайте предвид, че засмукването на сухи изсукани материали при мокър филтър може да повреди филтъра и да го направи негоден за употреба.

- 1 Преди употреба за сухо почистване оставете мокрия филтър да изсъхне добре или го сменете със сух.
- 2 При необходимост сменете филтъра.

Мокро почистване

ВНИМАНИЕ

Опасност от повреда поради преливане на резервоара за отпадъци

При поемане на големи количества течност резервоарът за отпадъци може да се напълни за няколко секунди и да прелее.

Постоянно проверявайте нивото на напълване.

След приключване на мокрото почистване:

- 1 Подсушете филтъра
- 2 Почистете резервоара с влажна кърпа и го подсушете.

Изпразване на резервоара за изсукан материал

Резервоарът за изсукан материал трябва да бъде изпразнен, когато е напълнен до приби. 3 cm под горния ръб.

1. Изключете уреда.
2. Подсигурете уреда с помощта на застопоряващите спирачки на водещите колела.

3. Отворете нагоре деблокирането на резервоара за изсукан материал.
4. Извадете резервоара за изсукан материал от уреда.



5. Изпразнете резервоара за изсукан материал и го поставете отново в уреда в обратна последователност.

Указание

Резервоарът за изсукан материал може да се повдига с кран, като се захваща за дръжката. Максимален товар при транспортиране с кран: 50 kg.

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Опасност от наранявания и повреди!

При транспортиране с кран съблюдавайте общото тегло на резервоара за изсукан материал.

Не претоварвайте резервоара.

Съблюдавайте валидните разпоредби при окачване на кран.

Спиране на експлоатация

Изключване на уреда

1. Изключете уреда от главния прекъсвач.
2. Извадете щепсела.

Приключване на работата

1. Изключете уреда.
2. Демонтирайте принадлежността и при необходимост изплакнете с вода и оставете да изсъхне.
3. Изпразнете резервоара за изсукан материал (вж. глава "Изпразване на резервоара за изсукан материал").
4. Почиствайте уреда отвътре и отвън посредством изсмукване и изтриване с влажна кърпа.

Транспортиране

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Опасност от наранявания и повреди

При транспортиране в превозни средства осигурявайте уреда срещу изплъзване и обръщане, като спазвате съответните инструкции.

Съхранение

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Опасност от наранявания и повреди

При съхранението вземайте под внимание теглото на уреда.

Грижа и поддръжка

⚠ ОПАСНОСТ

Опасност от нараняване

Опасност от самопроизволно стартиране на уреда и опасност от електрически удар
Преди всякакви работи по уреда го изключвайте и изваждайте щепсела.

Интервали на поддръжка/Дейности по поддръжка, извършвани от потребителя

За този уред няма периодични интервали на поддръжка. При необходимост могат да се извършват следните дейности по поддръжка:

- Измиване на филтъра.
- Смяна на филтъра.
- Смяна на филтъра с нов.

Контролни дейности и дейности по поддръжка

Възлагайте извършването на редовна инспекция на прахосмукачката съгласно съответните национални предписания на законодателя за предотвратяване на злополуки. Дейностите по поддръжката трябва да се извършват от компетентно лице на равни интервали от време и съгласно указанията на производителя, при което трябва да се спазват съществуващите предписания и изисквания за безопасност. Дейностите по електрооборудването могат да бъдат извършвани само от електротехник. При въпроси, моля, обръщайте се към филиала на KÄRCHER.

Измиване на филтъра

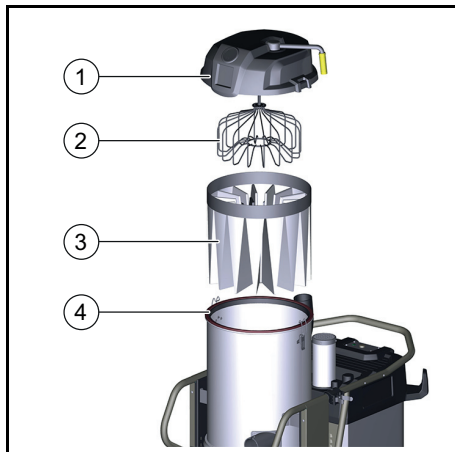
Филтърът може да се измива под течаща вода.

ВНИМАНИЕ

Опасност от повреда

Не използвайте перилни или избелващи препарати. Поставайте в уреда само напълно изсъхнал филтър.

Подмяна/смяна на филтъра



- 1 Капак на камерата на филтъра
- 2 Опора на филтъра
- 3 Основен филтър
- 4 Уплътнение

1. Развийте и извадете маркуча към смукателната турбина в долния край.
2. Отворете заключванията.
3. Свалете капака на камерата на филтъра.
4. Извадете филтъра.
5. Проверете уплътнителния пръстен за повреда.
6. Поставете новия филтър в обратна последователност и следете опората на филтъра да е правилно нагласена в гнездата на филтъра.

Помощ при повреди

⚠ ОПАСНОСТ

Опасност от нараняване

Опасност от самопроизволно стартиране на уреда и опасност от електрически удар
Преди всякакви работи по уреда го изключвайте и изваждайте щепсела.

Моторът (смукателната турбина) не сработва

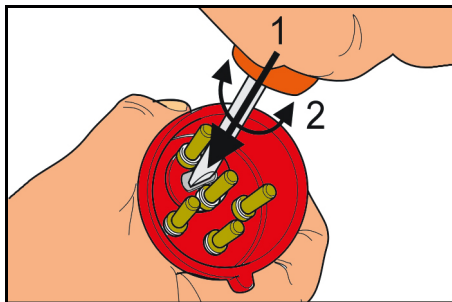
Липса на електрическо захранване

- Проверете контакта и предпазителя на електрозахранването.
- Проверете мрежовия захранващ кабел и щепсела на уреда.
- Проверете всички части за запушвания.
- Проверете всички електрически връзки за фиксирано положение.

Липсва режим засмукване, от смукателния маркуч излиза въздушен поток.

Грешна посока на въртене на смукателната турбина

- Сменете полюсите на щекера.



Силата на всмукване постепенно отслабва

Филтърът, дюзата, смукателният маркуч или смукателната тръба са запушени.

- Проверете принадлежността за запушване.
- При необходимост почистете принадлежността.
- Почистете филтъра.
- При необходимост сменете филтъра.

Излизане на прах при засмукване

Филтърът не е правилно закрепен или е дефектен.

- Почистете филтъра и го поставете правилно.
- Проверете филтъра за дефект, при необходимост го сменете.

Сервиз

Ако повредата не може да бъде отстранена, уредът трябва да бъде проверен от сервиза.

Декларация за съответствие на ЕС

С настоящото декларираме, че продуктът, посочен по-долу, отговаря на съответните разпоредби на изброените директиви и регламенти. При

несъгласувана с нас промяна на продукта тази декларация губи своята валидност.
Продукт: Прахосмукачка за мокро и сухо почистване
Тип: 9.988-xxx

Директиви и регламенти
2006/42/EO (+2009/127/EO)
2014/30/EC
2011/65/EC

Приложими хармонизирани стандарти

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020
EN 55014-2: 2015
EN 60335-1
EN 60335-2-69
EN IEC 61000-3-2: 2019
EN 61000-3-11: 2000
EN 61000-6-3: 2007 + A1: 2001
EN 61000-6-2: 2005
EN 62233: 2008
EN IEC 63000: 2018

Име и адрес

Пълномощник по документацията:
A. Хаар
Kärcher Industrial Vacuuming GmbH
Robert-Bosch-Straße 4-8
73550 Waldstetten (Germany)
Телефон: +49 7171 94888-0
Факс: +49 7171 94888-528



T. Wahl
Managing Director



A. Haag
Director R&D

Валдшетен, 2025/01/01
Подписващите лица действат от името и като пълномощници на управителния орган.
Kärcher Industrial Vacuuming GmbH
Robert-Bosch-Straße 4-8
73550 Waldstetten (Germany)
Тел.: +49 7171 94888-0
Факс: +49 7171 94888-528

Технически данни

		IVS 100/40	IVS 100/55	IVS 100/75
Електрическо свързване				
Мрежово напрежение	V	380-480	380-480	380-480
Фаза	~	3	3	3
Мрежова честота	Hz	60	60	60
Тип защита		IPX4	IPX4	IPX4
Клас защита		I	I	I
Максимално допустим мрежов импеданс	Ω	0.400+j0.250	0.400+j0.250	0.400+j0.250
Номинална мощност	W	4800	6600	9000
Предпазител	A	16	16	32
Характеристика на предпазителя		B/C	C	B/C
Данни за мощността на уреда				
Съдържание на резервоара	l	100	100	100
Количество на въздуха	m ³ /h	598	598	670
Вакуум с вентил за ограничаване на налягането	kPa (mbar)	15,0 (150)	21,0 (210)	32,5 (325)
Размери и тегла				
Типично собствено тегло	kg	142	145	167
Дължина x ширина x височина	mm	1202 x 686 x 1465	1202 x 686 x 1465	1202 x 686 x 1465
Установени стойности съгласно EN 60335-2-69				
Ниво на звуково налягане L _{рА}	dB(A)	75	75	75
Неустойчивост K _{рА}	dB(A)	2	2	2
Стойност на вибрацията ръка-рамо	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5
Неустойчивост K	m/s ²	0,2	0,2	0,2
Мрежов захранващ кабел				
Тип мрежов захранващ кабел	mm ²	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5
Номер на част (EU)		6.650-822.0	6.650-822.0	6.650-823.0
Дължина на кабел	m	8,3	8,3	8,3

Запазваме си правото на технически промени.

目录

一般提示.....	140
按规定使用.....	140
环境保护.....	140
附件和备件.....	140
质量保证.....	140
安全装置.....	140
设备说明.....	141
投入使用.....	141
允许的电源阻抗.....	141
运行.....	141
停止运行.....	142
运输.....	142
存放.....	142
保养和维护.....	142
故障帮助.....	143
欧盟一致性声明.....	143
技术数据.....	144

一般提示



首次使用您的设备之前，请阅读此原厂操作说明并遵照其进行操作，并妥善保存以供日后使用或供后续使用者使用。

- 首次投入运行之前，务必阅读编号为 5.956-249.0 的安全提示。
- 不遵守操作说明书和安全说明可能会导致设备损坏，并且对操作人员和其他人员构成危险。
- 如有运输损坏，立即通知经销商。

按规定使用

将本设备用作干湿两用吸尘器：

- 用于地面和墙面吸尘
- 用于吸除潮湿和液态物质
- 用于从机器中抽吸干燥、不可燃的粉尘
- 用于工业用途，例如：在仓储和生产区域
- 用于商业用途，例如：酒店、学校、医院、工厂、商店、办公室或租赁业务。

以下情况属于不当使用：

- 吸除有害灰尘和易燃物质。

环境保护



包装材料可以回收利用。请按照环保要求处理包装。



电气和电子设备含有宝贵的可再利用的材料以及诸如电池、电池包或油等若使用不当或处理错误会对人体健康和环境造成潜在性危险的组成部分。为了设备按规定运行，需要这些组件。用符号标记的设备不得与生活垃圾一同处理。

内部材料提示 (REACH)

最新的内部材料信息请您在如下链接中查找：

www.kaercher.com/REACH

附件和备件

只允许使用原厂附件和备件，它们可以确保设备安全无故障地运行。

关于附件和备件的信息参见 www.kaercher.com。

质量保证

在每个国家，适用由我们的主管销售公司发布的质量保证条款。在质量保证期内，如果您的产品发生了任何故障，我们都将为您提供免费维修，但是这种故障应当是由于机身材料或制造上的缺陷造成的。如属质量保证情况，请凭发票联系贵方经销商或就近联系获得授权的客户服务点。

（地址详见背面。）

更多的质量保证信息（如果有）可以在您当地 Kärcher 网站服务区的“下载”下找到。

安全装置

装入/锁定吸入物容器

△ 危险

有挤压危险

装入并锁定吸入物容器时存在受伤危险。

锁定时始终用双手握住吸入物容器的相应控制杆。

紧急情况下的应急措施

△ 危险

在抽吸易燃材料、发生短路或其他电气故障时可能会造成人员伤亡和设备损坏

吸入有害气体的危险、触电危险、烧伤危险。

遇到紧急情况时，请关闭设备并拔下电源插头。



- ① 启动/关闭开关
- ② 绿色指示灯（仅限 IVS 100/55 和 IVS 100/75）
- ③ 带驻车制动器的导向滚轮
- ④ 消音器
- ⑤ 过滤器室锁扣
- ⑥ 过滤器室盖
- ⑦ 过滤器清洁手柄
- ⑧ 压力计
- ⑨ 推手
- ⑩ 吸管支架
- ⑪ 软管支架
- ⑫ 抽吸软管接头
- ⑬ 吸入物容器解锁杆
- ⑭ 地面吸嘴支架

指示灯

绿色

- 吸尘涡轮机运行时亮起。

投入使用

1. 将设备置于工作位置，必要时使用驻车制动器将其固定。
2. 将抽吸软管插入抽吸软管接口。
3. 将所需附件插到抽吸软管上。
4. 确保吸入物容器正确装入。

允许的电源阻抗

⚠ 危险

警告

不得超过电气连接点处允许的最大电源阻抗（请参见技术数据）。

如果您不清楚连接点处的电源阻抗，请与您的电力公司联系。

运行

接通设备

1. 插入电源插头。
2. 通过主开关接通设备。

吸尘过程

1. 进行吸尘过程。
2. 定期检查污物容器中的料位，因为设备在吸尘时不会自动关闭。
3. 如有必要，清空吸入物容器。
4. 必要时清洁或更换过滤器。

清洁过滤器

设备正面装有一个压力表，用于显示设备内的抽吸负压。

1. 使用“启动/关闭开关”关闭设备。
 2. 来回移动过滤器清洁杆数次。
- 如果这样清洁效果不佳，则可以取出过滤器并洗涤或更新（参见章节“更换过滤器”）。

使用集尘袋

为了确保设备无尘清空，可以将一个集尘袋放入吸入物容器中。

提示

集尘袋不得用于湿式吸尘。

1. 将集尘袋装入容器中并小心地贴靠在容器壁上。
2. 将集尘袋的边缘向外套到吸入物容器的边缘上。
3. 将吸入物容器装入设备中。
4. 运行结束后，封闭集尘袋并将其从吸入物容器中取出。
5. 根据适用的法律法规处理集尘袋及内部物质。

干式吸尘

警告

损坏危险

从湿式吸尘切换到干式吸尘时，请注意在过滤器潮湿时抽吸干物质会堵塞过滤器，导致其无法使用。

- 1 在用于干式吸尘前，应将湿滤芯彻底晾干或更换为干燥的滤芯。
- 2 必要时更换过滤器。

湿式吸尘

注意

污物容器满溢有损坏危险

在吸入大量液体时，污物容器可能会在几秒钟内装满并溢出。

不断检查料位。

完成湿式吸尘后：

- 1 干燥过滤器
- 2 用湿布清洁容器并干燥。

清空吸入物容器

当吸入物容器填充至上边缘下方约 3 cm 时，必须将其清空。

1. 关闭设备。
2. 使用导向滚轮上的驻车制动器固定设备。
3. 向上打开吸入物容器上的解锁装置。
4. 将吸入物容器从设备中拉出。



5. 清空吸入物容器并按相反顺序将其重新装入设备中。

提示

吸入物容器可通过把手吊起。起重机运输时的最大负载：50 kg。

小心

有受伤与损坏危险！

使用起重机运输时，注意吸入物容器的总重量。

请勿使容器超载。

遵守适用的起重规定。

停止运行

关闭设备

1. 通过主开关关闭设备。
2. 拔下电源插头。

结束运行

1. 关闭设备。
2. 拆下附件，必要时用水冲洗并晾干。
3. 清空吸入物容器（参见章节“清空吸入物容器”）。
4. 通过抽吸并用湿布擦拭清洁设备内部和外部。

运输

小心

受伤与损坏危险

用车辆运输时，根据相应准则固定设备以防滑动和倾翻。

存放

小心

受伤与损坏危险

存放时注意设备的重量。

保养和维护

危险

受伤危险

设备意外启动的危险和触电危险

在设备上任何作业之前，请关闭设备并拔下电源插头。

维护间隔/用户维护

本设备设有定期维护间隔。必要时进行以下维护：

- 洗涤过滤器。
- 更换过滤器。
- 更新过滤器。

检查和维护工作

根据国家/地区的事故预防法规定定期检查设备。维护工作必须由专业人员按照制造商的说明定期执行，同时必须遵守现行法规和安全要求。只能由电气专业人员负责电气设备上的作业。如有任何问题，请联系 KÄRCHER 分公司。

洗涤过滤器

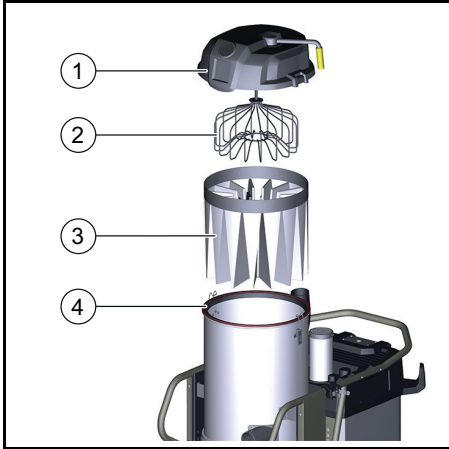
过滤器可以用流水冲洗。

注意

损坏危险

请勿使用洗涤剂或漂白剂。只能将完全干燥的过滤器装入设备中。

更换/更新过滤器



- 1 过滤器室盖
- 2 过滤器扩张器
- 3 主过滤器
- 4 密封圈

1. 松开下端至吸尘涡轮机的软管并将其拔下。
2. 打开锁扣。
3. 取下过滤器室盖。
4. 取出过滤器。
5. 检查密封圈是否损坏。
6. 按相反顺序装入新的过滤器，确保过滤器扩张器在过滤器袋中正确对齐。

故障帮助

⚠ 危险

受伤危险

设备意外启动的危险和触电危险
在设备上任何作业之前，请关闭设备并拔下电源插头。

电机（吸尘涡轮机）未启动

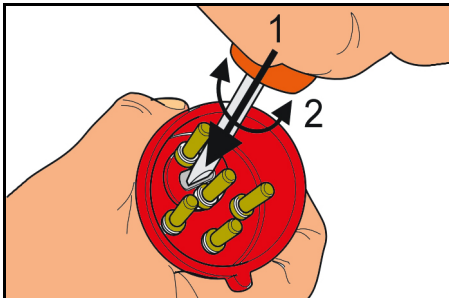
无电压

- 检查插座和电源保险丝。
- 检查设备的电源线和电源插头。
- 检查所有部件是否堵塞。
- 检查所有电气连接是否牢固。

无抽吸作业，气流从抽吸软管中逸出。

吸尘涡轮机旋转方向不正确

- 调换插头上的两极。



吸力逐渐减弱

过滤器、吸嘴、抽吸软管或吸管堵塞。

- 检查附件是否堵塞。
- 必要时清洁附件。
- 清洁过滤器。
- 必要时更换过滤器。

吸尘时粉尘泄漏

过滤器未正确固定或损坏。

- 清洁过滤器并正确装入。
- 检查过滤器是否损坏，必要时更新。

客户服务部

如果无法排除故障，则必须由客户服务部检查设备。

欧盟一致性声明

我们特此声明，下述产品符合所列指令和法规的相关规定。如果在没有与我方协商的情况下更改产品，本声明失效。

产品：湿式/干式吸尘器

类型： 9.988-xxx

指令和规定

2006/42/EC (+2009/127/EC)

2014/30/EU

2011/65/EU

应用的协调标准

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN IEC 61000-3-2: 2019

EN 61000-3-11: 2000

EN 61000-6-3: 2007 + A1: 2001

EN 61000-6-2: 2005

EN 62233: 2008

EN IEC 63000: 2018

姓名和地址

文档全权代表：

A. 海牙

Kärcher Industrial Vacuuming GmbH

Robert-Bosch-Straße 4-8

73550 Waldstetten (德国)

电话：+49 7171 94888-0

传真：+49 7171 94888-528

T. Wahl

T. Wahl
Managing Director

A. Haag

A. Haag
Director R&D

Waldstetten, 2025/01/01

签署人受管理层的委托并且全权处理相关事宜。

Kärcher Industrial Vacuuming GmbH

Robert-Bosch-Straße 4-8

73550 Waldstetten (德国)

电话：+49 7171 94888-0

传真：+49 7171 94888-528

技术数据				
		IVS 100/40	IVS 100/55	IVS 100/75
电源连接				
电源电压	V	380-480	380-480	380-480
相位	~	3	3	3
电源频率	Hz	60	60	60
防护类型		IPX4	IPX4	IPX4
防护等级		I	I	I
允许的最大电源阻抗	Ω	0.400+j0.250	0.400+j0.250	0.400+j0.250
额定功率	W	4800	6600	9000
保险丝	A	16	16	32
保险丝的特点		B/C	C	B/C
设备性能				
污物桶容量	l	100	100	100
空气流量	m ³ /h	598	598	670
带限压阀时的负压	kPa (mbar)	15, 0 (150)	21, 0 (210)	32, 5 (325)
尺寸和重量				
典型的工作重量	kg	142	145	167
长 x 宽 x 高	mm	1202 x 686 x 1465	1202 x 686 x 1465	1202 x 686 x 1465
测量值符合 EN 60335-2-69				
声压级 L _{pA}	dB (A)	75	75	75
不确定度 K _{pA}	dB (A)	2	2	2
手臂振动值	m/s ²	<2, 5	<2, 5	<2, 5
不确定度 K	m/s ²	0, 2	0, 2	0, 2
电源线				
电源线类型	mm ²	H07RN-F 5x2, 5	H07RN-F 5x2, 5	H07RN-F 5x2, 5
零件编号 (EU)		6.650-822.0	6.650-822.0	6.650-823.0
电线长度	m	8, 3	8, 3	8, 3

保留技术更改的权利。

البيانات الفنية

IVS 100/75	IVS 100/55	IVS 100/40		
				توصيل الطاقة
380-480	380-480	380-480	V	جهد المأخذ الرئيسي
3	3	3	~	الطور
60	60	60	Hz	تردد المأخذ الرئيسي
IPX4	IPX4	IPX4		نوع الحماية
I	I	I		فئة الحماية
0.400+j0.250	0.400+j0.250	0.400+j0.250	Ω	مقاومة الشبكة القصوى المسموح بها
9000	6600	4800	W	إدخال الطاقة المقدر
32	16	16	A	الحماية
B/C	C	B/C		ميزة الفيوز
				أداء الجهاز
100	100	100	l	محتوى الوعاء
670	598	598	m ³ /h	كمية الهواء
32,5 (325)	21,0 (210)	15,0 (150)	kPa (mbar)	الضغط الخوائي مع صمام تخفيف الضغط
				الأبعاد الوزن
167	145	142	kg	وزن التشغيل النمطي
1202 x 686 x 1465	1202 x 686 x 1465	1202 x 686 x 1465	mm	الطول x العرض x الارتفاع
				القيم المسجلة وفقاً للمواصفة EN 60335-2-69
75	75	75	dB(A)	مستوى انبعاث الصوت L _{PA}
2	2	2	dB(A)	قيمة الشك K _{PA}
<2,5	<2,5	<2,5	m/s ²	القيمة الاهتزازية لليد والذراع
0,2	0,2	0,2	m/s ²	K قيمة الشك
				كابل الشبكة
H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5	mm ²	نوع كابل الشبكة
6.650-823.0	6.650-822.0	6.650-822.0		رقم القطعة (EU)
8,3	8,3	8,3	m	طول الكابل

نحتفظ بالحق في إدخال تعديلات فنية.

المساعدة في حالة حدوث خلل

⚠ خطر

خطر الإصابة

خطر عمل الجهاز بشكل غير مقصود وخطر التعرض لصدمة كهربائية قبل إجراء أي أعمال على الجهاز، أطفئ الجهاز واخلع القابس.

توقف المحرك (توربينة الشفط)

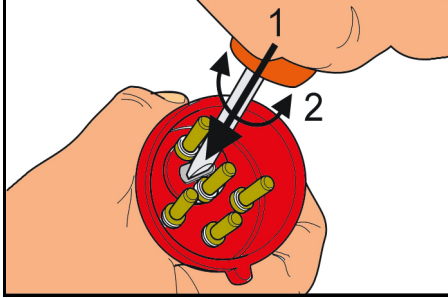
لا توجد فولطية كهربائية

- فحص القابس وتجهيزه التأمين الخاصة بالتيار الكهربائي.
- فحص كابل الشبكة، وقابس الجهاز.
- فحص جميع الأجزاء من حيث وجود انسدادات.
- فحص ثبات جميع التوصيلات.

لا توجد عملية شفط، تيار الهواء يخرج من خرطوم الشفط.

اتجاه دوران خاطئ لتوربينة الشفط

- تبديل الأقطاب في القابس.



قوة الشفط تتخفّض تدريجيًا

الفلتر، الفوهة، خرطوم الشفط أو أنبوب الشفط مسدود.

- التأكد من عدم وجود انسداد في الملحق.
- تنظيف الملحق عند الضرورة.
- تنظيف الفلتر.
- تبديل الفلتر عند الحاجة.

خروج الأغبرة عند الشفط

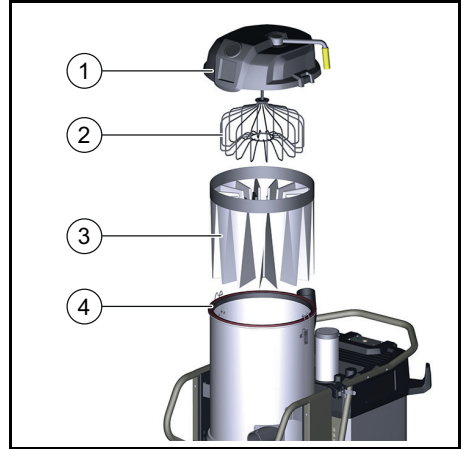
الفلتر غير مثبت بشكل صحيح أو تالف.

- تنظيف الفلتر واستخدامه بشكل صحيح.
- فحص الفلتر من حيث وجود عيوب، وإذا لزم الأمر استبداله.

خدمة العملاء

إن لم تتم إزالة العيب، يجب فحص الجهاز من قبل خدمة العملاء.

تغيير/استبدال الفلتر



1 غطاء غرفة الفلتر

2 فلتر الرش

3 الفلتر الرئيسي

4 حلقة الإحكام

1. فك ونزع خرطوم توربينة الشفط في النهاية السفلى..

2. فتح السدادات.

3. اخلع غطاء غرفة الفلتر بحرص.

4. إخراج الفلتر.

5. افحص حلقة الإحكام للتحقق من عدم وجود تلفيات.

6. ركب الفلتر الجديد بترتيب عكسي، وراع في ذلك أن يكون فلتر

الرش موجهًا إلى جيب الفلتر بشكل صحيح.

إيقاف التشغيل

إيقاف الجهاز

1. ببطءاً الجهاز من المفتاح الرئيسي.
2. نزع قابس الشبكة.

إيقاف التشغيل

1. أطفئ الجهاز.
2. فك الملحق، والتنظيف باستخدام المياه ثم التجفيف عند الحاجة.
3. تفريغ خزان الشفط (انظر فصل "تفريغ خزان الشفط").
4. تنظيف الجهاز بمسحوق رطب من الداخل ومن الخارج عن طريق الشفط والمسح.

النقل

⚠ تنويه

خطر الإصابة وخطر التعرض لأضرار

عند الشحن في مركبات قم بتأمين الجهاز ضد الانزلاق والانقلاب وفقاً لما تنص عليه المعايير السارية.

التخزين

⚠ تنويه

خطر الإصابة وخطر التعرض لأضرار

احرص عند التخزين على مراعاة وزن الجهاز.

العناية والصيانة

⚠ خطر

خطر الإصابة

خطر عمل الجهاز بشكل غير مقصود وخطر التعرض لصدمة كهربائية

قبل إجراء أي أعمال على الجهاز، أطفئ الجهاز واخلع القابس.

الفترة البينية للصيانة / أعمال الصيانة من قبل المُستخدم

بالنسبة إلى هذا الجهاز لا توجد فترات بينية منتظمة للصيانة. يتم تنفيذ أعمال الصيانة التالية عند الحاجة:

- غسل الفلتر.
- تغيير الفلتر.
- استبدال الفلتر.

أعمال الصيانة والفحص

افحص عملية الشفط بانتظام وفقاً للمعايير الوطنية السارية لوائح القوانين لتجنب الحوادث. يجب إجراء أعمال الصيانة من قبل شخص متخصص في فترات زمنية منتظمة ووفقاً لتعليمات المصنع. وفي هذا الصدد يجب مراعاة التعليمات القائمة ومتطلبات السلامة. لا يُسمح بإجراء الأعمال على الأجهزة الكهربائية إلا من قبل كهربائي متخصص. في حالة وجود أسئلة من فضلك توجه إلى فرع شركة KÄRCHER.

غسل الفلتر

يمكن غسل الفلتر تحت المياه الجارية.

تنبيه

خطر التعرض للأضرار

لا تستخدم مسحوق الغسيل أو مادة التبييض. لا تستخدم سوى فلتر مجفف بالكامل في الجهاز.

استخدام كيس تجميع الغبار

لتفريغ الجهاز بشكل خالٍ من الغبار يمكن وضع كيس لتجميع الغبار في وعاء الغبار.

إرشاد

1. لا يسمح باستخدام كيس تجميع الغبار مع الشفط الرطب.
2. أدخل كيس تجميع الغبار في الوعاء، وثبته بعناية على حائط الوعاء.
3. أدر حافة كيس وعاء الشفط إلى الخارج.
4. إدخال وعاء الشفط في الجهاز.
5. بعد نهاية التشغيل أغلق وعاء تجميع الغبار، وأخرجه من وعاء الشفط.
6. تخلص من كيس تجميع الغبار بمحتوياته وفقاً للتعليمات القانونية السارية.

الشفط الجاف

⚠ تحذير

خطر التعرض للأضرار

من فضلك راع عند التبديل بين عملية الشفط الرطبة إلى الجافة أن شفط المكونات الجافة بالفلتر الرطب يؤدي إلى تلف الفلتر وقد يجعله ذلك غير قابل للاستخدام.

1. جفف الفلتر الرطب قبل الاستخدام في المكتسة الجافة، أو استبدله بأخر جاف.
2. عند الحاجة قم بتبديل الفلتر.

الشفط الرطب

تنبيه

خطر التضرر بسبب فيضان وعاء الاتساخات

وعاء الاتساخات قد يمتلئ عند استقبال كميات سائلة كبيرة في غضون ثوانٍ، وعندئذ سيفيض بالسوائل.

فحص حالة الملء دائماً.

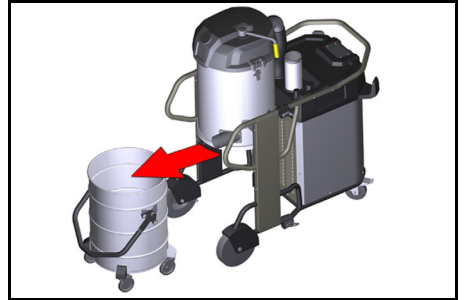
بعد إنهاء الشفط الرطب:

1. تجفيف الفلتر
2. تنظيف الوعاء باستخدام منديل رطب، وتجفيفه.

تفريغ خزان الشفط

يجب أن يتم تفريغ خزان الشفط عندما يكون ممتلئاً ما يقارب من 3 سم تحت الحافة العلوية.

1. أطفئ الجهاز.
2. تأمين الجهاز عن طريق فرامل تثبيت العجلات.
3. فك قفل وعاء الشفط وفتحه إلى أعلى.
4. سحب وعاء الشفط من الجهاز.



5. تفريغ خزان الشفط وإعادة تركيبه في الجهاز بالترتيب العكسي.

إرشاد

إن حاوية الشفط قابلة للرفع من المقبض. الحمولة القصوى عند النقل بالرافعة: 50 كجم.

⚠ تنويه

خطر الإصابة وخطر التعرض لأضراراً

الحرص على مراعاة الوزن الإجمالي لحاوية الشفط عند النقل باستخدام رافعة.

عدم تحميل الحاوية بشكل زائد.

مراعاة اللوائح السارية المتعلقة بالنقل بالرافعة.



مقاومة الشبكة المسموح بها

⚠ خطر

يجب عدم تجاوز الحد الأقصى المسموح به للمقاومة بالشبكة بنقطة التماس الكهربائية (انظر البيانات الفنية).
في حالة الشك بشأن نقاط التوصيل للمقاومة بالشبكة الموجودة، يرجى الاتصال بشركة إمداد الطاقة الخاصة بك.

التشغيل

تشغيل الجهاز

1. قُم بتوصيل قابس الشبكة.
2. يُشغل الجهاز من المفتاح الرئيسي.

عملية الشفط

1. تنفيذ عملية الشفط.
2. مراقبة حالة الملع بشكل منتظم في وعاء التسخين، حيث إن الجهاز لا يُغلق أوتوماتيكياً عند الشفط.
3. قُم بتفريغ وعاء الشفط عند الحاجة.
4. تنظيف أو تبديل الفلتر عند الحاجة.

تنظيف الفلتر

يوجد في الجهاز الجهة الأمامية مقياس الضغط المُدمج الذي يعرض انخفاض الضغط داخل الجهاز.

- 1 إغلاق الجهاز من "مفتاح الفتح والإيقاف".
 - 2 تحريك رافعة تنظيف الفلتر عدة مرات ذهاباً وإياباً.
- إذا لم يؤد هذا التنظيف إلى أي تحسن، يمكن أن تتم إزالة الفلتر وغسله أو استبداله (انظر فصل "استبدال الفلتر").

① مفتاح الفتح / الغلق

② مصباح كترول أخضر (فقط IVS 100/55 و IVS 100/75)

③ عجلات التوجيه المزودة بفرملة تثبيت

④ كاتم الصوت

⑤ قفل غرفة الترشيح

⑥ غطاء غرفة الترشيح

⑦ مقبض تنظيف الفلتر

⑧ مقياس الضغط

⑨ مقبض الدفع

⑩ حامل أنبوب الشفط

⑪ حامل الخرطوم

⑫ صنوبر خرطوم الشفط

⑬ ذراع لتحرير قفل خزان الشفط

⑭ حامل الفوهة الأرضية

لمبة التحكم

أخضر

- تُضيء عندما تعمل توربينة الشفط.

بدء التشغيل

1. تحريك الجهاز إلى موضع العمل وتأمينه باستخدام فرامل التثبيت إذا لزم الأمر.
2. إدخال خرطوم الشفط في توصيلة خرطوم الشفط.
3. صنع المالحق المرغوب فيه على خرطوم الشفط.
4. التأكد من أن خزان الشفط تم تركيبه بشكل صحيح.

الضمان

يسري في كل دولة شروط الضمان التي تضعها شركة التسويق المتخصصة التابعة لنا. نحن نتولى إصلاح الأخطاء التي قد تطرأ على جهازك خلال فترة الضمان بدون مقابل، عندما يكون سبب هذه الأعطال ناجم عن عيب في المواد المستخدمة أو في عملية التصنيع. في حالة استحقاق الضمان، توجه من فضلك بقسيمة الشراء إلى أقرب موزع أو مركز خدمة عملاء معتمد. (العنوان على الصفحة الخلفية)
يمكن العثور على المزيد من المعلومات حول الضمان (إن وجدت) في قسم الخدمة على موقع Kärcher المحلي تحت عنوان "التنزيلات".

تجهيزات السلامة

الاستخدام / قفل خزان الشفط



خطر الانزلاق
خطر الإصابة عند الاستخدام وقفل خزان الشفط.
احتفظ دائماً بالرافعة المناسبة لحاويات النفايات بكتنا يدك عند القفل.

التصرف في حالة الطوارئ



خطر الإصابة والتضرر عند شفط المواد القابلة للاحتراق أو في حالة قصر الدائرة، أو عند حدوث أي خطأ كهربائي آخر.
خطر استنشاق غازات خطيرة على الصحة، وخطر حدوث صدمة كهربائية، وخطر التعرض للحرق.
في حالة الطوارئ أطفئ الجهاز وأخلع القابس.

المحتويات

145	إرشادات عامة.....
145	الاستخدام المطابق للتعليمات.....
145	حماية البيئة.....
145	الملحقات التكميلية وقطع الغيار.....
145	الضمان.....
145	تجهيزات السلامة.....
146	مواصفات الجهاز.....
146	بدء التشغيل.....
146	مقاومة الشبكة المسموح بها.....
146	التشغيل.....
147	إيقاف التشغيل.....
147	النقل.....
147	التخزين.....
147	العناية والصيانة.....
148	المساعدة في حالة حدوث خلل.....
149	البيانات الفنية.....

إرشادات عامة



- اقرأ دليل التشغيل الأصلي هذا قبل أول استخدام لجهازك، ثم تعامل وفقاً لتعليمات هذا الدليل، كما ينبغي الاحتفاظ به من أجل الاستخدام لاحقاً أو عند انتقال الملكية لمستخدم آخر.
- لا بد من قراءة إرشادات السلامة رقم 5.956249.0 قبل استخدام الجهاز لأول مرة!
- قد يؤدي عدم مراعاة دليل التشغيل وإرشادات السلامة إلى تعرض الجهاز لأضرار ومخاطر يتعرض لها المشغل والأشخاص الآخرون.
- أبلغ البائع فور وقوع أضرار جراء النقل.

الاستخدام المطابق للتعليمات

- استخدم هذا الجهاز كمكنسة رطبة وجافة:
- لكنس الأرضيات والحوائط
- لكنس المكونات الرطبة والسائلة
- لكنس الغبار الجاف غير القابل للاحتراق من الماكينات
- الاستخدام الصناعي، مثلاً في قطاعات التخزين والإنتاج
- من أجل الاستخدام التجاري والاستخدام في الفنادق والمدارس والمستشفيات والمصانع والمتاجر والمكاتب والمحلات المؤجرة.
- بعد ما يلي استخداماً غير مطابق للغرض:
- كنس الغبار الضار صحياً، والمكونات القابلة للاحتراق.

حماية البيئة



- المواد المستخدمة في التغليف قابلة لإعادة التدوير. يرجى التخلص من مواد التغليف بطريقة تحافظ على البيئة.
- تحتوي الأجهزة الكهربائية والإلكترونية على مواد قيمة قابلة لإعادة التدوير وغالباً ما تحتوي أيضاً على مكونات مثل البطاريات أو المراكمت أو الزيت والتي قد تشكل خطورة على صحة الإنسان والبيئة في حالة التعامل معها بشكل غير صحيح أو إذا تم التخلص منها بصورة خاطئة. إلا أن هذه المكونات ضرورية لتشغيل الجهاز بصورة سليمة. لا يجوز التخلص من الأجهزة المميزة بهذا الرمز مع النفايات المنزلية.

إرشادات حول مواد المحتويات (REACH)

تجد المعلومات الحالية حول المحتويات على الموقع:
www.kaercher.de/REACH

الملحقات التكميلية وقطع الغيار

استخدام الملحقات التكميلية الأصلية وقطع الغيار الأصلية فقط، والتي تضمن تشغيل الجهاز بشكل آمن وخالٍ من الاختلالات.
تجد المعلومات الخاصة بالملحقات التكميلية وقطع الغيار على الموقع www.kaercher.com.



2-2-HC-A5-GS-awx2508

<http://www.kaercher.com/dealersearch>

